Ersatzteilkatalog
Spare parts catalog
Catalogue de pièces de rechange
Catálogo de Repuestos

AEG
OLYMPIA

ES 70i, ES 71i, ES 72i

Service Department

A

Inhalt

		Seite	Fiche
1.	**Bekleidung/Housing** **Carter/Carcasa**		
1.1	Bekleidung/ Housing Carter/ Carcasa	01-001	A3
2.	**Gestell/Chassis** **Chassis/Chasis**		
2.1	Gestell, Papierträger/ Chassis, Paper holder Chassis, Support de papier/ Chasis, Unidad portapapel	02-001	A7
3.	**Druckwerk/Printer** **Bloc d'impression/Unidad impresora**		
3.1	Druckwerk/ Printer Bloc d'impression/ Unidad impresora	03-001	A12
3.2	Schwenklager/ Pivot bearing Support pivotante/ Soporte basculante	03-002	A16
4.	**Stromversorgung/Power supply** **Alimentation/Alimentación**		
4.1	Stromversorgung/ Power supply Alimentation/ Alimentación	04-001	A19
5.	**Elektronik/Electronics** **Electronique/Electrónica**		
5.1	Steuerelektronik ES 70i/ Control electronics PCB Plaque d'électronique/ Placa electrónica de control	05-001	B3
5.2	Steuerelektronik ES 71i/ Control electronics PCB Plaque d'électronique/ Placa electrónica de control	05-002	B10
5.3	Printercontroller ES 72i/ Printer controller Printer controller/ Placa printer-controller	05-003	B17
5.4	Steuerelektronik ES 72i/ Control electronics PCB Plaque d'électronique/ Placa electrónica de control	05-004	C3
6.	**Anzeigen/Displays** **Indicateurs/Display**		
6.1	Display/ Display Ecran/ Display	06-001	C9
7.	**Tastatur/Keyboard** **Clavier/Teclado**		
7.1	Tastatur/ Keyboard Clavier/ Teclado	07-001	C11
10.	**OLYMPIA-Schnittstellen/OLYMPIA interfaces** **Interfaces OLYMPIA/Interfaces OLYMPIA**		
10.1	Schnittstelle Mikrodisk/ Interface microdisk Jonction micro-disque/ Interface microdisco	10-001	C16
15.	**Zusatzeinrichtungen/Supplementary units** **Equipements complémentaires/Dispositivo adicionales**		
15.1	EFE 39/ EFE 39 EFE 39/ EFE 39	15-001	C18

1. Bekleidung/Housing
Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.210-3005.2/00	FLACHBANDLEITUNG KPL. MANGUERA PLANA CPL. ES 70i	FLAT CABLE ASSY.	
1	25.230-3005.2/00	FLACHBANDLEITUNG KPL. MANGUERA PLANA CPL. ES 72i	FLAT CABLE ASSY.	
1	25.230-3532.2/00	LEITUNGSBUENDEL KPL. MANGUERA DE CABLES CPL. ES 72i	CABLE HARNESS ASSY.	
2	577920-000.8/00	MASSEBAND CABLE DE MASA	GROUND CABLE	
3	312635-000.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE 3,5X12 TORNILLO AUTOCORTANTE 3,5X12	SELF-TAPPING SCREW 3,5X12	
4	25.210-4534.1/00	LAGERBOCK LKS. SOPORTE IZQUIERDO	BEARING BRACKET L.H.	F296
4	25.210-4534.1/02	LAGERBOCK LKS. SOPORTE IZQUIERDO	BEARING BRACKET L.H.	F332
5	73.660-1222.1/00	PAPIERANLAGE GUIA PARA EL PAPEL	PAPER GUIDE	F317
6	25.200-3540.1/00	ABDECKUNG TAPA	COVER	
7	25.210-4536.1/00	PAPIERLEITPLATTE CHAPA DESVIADORA PAPEL	PAPER GUIDE PLATE	F296
7	25.210-4536.1/01	PAPIERLEITPLATTE CHAPA DESVIADORA PAPEL	PAPER GUIDE PLATE	F332
8	66.200-4538.1/00	BOGENENDANZEIGER INDICADOR FIN DE PAPEL	PAGE END INDICATOR	F296
8	66.200-4539.1/06	BOGENENDANZEIGER INDICADOR FIN DE PAPEL	PAGE END INDICATOR	F332
9	67.001-4669.1/00	FEDER MUELLE	SPRING	
10	25.210-4535.1/00	LAGERBOCK RTS. SOPORTE DERECHO	BEARING BRACKET R.H.	F296
10	25.210-4535.1/02	LAGERBOCK RTS. SOPORTE DERECHO	BEARING BRACKET R.H.	F332
11	73.660-1072.1/00	MERKSCHIEBER INDICADOR DE MARGENES	INDICATING SLIDE	F100
12	25.210-4521.1/00	DECKEL TAPA ES 70i	COVER	F296
12	25.210-4521.1/05	DECKEL TAPA ES 70i	COVER	F332

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capítulo 30

1. Bekleidung/Housing
Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
12	25.230-4521.1/00	DECKEL TAPA ES 72i	COVER	F296
12	25.230-4521.1/04	DECKEL TAPA ES 72i	COVER	F332
12	25.230-4621.1/00	DECKEL UL TAPA UL ES 72i	COVER UL	F296
13	25.200-4527.1/00	KLEMMCLIP ABRAZADERA	CLAMPING CLIP	
14	25.210-4511.1/00	OBERTEIL CARCASA SUPERIOR ES 70i	UPPER HOUSING	F296
14	25.210-4511.1/12	OBERTEIL CARCASA SUPERIOR ES 70i	UPPER HOUSING	F332
14	25.230-4511.1/00	OBERTEIL CARCASA SUPERIOR ES 72i	UPPER HOUSING	296
14	25.230-4511.1/07	OBERTEIL CARCASA SUPERIOR ES 72i	UPPER HOUSING	F332
14	25.230-4611.1/00	OBERTEIL UL CARCASA SUPERIOR UL ES 72i	UPPER HOUSING UL	F296
15	25.210-4504.2/00	KONTAKTPLATTE KPL. PLACA CONDUCTORA CPL.	CONTACT PLATE ASSY.	
16	25.210-2327.1/00	SCHUTZFOLIE LAMINA PROTECTORA	PROTECTIVE FOIL	
17	412408-050.6/00	GUMMIFUSS PIE DE GOMA	RUBBER FOOT	
18	312314-009.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE TORNILLO AUTOCORTANTE	SELF-TAPPING SCREW	
19	25.210-4501.1/00	BODENWANNE CARCASA INFERIOR ES 70i	BASE PLATE	F296
19	25.210-4501.1/18	BODENWANNE CARCASA INFERIOR ES 70i	BASE PLATE	F332
19	25.230-4501.1/00	BODENWANNE CARCASA INFERIOR ES 72i	BASE PLATE	F296

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

1. Bekleidung/Housing
Carter/Carcasa

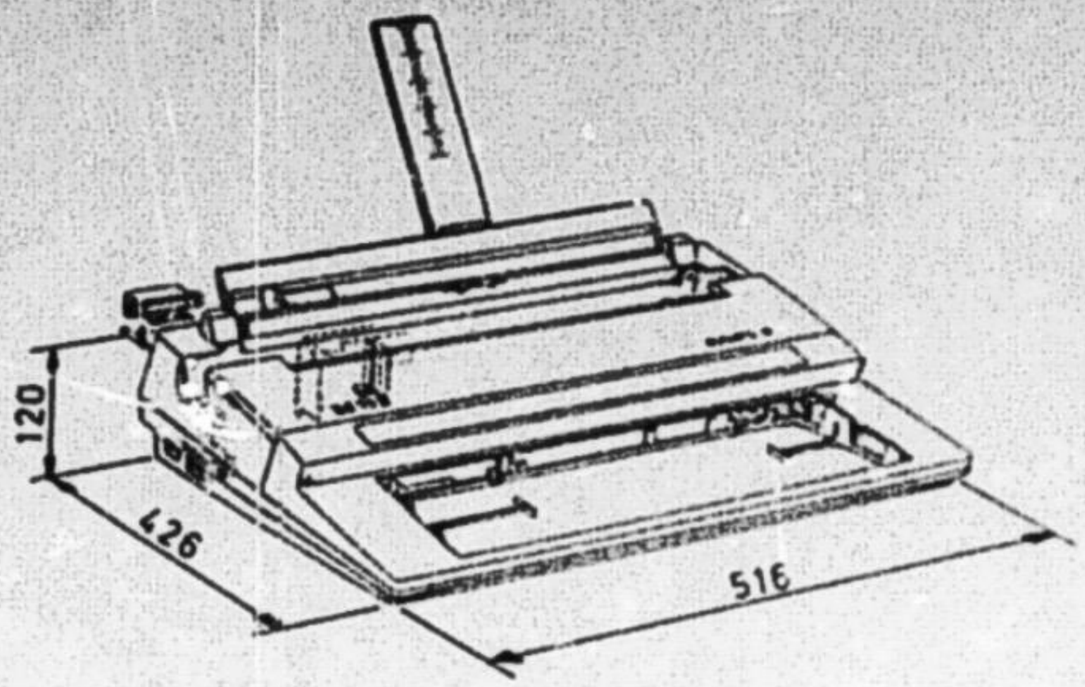
1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa

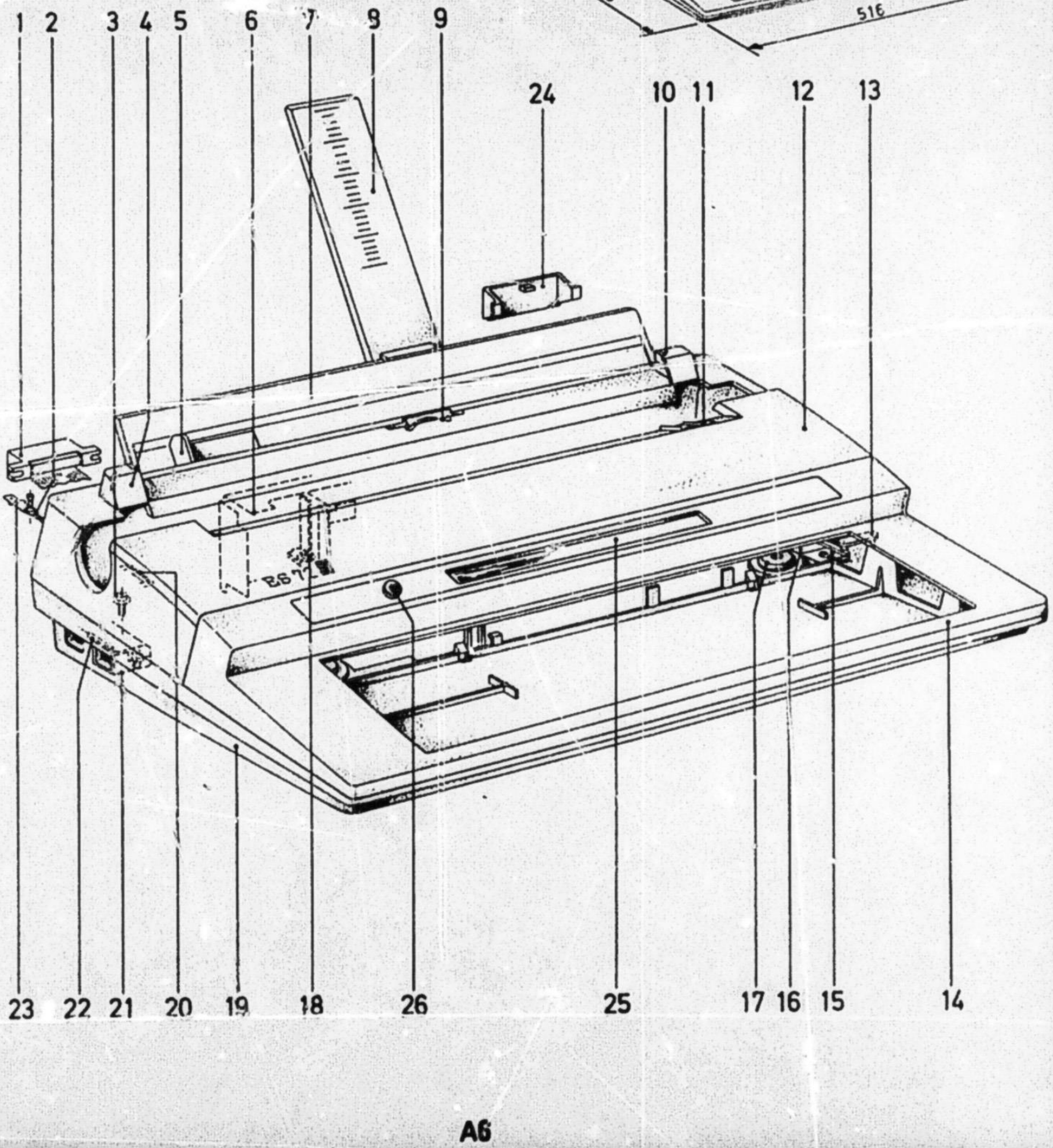
Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
19	25.230-4601.1/00	BODENWANNE UL CARCASA INFERIOR UL ES 72i	BASE PLATE UL	
20	083954-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
21	25.210-4532.1/00	GEHAEUSE F. SCHALTER CARCASA PARA INTERRUPTOR	HOUSING FOR SWITCH	
22	25.210-4533.1/00	DECKEL F. SCHALTER CUBIERTA PARA INTERRUPTOR	CAP FOR SWITCH	
23	561813-000.6/00	FLACHSTECKER 6,3 CONECTOR PLANO 6,3	FLAT CONNECTOR 6,3	
24	25.230-4516.1/00	KAPPE MIKRODISK TAPA MICRODISCO	CAP MICRODISK	F296
24	25.230-4516.1/03	KAPPE MIKRODISK TAPA MICRODISCO	CAP MICRODISK	F332
25	90.7102-000.2/00	LCD-MODUL 40 STELLIG M. POT. MODULO LCD 40 DIGITOS CON POTENTIOMETER	LCD MODUL 40 DIGITS WITH POT.	
25	90.7102-000.5/00	REP.-LCD-MODUL 40 STELLIG MODULO LCD 40 DIGITOS REPARADA ES 72i	EXCH. LCD MODUL 40 DIGITS	
26	25.230-4522.1/00	KNOPF FUER DISPLAY BOTON PARA DISPLAY ES 72i	KNOB FOR DISPLAY	F296
26	25.230-4522.1/02	KNOPF FUER DISPLAY BOTON PARA DISPLAY ES 72i	KNOB FOR DISPLAY	F332

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capítulo 30

1. Bekleidung/Housing
Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing.
Carter
Carcasa





2. Gestell/Chassis
Chassis/Chasis

2.1 Gestell, Papierträger
Chassis, Paper holder
Chassis, Support de papier
Chasis, Unidad portapapel

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.210-1097.1/00	WALZENDREHKNOPF BORNA DEL RODILLO	PLATEN KNOB	F296
1	25.210-1097.1/03	WALZENDREHKNOPF BORNA DEL RODILLO	PLATEN KNOB	F332
2	25.200-1018.2/00	KUPPLUNGSBUCHSE CASQUILLO DE EMBRAGUE	CLUTCH BUSHING	
3	363503-166.6/00	SPANNSTIFT PASADOR	DOWEL PIN	
4	25.210-1127.1/00	ZEILENSCHALTRAD PINON DE INTERLINEA	LINE SPACING GEAR	
5	486821-000.6/00	DRUCKFEDER MUELLE PRESIONADOR	COMPRESSION SPRING	
6	334752-000.6/00	SCHEIBE ARANDELA	WASHER	
7	25.210-1124.1/00	WALZENLAGER SOPORTE DEL RODILLO IMPRESION	PLATEN BEARING	
8	25.210-1142.1/00	LAGER CASQUILLO	BEARING	
9	25.210-1081.2/00	SCHREIBWALZE KPL. RODILLO DE IMPRESION CPL.	PLATEN ASSY.	
10	25.210-1069.2/00	PAPIERFUEHRUNGSWANNE CHAPA ALIMENTACION PAPEL	PAPER GUIDE PAN	
11	25.210-1070.2/00	PAPIERFUEHRUNGSROLLE HINTEN RODILLO ALIMENTACION PAPEL POSTERIOR	PAPER FEED ROLL REAR	
12	08.2196-001.2/00	PAPIERFUEHRUNGSROLLE RODILLO ALIMENTACION PAPEL	PAPER FEED ROLL	
13	475105-000.6/00	ACHSE EJE	SHAFT	
14	475103-000.6/00	ACHSE EJE	SHAFT	
15	25.210-2096.2/00	LEITERPLATTE PAPIERENDE PLACA ELECTRONICA FIN PAPEL	PCB PAPER END	
16	25.210-1043.1/00	PAPIERHALTESTANGE BARRA PISAPAPEL	PAPER RETAINING BAIL	F296
16	90.7111-000.1/00	PAPIERHALTESTANGE 2,12MM BARRA PISAPAPEL 2,12MM	PAPER RETAINING BAIL 0.08INCH	
17	25.210-1068.1/00	PAPIERABLEITER CHAPA DESVIADORA PAPEL	PAPER DIVERTER	F296
17	25.210-1068.1/03	PAPIERABLEITER CHAPA DESVIADORA PAPEL	PAPER DIVERTER	F332
18	25.210-1144.1/00	PAPIERZUFUEHRUNG ALIMENTADOR DE PAPEL	PAPER FEEDING	
19	25.210-1145.1/00	PAPIERHALTEROLLE RODILLO PISAPAPEL	PAPER RETAINING ROLL	

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

2. Gestell/Chassis
Chassis/Chasis

2.1 Gestell, Papierträger
Chassis, Paper holder
Chassis, Support de papier
Chasis, Unidad portapapel

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
20	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	LENTIL SCREW M3X4	
21	25.210-1041.1/00	PAPIERHALTEARM RTS. BRAZO PORTAPAPEL DERECHO	PAPER RETAINING ARM RIGHT	F296
21	25.210-1041.1/04	PAPIERHALTEARM RTS. BRAZO PORTAPAPEL DERECHO	PAPER RETAINING ARM RIGHT	F332
22	25.210-1124.1/00	WALZENLAGER SOPORTE DEL RODILLO IMPRESION	PLATEN BEARING	
23	015017-060.6/00	LINSENSCHRAUBE TORNILLO	OVAL-HEADED SCREW	
24	352819-000.6/00	STELLRING ANILLO DE AJUSTE	ADJUSTING COLLAR	
25	25.210-1049.1/00	PAPIERLOESEHEBEL PALANCA LIBERAPAPEL	PAPER RELEASE LEVER	F296
25	25.210-1049.1/05	PAPIERLOESEHEBEL PALANCA LIBERAPAPEL	PAPER RELEASE LEVER	F332
26	083722-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
27	25.210-1025.2/00	SCHRITTMOTOR HORIZONTAL MOTOR DE PASO HORIZONTAL	STEPPING MOTOR HORIZONTAL	
28	25.200-2048.1/00	HALTEPLATTE PLACA SOPORTE	RETAINING PLATE	
29	25.210-1058.2/00	HALTEBLECH RTS. CHAPA-SOPORTE DERECHA	RETAINING BRACKET R.H.	
30	25.210-1107.1/00	STIRNRAD PINON CILINDRICO BIS/UP TO/HASTA MASCH. 22229	SPUR GEAR	
30	25.210-1108.1/00	ZAHNRAD PINON AB/W.E.F./DESDE MASCH. 22230	GEAR	
31	314137-000.6/00	SECHSKANTSCHRAUBE M4X6 TORNILLO EXAGONAL M4X6	HEXAGON SCREW M4X6	
32	334201-000.6/00	UNTERLEGSCHEIBE ARANDELA	WASHER	
33	312315-000.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE 3,5X9 TORNILLO AUTOCORTANTE 3,5X9	SELF-TAPPING SCREW 3,5X9	
34	25.210-1003.1/00	ACHSE EJE	SHAFT	
35	412411-050.6/00	GUMMIFUSS PIE DE GOMA	RUBBER FOOT	
36	084402-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
37	25.210-1054.1/00	ANDRUCKHEBEL RTS. PALANCA PRESIONADORA DERECHA	PRESSURE LEVER R.H.	

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

2. Gestell/Chassis
Chassis/Chasis

2.1 Gestell, Papierträger
Chassis, Paper holder
Chassis, Support de papier
Chasis, Unidad portapapel

Pos.-Nr./Beutel Pos. nr./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
38	565262-000.6/00	KABELHALTER FIJACION DE CABLE	CABLE SUPPORT	
39	25.210-1101.2/00	TRAVERSE TRAVESANO	TRAVERSE	
40	25.210-1114.2/00	SEIL 49,7CM CABLE DE TRACCION 49,7CM	CABLE 19.6INCH	
41	25.200-1122.1/00	SEILSCHLOSS ENCLAVAMIENTO PARA CABLE TRACCION	CABLE LOCK	
42	25.210-1115.2/00	SEIL 83,4CM CABLE DE TRACCION 83,4CM	CABLE 32.8INCH	
43	25.210-1055.1/00	ANDRUCKHEBEL LKS. PALANCA PRESIONADORA IZQUIERDA	PRESSURE LEVER L.H.	
44	484611-000.7/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
45	334450-060.6/00	SCHEIBE ARANDELA	WASHER	
46	012528-000.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M3X6 TORNILLO CILINDRICO M3X6	PAN-HEADED SCREW M3X6	
47	25.200-1110.1/00	SEILROLLE POLEA PARA CABLE TRACCION	PULLEY	
48	030904-000.6/00	SECHSKANTMUTTER M3X2,4 TUERCA EXAGONAL M3X2,4	HEXAGONAL NUT M3X2,4	
49	312577-000.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M3X22 TORNILLO CILINDRICO	PAN-HEADED SCREW	
50	012531-000.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M3X10 TORNILLO CILINDRICO M3X10	PAN-HEADED SCREW M3X10	
51	030904-000.6/00	SECHSKANTMUTTER M3X2,4 TUERCA EXAGONAL M3X2,4	HEXAGONAL NUT M3X2,4	
52	25.200-1056.2/00	HALTEBLECH LKS. CHAPA-SOPORTE IZQUIERDA	RETAINING PLATE L.H.	
53	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	LENTIL SCREW M3X4	
54	412412-050.6/00	PROFILGUMMI GOMA PERFILADA	PROFILE RUBBER	
55	25.210-1135.2/00	STIRNRAD PINON CILINDRICO	SPUR GEAR	
56	25.210-1136.1/00	LAGERPLATTE CHAPA-SOPORTE	BEARING PLATE	
57	25.210-1032.1/00	STIRNRAD D PINON CILINDRICO D	SPUR GEAR D	
57	25.210-1034.1/00	STIRNRAD J PINON CILINDRICO J	SPUR GEAR J	
58	25.210-1078.2/00	SCHRITTMOTOR VERTIKAL MOTOR DE PASO VERTICAL	STEPPING MOTOR VERTICAL	

2. Gestell/Chassis
Chassis/Chasis

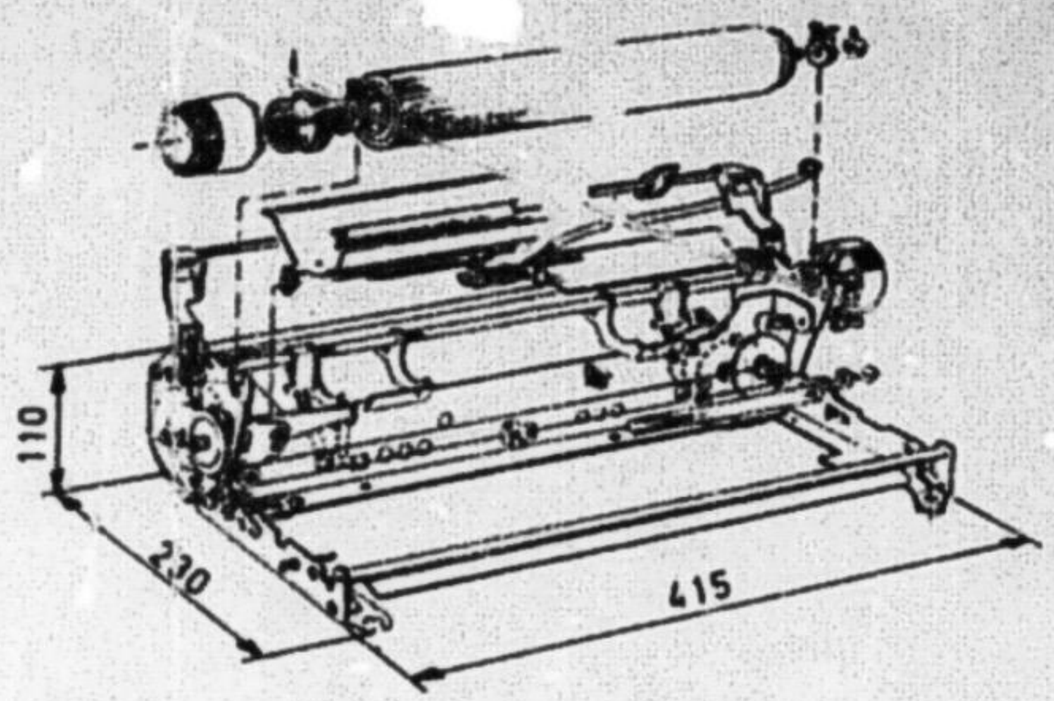
2.1 Gestell, Papierträger
Chassis, Paper holder
Chassis, Support de papier
Chasis, Unidad portapapel

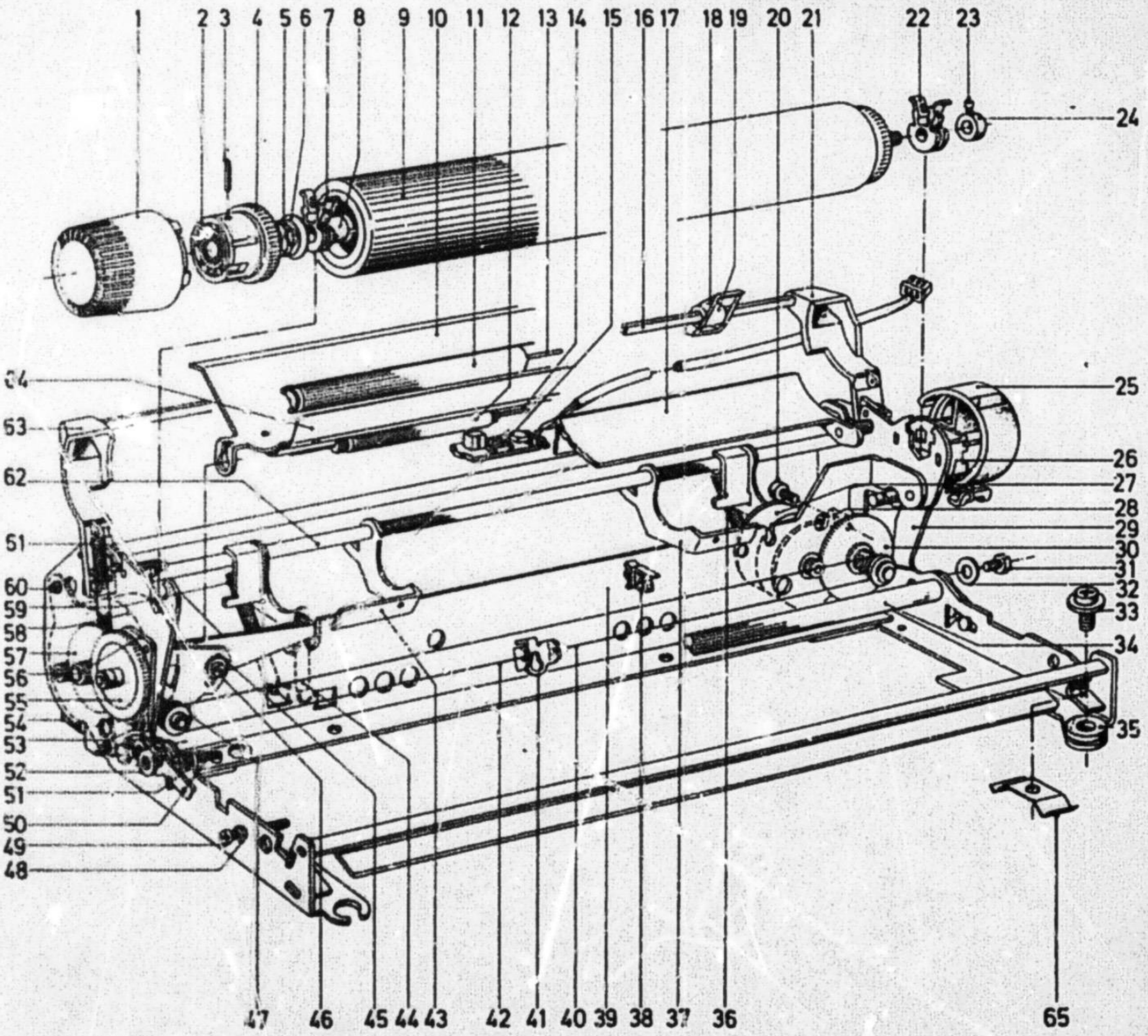
Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
59	084402-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
60	311426-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M4X5 TORNILLO	OVAL-HEADED SCREW	
61	083857-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
62	25.210-1044.2/00	ACHSE EJE	SHAFT	
63	25.210-1040.1/00	PAPIERHALTEARM LKS. BRAZO PORTAPAPEL IZQUIERDO	PAPER RETAINING ARM LEFT	F296
63	25.210-1040.1/05	PAPIERHALTEARM LKS. BRAZO PORTAPAPEL IZQUIERDO	PAPER RETAINING ARM LEFT	F332
64	25.210-1071.1/00	FEDERBLECH CHAPA-FLEJE	SPRING-LOADED PLATE	
65	25.230-4537.1/00	KONTAKTFEDER FLEJE DE CONTACTO	CONTACT SPRING	

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

2. Gestell/Chassis
Châssis/Chasis

2.1 Gestell, Papierträger
Chassis, Paper holder
Châssis, Support de papier
Chasis, Unidad portapapel





1. Bekleidung/Housing

Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	31.047-4543.1/00	ABDECKKAPPE TAPA	CAP	F332
2	25.400-4615.1/00	PAPIERANLAGE GUIA PARA EL PAPEL	PAPER GUIDE	F332
3	25.400-4611.2/00	OBERTEIL KPL. CARCASA SUPERIOR CPL.	UPPER HOUSING ASSY.	F332
4	312649-000.6/00	KREUZLINSENSCHRAUBE 2,5X8 TORNILLO DE LENTEJA 2,5X8	PHILIPS SCREW 2,5X8	
5 *	678627-100.6/00	LCD-MODUL 2 MODULO LCD 2	LCD MODULE 2	
5 *	678627-200.6/00	LCD-MODUL 3 MODULO LCD 3	LCD MODULE 3	
5 *	678627-300.6/00	LCD-MODUL 4 MODULO LCD 4	LCD MODULE 4	
5 *	678627-000.6/00	LCD-MODUL 1 MODULO LCD 1	LCD MODULE 1	
6	25.410-4640.1/00	KNOPF F. DISPLAY BOTON PARA DISPLAY	KNOB FOR DISPLAY	F332
7	25.410-4636.1/00	ABDECKUNG F. DISPLAY CUBIERTA PARA DISPLAY	COVER FOR DISPLAY	
8	25.410-3070.1/00	FOLIENLEITER F. DISPLAY CABLE LAMINA PARA DISPLAY	FOIL CABLE FOR DISPLAY	
9	25.400-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 60	CAP ASSY.	F332
9	25.410-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 61i	CAP ASSY.	F332
9	25.440-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 62i	CAP ASSY.	F332
10	312636-002.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE TORNILLO AUTOCORTANTE	SELF-TAPPING SCREW	
11	25.400-3540.1/00	HALTEBLECH CHAPA-SOPORTE	RETAINING BRACKET	
12	562626-000.6/00	GERAETESTECKER TOMA DE RED	APPLIANCE PLUG	
13	25.410-3505.2/00	TRANSFORMATOR TRANSFORMADOR	TRANSFORMER	
14	25.400-1111.1/00	HALTER F. FOLIENLEITER SOPORTE PARA CABLE LAMINA	HOLDER FOR FOIL CABLE	
15	25.400-1112.1/00	HALTEPLATTE F. FOLIENLEITER PLACA-SOPORTE PARA CABLE LAMINA	PLATE FOR FOIL CABLE	

* = Siehe Kapitel 50.4 - See chapter 50.4
Voir chapitre 50.4 - Véase capítulo 50.4

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capítulo 30

1. **Bekleidung**/Housing

Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa

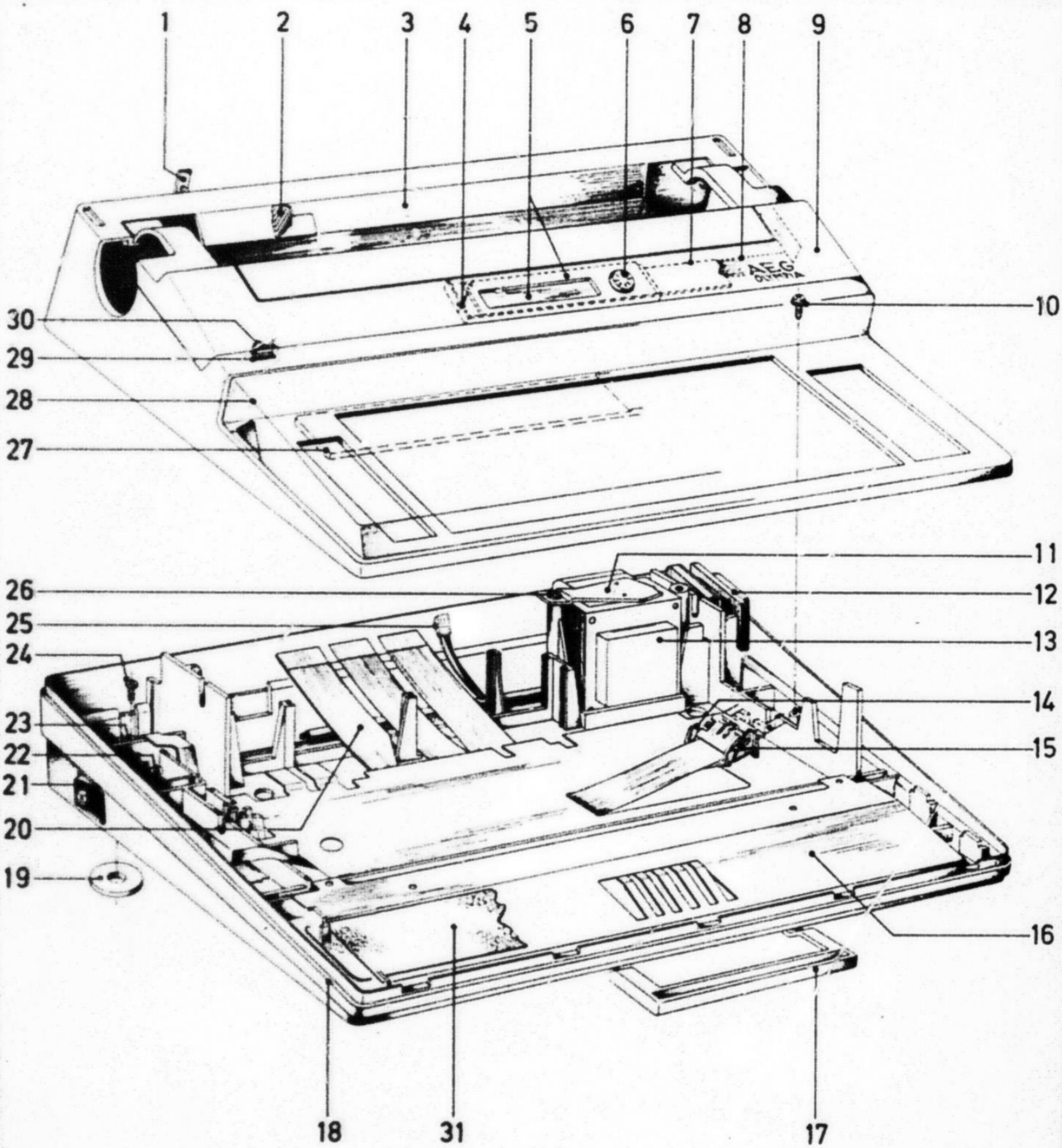
Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
16	25.400-4525.1/00	KONTAKTPLATTE PLACA CONDUCTORA	CONTACT PLATE	
17	25.400-4517.1/00	TRAGEGRIFF ASA	CARRYING HANDLE	F332
18	312644-000.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE 3X12 TORNILLO AUTOCORTANTE 3X12	SELF-TAPPING SCREW 3X12	
18	25.400-4515.2/00	BODENWANNE CARCASA INFERIOR	BASE PLATE	F332
19	25.200-4502.1/00	MASCHINENFUSS PIE DE MAQUINA	MACHINE FOOT	
20	25.400-3050.2/00	VERBINDUNGSLEITUNG (FOLIE) CABLE DE CONEXION (LAMINA)	CONNECTING CABLE (FOIL)	
21	542507-000.6/00	KAPPE F. NETZSCHALTER TAPA PARA INTERRUPTOR DE RED	CAP FOR POWER SWITCH	
22	542506-000.6/00	NETZSCHALTER INTERRUPTOR DE RED	POWER SWITCH	
23	561813-000.6/00	FLACHSTECKER 6,3 CONECTOR PLANO 6,3	FLAT CONNECTOR 6,3	
25	562470-003.6/00	STECKER CONECTOR	CONNECTOR	
26	312644-000.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE 3X12 TORNILLO AUTOCORTANTE 3X12	SELF-TAPPING SCREW 3X12	
27	25.400-4631.1/00	PAPIERSTUETZE SOPORTE DE PAPEL	PAPER SUPPORT	
28	25.400-4625.2/00	TASTATURABDECKUNG TAPA DE TECLADO	KEYBOARD MASK	
29	412200-005.6/00	DRUCKVERSCHLUSS UNTEN CIERRE A PRESION INFERIOR	PRESSURE LOCK LOWER	
30	412200-006.6/00	DRUCKVERSCHLUSS OBEN CIERRE A PRESION SUPERIOR	PRESSURE LOCK UPPER	
31	25.400-4542.1/00	SCHUTZPLATTE PLACA PROTECTORA	PROTECTIVE PLATE	
O.ILLUSTR.	25.400-5101.1/00	TRANSPORTSICHERUNG DRUCKWERK PROTECCION PARA TRANSPORTE UNIDAD IMPRESORA	TRANSPORT SAFETY DEVICES PRINTER	
O.ILLUSTR.	25.400-5103.1/00	TRANSPORTSICH. SCHWENKLAGER PROTECCION PARA TRANSPORTE SOPORTE BASCULANTE	TRANSP. SAFETY DEV. PIVOT BEAR.	

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capítulo 30

1. **Bekleidung**/Housing

Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa



1. Bekleidung/Housing

Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	31.047-4543.1/00	ABDECKKAPPE TAPA	CAP	F332
2	25.400-4615.1/00	PAPIERANLAGE GUIA PARA EL PAPEL	PAPER GUIDE	F332
3	25.400-4611.2/00	OBERTEIL KPL. CARCASA SUPERIOR CPL.	UPPER HOUSING ASSY.	F332
4	312649-000.6/00	KREUZLINSENSCHRAUBE 2,5X8 TORNILLO DE LENTEJA 2,5X8	PHILIPS SCREW 2,5X8	
5 *	678627-100.6/00	LCD-MODUL 2 MODULO LCD 2	LCD MODULE 2	
5 *	678627-200.6/00	LCD-MODUL 3 MODULO LCD 3	LCD MODULE 3	
5 *	678627-300.6/00	LCD-MODUL 4 MODULO LCD 4	LCD MODULE 4	
5 *	678627-000.6/00	LCD-MODUL 1 MODULO LCD 1	LCD MODULE 1	
6	25.410-4640.1/00	KNOPF F. DISPLAY BOTON PARA DISPLAY	KNOB FOR DISPLAY	F332
7	25.410-4636.1/00	ABDECKUNG F. DISPLAY CUBIERTA PARA DISPLAY	COVER FOR DISPLAY	
8	25.410-3070.1/00	FOLIENLEITER F. DISPLAY CABLE LAMINA PARA DISPLAY	FOIL CABLE FOR DISPLAY	
9	25.400-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 60	CAP ASSY.	F332
9	25.410-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 61i	CAP ASSY.	F332
9	25.440-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 62i	CAP ASSY.	F332
10	312636-000.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE TORNILLO AUTOCORTANTE	SELF-TAPPING SCREW	
11	25.400-3540.1/00	HALTEBLECH CHAPA-SOPORTE	RETAINING BRACKET	
12	562626-000.6/00	GERAETESTECKER TOMA DE RED	APPLIANCE PLUG	
13	25.410-3505.2/00	TRANSFORMATOR TRANSFORMADOR	TRANSFORMER	
14	25.400-1111.1/00	HALTER F. FOLIENLEITER SOPORTE PARA CABLE LAMINA	HOLDER FOR FOIL CABLE	
15	25.400-1112.1/00	HALTEPLATTE F. FOLIENLEITER PLACA-SOPORTE PARA CABLE LAMINA	PLATE FOR FOIL CABLE	

* = Siehe Kapitel 50.4 - See chapter 50.4
Voir chapitre 50.4 - Véase capitulo 50.4

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

1. Bekleidung/Housing

Carter/Carcasa

1.1 Bekleidung
Housing
Carter
Carcasa

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	31.047-4543.1/00	ABDECKKAPPE TAPA	CAP	F332
2	25.400-4615.1/00	PAPIERANLAGE GUIA PARA EL PAPEL	PAPER GUIDE	F332
3	25.400-4611.2/00	OBERTEIL KPL. CARCASA SUPERIOR CPL.	UPPER HOUSING ASSY.	F332
4	312649-000.6/00	KREUZLINSENSCHRAUBE 2,5X8 TORNILLO DE LENTEJA 2,5X8	PHILIPS SCREW 2,5X8	
5 *	678627-100.6/00	LCD-MODUL 2 MODULO LCD 2	LCD MODULE 2	
5 *	678627-200.6/00	LCD-MODUL 3 MODULO LCD 3	LCD MODULE 3	
5 *	678627-300.6/00	LCD-MODUL 4 MODULO LCD 4	LCD MODULE 4	
5 *	678627-000.6/00	LCD-MODUL 1 MODULO LCD 1	LCD MODULE 1	
6	25.410-4640.1/00	KNOPF F. DISPLAY BOTON PARA DISPLAY	KNOB FOR DISPLAY	F332
7	25.410-4636.1/00	ABDECKUNG F. DISPLAY CUBIERTA PARA DISPLAY	COVER FOR DISPLAY	
8	25.410-3070.1/00	FOLIENLEITER F. DISPLAY CABLE LAMINA PARA DISPLAY	FOIL CABLE FOR DISPLAY	
9	25.400-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 60	CAP ASSY.	F332
9	25.410-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 61i	CAP ASSY.	F332
9	25.440-4635.1/00	DECKEL KPL. TAPA CPL. MINI-OFFICE 62i	CAP ASSY.	F332
10	312636-000.6/00	SELBSTSCHNEIDESCHRAUBE TORNILLO AUTOCORTANTE	SELF-TAPPING SCREW	
11	25.400-3540.1/00	HALTEBLECH CHAPA-SOPORTE	RETAINING BRACKET	
12	562626-000.6/00	GERAETESTECKER TOMA DE RED	APPLIANCE PLUG	
13	25.410-3505.2/00	TRANSFORMATOR TRANSFORMADOR	TRANSFORMER	
14	25.400-1111.1/00	HALTER F. FOLIENLEITER SOPORTE PARA CABLE LAMINA	HOLDER FOR FOIL CABLE	
15	25.400-1112.1/00	HALTEPLATTE F. FOLIENLEITER PLACA-SOPORTE PARA CABLE LAMINA	PLATE FOR FOIL CABLE	

* = Siehe Kapitel 50.4 - See chapter 50.4
Voir chapitre 50.4 - Véase capitulo 50.4

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

3. Druckwerk/Printer
Bloc d'impression/Unidad impresora

3.1 Druckwerk
Printer
Bloc d'impression
Unidad impresora.

Pos.-Nr./Beutell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacion Español	Term English	Farbe Color
1	25.200-2146.1/00	UMLENKARM LKS. PORTACINTA IZQUIERDO	SELECTOR ARM L.H.	
2	483118-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
3	87.004-2281.1/00	KLINKE TRINQUETE	PAWL	
4	25.210-2137.2/00	KORREKTURSCHWINGE BALANCIN CORRECTOR	CORRECTION ROCKER	
4	25.210-2137.2/04	KORREKTURSCHWINGE BALANCIN CORRECTOR	CORRECTION ROCKER	
5	25.200-2155.1/00	ACHSE EJE	SHAFT	
6	25.210-2135.2/00	KORREKTURSCHWINGE KPL. BALANCIN CORRECTOR CPL.	CORRECTION ROCKER ASSY.	
7	25.200-2147.1/00	UMLENKARM RTS. PORTACINTA DERECHO	SELECTOR ARM R.H.	
8	483632-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
9	25.200-2141.1/00	TRANSPORTKLINKE TRINQUETE DE TRANSPORTE	TRANSPORT PAWL	
10	25.200-2142.1/00	ANTRIEBSRAD RUEDA MOTRIZ	DRIVE GEAR	
11	25.200-2140.1/00	SPERRHEBEL F. KORREKTUR PALANCA DE ENCLAVAMIENTO PARA CORRECCION	DETENT LEVER FOR CORRECTION	
12	25.210-2085.2/00	OPTOKOPPLER ACOPLADOR OPTICO	LIGHT BARRIER	
13	25.210-2002.2/00	GESTELL F. DRUCKWERK CHASIS PARA UNIDAD IMPRESORA	CHASSIS FOR PRINTER	
14	25.210-2130.1/00	UEBERTRAGUNGSHEBEL PALANCA DE TRANSMISION	TRANSFER LEVER	
15	25.200-2132.2/00	ANTRIEBSHEBEL KORREKTUR PALANCA MOTRIZ CORRECCION	DRIVE LEVER CORRECTION	
16	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	OVAL-HEADED SCREW M3X4	
17	25.210-2340.2/00	HUBMAGNET KPL. MAGNETO DE ELEVACION CPL.	CORRECTION SOLENOID ASSY.	
18	035504-060.6/00	SICHERUNGSSCHEIBE GRUPILLA (ARANDELA DE SEGURIDAD)	LOCKING WASHER	
19	25.200-2015.1/00	GLEITSCHUH ZAPATA	SLIDING SHOE	
20	25.210-2097.1/00	KONTAKTFEDER FLEJE DE CONTACTO	CONTACT SPRING	
21	562469-012.6/00	BUCHSENGEHAEUSE 12 POLIG CAJA DE CONECTOR 12 TERMINALES	SOCKET HOUSING 12 POLE	

3. Druckwerk/Printer
Bloc d'impression/Unidad impresora

3.1 Druckwerk
Printer
Bloc d'impression
Unidad impresora

Pos.-Nr./Bestell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
22	25.210-2186.1/00	KABELHALTER FIJACION DE CABLE	CABLE SUPPORT	
23	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	OVAL-HEADED SCREW M3X4	
24	25.200-2089.1/00	SCHELLE ABRAZADERA	CLAMP	
25	25.210-2330.2/00	FARBBANDMAGNET KPL. MAGNETO DE CINTA CPL.	RIBBON DRIVE SOLENOID ASSY.	
26	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	OVAL-HEADED SCREW M3X4	
27	25.210-2071.1/00	AUFNAHME F. LEITERPLATTE SOPORTE PARA PLACA ELECTRONICA	RECEPTACLE FOR PCB	
28	87.001-2724.1/00	DAEMPFUNG AMORTIGUADOR	DAMPING	
29	25.210-2069.2/00	SCHALTER KPL. INTERRUPTOR CPL.	SWITCH ASSY.	
30	25.200-2322.2/00	STOESSEL MARTILLO	PLUNGER	
31	25.210-2061.1/00	ZUGDRAHT TIRANTE	WIRE LINK	
32	25.200-2056.1/00	ANTRIEBSHEBEL PALANCA MOTRIZ	DRIVE LEVER	
33	25.200-2057.1/00	TRANSPORTKLINKE TRINQUETE DE TRANSPORTE	TRANSPORT PAWL	
34	086368-000.6/04	DRUCKFEDER MUELLE PRESIONADOR	COMPRESSION SPRING	
35	486112-00.6/00	DRUCKFEDER MUELLE PRESIONADOR	COMPRESSION SPRING	
36	25.210-2055.1/00	LAGERBOCK SOPORTE	BEARING BRACKET	
37	25.210-2058.1/00	TRANSPORTRAD PINON DE TRANSPORTE	TRANSPORT GEAR	
38	25.200-2062.1/00	KAPPE CAPERUZA	CAP	
39	25.210-2063.1/00	MITNEHMER ARRASTRADOR	DRIVER	
40	25.210-2059.1/00	KLINKENRAD PINON DE TRINQUETE	RATCHET WHEEL	
41	25.210-2050.2/00	LAGERBOCK KPL. SOPORTE CPL.	BEARING SUPPORT ASSY.	
42	87.001-2278.1/00	SPERRSTIFT PIVOTE DE ENCLAVAMIENTO	DETENT PIN	
43	25.200-2072.1/00	BLATTFEDER FLEJE	FLAT SPRING	

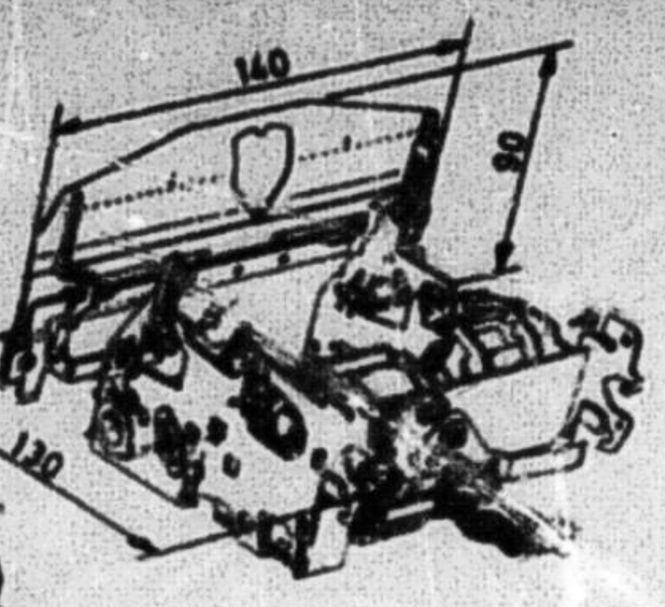
3. Druckwerk/Printer
Bloc d'impression/Unidad impresora

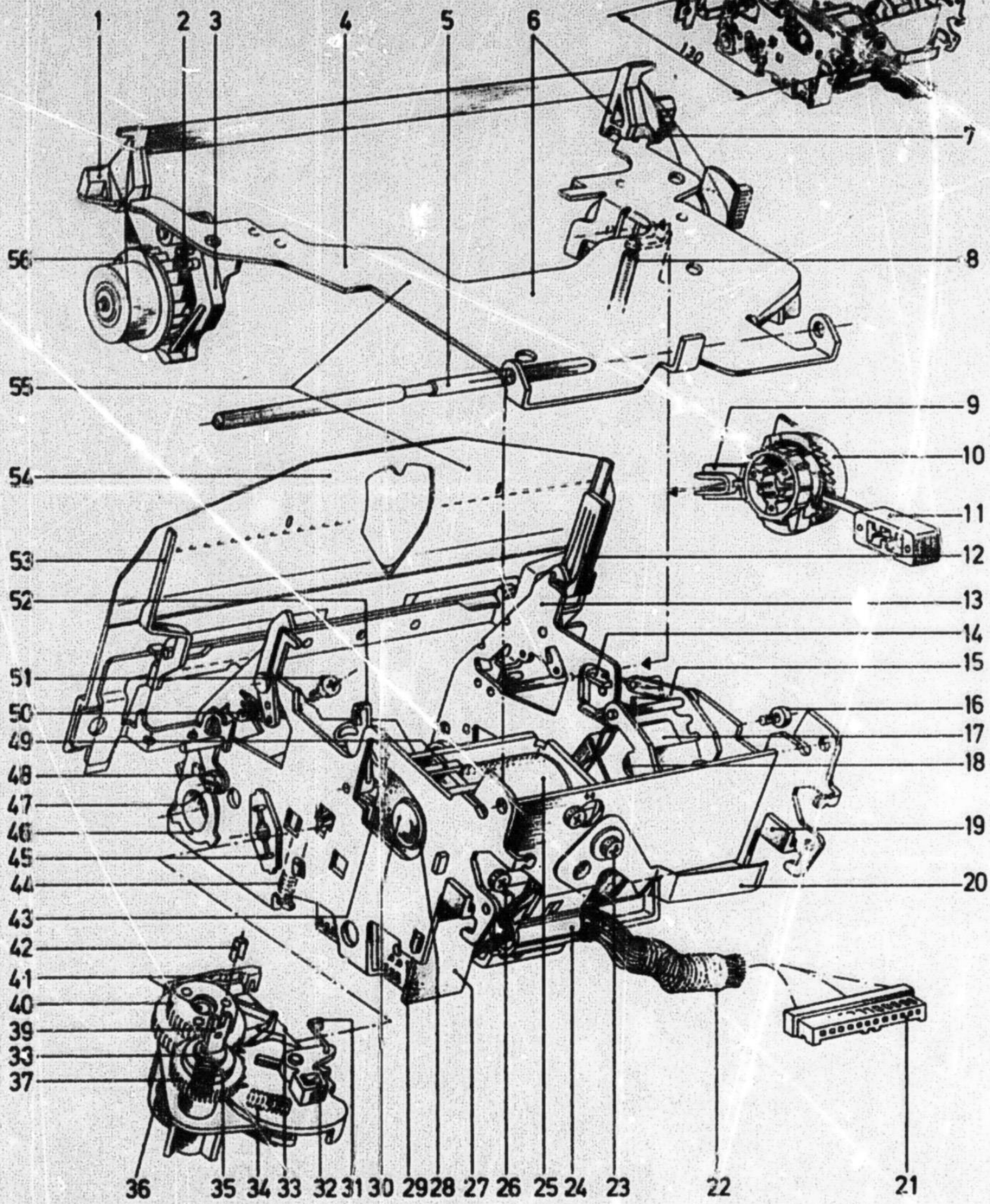
3.1 Druckwerk
Printer
Bloc d'impression
Unidad impresora.

Pos.-Nr./Bestell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
44	035240-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
45	25.200-2087.1/00	LAGERBUCHSE CASQUILLO-SOPORTE	BEARING BUSHING	
46	25.210-2068.1/00	FUEHRUNGSBUCHSE CASQUILLO-GUIA	GUIDE BUSH	
47	012526-000.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M3X4 TORNILLO CILINDRICO M3X4	PAN-HEADED SCREW M3X4	
48	034055-000.6/00	SCHEIBE 3,2 ARANDELA 3,2	WASHER 3,2	
49	25.210-2310.1/00	HALTERUNG SOPORTE	MOUNTING	
50	083364-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
51	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	OVAL-HEADED SCREW M3X4	
52	25.210-2060.1/00	UNTERSTELLKLINKE TRINQUETE DE RETENCION	REST PAWL	
53	25.210-2122.2/00	AUFNAHME SOPORTE	RECEPTACLE	
54	25.200-2125.1/00	KARTENHALTER TARJETERO	CARD HOLDER	
55	25.210-2000.2/00	DRUCKWERK KPL. UNIDAD IMPRESORA CPL.	PRINTER ASSY.	
56	25.200-2145.1/00	SPULENAUFNAHME SOPORTE DE CARRETE	COIL RECEPTACLE	

3. Druckwerk/Printer
Bloc d'impression/Unidad impresora

3.1 Druckwerk
Printer
Bloc d'impression
Unidad impresora.





3. Druckwerk/Printer
Bloc d'impression/Unidad impresora

3.2 Schwenklager
Pivot bearing
Support pivotante
Soporte basculante

Pos.-Nr./Beutell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.210-2040.2/00	SCHWENKLAGER KPL. SOPORTE BASCULANTE CPL.	PIVOT BEARING ASSY.	
2	25.200-2035.2/00	SCHWINGE KPL. BALANCIN CPL.	ROCKER ASSY.	
3	25.210-2300.2/00	ABSCHLAGMAGNET KPL. MAGNETO DE IMPRESION CPL.	IMPACT SOLENOID ASSY.	
4	25.200-2322.2/00	STOESSEL KPL. MARTILLO CPL.	PLUNGER ASSY.	
5	25.200-2325.1/00	DAEMPFUNGSRING ANILLO AMORTIGUADOR	DAMPING RING	
6	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	OVAL-HEADED SCREW M3X4	
7	084158-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
8	683240-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
9	25.200-2310.1/00	HALTERUNG F. DAEMPFUNGSRING SOPORTE PARA ANILLO AMORTIGUADOR	MOUNTING FOR DAMPING RING	
10	25.200-2019.2/00	RASTHEBEL KPL. PALANCA DE ENCLAVAMIENTO CPL.	DETENT LEVER ASSY.	
11	483833-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
12	25.200-2030.2/00	MOTORAUFNAHME SOPORTE DEL MOTOR	MOTOR MOUNTING	
13	25.200-2080.1/00	HEBEL PALANCA	LEVER	
14	562469-004.6/00	BUCHSENGEHAEUSE 4 POLIG CAJA DE CONECTOR 4 TERMINALES	SOCKET HOUSING 4 POLE	
15	25.200-2061.1/00	FEDERBLECH CHAPA-FLEJE	SPRING-LOADED PLATE	
16	311423-000.6/00	LINSENSCHRAUBE M3X4 TORNILLO M3X4	OVAL-HEADED SCREW M3X4	
17	25.200-2028.1/04	HALTEPLATTE PLACA SOPORTE	RETAINING PLATE	
18	083514-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
19	25.210-2025.2/00	SCHRITTMOTOR FUER TYPENRAD MOTOR DE PASO PARA RUEDA IMPRESORA	STEPPING MOTOR FOR PRINT WHEEL	
20	25.210-2052.2/00	RADHALTER FIJACION DE RUEDA IMPRESORA	WHEEL HOLDER	
21	25.210-2039.1/00	SCHMIERFILZ FIELTRO LUBRICANTE	LUBRICATION FELT	
22	312740-002.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M2,5X3 TORNILLO CILINDRICO M2,5X3	PAN-HEADED SCREW M2,5X3	

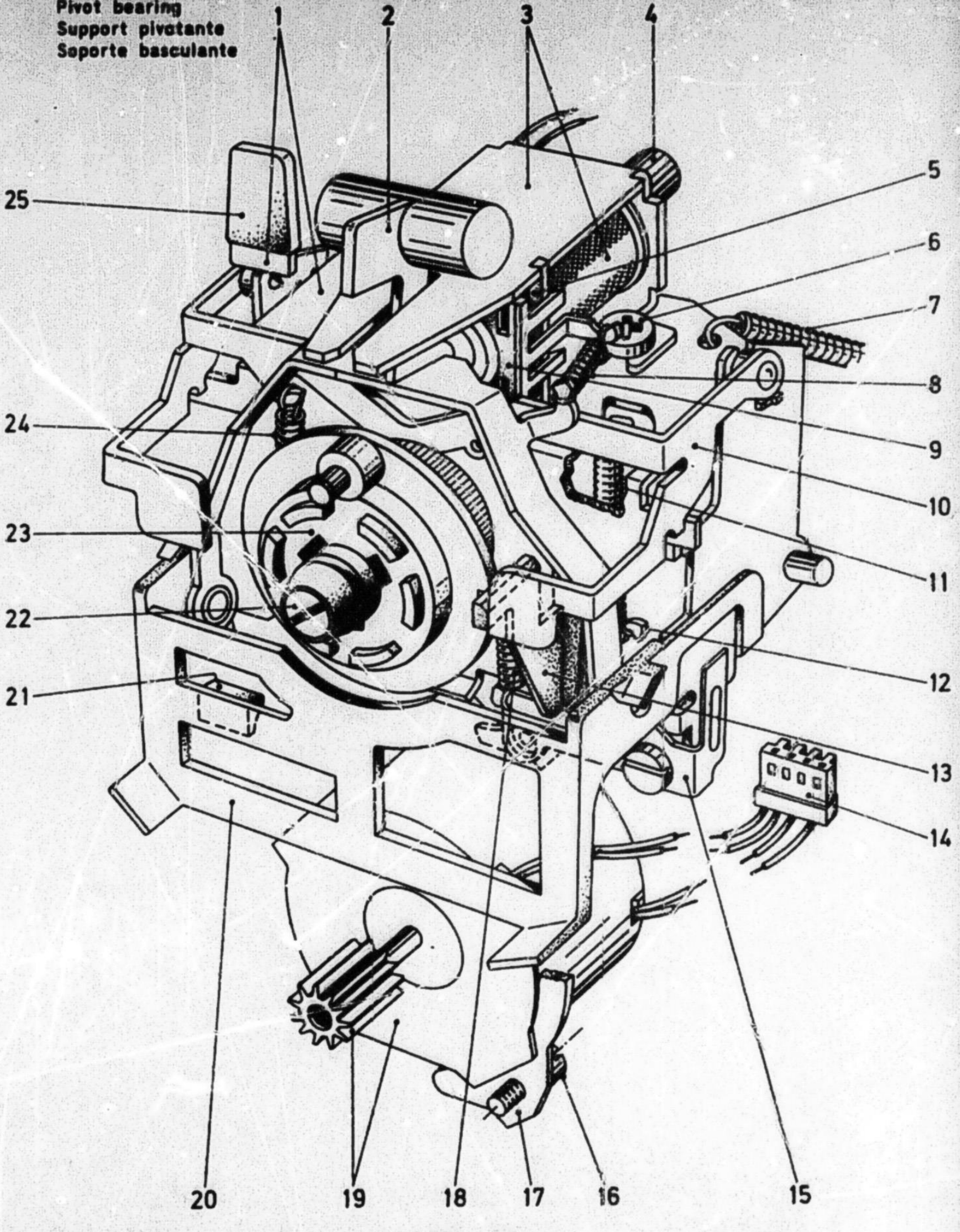
3. Druckwerk/Printer
Bloc d'impression/Unidad impresora

3.2 Schwenklager
Pivot bearing
Support pivotante
Soporte basculante

Pos.-Nr./Montell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
23	25.200-2814.2/00	TYPENRADAUFNAHME KPL. SOPORTE DE RUEDA IMPRESORA CPL.	TYPEWHEEL MOUNTING ASSY.	
24	483633-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
25	67.001-2282.1/00	KNOPF BOTON	KNOB	

3. Druckwerk/Printer
Bloc d'impression/Unidad impresora

3.2 Schwenklager
Pivot bearing
Support pivotante
Soporte basculante



4. Stromversorgung/Power supply
Alimentation/Alimentación

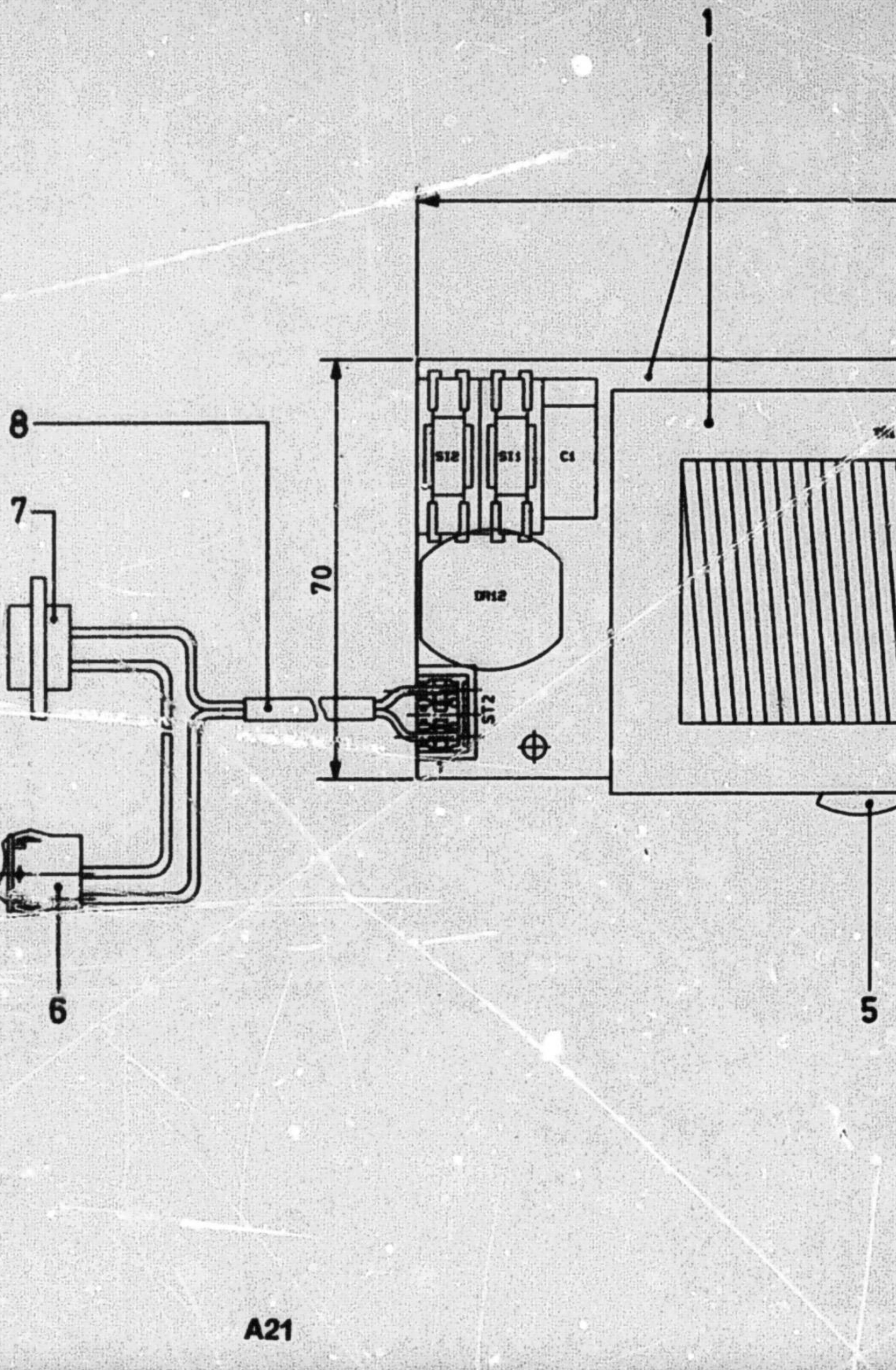
4.1 Stromversorgung
Power supply
Alimentation
Alimentación

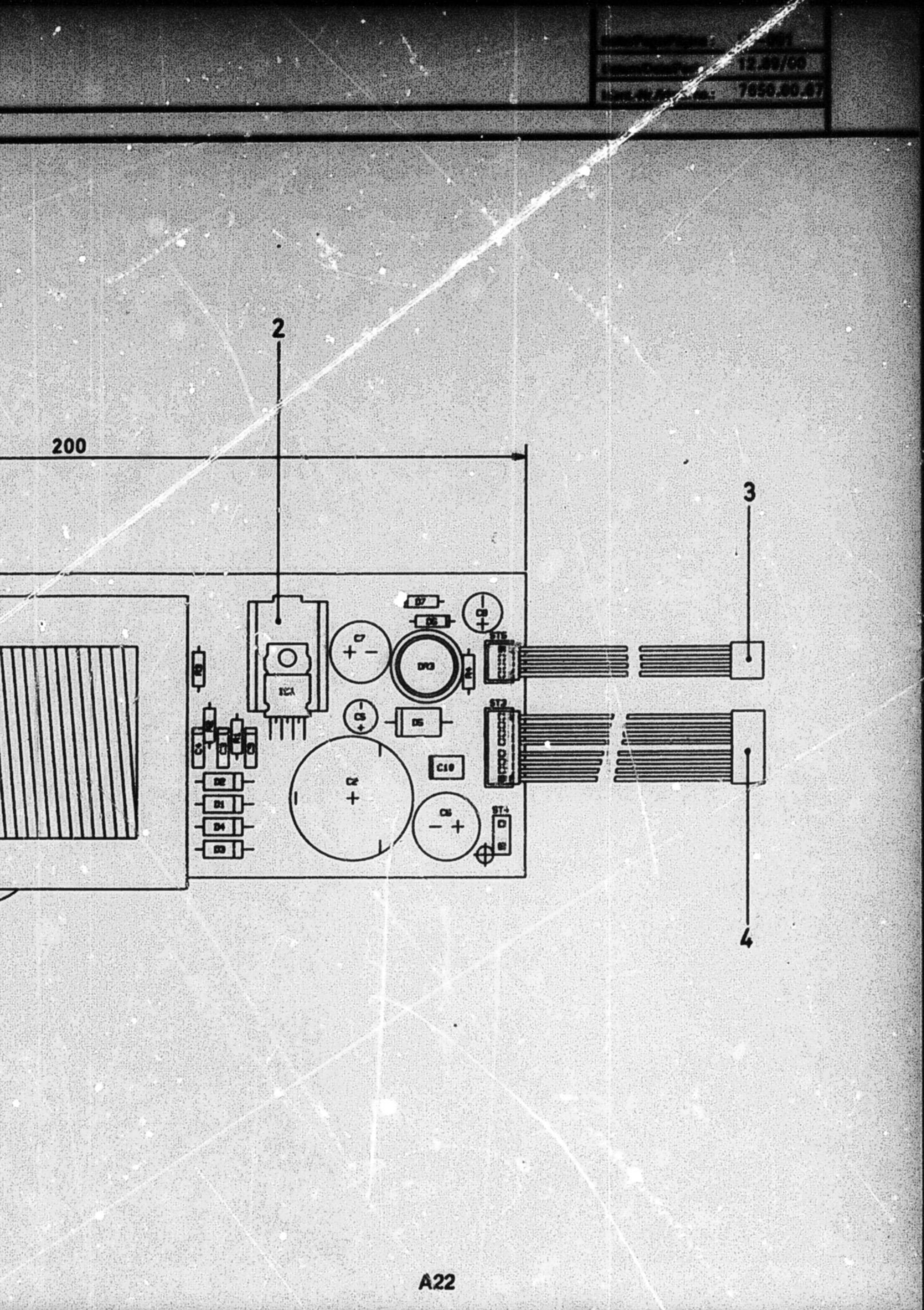
Pos.-Nr./Bestell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Bezeichnung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.212-3500.2/00	NETZTEIL 110/220V 50/60HZ KPL. FUENTE DE ALIMENTACION 110/220V 50/60HZ CPL.	POWER PACK 110/220V 50/60HZ	
1	25.212-3500.5/00	REP.-NETZTEIL KPL. FUENTE DE ALIMENTACION REPARADA CPL.	EXCH. POWER PACK ASSY.	
2	675838-000.6/00	KUEHLKOERPER DISIPADOR DE CALOR	HEAT SINK	
3	25.236-3531.2/00	LEITUNGSBUENDEL 4 POLIG MANGUERA DE CABLES 4 TERMINALES	CABLE HARNESS 4 POLE	
3	25.240-3532.2/00	LEITUNGSBUENDEL M. FERRIT-RING MANGUERA DE CABLES CON ANILLO DE FERRITA NUR/ONLY/SOLO ES71i	CABLE HARNESS WITH FERRITE COLL.	
4	25.210-3530.2/00	LEITUNGSBUENDEL 8 POLIG MANGUERA DE CABLES 8 TERMINALES	CABLE HARNESS 8 POLE	
5	25.200-3535.2/00	SPANNUNGSUMSCHALTER SELECTOR DE TENSION	VOLTAGE SWITCH	
6	542503-000.6/00	NETZSCHALTER INTERRUPTOR DE RED	POWER SWITCH	
7	562561-000.6/00	GERAETESTECKER TOMA DE RED	APPLIANCE PLUG	
8	25.216-3525.2/00	NETZANSCHLUSS KPL. TOMA DE RED CPL.	POWER SUPPLY CONNECTION ASSY.	
C1	661754-000.6/00	ENTSTOERKONDENS. CONDENSADOR ANTIPARASITARIO	INTERF. SUPPRESS. CONDENSER	
C10	662440-000.6/00	KONDENSATOR 0,33UF 50V CONDENSADOR 0,33UF 50V	CONDENSER 0,33UF 50V	
C2	661320-000.6/00	KONDENSATOR 4,7UF 50V CONDENSADOR 4,7UF 50V	CONDENSER 4,7UF 50V	
C3	662463-000.6/00	KONDENSATOR 22NF 50V CONDENSADOR 22NF 50V	CONDENSER 22NF 50V	
C4	662414-000.6/00	KER-KONDENSATOR 2,2NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 2,2NF 63V	CERAMIC CONDENSER 2,2NF 63V	
C5	661316-000.6/00	AL-ELKO 2,2UF 100V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 2,2UF 100V	AL. EL. CONDENSER 2,2UF 100V	
C6	662751-000.6/00	AL-ELKO 1000UF 16V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 1000UF 16V	AL. EL. CONDENSER 1000UF 16V	
C7	662726-000.6/00	KONDENSATOR 100UF 40V CONDENSADOR 100UF 40V	CONDENSER 100UF 40V	
C8	662951-000.6/00	KONDENSATOR 100UF 10V CONDENSADOR 100UF 10V	CONDENSER 100UF 10V	
C9	662465-000.6/00	KONDENSATOR 470PF 63V CONDENSADOR 470PF 63V	CONDENSER 470PF 63V	
D1-4	672114-000.6/00	DIODE 1N4002 DIODO 1N4002	DIODE 1N4002	

4.1 Stromversorgung
Power supply
Alimentation
Alimentación

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Name English	Farbe Color
D5	672174-000.6/00	DIODE BYS296 DIODO BYS296	DIODE BYS296	
D6	672368-000.6/00	Z-DIODE BZX5585V6 5,6V DIODO ZENER BZX5585V6 5,6V	Z DIODE BZX5585V6 5,6V	
D7	672100-000.6/00	DIODE 1N4148 DIODO 1N4148	DIODE 1N4148	
DR12	695144-000.6/00	ENTSTOERDROSSEL 2,2MH BOBINA ANTIPARASITARIA 2,2MH	INTERF. SUPPRESS. CHOKE 2,2MH	
DR3	695155-000.6/00	DROSSEL BOBINA	CHOKE	
IS1	676757-000.6/00	SPANNUNGSREGLER L4960/H REGULADOR DE TENSION L4960/H	VOLTAGE REGULATOR L4960/H	
O.ILLUSTR.	87.001-3561.1/00	ISOLIERPLATTE PLACA AISLANTE	ISOLATING PLATE	
R1	663700-320.6/00	KOSCHIWI 15KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 15KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 15KOHM 5% 1/4W	
R2	663468-320.6/00	KOSCHIWI 47 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 47 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 47 OHM 5% 1/4W	
R3	663670-320.6/00	KOSCHIWI 820 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 820 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 820 OHM 5% 1/4W	
R4	663656-320.6/00	KOSCHIWI 220 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 220 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 220 OHM 5% 1/4W	
R5	665882-000.6/00	KOSCHIWI 5,49KOHM 1% 1/5W RESISTENCIA DE CARBON 5,49KOHM 1% 1/5W	CARBON RESISTOR 5,49KOHM 1% 1/5W	
R6	663270-000.6/00	KOSCHIWI 111 OHM 0,5% 1/3W RESISTENCIA DE CARBON 111 OHM 0,5% 1/3W	CARBON RESISTOR 111 OHM 0,5% 1/3	
SI	666581-000.6/00	SICHERUNGSHALTER PORTAFUSIBLE	FUSE HOLDER	
SI1,2	666461-300.6/00	SICHERUNG 400 MA T FUSIBLE 400 MA T	FUSE 400 MA T	
SI1,2	666736-300.6/00	SICHERUNG 400 MA T (UL) FUSIBLE 400 MA T (UL) USA/KANADA	FUSE 400 MA T (UL)	
ST2	562467-002.6/00	STIFTLEISTE 2 POLIG CONECTOR 2 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 2 POLE	
ST3	562354-008.6/00	STIFTLEISTE 8 POLIG CONECTOR 8 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 8 POLE	
ST4	561800-000.6/00	FLACHSTECKER 6,3 CONECTOR PLANO 6,3	FLAT CONNECTOR 6,3	
ST5	562354-004.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
TR1	25.210-3516.2/00	TRANSFORMATOR 110/220V 50/60HZ TRANSFORMADOR 110/220V 50/60HZ	TRANSFORMER 110/220V 50/60HZ	

4.1 Stromversorgung
Power supply
Alimentation
Alimentación




2
200
3
4
IC1
D3
C5
C6
C8
C9
C10
D1
D2
D4
D5
D6
ST1
ST2
ST4

Ersatzteilkatalog
Spare parts catalog
Catalogue de pièces de rechange
Catálogo de Repuestos

AEG
OLYMPIA

ES 70i, ES 71i, ES 72i

Service Department

I n h a l t

		Seite	Fiche
20.	**Tastaturen, Tastenknöpfe**/Keyboards, Keytops Claviers, Boutons des touches/Teclados, Teclas ES 70i Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 21840		
20.1	**Bestellhinweise/** Ordering procedure Instructions concernant les commandes/ Pedido	20-001	C21
20.2	**558.130 Englisch/** English Anglais/ Inglés	20-005	C25
20.3	**763.130 Französisch 6 - Belgisch/** French 6 - Belgian Français 6 - Belge/ Francés 6 - Belga	20-006	C27
20.4	**798.131 Amerikanisch 3/** American 3 Américain 3/ Americano 3	20-007	D3
20.5	**850.132 Canada-Französisch 4/** Canada-French 4 Canada-Français 4/ Canada-Francés 4	20-008	D5
20.6	**862.130 Spanisch 5/** Spanish 5 Espagnol 5/ Español 5	20-009	D7
20.7	**866.130 Deutsch-DIN 2137/** German DIN 2137 Allemand DIN 2137/ Alemán DIN 2137	20-010	D9
21.	**Tastaturen, Tastenknöpfe**/Keyboards, Keytops Claviers, Boutons des touches/Teclados, Teclas ES 70i Ab/W.e.f./A partir/Desde Masch. 21841		
21.1	**558.125 Englisch/** English Anglais/ Inglés	21-001	D11
21.2	**763.125 Französisch 6 - Belgisch/** French 6 - Belgian Français 6 - Belge/ Francés 6 - Belga	21-002	D13
21.3	**798.126 Amerikanisch 3/** American 3 Américain 3/ Americano 3	21-003	D15
21.4	**850.127 Canada-Französisch 4/** Canada- French 4 Canada-Français 4/ Canada-Francés 4	21-004	D17
21.5	**862.125 Spanisch 5/** Spanish 5 Espagnol 5/ Español 5	21-005	D19
21.6	**866.125 Deutsch-DIN 2137/** German DIN 2137 Allemand DIN 2137/ Alemán DIN 2137	21-006	D21
22.	**Tastaturen, Tastenknöpfe**/Keyboards, Keytops Claviers, Boutons des touches/Teclados, Teclas ES 71i		
22.1	**558.425 Englisch/** English Anglais/ Inglés	22-001	D23
22.2	**763.425 Französisch 6 - Belgisch/** French 6 - Belgian Français 6 - Belge/ Francés 6 - Belga	22-002	D25
22.3	**798.426 Amerikanisch 3/** American 3 Américain 3/ Americano 3	22-003	D27
22.4	**850.427 Canada-Französisch 4/** Canada-French 4 Canada-Français 4/ Canada-Francés 4	22-004	E3
22.5	**862.425 Spanisch 5/** Spanish 5 Espagnol 5/ Español 5	22-005	E5
22.6	**866.425 Deutsch-DIN 2137/** German DIN 2137 Allemand DIN 2137/ Alemán DIN 2137	22-006	E7

5.1 Steuerelektronik ES 70i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrónica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.210-3002.2/00	STEUERELEKTRONIK KPL. PLACA ELECTRONICA DE CONTROL CPL.	CONTROL ELECTRONICS PCB ASSY.	
1	25.210-3002.5/00	REP.-STEUERELEKTRONIK KPL. PLACA ELECTRON. CONTROL REPARADA CPL.	EXCH. CONTROL PCB ASSY.	
2	676981-000.6/00	SOCKEL 40 POLIG ZOCALO 40 TERMINALES	SOCKET 40 POLE	
3	676989-000.6/00	SOCKEL 28 POLIG ZOCALO 28 TERMINALES	SOCKET 28 POLE	
6	25.210-3010.1/00	KUEHLKOERPER DISIPADOR DE CALOR	HEAT SINK	
7	312632-000.6/00	KREUZSCHLITZSCHRAUBE M3X6 TORNILLO DE ESTRELLA M3X6	SCREW M3X6	
BAG	669712-000.6/00	LITHIUM-ZELLE 3V BATERIA DE LITIO 3V	LITHIUM-CELL 3V	
C1	662778-011.6/00	KONDENSATOR 47UF 63V CONDENSADOR 47UF 63V	CONDENSER 47UF 63V	
C100,110,120,130	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C102	662428-000.6/00	KONDENSATOR 33PF 63V CONDENSADOR 33PF 63V	CONDENSER 33PF 63V	
C103	662437-000.6/00	KONDENSATOR 15PF 63V CONDENSADOR 15PF 63V	CONDENSER 15PF 63V	
C105,106,112	662438-000.6/00	KER-KONDENSATOR 150PF 63V CONDENSADOR CERAMICO 150PF 63V	CERAMIC CONDENSER 150PF 63V	
C109	661227-000.6/00	KONDENSATOR 2,2UF 25V CONDENSADOR 2,2UF 25V	CONDENSER 2,2UF 25V	
C140,150,160,210	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C2,6,11,12,40,60	662446-000.6/00	KONDENSATOR 0,33UF 50V CONDENSADOR 0,33UF 50V	CONDENSER 0,33UF 50V	
C216,220,226,230	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C236,240,250,260	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C241	662407-000.6/00	KONDENSATOR 220NF 63V CONDENSADOR 220NF 63V	CONDENSER 220NF 63V	
C242	662414-000.6/00	KER-KONDENSATOR 2,2NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 2,2NF 63V	CERAMIC CONDENSER 2,2NF 63V	
C261	662266-000.6/00	KONDENSATOR 6,8NF 63V CONDENSADOR 6,8NF 63V	CONDENSER 6,8NF 63V	
C270,280,290,300	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C3	662758-000.6/00	AL-ELKO 10UF 40V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 10UF 40V	AL. EL. CONDENSER 10UF 40V	

5.1 Steuerelektronik ES 70i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
C10,400,401	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C4,9,41,101	662409-000.6/00	KER-KONDENSATOR 10NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 10NF 63V	CERAMIC CONDENSER 10NF 63V	
C5	661316-000.6/00	AL-ELKO 2,2UF 100V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 2,2UF 100V	AL. EL. CONDENSER 2,2UF 100V	
C6,10,16-18,61	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
D1	672382-000.6/00	Z-DIODE DIODO ZENER	Z-DIODE	
D24,26,27	672171-000.6/00	DIODE UF4001 DIODO UF4001	DIODE UF4001	
D60,110-117	672100-000.6/00	DIODE 1N4148 DIODO 1N4148	DIODE 1N4148	
D61	672375-000.6/00	Z-DIODE BTX55B3V6 DIODO ZENER BTX55B3V6	Z DIODE BTX55B3V6	
DN1-6	677215-000.6/00	DIODEN-NETZWERK JUEGO DE DIODOS	DIODE ARRAY	
IS1	676758-000.6/00	SPANNUNGSREGLER 7702 REGULADOR DE TENSION 7702	VOLTAGE REGULATOR 7702	
IS10	676882-000.6/00	MIKROPROZESSOR 70C02 MICROPROCESADOR 70C02	MICROPROCESSOR 70C02	
IS11	676369-000.6/00	8FACH-LATCH 74HC373 "LATCH" OCTUPLE 74HC373	8FOLD LATCH 74HC373	
IS13,14	676373-000.6/00	D-FLIP-FLOP 74HC377 FLIP-FLOP D 74HC377	D FLIP-FLOP 74HC377	
IS15	679128-000.6/00	8BUS-LEITUNGSTREIBER 74HC244 EXCITADOR BUS OCTUPLE 74HC244	8BUS DRIVER 74HC244	
IS16	679117-000.6/00	3BIT-DECODER 74HC138 DECODIFICADOR DE 3 BIT 74HC138	3BIT DECODER 74HC138	
IS21,22,23	676593-000.6/00	2FACH-TREIBER L298N EXCITADOR DOBLE L298N	2FOLD DRIVER L298N	
IS24	676589-000.6/00	TREIBER 6504 EXCITADOR 6504	DRIVER 6504	
IS25,26,27	676883-000.6/00	MOTOR-CONTROLLER MOTOR CONTROLLER	MOTOR CONTROLLER	
IS28	679116-000.6/00	6FACH-AND-GATTER PUERTA AND SEXTUBLE	6FOLD AND GATE	
IS29	679118-000.6/00	4FACH-NOR-GATTER 74HC02 PUERTA NOR CUADRUPLE 74HC02	4FOLD NOR GATE 74HC02	
IS30	679748-000.6/00	32KX8BIT-PROM 27P256 O. PROGR. PROM 32KX8BIT 27P256 SIN PROGRAMA SH. KAP. 50/SEE CHAPTER 50	32KX8BIT PROM WITHOUT PROGRAM	

5.1 Steuerelektronik ES 70i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominaciòn Español	Term English	Farbe Color
IS31	679700-000.6/00	2KX8BIT-STATIK-RAM 5517 RAM ESTATICA 2KX8BIT 5517	2KX8BIT STATIC RAM 5517	
IS40	676581-000.6/00	8FACH-BUS-TREIBER 74HC245 EXCITADOR BUS OCTUPLE 74HC245	8FOLD BUS DRIVER 74HC245	
IS41	679129-000.6/00	6FACH-OR-GATTER 74HC832 PUERTA OR SEXTUBLE 74HC832	6FOLD OR GATE 74HC832	
R1,4,8,9,11-13	663496-320.6/00	KOSCHNWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R102	663682-320.6/00	KOSCHNWI 2,7KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 2,7KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 2,7KOHM 5% 1/4W	
R107,241,261	663496-320.6/00	KOSCHNWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R121-128,151-154	663400-310.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1/5W RESISTENCIA 1 OHM 1/5W	RESISTOR 1 OHM 1/5W	
R138,139,156,159	663689-320.6/00	KOSCHNWI 5,1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 5,1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 5,1KOHM 5% 1/4W	
R157,158,411-418	663400-310.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1/5W RESISTENCIA 1 OHM 1/5W	RESISTOR 1 OHM 1/5W	
R161,301,302	663672-320.6/00	KOSCHNWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R2,6,101,218,228	663672-320.6/00	KOSCHNWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R210,220,230	663694-320.6/00	KOSCHNWI 8,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 8,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 8,2KOHM 5% 1/4W	
R211,221,231,242	663704-320.6/00	KOSCHNWI 22KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 22KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 22KOHM 5% 1/4W	
R212,222,232	663279-000.6/00	WIDERSTAND 316 OHM 1/5W RESISTENCIA 316 OHM 1/5W	RESISTOR 316 OHM 1/5W	
R213,223,233,243	663289-000.6/00	WIDERSTAND 2,43KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA 2,43KOHM 5% 1/4W	RESISTOR 2,43KOHM 5% 1/4W	
R215,225,235	663296-000.6/00	WIDERSTAND 1,54K/0,21W RESISTENCIA 1,54K/0,21W	RESISTOR 1,54KOHM 0,21W	
R216,217,226	664300-460.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1% 2/5W RESISTENCIA 1 OHM 1% 2/5W	RESISTOR 1 OHM 1% 2/5W	
R227,236,237	664300-460.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1% 2/5W RESISTENCIA 1 OHM 1% 2/5W	RESISTOR 1 OHM 1% 2/5W	
R238,245,281,282	663672-320.6/00	KOSCHNWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R24,26,27	663652-320.6/00	KOSCHNWI 150 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 150 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 150 OHM 5% 1/4W	
R244	663271-000.6/00	WIDERSTAND 1,74KOHM 1/3W RESISTENCIA 1,74KOHM 1/3W	RESISTOR 1,74KOHM 1/3W	
R245	663672-320.6/00	KOSCHNWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	

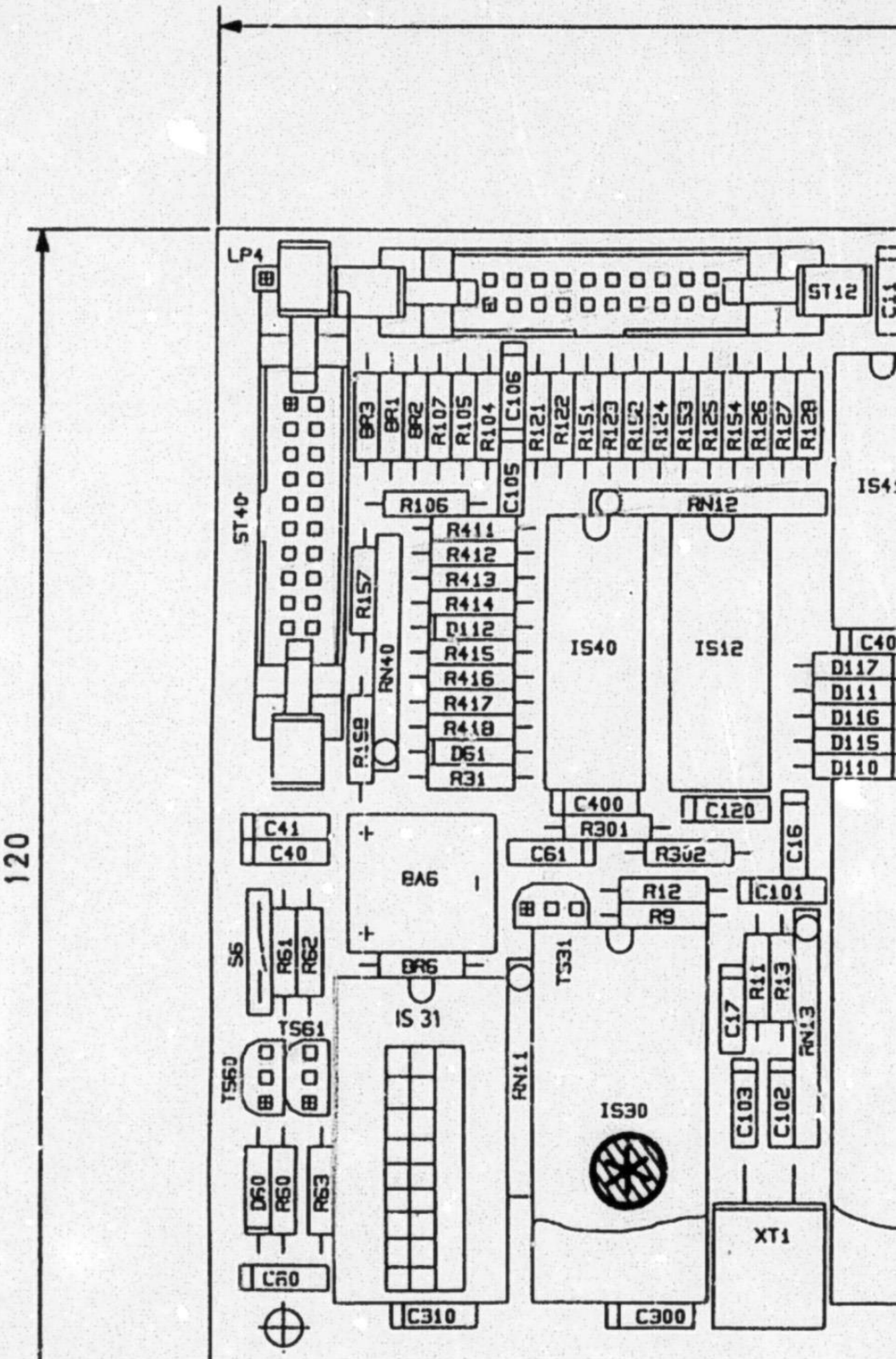
5.1 Steuerelektronik ES 70i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
R246	665803-000.6/00	WIDERSTAND 0,22 OHM 2% 1/2W RESISTENCIA 0,22 OHM 2% 1/2W	RESISTOR 0,22 OHM 2% 1/2W	
R247	663939-000.6/00	POTENTIOMETER 2,2KOHM POTENCIOMETRO 2,2KOHM	POTENTIOMETER 2,2KOHM	
R249	663674-320.6/00	KOSCHIWI 1,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1,2KOHM 5% 1/4W	
R28-32,63,104	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R5	663658-320.6/00	KOSCHIWI 270 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 270 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 270 OHM 5% 1/4W	
R61,105,106	663448-320.6/00	KOSCHIWI 100 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 100 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 100 OHM 5% 1/4W	
R62	663664-320.6/00	KOSCHIWI 470 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 470 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 470 OHM 5% 1/4W	
R7	663691-320.6/00	WIDERSTAND 6,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA 6,2KOHM 5% 1/4W	RESISTOR 6,2KOHM 5% 1/4W	
RN10,11,13,40	677166-000.6/00	R-NETZWERK 8X10KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X10KOHM	RESISTOR ARRAY 8X10KOHM	
RN12	677156-000.6/00	R-NETZWERK 8X5,1KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X5,1KOHM	RESISTOR ARRAY 8X5,1KOHM	
S6	563153-001.6/00	DIL-SCHALTER 1 POLIG CONMUTADOR "DIL" 1 TERMINALES	DIL-SWITCH 1 POLE	
SG1	698110-000.6/00	SCHALLGEBER GENERADOR ACUSTICO	BUZZER	
ST1	562468-008.6/00	STIFTLEISTE 8 POLIG CONECTOR 8 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 8 POLE	
ST10	562468-012.6/00	STIFTLEISTE 12 POLIG CONECTOR 12 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 12 POLE	
ST11	562468-004.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
ST12,40	562457-020.6/00	STIFTLEISTE 20 POLIG CONECTOR 20 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 20 POLE	
ST13	562468-003.6/00	STIFTLEISTE 3 POLIG CONECTOR 3 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 3 POLE	
ST21	562468-104.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
ST22	562468-204.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
TS1,60	675144-000.6/00	TRANSISTOR BC327 TRANSISTOR BC327	TRANSISTOR BC327	
TS2,10-13	675143-000.6/00	TRANSISTOR BC237A TRANSISTOR BC237A	TRANSISTOR BC237A	
TS24,26,27	675251-000.6/00	TRANSISTOR BDX53B TRANSISTOR BDX53B	TRANSISTOR BDX53B	

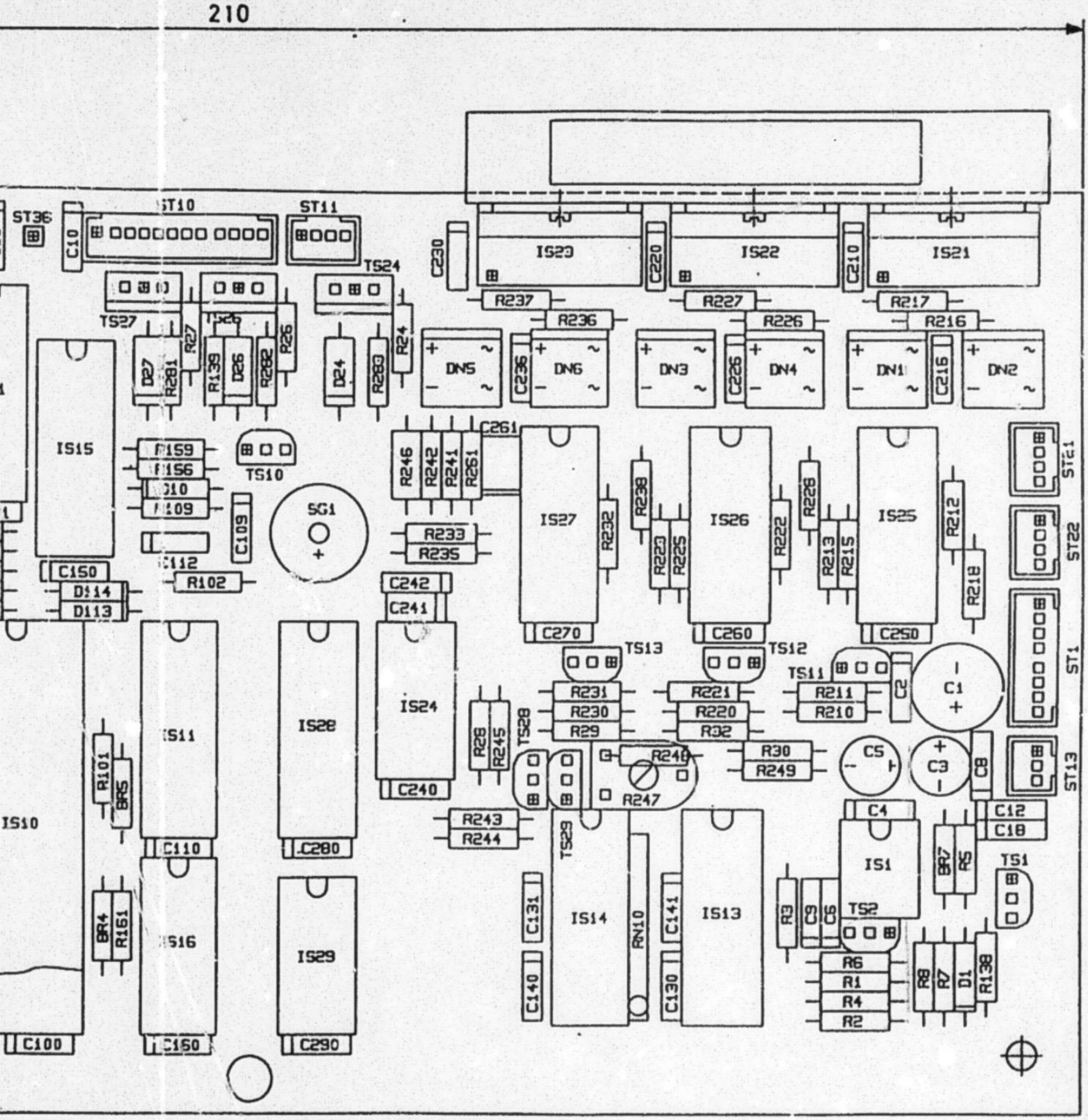
5.1 Steuerelektronik ES 70i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrónica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
TS28-31,61	675143-000.6/00	TRANSISTOR BC237A TRANSISTOR BC237A	TRANSISTOR BC237A	
XT1	698511-000.6/00	QUARZ 5,0688MHZ OSCILADOR DE CUARZO 5,0688MHZ	QUARTZ 5,0688MHZ	

5.1 Steuerelektronik ES 70i
Control electronics pcb
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control



= Im Lieferumfang der Leit
Not included in the scope
No se suministra con la p



erplatte nicht enthalten. Vor Einsendung als Austauschteil entfernen.
of delivery of the PCB. Remove before returning as an exchange assembly.
placa electrónica. Hay que retirar la pieza antes de enviar la placa.

5.2 Steuerelektronik ES 711
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.240-3002.2/00	STEUERELEKTRONIK ES 711 KPL. PLACA ELECTRONICA DE CONTROL ES 711 CPL.	CONTROL ELECTR. PCB ES 711 ASSY.	
1	25.240-3002.5/00	REP.-STEUERELEKTRONIK ES 711 PLACA ELECTRON. CONTROL REPARADA ES 711	EXCH. CONTROL PCB ES 711	
BA6	669712-000.6/00	BATTERIE 3,0V BATERIA 3,0V	BATTERY 3,0V	
BR 1,4,109	663300-000.6/00	WIDERSTAND 0 OHM RESISTENCIA 0 OHM	RESISTOR 0 OHM	
C 1	662778-011.6/00	KONDENSATOR 47UF 63V CONDENSADOR 47UF 63V	CONDENSER 47UF 63V	
C 2,8,11,12	662440-000.6/00	KONDENSATOR 0,33UF 50V CONDENSADOR 0,33UF 50V	CONDENSER 0,33UF 50V	
C 3	662756-000.6/00	AL-ELKO 10UF 40V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 10UF 40V	AL. EL. CONDENSER 10UF 40V	
C 4,6,10,16,18,61	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C 5	661316-000.6/00	AL-ELKO 2,2UF 100V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 2,2UF 100V	AL. EL. CONDENSER 2,2UF 100V	
C100,110,120,130	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C102	662428-000.6/00	KERKO 33PF 63V CONDENSADOR CERAMICO 33PF 63V	CER. CON. 33PF 63V	
C103	662437-000.6/00	KERKO 15PF 63V CONDENSADOR CERAMICO 15PF 63V	CER. CON. 15PF 63V	
C109	661227-000.6/00	KONDENSATOR 2,2UF 25V CONDENSADOR 2,2UF 25V	CONDENSER 2,2UF 25V	
C140,150,160,170	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C17,19,105,106	662438-000.6/00	KERKO 150PF 63V CONDENSADOR CERAMICO 150PF 63V	CER. CON. 150PF 63V	
C180,190,216,226	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C236,240,250,260	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C241	662258-000.6/00	KONDENSATOR 0,1UF 63V CONDENSADOR 0,1UF 63V	CONDENSER 0,1UF 63V	
C242,281	662414-000.6/00	KERKO 2,2NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 2,2NF 63V	CER. CON. 2,2NF 63V	
C270,280,290,300	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C310,400,500,510	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C40,191	662440-000.6/00	KONDENSATOR 0,33UF 50V CONDENSADOR 0,33UF 50V	CONDENSER 0,33UF 50V	

5.2 Steuerelektronik ES 711
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrónica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
C41,101,192,243	662409-000.6/00	KERKO 10NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 10NF 63V	CER. CON. 10NF 63V	
C501,511,521	662407-000.6/00	MKT-KONDENSATOR 220NF 63V CONDENSADOR "MCT" 220NF 63V	MCT CONDENSER 220NF 63V	
C502,503,512,513	662409-000.6/00	KERKO 10NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 10NF 63V	CER. CON. 10NF 63V	
C520,530,540	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
C522,523,532,533	662409-000.6/00	KERKO 10NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 10NF 63V	CER. CON. 10NF 63V	
C531,541,551	662407-000.6/00	MKT-KONDENSATOR 220NF 63V CONDENSADOR "MCT" 220NF 63V	MCT CONDENSER 220NF 63V	
C542,543,552,553	662409-000.6/00	KERKO 10NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 10NF 63V	CER. CON. 10NF 63V	
C550,560	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
D 1	672380-000.6/00	DIODE SB160 DIODO SB160	DIODE SB160	
D24,26,27	672173-000.6/00	DIODE SB160 DIODO SB160	DIODE SB160	
D60,110-117	672100-000.6/00	DIODE 1N4148 DIODO 1N4148	DIODE 1N4148	
DS1	672375-000.6/00	Z-DIODE BZX55B3V6 3,6V DIODO ZENER BZX55B3V6 3,6V	Z DIODE BZX55B3V6 3,6V	
IS 7	676758-000.6/00	SPANNUNGSREGLER 7702 REGULADOR DE TENSION 7702	VOLTAGE REGULATOR 7702	
IS 9	679834-000.6/00	14BIT-BINAERZAEHLER 74HCT4020 CONTADOR BINARIO 14BIT	14BIT BINARY COUNTER 74HCT4020	
IS10	676882-000.6/00	8BIT-MIKROCOMPUTER 70C02 8BIT-MIKROCOMPUTER 70C02	8BIT-MIKROCOMPUTER 70C02	
IS11	678369-000.6/00	8FACH-LATCH 74HC373 "LATCH" OCTUPLE 74HC373	8FOLD LATCH 74HC373	
IS12,15	679129-000.6/00	LEITUNGSTREIBER 74HC244 EXCITADOR 74HC244	POWER DRIVER 74HC244	
IS13,14,19	676373-000.6/00	D-FLIP-FLOP 74HC377 FLIP-FLOP D 74HC377	D FLIP-FLOP 74HC377	
IS16	676886-005.8/00	PROGRAMM-LOGIK PAL LOGICA DE PROGRAMA PAL	PROGRAM LOGIC PAL	
IS17	679117-000.6/00	3BIT-DECODER 74HC138 DECODIFICADOR DE 3 BIT 74HC138	3BIT DECODER 74HC138	
IS18,28	679138-000.6/00	4FACH-AND-GATTER 74HC08 PUERTA AND CUADRUPLE 74HC08	4FOLD AND GATE 74HC08	
IS23	676193-000.6/00	4FACH-NAND-GATTER 7438 PUERTA NAND CUADRUPLE 7438	4FOLD NAND GATE 7438	

5. Elektronik/Electronics
Electronique/Electrònica

5.2 Steuerelektronik ES 711
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
IS24	676589-000.6/00	TREIBER 6504 EXCITADOR 6504	DRIVER 6504	
IS25-27	676883-000.6/00	MOTOR-CONTROLLER MOTOR-CONTROLLER	MOTOR CONTROLLER	
IS29	679118-000.6/00	4FACH-NOR-GATTER 74HC02 PUERTA NOR CUADRUPLE 74HC02	4FOLD NOR GATE 74HC02	
IS30	651520-xxx.8/00	32K-EPROM 27256 EPROM 32K 27256 SH.KAPITEL/SEE CHAPT. SOFTWARE	32K EPROM 27256	
IS31	679721-000.6/00	8K-STATIK-RAM 4364 RAM ESTATICA 8K 4364	8K STATIC RAM 4364	
IS40	676581-000.6/00	8FACH-BUS-TREIBER 74HC245 EXCITADOR BUS OCTUPLE 74HC245	8FOLD BUS DRIVER 74HC245	
IS50-55	676599-000.6/00	TREIBER/MOTORBRUECKE 6202 EXCITADOR/PUENTE MOTOR 6202	DRIVER/MOTOR BRIDGE 6202	
IS56	676380-000.6/00	4FACH-SCHALTER 6114 INTERRUPTOR CUADRUPLE 6114	4FOLD SWITCH 5114	
ILLUSTR.	676989-000.6/00	SOCKEL 28 POLIG ZOCALO 28 TERMINALES	SOCKET 28 POLE	
R 1,4,8,9,11-13	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R 2,6,101,115,160	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R 5	663658-320.6/00	KOSCHIWI 270 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 270 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 270 OHM 5% 1/4W	
R 7	663691-320.6/00	KOSCHIWI 6,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 6,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 6,2KOHM 5% 1/4W	
R102	663682-320.6/00	KOSCHIWI 2,7KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 2,7KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 2,7KOHM 5% 1/4W	
R107,155	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R110,310	663448-320.6/00	KOSCHIWI 100 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 100 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 100 OHM 5% 1/4W	
R121-128,157,158	663440-320.6/00	KOSCHIWI 47 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 47 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 47 OHM 5% 1/4W	
R138,139	663689-320.6/00	KOSCHIWI 5,1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 5,1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 5,1KOHM 5% 1/4W	
R151-154,411-418	663440-320.6/00	KOSCHIWI 47 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 47 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 47 OHM 5% 1/4W	
R166,190	663689-320.6/00	KOSCHIWI 5,1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 5,1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 5,1KOHM 5% 1/4W	
R170,220,301	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	

5.2 Steuerelektronik ES 711
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrónica de control

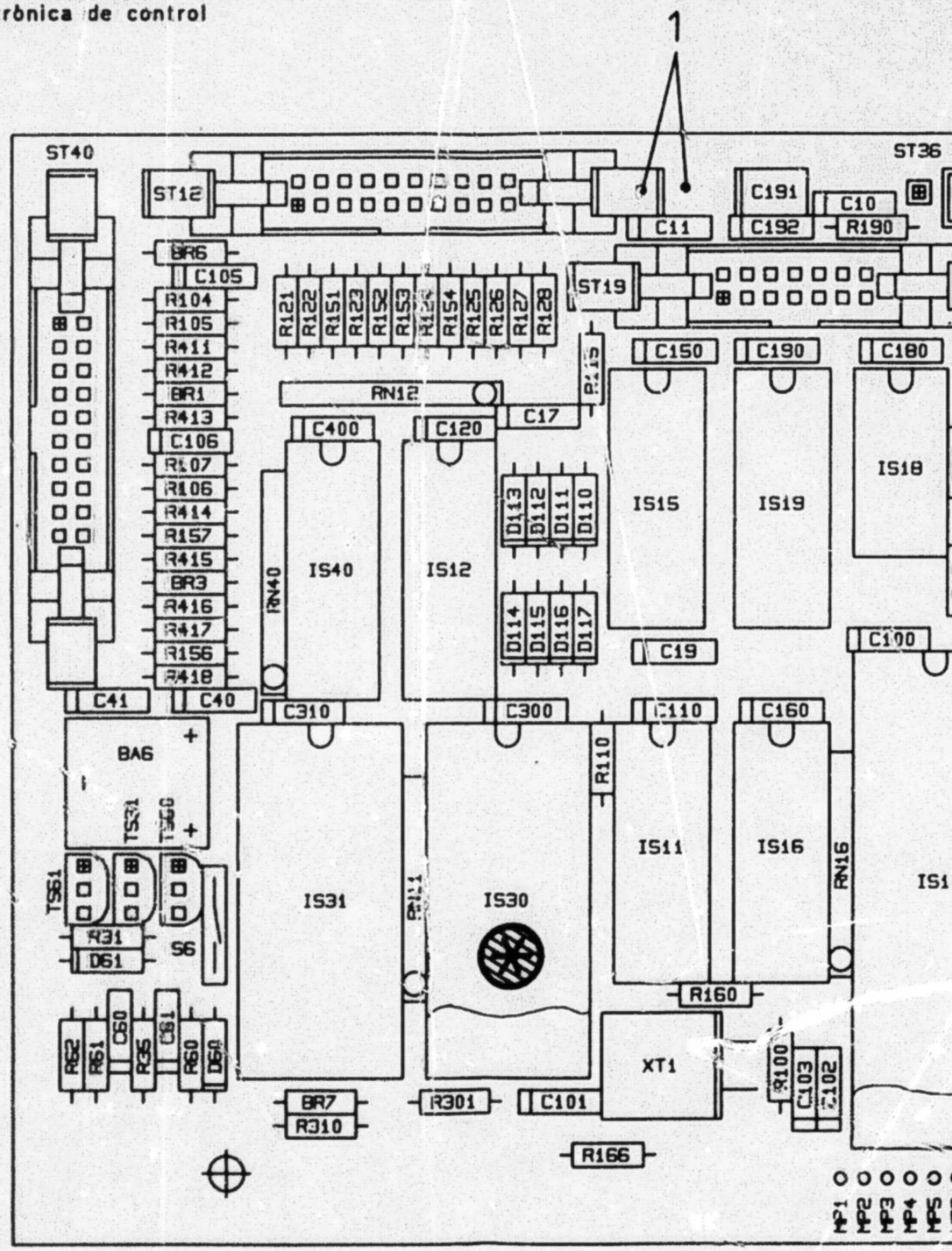
Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
R212,222	663279-000.6/00	WIDERSTAND 316 OHM 1/4W RESISTENCIA 316 OHM 1/4W	RESISTOR 316 OHM 1/4W	
R213,223,233,243	663289-000.6/00	WIDERSTAND 2,43KOHM 1/5W RESISTENCIA 2,43KOHM 1/5W	RESISTOR 2,43KOHM 1/5W	
R215,225,235	663296-000.6/00	WIDERSTAND 1,54KOHM 1/4W RESISTENCIA 1,54KOHM 1/4W	RESISTOR 1,54KOHM 1/4W	
R216,217,226,227	664300-460.6/00	DRAHTWIDERSTAND 1 OHM 1% 1/2W RESISTENCIA BOBINADA 1 OHM 1% 1/2W	WIRE RESISTOR 1 OHM 1% 1/2W	
R232	663286-010.6/00	WIDERSTAND 442 OHM 1/4W RESISTENCIA 442 OHM 1/4W	RESISTOR 442 OHM 1/4W	
R236,237	664300-460.6/00	DRAHTWIDERSTAND 1 OHM 1% 1/2W RESISTENCIA BOBINADA 1 OHM 1% 1/2W	WIRE RESISTOR 1 OHM 1% 1/2W	
R241,242	663704-320.6/00	KOSCHIWI 22KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 22KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 22KOHM 5% 1/4W	
R244	663296-000.6/00	WIDERSTAND 1,54KOHM 1/4W RESISTENCIA 1,54KOHM 1/4W	RESISTOR 1,54KOHM 1/4W	
R246	665801-000.6/00	WIDERSTAND 0,22 OHM 5% 1/2W RESISTENCIA 0,22 OHM 5% 1/2W	RESISTOR 0,22 OHM 5% 1/2W	
R247	663934-000.6/00	POTENTIOMETER 1KOHM POTENCIOMETRO 1KOHM	POTENTIOMETER 1KOHM	
R249	663652-320.6/00	KOSCHIWI 150 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 150 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 150 OHM 5% 1/4W	
R261	663706-320.6/00	KOSCHIWI 27KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 27KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 27KOHM 5% 1/4W	
R31,35,104	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R61,90,105,106	663448-320.6/00	KOSCHIWI 100 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 100 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 100 OHM 5% 1/4W	
RN10,11,13,40	677166-000.6/00	R-NETZWERK 8X10KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X10KOHM	RESISTOR ARRAY 8X10KOHM	
RN12	677156-000.6/00	R-NETZWERK 8X5,1KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X5,1KOHM	RESISTOR ARRAY 8X5,1KOHM	
RN16	677170-000.6/00	R-NETZWERK 8X1KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X1KOHM	RESISTOR ARRAY 8X1KOHM	
S6	563153-000.6/00	DIL-SCHALTER 1 POLIG CONMUTADOR "DIL" 1 TERMINALES	DIL SWITCH 1 POLE	
SG1	698112-000.6/00	SCHALLGEBER GENERADOR ACUSTICO	BUZZER	
ST 1	562468-008.6/00	STIFTLEISTE 8 POLIG CONECTOR 8 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 8 POLE	
ST10	562468-012.6/00	STIFTLEISTE 12 POLIG CONECTOR 12 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 12 POLE	
ST11	562468-004.6/00	STIFTLEISTE 2 POLIG CONECTOR 2 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 2 POLE	

5. Elektronik/Electronics
Electronique/Electrònica

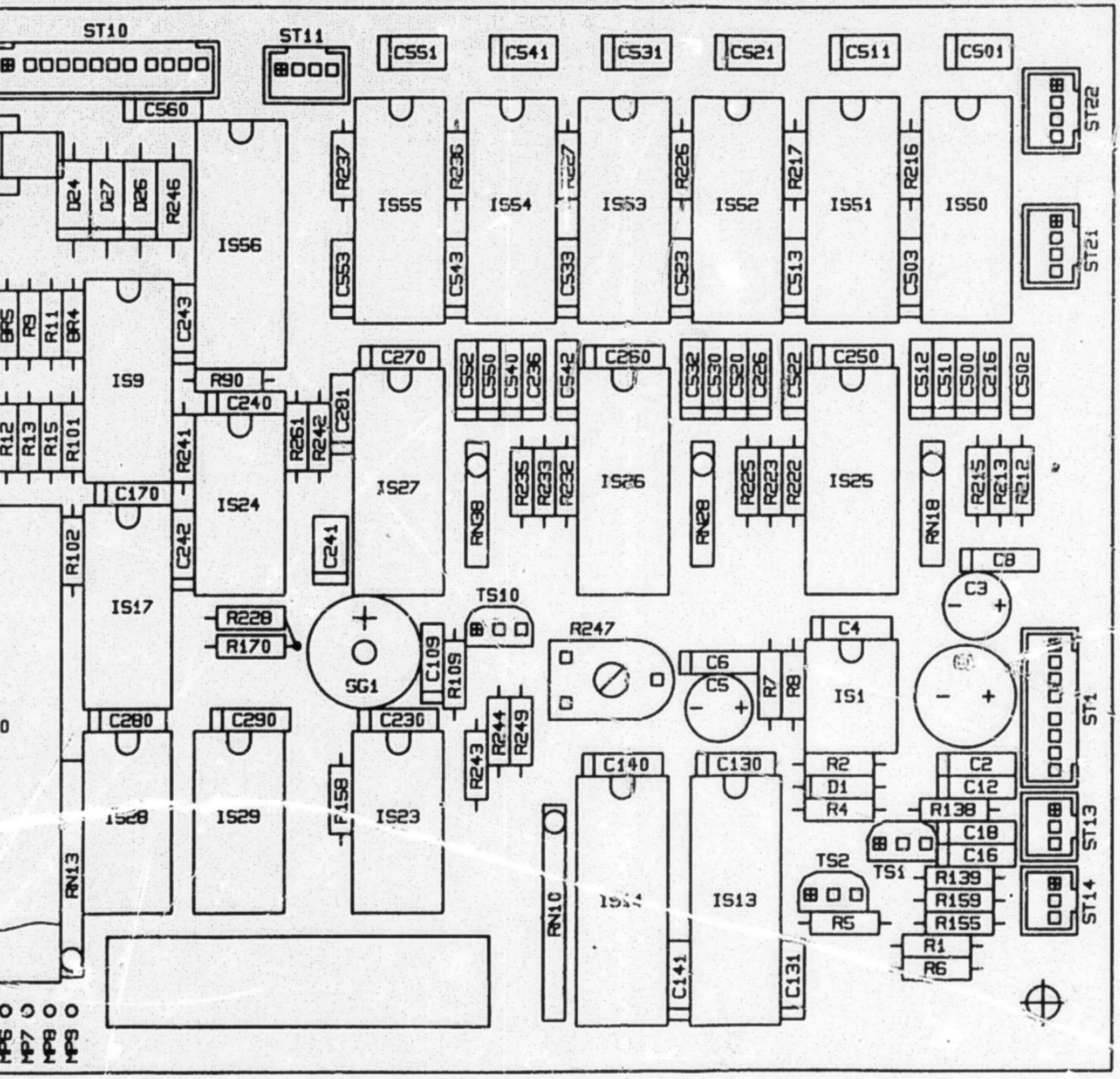
5.2 Steuerelektronik ES 711
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Beutell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
ST12,40	582457-020.6/00	STIFTLEISTE 20 POLIG CONECTOR 20 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 20 POLE	
ST13	562468-003.6/00	STIFTLEISTE 3 POLIG CONECTOR 3 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 3 POLE	
ST19	562593-014.6/00	STIFTLEISTE 14 POLIG CONECTOR 14 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 14 POLE	
ST21	562468-104.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
ST22	562468-204.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
TS 1,60	675144-000.6/00	TRANSISTOR BC327 TRANSISTOR BC327	TRANSISTOR BC327	
TS 2,10,31,61	675143-000.6/00	TRANSISTOR BC237A TRANSISTOR BC237A	TRANSISTOR BC237A	

5.2 Steuerelektronik ES 711
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control



= Im Lieferumfang der Leiterplatte n
Not included in the scope of delive
No se suministra con la placa elec



nicht enthalten. Vor Einsendung als Austauschteil entfernen.
ery of the PCB. Remove before returning as an exchange assembly.
ctrónica. Hay que retirar la pieza antes de enviar la placa.

5. Elektronik/Electronics
Electronique/Electrónica

5.3 Printercontroller ES 72i
Printer controller
Printer controller
Placa printer-controller

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.230-3003.2/00	PRINTERCONTROLLER KPL. PLACA PRINTER-CONTROLLER CPL.	PRINTER CONTROLLER ASSY.	
1	25.230-3003.5/00	REP.-PRINTERCONTROLLER PLACA PRINTER-CONTROLLER REPARADA	EXCH. PRINTER CONTROLLER	
C1	662778-011.6/00	KONDENSATOR 47UF 63V CONDENSADOR 47UF 63V	CONDENSER 47UF 63V	
C100,110,120,130	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C102	662428-000.6/00	KONDENSATOR 33PF 63V CONDENSADOR 33PF 63V	CONDENSER 33PF 63V	
C103	662437-000.6/00	KONDENSATOR 15PF 63V CONDENSADOR 15PF 63V	CONDENSER 15PF 63V	
C105,106,112	662438-000.6/00	KER-KONDENSATOR 150PF 63V CONDENSADOR CERAMICO 150PF 63V	CERAMIC CONDENSER 150PF 63V	
C109	661227-000.6/00	KONDENSATOR 2,2UF 25V CONDENSADOR 2,2UF 25V	CONDENSER 2,2UF 25V	
C140,150,160,210	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C2,8,11,12,40,80	662440-000.6/00	KONDENSATOR 0,33UF 50V CONDENSADOR 0,33UF 50V	CONDENSER 0,33UF 50V	
C216,220,226,230	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C238,240,250,260	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C241	662407-000.6/00	KONDENSATOR 220NF 63V CONDENSADOR 220NF 63V	CONDENSER 220NF 63V	
C242	662414-000.6/00	KER-KONDENSATOR 2,2NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 2,2NF 63V	CERAMIC CONDENSER 2,2NF 63V	
C261	662266-000.6/00	KONDENSATOR 6,8NF 63V CONDENSADOR 6,8NF 63V	CONDENSER 6,8NF 63V	
C270,280,290,300	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C3	662756-000.6/00	AL-ELKO 10UF 40V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 10UF 40V	AL. EL. CONDENSER 10UF 40V	
C310,400,401	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C4,9,41,101	662409-000.6/00	KER-KONDENSATOR 10NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 10NF 63V	CERAMIC CONDENSER 10NF 63V	
C5	661316-000.6/00	AL-ELKO 2,2UF 100V CONDENSADOR ELECTROL. ALUM. 2,2UF 100V	AL EL. CONDENSER 2,2UF 100V	
C6,10,16-18,61	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
D1	672382-000.6/00	Z-DIODE DIODO ZENER	Z-DIODE	

5.3 Printercontroller ES 72i
Printer controller
Printer controller
Placa printer-controller

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
D24,26,27	672171-000.6/00	DIODE UF4001 DIODO UF4001	DIODE UF4001	
D60,110-117	672100-000.6/00	DIODE 1N4148 DIODO 1N4148	DIODE 1N4148	
D61	672375-000.6/00	Z-DIODE BZX5583V6 DIODO ZENER BZX5583V6	Z DIODE BZX5583V6	
DN1 6	677215-000.6/00	DIODEN-NETZWERK JUEGO DE DIODOS	DIODE ARRAY	
IS1	676758-000.6/00	SPANNUNGSREGLER 7702 REGULADOR DE TENSION 7702	VOLTAGE REGULATOR 7702	
IS10	676882-000.6/00	MIKROPROZESSOR 70C02 MICROPROCESADOR 70C02	MICROPROCESSOR 70C02	
IS11	676369-000.6/00	8FACH-LATCH 74HC373 "LATCH" OCTUPLE 74HC373	8FOLD LATCH 74HC373	
IS13,14	676373-000.6/00	D-FLIP-FLOP 74HC377 FLIP-FLOP D 74HC377	D FLIP-FLOP 74HC377	
IS15	679128-000.6/00	8BUS-LEITUNGSTREIBER 74HC244 EXCITADOR BUS OCTUPLE 74HC244	8BUS DRIVER 74HC244	
IS16	679117-000.6/00	3BIT-DECODER 74HC138 DECODIFICADOR DE 3 BIT 74HC138	3BIT DECODER 74HC138	
IS21,22,23	676593-000.6/00	2FACH-TREIBER L298N EXCITADOR DOBLE L298N	2FOLD DRIVER L298N	
IS24	676589-000.6/00	TREIBER 6504 EXCITADOR 6504	DRIVER 6504	
IS25,26,27	676883-000.6/00	MOTOR-CONTROLLER MOTOR CONTROLLER	MOTOR CONTROLLER	
IS28	679116-000.6/00	6FACH-AND-GATTER PUERTA AND SEXTUBLE	6FOLD AND GATE	
IS29	679118-000.6/00	4FACH-NOR-GATTER 74HC02 PUERTA NOR CUADRUPLE 74HC02	4FOLD NOR GATE 74HC02	
IS30	651520-449.8/00	32KX8BIT-PROM 27P256 32KX8BIT-PROM 27P256 SH. KAP. 50/SEE CHAPTER 50	32KX8BIT-PROM 27P256	
IS40	676581-000.6/00	8FACH-BUS-TREIBER 74HC245 EXCITADOR BUS OCTUPLE 74HC245	8FOLD BUS DRIVER 74HC245	
IS41	679129-000.6/00	6FACH-OR-GATTER 74HC832 PUERTA OR SEXTUBLE 74HC832	6FOLD OR GATE 74HC832	
O.ILLUSTR.	676981-000.6/00	SOCKEL 40 POLIG ZOCALO 40 TERMINALES	SOCKET 40 POLE	
O.ILLUSTR.	676989-000.6/00	SOCKEL 28 POLIG ZOCALO 28 TERMINALES	SOCKET 28 POLE	
O.ILLUSTR.	312632-000.6/00	KREUZSCHLITZSCHRAUBE M3X6 TORNILLO DE ESTRELLA M3X6	SCREW M3X6	

5.3 Printercontroller ES 721
Printer controller
Printer controller
Placa printer-controller

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
O.ILLUSTR.	25.210-3010.1/00	KUEHLKOERPER DISIPADOR DE CALOR	HEAT SINK	
R1,4,8,9,11-13	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R192	663682-320.6/00	KOSCHIWI 2,7KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 2,7KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 2,7KOHM 5% 1/4W	
R107,241,261	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R121-128,151-154	663400-310.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1/5W RESISTENCIA 1 OHM 1/5W	RESISTOR 1 OHM 1/5W	
R138,139,156,159	663689-320.6/00	KOSCHIWI 5,1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 5,1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 5,1KOHM 5% 1/4W	
R161,301,302	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R2,6,101,218,228	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R210,220,230	663694-320.6/00	KOSCHIWI 8,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 8,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 8,2KOHM 5% 1/4W	
R211,221,231,242	663704-320.6/00	KOSCHIWI 22KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 22KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 22KOHM 5% 1/4W	
R212,222,232	663239-000.6/00	WIDERSTAND 316 OHM 1/5W RESISTENCIA 316 OHM 1/5W	RESISTOR 316 OHM 1/5W	
R213,223,233,243	663289-000.6/00	WIDERSTAND 2,43KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA 2,43KOHM 5% 1/4W	RESISTOR 2,43KOHM 5% 1/4W	
R215,225,235	663296-000.6/00	WIDERSTAND 1,54K/0,21W RESISTENCIA 1,54K/0,21W	RESISTOR 1,54KOHM 0,21W	
R216,217,226	664300-460.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1% 2/5W RESISTENCIA 1 OHM 1% 2/5W	RESISTOR 1 OHM 1% 2/5W	
R227,236,237	664300-460.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1% 2/5W RESISTENCIA 1 OHM 1% 2/5W	RESISTOR 1 OHM 1% 2/5W	
R238,245,281,282	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R24,26,27	663652-320.6/00	KOSCHIWI 150 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 150 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 150 OHM 5% 1/4W	
R244	663271-000.6/00	WIDERSTAND 1,74KOHM 1/3W RESISTENCIA 1,74KOHM 1/3W	RESISTOR 1,74KOHM 1/3W	
R245	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R246	665801-000.6/00	WIDERSTAND 0,22 OHM 2% 1/2W RESISTENCIA 0,22 OHM 2% 1/2W	RESISTOR 0,22 OHM 2% 1/2W	
R247	663939-000.0/00	POTENTIOMETER 2,2KOHM POTENCIOMETRO 2,2KOHM	POTENTIOMETER 2,2KOHM	
R249	663674-320.6/00	KOSCHIWI 1,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1,2KOHM 5% 1/4W	

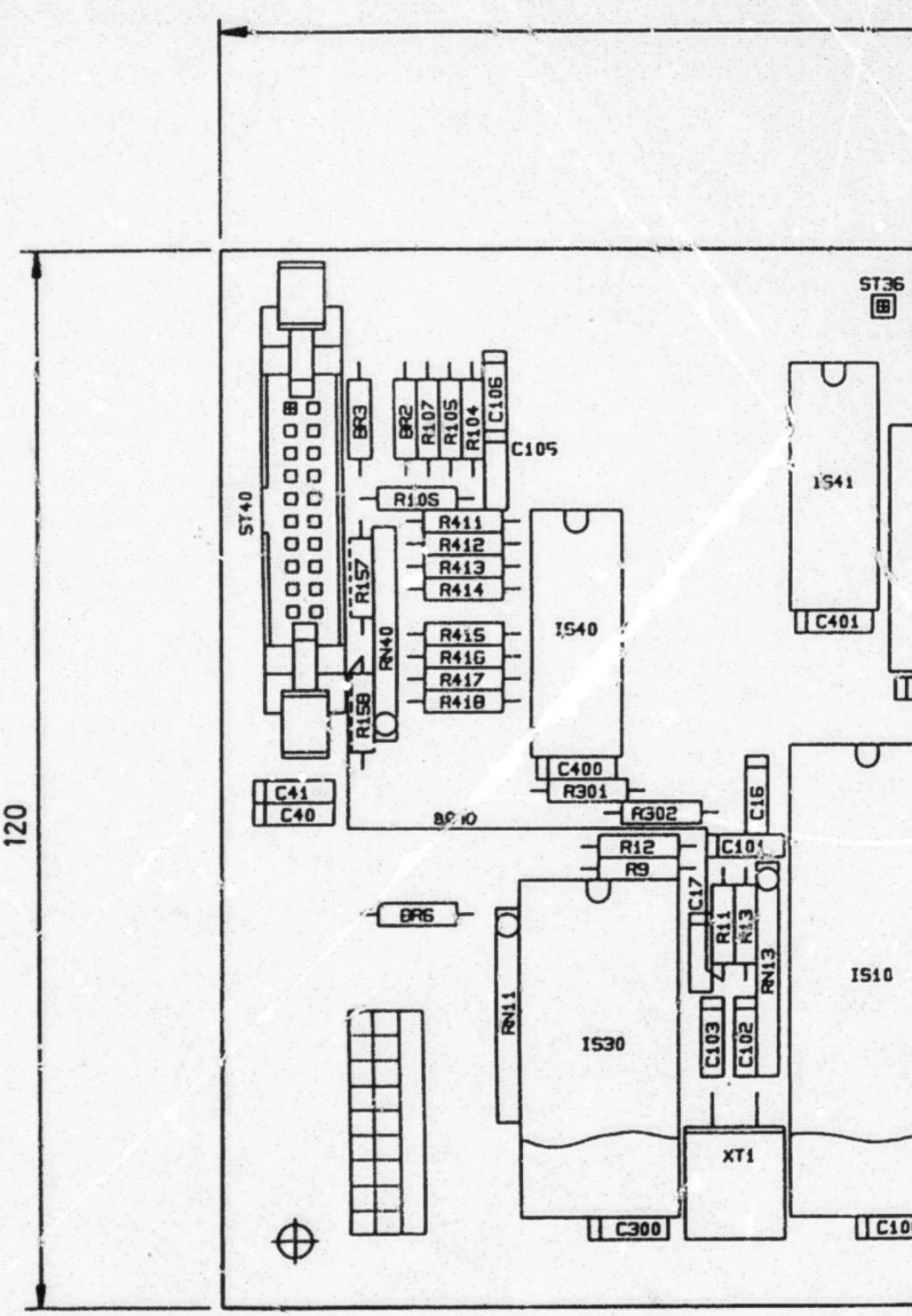
5.3 Printercontroller ES 721
Printer controller
Printer controller
Placa printer-controller

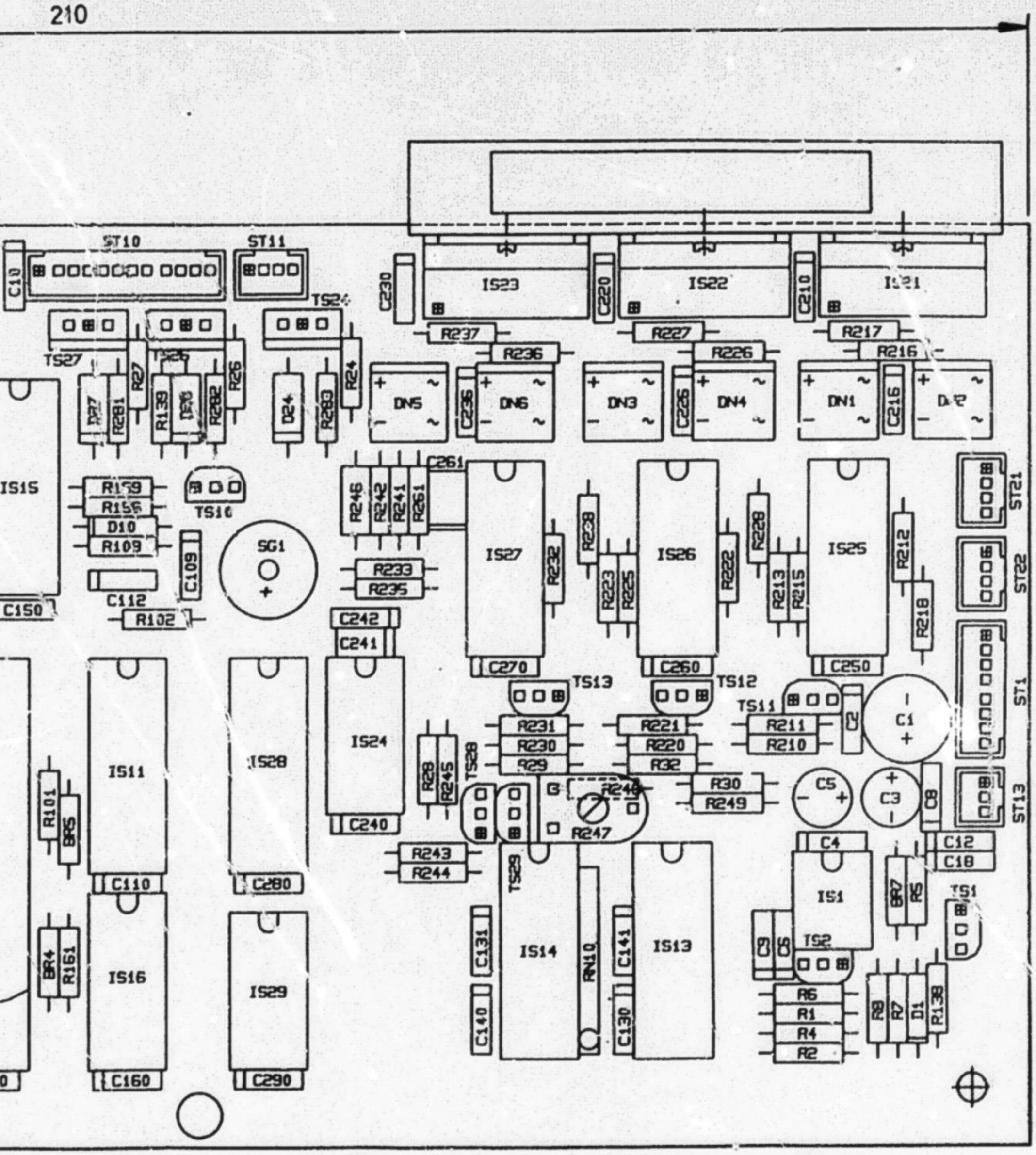
Pos.-Nr./Bestell Pos. nr./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
R28-32,63,104	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R411-418	663440-320.6/00	WIDERSTAND 1 OHM 1/5W RESISTENCIA 1 OHM 1/5W	RESISTOR 1 OHM 1/5W	
R411-418	663440-320.6/00	KOSCHIWI 47 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 47 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 47 OHM 5% 1/4W	
R5	663658-320.6/00	KOSCHIWI 270 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 270 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 270 OHM 5% 1/4W	
R61,105,106	663448-320.6/00	KOSCHIWI 100 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 100 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 100 OHM 5% 1/4W	
R62	663564-320.6/00	KOSCHIWI 470 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 470 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 470 OHM 5% 1/4W	
R7	663691-320.6/00	WIDERSTAND 6,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA 6,2KOHM 5% 1/4W	RESISTOR 6,2KOHM 5% 1/4W	
RN10,11,13,40	677166-000.6/00	R-NETZWERK 8X10KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X10KOHM	RESISTOR ARRAY 8X10KOHM	
RN12	677156-000.6/00	R-NETZWERK 8X5,1KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X5.1KOHM	RESISTOR ARRAY 8X5.1KOHM	
S6	693153-001.6/00	DIL-SCHALTER 1 POLIG CONMUTADOR "DIL" 1 TERMINALES	DIL-SWITCH 1 POLE	
SG1	698110-000.6/00	SCHALLGEBER GENERADOR ACUSTICO	BUZZER	
ST1	562468-008.6/00	STIFTLEISTE 8 POLIG CONECTOR 8 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 8 POLE	
ST10	562468-012.6/00	STIFTLEISTE 12 POLIG CONECTOR 12 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 12 POLE	
ST11	562468-004.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
ST13	562468-003.6/00	STIFTLEISTE 3 POLIG CONECTOR 3 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 3 POLE	
ST21	562468-104.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
ST22	562468-204.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
ST36	561882-000.6/00	FLACHSTECKER 2,8 CONECTOR PLANO 2,8	FLAT CONNECTOR 2,8	
ST40	562457-020.6/00	STIFTLEISTE 20 POLIG CONECTOR 20 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 20 POLE	
T81	675144-000.6/00	TRANSISTOR BC327 TRANSISTOR BC327	TRANSISTOR BC327	
T82,10-13,29	675143-000.6/00	TRANSISTOR BC237A TRANSISTOR BC237A	TRANSISTOR BC237A	
T824,26,27	675251-000.6/00	TRANSISTOR BDX53B TRANSISTOR BDX53B	TRANSISTOR BDX53B	

5.3 Printercontroller ES 72i
Printer controller
Printer controller
Placa printer-controller

Pos.-Nr./Beutell Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
TS28-31,61	675143-000.6/00	TRANSISTOR BC237A TRANSISTOR BC237A	TRANSISTOR BC237A	
XT1	698511-000.6/00	QUARZ 5,0688MHZ OSCILADOR DE CUARZO 5,0688MHZ	QUARTZ 5,0688MHZ	

5.3 Printercontroller ES 721
Printer controller
Printer controller
Placa printer-controller




210
ST10
ST11
TS24
TS27
TS26
C10
C230
C220
C210
IS23
IS22
IS21
R237
R236
R227
R226
R217
R216
R27
R26
R24
R27
R281
R139
R282
R24
R280
DN5
DN6
DN3
DN4
DN1
C236
C226
C216
IS15
R139
R156
D10
R109
TS10
SG1
C109
C112
R102
C150
C261
R246
R242
R241
R261
R233
R235
IS27
R232
R238
R223
R225
IS26
R222
R228
R213
R215
IS25
R212
R218
C270
C260
C250
ST21
ST22
ST1
ST13
TS13
TS12
TS11
R231
R230
R29
R221
R220
R32
R211
R210
C2
C1
C5
C3
C8
R30
R249
R28
R245
TS28
R248
R247
C240
IS24
C241
C242
R243
R244
TS29
C4
C12
C18
IS1
IS2
BR7
R5
TS1
C131
C140
IS14
RN10
C141
C130
IS13
C9
C6
R6
R1
R4
R2
R8
R7
D1
R138
R101
BR5
IS11
C110
IS28
C280
BR4
R161
IS16
C160
IS29
C290

Ersatzteilkatalog
Spare parts catalog
Catalogue de pièces de rechange
Catálogo de Repuestos

AEG
OLYMPIA

ES 70i, ES 71i, ES 72i

Service Department

Inhalt

		Seite	Fiche
23.	**Tastaturen, Tastenknöpfe**/Keyboards, Keytops Claviers, Boutons des touches/Teclados, Teclas ES 72i Ab/W.e.f./A partir/Desde Masch. 22031		
23.1	**558.145 Englisch/** English Anglais/ Inglés	23-001	E9
23.2	**763.145 Französisch 6 - Belgisch/** French 6 - Belgian Français 6 - Belge/ Francés 6 - Belga	23-002	E11
23.3	**798.146 Amerikanisch 3/** American 3 Américain 3/ Americano 3	23-003	E13
23.4	**850.147 Canada-Französisch 4/** Canada-French 4 Canada-Français 4/ Canada-Francés 4	23-004	E15
23.5	**866.145 Deutsch-DIN 2137/** German DIN 2137 Allemand DIN 2137/ Alemán DIN 2137	23-005	E17
24.	**Tastaturen, Tastenknöpfe**/Keyboards, Keytops Claviers, Boutons des touches/Teclados, Teclas ES 72i Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 22030		
24.1	**558.135 Englisch/** English Anglais/ Inglés	24-001	E19
24.2	**763.135 Französisch 6 - Belgisch/** French 6 - Belgian Français 6 - Belge/ Francés 6 - Belga	24-002	E21
24.3	**798.136 Amerikanisch 3/** American 3 Américain 3/ Americano 3	24-003	E23
24.4	**850.137 Canada-Französisch 4/** Canada-French 4 Canada-Français 4/ Canada-Francés 4	24-004	E25
24.5	**862.135 Spanisch 5/** Spanish 5 Espagnol 5/ Español 5	24-005	E27
24.6	**866.135 Deutsch-DIN 2137/** German DIN 2137 Allemand DIN 2137/ Alemán DIN 2137	24-006	F3
30.	**Farbteile**/Colored components Couleurs pièces/Colores piezas		
30.1	**Farbschlüssel f. Teile mit Farbauftrag/** Color code f. parts with a color coating Code couleurs pour pièces peintes/ Código de colores para piezas color aplicado	30-001	
30.2	**Farbschlüssel f. Kunststoffteile/** Color code f. platic parts Code coul. pour pièces en mat. plastique/ Código de colores para piezas de plastico	30-002	
40.	**Norm-, Standardteile**/Standard parts Pièce de la norme, pièces standard/Piezas normalizadas, estandar		
40.1	**Bestellnummern f. Sicherungsscheiben/** Reference numbers f. lockwashers Références pour les rondelles de blocage/ Referencias de arandelas de seguridad	40-001	
50.	**Software**/Software		
50.1	**Software ES 70i**	50-001	F5
50.2	**Software ES 71i**	50-002	F6
50.3	**Software ES 72i**	50-003	F7

5.4 Steuerelektronik ES 72i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique .
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.230-3072.2/00	STEUERELEKTRONIK KPL. PLACA ELECTRONICA DE CONTROL CPL.	CONTROL ELECTRONICS PCB ASSY.	
1	25.230-3072.5/00	REP.-STEUERELEKTRONIK PLACA ELECTRON. CONTROL REPARADA	EXCH. CONTROL PCB	
BA50	669710-000.6/00	LITHIUM-ZELLE 3.4 V BATERIA DE LITIO 3.4 V	LITHIUM BATTERY 3.4 V	
C1C2	662482-000.6/00	KONDENSATOR 10NF 40V CONDENSADOR 10NF 40V	CONDENSER 10NF 40V	
C110	662482-000.6/00	KER-KONDENSATOR 1NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 1NF 63V	CERAMIC CONDENSER 1NF 63V	
C120,200,210,211	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C214,283,411	662438-000.6/00	KER-KONDENSATOR 150PF 63V CONDENSADOR CERAMICO 150PF 63V	CERAMIC CONDENSER 150PF 63V	
C260	661205-000.6/00	TA-ELKO 10UF 16V CONDENSADOR ELECTROL. TANTALO 10UF 16V	TA. EL. CONDENSER 10UF 16V	
C264,281,402	662440-000.6/00	KONDENSATOR 0,33UF 50V CONDENSADOR 0,33UF 50V	CONDENSER 0,33UF 50V	
C270-272	662495-000.6/00	KER-KONDENSATOR 2,2NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 2,2NF 63V	CERAMIC CONDENSER 2,2NF 63V	
C280,282,290,300	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C291	661227-000.6/00	KONDENSATOR 2,2UF 25V CONDENSADOR 2,2UF 25V	CONDENSER 2,2UF 25V	
C340,350,360,370	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C390,400,410,420	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C480,500,510,520	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C501	662428-000.6/00	KONDENSATOR 33PF 63V CONDENSADOR 33PF 63V	CONDENSER 33PF 63V	
C60,261,262	662440-000.6/00	KONDENSATOR 0,33UF 50V CONDENSADOR 0,33UF 50V	CONDENSER 0,33UF 50V	
C61,100,101,111	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
CN41	667101-000.6/00	C-NETZWERK 8X220PF JUEGO DE CONDENSADORES 8X220PF	CONDENSER ARRAY 8X220PF	
D410-417	672100-000.6/00	DIODE 1N4148 DIODO 1N4148	DIODE 1N4148	
D60,400-407	672100-000.6/00	DIODE 1N4148 DIODO 1N4148	DIODE 1N4148	
D61	672375-000.6/00	Z-DIODE 55B3V6 DIODO ZENER 55B3V6	Z DIODE 55B3V6	

5.4 Steuerelektronik ES 72i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos. Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
IS10	676826-000.6/00	MIKROPROZESSOR 3880 MICROPROCESADOR 3880	MICRO COMPUTER 3880	
IS11	676123-000.6/00	6FACH-INVERTER 7404 INVERSORA SEXTUPLE 7404	6FOLD INVERTER 7404	
IS12	676310-000.6/00	D-FLIP-FLOP 7474 FLIP-FLOP D 7474	D FLIP-FLOP 7474	
IS20,29	676825-000.6/00	I/O-CONTROLLER 3881 CONTROLADOR ENTRADA/SALIDA 3881	I/O CONTROLLER 3881	
IS21,28	676340-000.6/00	8FACH-LATCH 74LS373 "LATCH" OCTUPLE 74LS373	8FOLD LATCH 74LS373	
IS30	651520-xxx.8/00	32K-EPROM 27256 EPROM DE 32K 27256	32K EPROM 27256	
IS36,37	679739-000.6/00	32K-STATIK-RAM 62256P32 32K-STATIK-RAM 62256P32	32K-STATIK-RAM 62256P32	
IS38	676245-000.6/00	1FACH-NAND-GATTER 74LS30 PUERTA NAND 74LS30	1FOLD NAND GATE 74LS30	
IS39	676268-000.6/00	DEMULTIPLEXER 74LS155 DEMULTIPLEXADOR 74LS155	DEMULTIPLEXER 74LS155	
IS40	676281-000.6/00	8BUS-LEITUNGSTREIBER 74C244 EXCITADOR BUS OCTUPLE 74C244	8BUS DRIVER 74C244	
IS41	676295-000.6/00	2BIT-DECODER 74LS156 DECODIFICADOR DE 2 BIT 74LS156	2BIT DECODER 74LS156	
IS42	676521-000.6/00	8FACH-BUS-BUFFER 74LS24 REGISTRO BUS OCTUPLE 74LS24	8FOLD BUS BUFFER 74LS24	
IS43	676170-000.6/00	4FACH-NAND-GATTER 74LS03 PUERTA NAND CUADRUPLE 74LS03	4FOLD NAND GATE 74LS03	
IS50	679806-000.6/00	8BIT-D-REGISTER (FUER 59K) 8BIT-D-REGISTER (PARA 59K)	8BIT-D-REGISTER (FOR 59K)	
IS51	676255-000.6/00	4FACH-OR-GATTER 74LS32 PUERTA OR CUADRUPLE 74LS32	4FOLD OR GATE 74LS32	
IS52	676203-000.6/00	4FACH-NOR-GATTER 74LS02 PUERTA NOR CUADRUPLE 74LS02	4FOLD NOR GATE 74LS02	
O.ILLUSTR.	676989-000.6/00	SOCKEL 28 POLIG ZOCALO 28 TERMINALES	SOCKET 28 POLE	
O.ILLUSTR.	676981-000.6/00	SOCKEL 40 POLIG ZOCALO 40 TERMINALES	SOCKET 40 POLE	
R101,112,113	663660-320.6/00	KOSCHIWI 330 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 330 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 330 OHM 5% 1/4W	
R102,103,105,200	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R104,409	663682-320.6/00	KOSCHIWI 2,7KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 2,7KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 2,7KOHM 5% 1/4W	
R110,111	663480-320.6/00	KOSCHIWI 2,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 2,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 2,2KOHM 5% 1/4W	

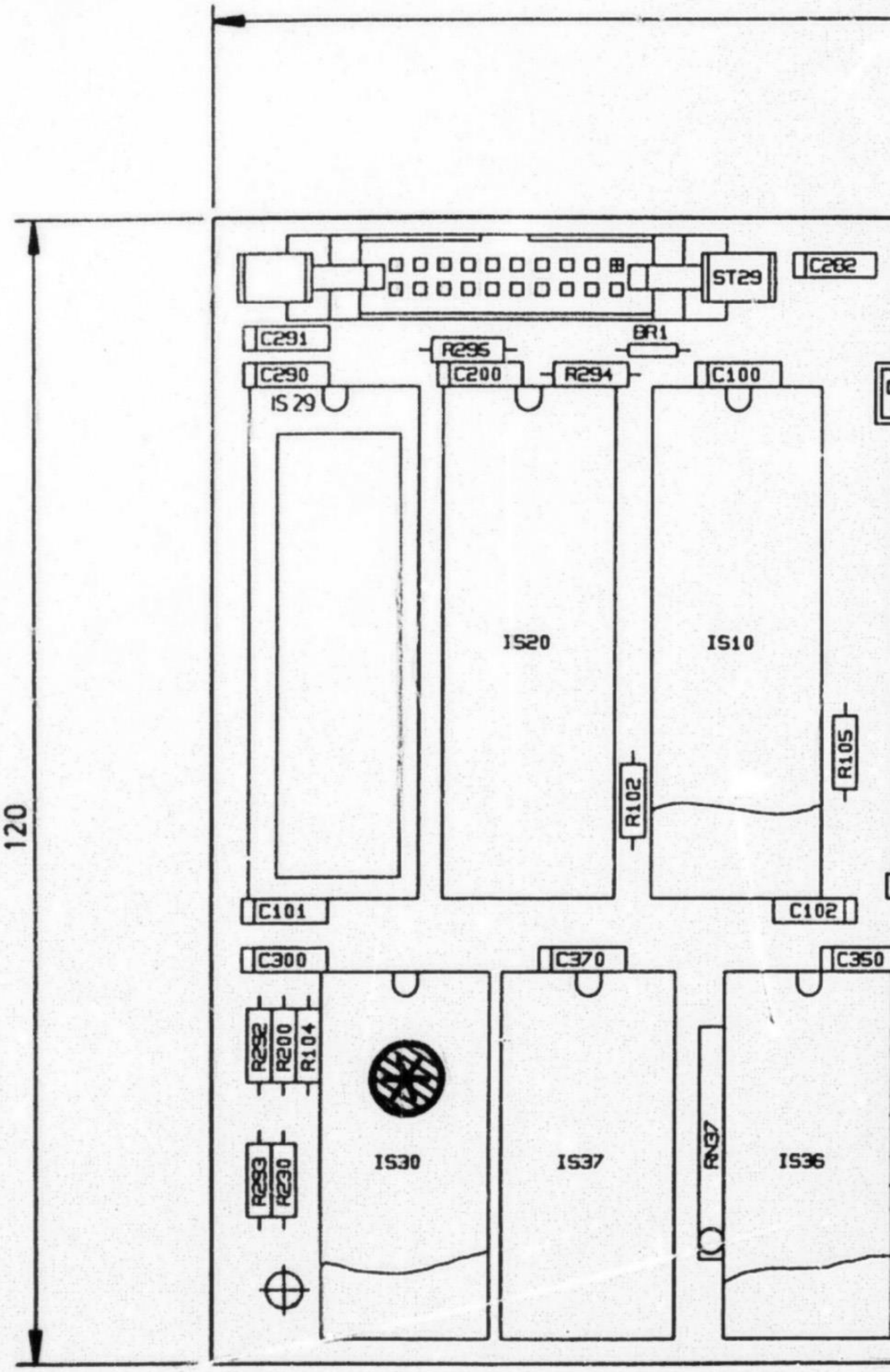
5.4 Steuerelektronik ES 721
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
R120	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R14,34,35	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R230,292-295,341	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R340,350,360	663484-120.6/00	KOSCHIWI 3,3KOHM 5% 1/8W RESISTENCIA DE CARBON 3,3KOHM 5% 1/8W	CARBON RESISTOR 3,3KOHM 5% 1/8W	
R351,361,415	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R408	663656-320.6/00	KOSCHIWI 220 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 220 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 220 OHM 5% 1/4W	
R420,430	663496-320.6/00	KOSCHIWI 10KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 10KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 10KOHM 5% 1/4W	
R50	663689-320.6/00	KOSCHIWI 5,1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 5,1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 5,1KOHM 5% 1/4W	
R52,410,414	663672-320.6/00	KOSCHIWI 1KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1KOHM 5% 1/4W	
R61,400-407	663448-320.6/00	KOSCHIWI 100 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 100 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 100 OHM 5% 1/4W	
R62	663664-320.6/00	KOSCHIWI 470 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 470 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 470 OHM 5% 1/4W	
RN37,38	677166-000.6/00	R-NETZWERK 8X10KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X10KOHM	RESISTOR ARRAY 8X10KOHM	
RN40,41	677156-000.6/00	R-NETZWERK 8X5,1KOHM JUEGO DE RESISTENCIAS 8X5,1KOHM	RESISTOR ARRAY 8X5,1KOHM	
S12,60	563153-001.6/00	DIL-SCHALTER 1 POLIG CONMUTADOR "DIL" 1 TERMINALES	DIL SWITCH 1 POLE	
SN40	563153-008.6/00	DIL-SCHALTER 8 POLIG CONMUTADOR "DIL" 8 TERMINALES	DIL SWITCH 8 POLE	
St21	67.032-3045.2/00	KABELBAUM MANGUERA DE CABLES	CABLE HARNESS	
St23	562354-012.6/00	STIFTLEISTE 12 POLIG CONECTOR 12 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 12 POLE	
St26	562354-004.6/00	STIFTLEISTE 4 POLIG CONECTOR 4 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 4 POLE	
St27	561800-000.6/00	FLACHSTECKER CONECTOR PLANO	FLAT CONNECTOR	
St28	562553-014.6/00	STIFTLEISTE 14 POLIG CONECTOR 14 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 14 POLE	
St41	562882-000.6/00	FLACHSTECKER CONECTOR PLANO	FLAT CONNECTOR	
TS60	675144-000.6/00	TRANSISTOR BC327 TRANSISTOR BC327	TRANSISTOR BC327	

5.4 Steuerelektronik ES 72i
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrónica.de control

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominacibn Español	Term English	Farbe Color
Ts61,360,361,370	575143-000.6/00	TRANSISTOR BC237A TRANSISTOR BC237A	TRANSISTOR BC237A	
XT10	698511-000.6/00	QUARZ 5,0688MHZ OSCILADOR DE CUARZO 5,0688MHZ	QUARTZ 5,0688MHZ	

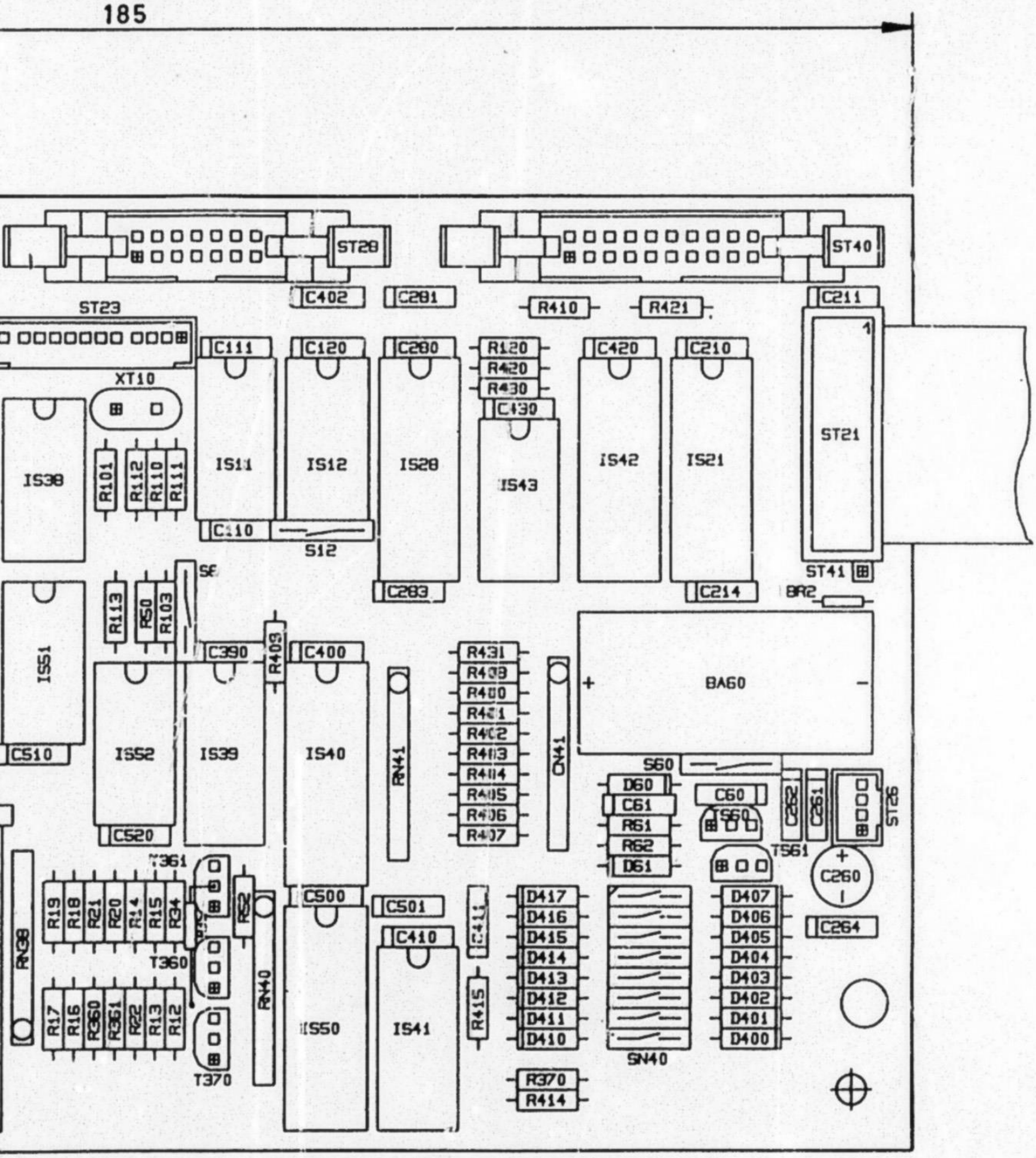
5.4 Steuerelektronik ES 72I
Control electronics PCB
Plaque d'électronique
Placa electrònica de control



= Im Lieferumfang der Leiterplatte nicht enthalten.
Vor Einsendung als Austauschteil entfernen.

Not included in the scope of delivery of the PCB.
Remove before returning as an exchange assembly.

185



No se suministra con la placa electrónica.
Hay que retirar la pieza antes de enviar la placa.

6. Anzeigen/Displays
Indicateurs/Display

6.1 Display
Display
Ecran
Display

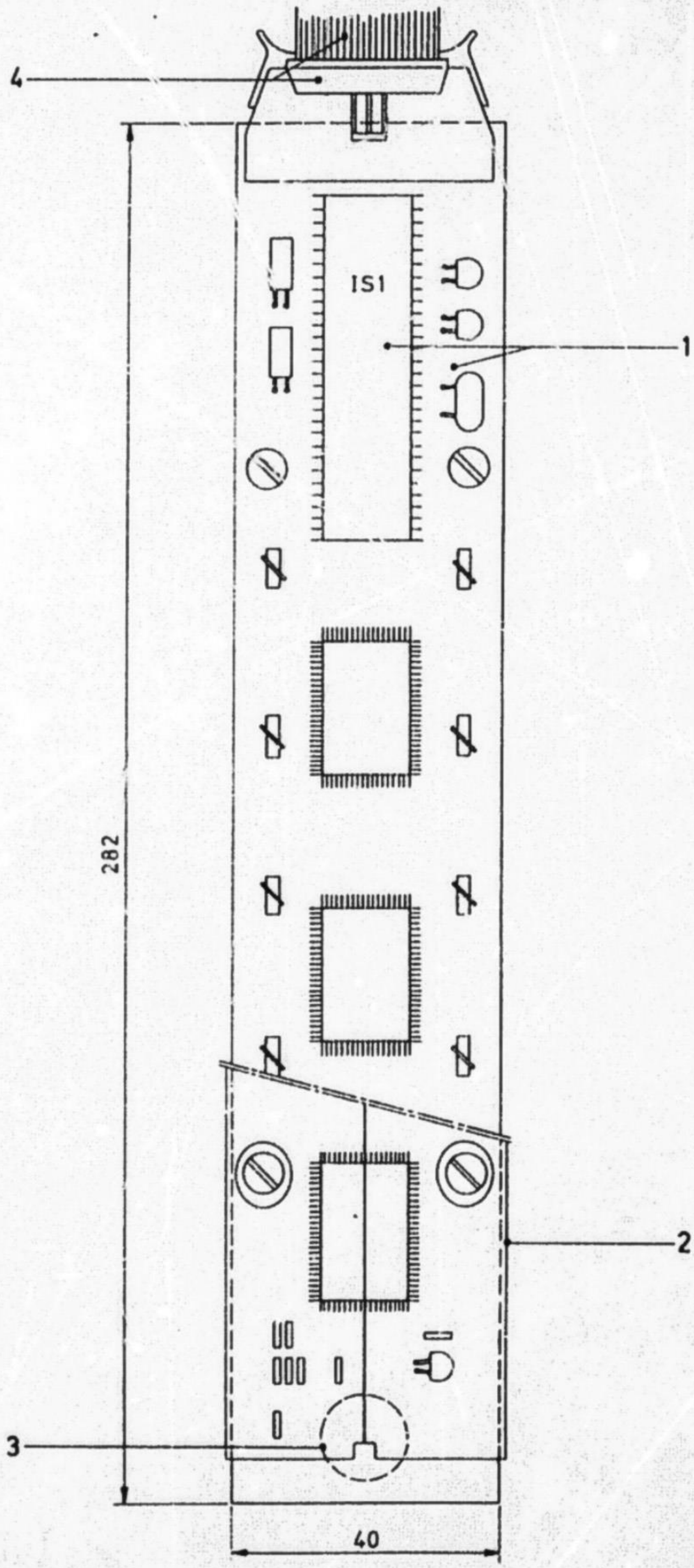
Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	90.7102-000.2/00	LCD-MODUL 40 STELLIG M. POT. MODULO LCD 40 DIGITOS CON POTENTIOMETER	LCD MODUL 40 DIGITS WITH POT.	
1	90.7102-000.5/00	REP.-LCD-MODUL 40 STELLIG MODULO LCD 40 DIGITOS REPARADA	EXCH. LCD MODUL 40 DIGITS	
2	25.230-4524.1/00	ABDECKUNG F. DISPLAY TAPA PARA DISPLAY	COVER FOR DISPLAY	
4	25.230-3086.2/00	FLACHBANDLEITUNG MANGUERA PLANA	FLAT CABLE	
IS1	66.220-3105.1/00	MIKROCOMPUTER E-8045/X MICROPROCESADOR E-8045/X	MICROCOMPUTER E-8045/X	
IS1	66.250-3140.1/00	MIKROCOMPUTER N028/2 MICROPROCESADOR N028/2 BILINGUAL	MICROCOMPUTER N028/2	

6. Anzeigen/Displays

Indicateurs/Display

6.1 Display

Display
Ecran
Display



7. Tastatur/Keyboard
Clavier/Teclado

7.1 Tastatur
Keyboard
Clavier
Teclado

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.125-9501.2/00	TASTATUR KPL. ES 70I TECLADO CPL. ES 70I AB/W.E.F./DESDE MASCH. 21841	KEYBOARD ASSY. ES 70I	F296
1	25.126-9501.2/00	TASTATUR KPL. USA ES 70I TECLADO CPL. USA ES 70I AB/W.E.F./DESDE MASCH. 21841	KEYBOARD ASSY. USA ES 70I	F296
1	25.127-9501.2/00	TASTATUR KPL. CND/FRANZ. ES 70I TECLADO CPL. CND/FRANC. ES 70I AB/W.E.F./DESDE MASCH. 21841	KEYBOARD ASSY. CND/FRENCH ES 70I	F296
1	25.130-9001.2/00	TASTATUR KPL. ES 70I TECLADO CPL. BIS/UP TO/HASTA MASCH. 21840	KEYBOARD ASSY. ES 70I	F296
1	25.131-9001.2/00	TASTATUR KPL. USA ES 70I TECLADO CPL. USA ES 70I BIS/UP TO/HASTA MASCH. 21840	KEYBOARD ASSY. USA ES 70I	F296
1	25.132-9001.2/00	TASTATUR KPL. CND/FRANZ. ES 70I TECLADO CPL. CND/FRANC. ES 70I BIS/UP TO/HASTA MASCH. 21840	KEYBOARD ASSY. CND/FRENCH ES 70I	F296
1	25.135-9501.2/00	TASTATUR KPL. ES 72I TECLADO CPL. ES 72I AB/W.E.F./DESDE MASCH. 22031	KEYBOARD ASSY. ES 72I	F296
1	25.136-9501.2/00	TASTATUR KPL. USA ES 72I TECLADO CPL. USA ES 72I AB/W.E.F./DESDE MASCH. 22031	KEYBOARD ASSY. USA ES 72I	F296
1	25.137-9501.2/00	TASTATUR KPL. CND/FRANZ. ES 72I TECLADO CPL. CND/FRANC. ES 72I AB/W.E.F./DESDE MASCH. 22031	KEYBOARD ASSY. CND/FRENCH ES 72I	F296
1	25.145-9001.2/00	TASTATUR KPL. ES 72I TECLADO CPL. ES 72I BIS/UP TO/HASTA MASCH. 22030	KEYBOARD ASSY. ES 72I	F296
1	25.146-9001.2/00	TASTATUR KPL. USA ES 72I TECLADO CPL. USA ES 72I BIS/UP TO/HASTA MASCH. 22030	KEYBOARD ASSY. USA ES 72I	F296
1	25.147-9001.2/00	TASTATUR KPL. CND/FRANZ. ES 72I TECLADO CPL. CND/FRANC. ES 72I BIS/UP TO/HASTA MASCH. 22030	KEYBOARD ASSY. CND/FRENCH ES 72I	F296
1	25.425-9001.2/00	TASTATUR KPL. ES 71I TECLADO CPL. ES 71I	KEYBOARD ASSY. ES 71I	F296
1	25.426-9001.2/00	TASTATUR KPL. USA ES 71I TECLADO CPL. USA ES 71I	KEYBOARD ASSY. USA ES 71I	F296
1	25.427-9001.2/00	TASTATUR KPL. CND/FR. ES 71I TECLADO CPL. CND/FR. ES 71I	KEYBOARD ASSY. CND/FR. ES 71I	F296
2		BLENDE CUBIERTA SH. KAPITEL 20/SEE CHAP. 20	PANEL	

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

7. Tastatur/Keyboard
Clavier/Teclado

7.1 Tastatur
Keyboard
Clavier
Teclado

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
3	25.210-4020.2/00	FLACHBANDLEITER KPL. MANGUERA PLANA CPL.	FLAT CABLE ASSY.	
6	671235-000.6/00	LED GRUEN LED VERDE	LED GREEN	
7	25.230-4046.1/00	BLENDE CUBIERTA	PANEL	
8	25.200-4057.1/00	FUEHRUNG GUIA	GUIDE	
9	486421-000.6/00	DRUCKFEDER MUELLE PRESIONADOR	COMPRESSION SPRING	
10	25.200-4012.1/00	TASTENSCHALTER MIT DIODE CONTACTO DE TECLA CON DIODO MARQUARDT	KEY SWITCH WITH DIODE	
10	25.200-4022.1/00	TASTENSCHALTER MIT DIODE CONTACTO DE TECLA CON DIODO CHERRY	KEY SWITCH WITH DIODE	
11	574909-660.6/00	ISOLIERTUELLE CASQUILLO AISLANTE	ISOLATING BUSH	
12	700000-014.6/00	TASTENKNOPF BLANK TECLA EN BLANCO BIS/UP TO/HASTA MASCH. 21840	KEYTOP BLANC	F296
13	25.230-4048.1/00	BLENDE CUBIERTA	PANEL	F296
14	671221-000.6/00	LED GRUEN LED VERDE	LED GREEN	
15	25.200-4016.1/00	SCHEIBE ARANDELA	WASHER	
16	67.200-4042.1/00	BLINDKAPPE TAPA CIEGA	DUMMY CAP	
17	25.210-4045.1/00	BLENDE CUBIERTA	PANEL	F296
18	25.230-4047.1/00	BLENDE CUBIERTA	PANEL	F296
19	25.230-4049.1/00	BLENDE FUER DCD CUBIERTA PARA DCD	PANEL FOR DCD	
20	25.210-4506.1/00	ISOLIERPLATTE PLACA AISLANTE	ISOLATING PLATE	
21	25.200-4508.1/00	PFROPFEN TAPON	PLUG	
22	700000-124.6/00	TASTENKNOPF 1 MARKIERUNG TECLA 1 MARCA FUER BLINDE/FOR BRAILLE	KEYTOP 1 MARKING	F296
23	700000-134.6/00	TASTENKNOPF 2 MARKIERUNGEN TECLA 2 MARCAS FUER BLINDE/FOR BRAILLE	KEYTOP 2 MARKINGS	F296

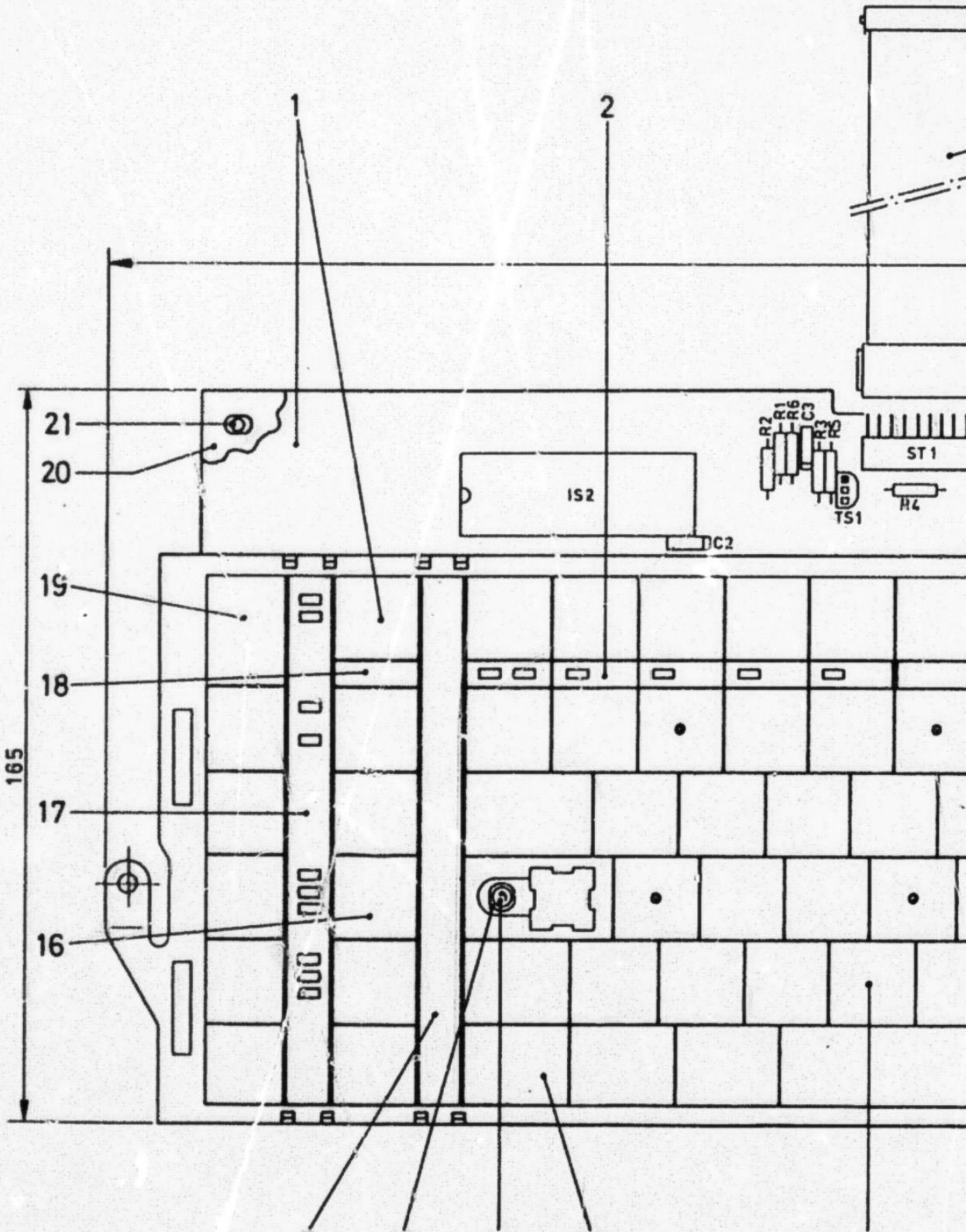
Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

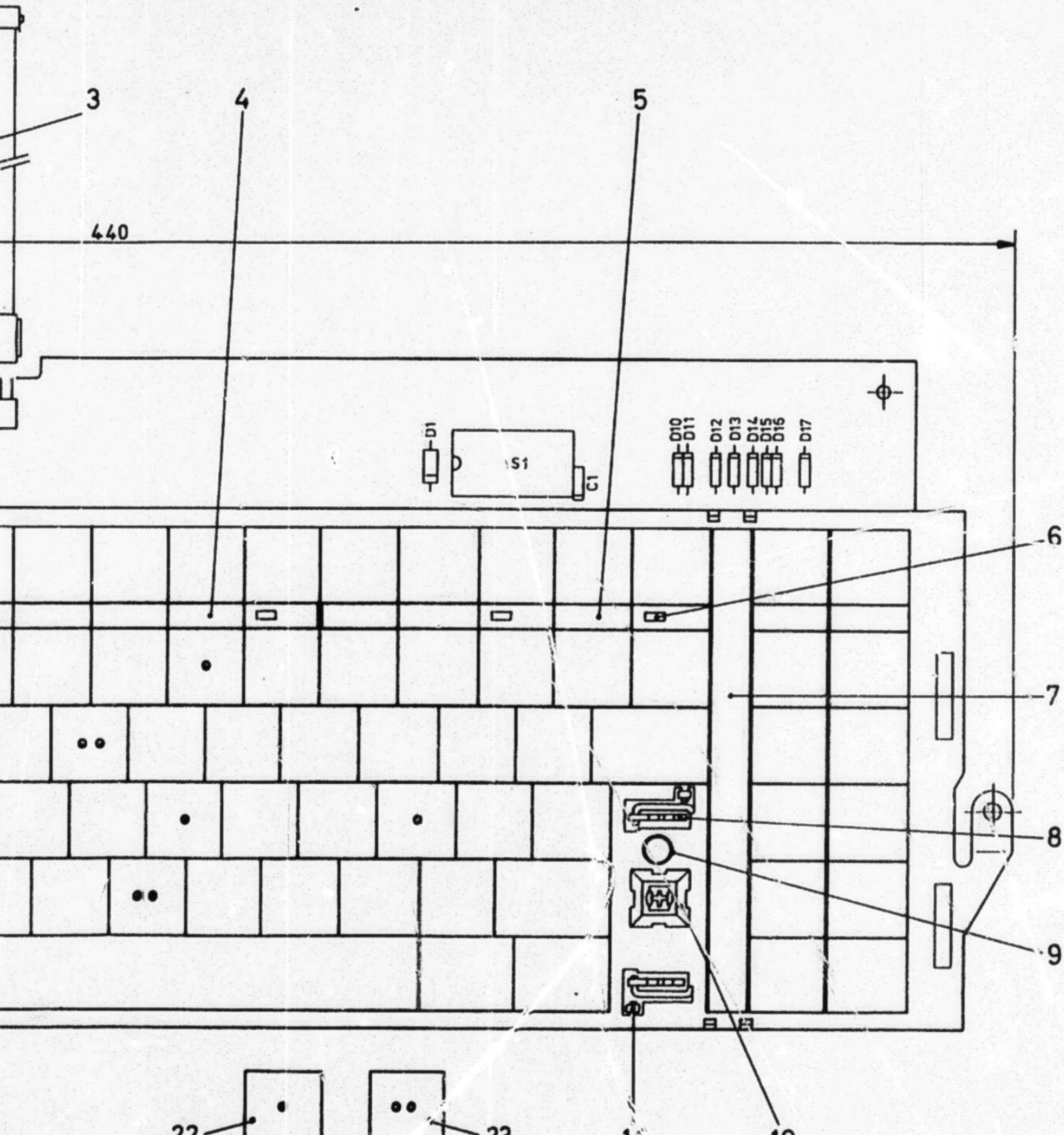
7. Tastatur/Keyboard
Clavier/Teclado

7.1 Tastatur
Keyboard
Clavier
Teclado

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
C1,2	662441-000.6/00	KER-KONDENSATOR 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CERAMIC CONDENSER 100NF 50V	
C3	662452-000.6/00	KER-KONDENSATOR 1NF 63V CONDENSADOR CERAMICO 1NF 63V	CERAMIC CONDENSER 1NF 63V	
D1	672114-000.6/00	DIODE 1N4002 DIODO 1N4002	DIODE 1N4002	
D10-17	672100-000.6/00	DIODE 1N4148 DIODO 1N4148	DIODE 1N4148	
IS1	679136-000.6/00	4BIT-DEMULTIPLEXER 74HC154 DEMULTIPLEXADOR 4BIT 74HC154 ES 70i	4BIT DEMULTIPLEXER 74HC154	
IS1	676164-000.6/00	4BIT-DEMULTIPLEXER 74HC154 4BIT-DEMULTIPLEXER 74HC154 ES 72i	4BIT-DEMULTIPLEXER 74HC154	
IS2	676598-000.6/00	LED-TREIBER 5451 EXCITADOR LED 5451	LED DRIVER 5451	
R1,2	663660-320.6/00	KOSCHIWI 330 OHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 330 OHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 330 OHM 5% 1/4W	
R3	663674-320.6/00	KOSCHIWI 1,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 1,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 1,2KOHM 5% 1/4W	
R4,5	663498-120.6/00	KOSCHIWI 12KOHM 5% 1/8W RESISTENCIA DE CARBON 12KOHM 5% 1/8W	CARBON RESISTOR 12KOHM 5% 1/8W	
R6	663454-120.6/00	KOSCHIWI 180 OHM 5% 1/8W RESISTENCIA DE CARBON 180 OHM 5% 1/8W	CARBON RESISTOR 180 OHM 5% 1/8W	
ST1	562595-000.6/00	STIFTLEISTE 20 POLIG CONECTOR 20 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 20 POLE	
TS1	675144-000.6/00	TRANSISTOR BC327 TRANSISTOR BC327	TRANSISTOR BC327	

7.1 Tastatur
Keyboard
Clavier
Teclado





C15

10. OLYMPIA-Schnittstellen/OLYMPIA interfaces
Interfaces OLYMPIA/Interfaces OLYMPIA

10.1 Schnittstelle Mikrodisk
Interface microdisk
Jonction micro-disque
Interface microdisco

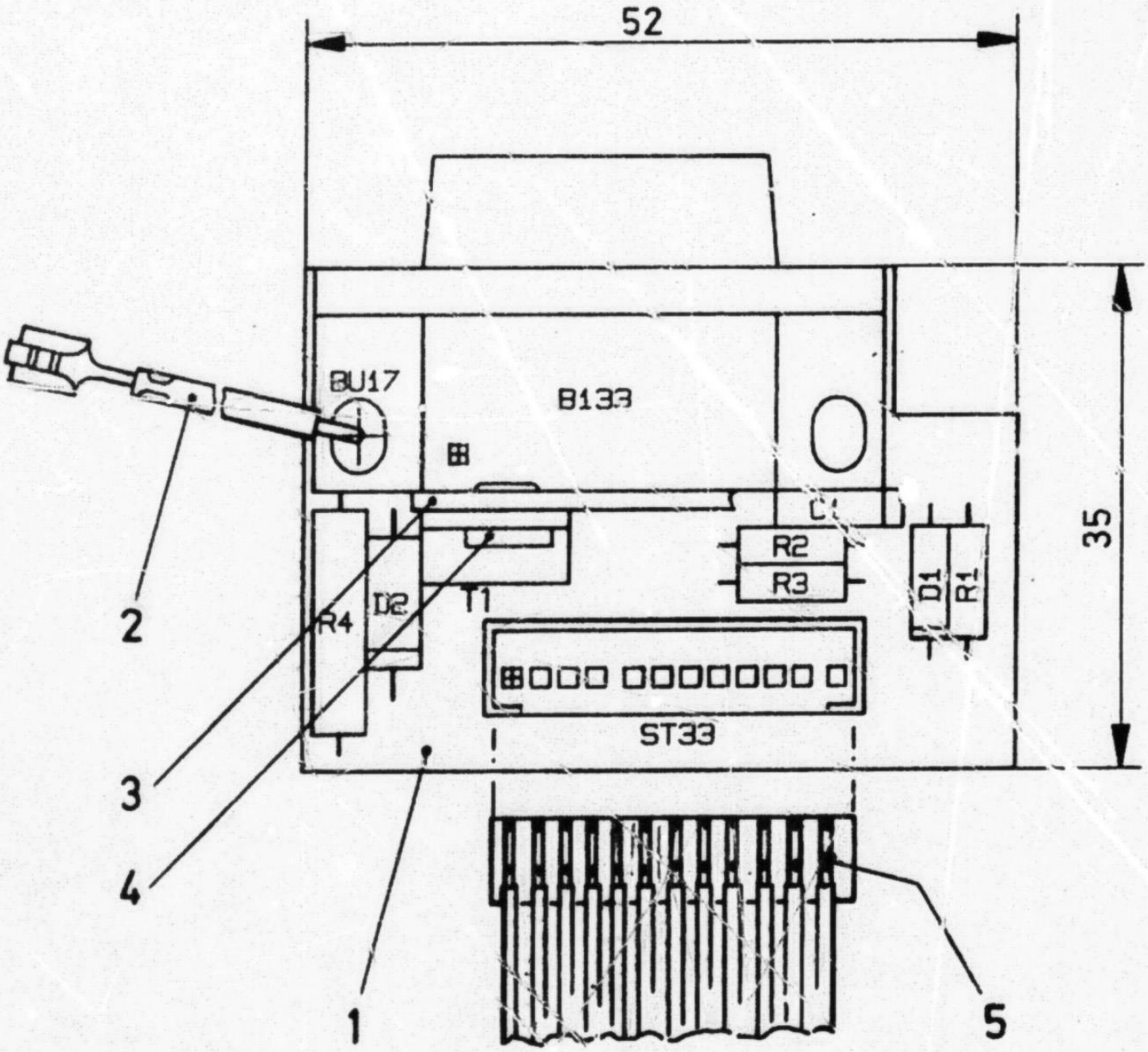
Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch /Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	25.230-3081.2/00	SCHNITTSTELLE MIKRODISK KPL. INTERFACE MICRODISCO CPL.	INTERFACE MICRODISK ASSY	
2	577945-000.8/00	MASSEBAND CABLE DE MASA	GROUND CABLE	
3	67.118-3005.1/00	KUEHLKOERPER DISIPADOR DE CALOR	HEAT SINK	
4	012525-000.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M3X3 TORNILLO CILINDRICO M3X3	PAN-HEADED SCREW M3X3	
5	25.230-3084.2/00	LEITUNGSBUENDEL MIKRODISK MANGUERA DE CABLES MICRODISCO	CABLE HARNESS MICRODISK	
BU33	562437-015.6/00	BUCHSENLEISTE 15 POLIG CONECTOR 15 TERMINALES	SOCKET STRIP 15 POLE	
C1	662441-000.6/00	KERKO 100NF 50V CONDENSADOR CERAMICO 100NF 50V	CER. CON. 100NF 50V	
D1	672373-000.6/00	Z-DIODE BZX55B22 DIODO ZENER BZX55B22	Z DIODE BZX55B22	
D2	672390-000.6/00	Z-DIODE BZX55C16 DIODO ZENER BZX55C16	Z DIODE BZX55C16	
O.ILLUSTR.	012528-000.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M3X6 TORNILLO CILINDRICO M3X6	PAN-HEADED SCREW M3X6	
O.ILLUSTR.	034264-000.6/00	SCHEIBE ARANDELA	WASHER	
O.ILLUSTR.	030519-000.6/00	SECHSKANTMUTTER TUERCA EXAGONAL	HEXAGONAL NUT	
R1	663680-320.6/00	KOSCHIWI 2,2KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 2,2KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 2,2KOHM 5% 1/4W	
R2,3	663700-320.6/00	KOSCHIWI 15KOHM 5% 1/4W RESISTENCIA DE CARBON 15KOHM 5% 1/4W	CARBON RESISTOR 15KOHM 5% 1/4W	
R4	663636-6[illegible].6/00	KOSCHIWI 33 OHM 5% 1/2W RESISTENCIA DE CARBON 33 OHM 5% 1/2W	CARBON RESISTOR 33 OHM 5% 1/2W	
ST33	562468-012.6/00	STIFTLEISTE 12 POLIG CONECTOR 12 TERMINALES	CONNECTOR STRIP 12 POLE	
T1	675251-000.6/00	TRANSISTOR BDX53B TRANSISTOR BDX53B	TRANSISTOR BDX53B	

10. OLYMPIA-Schnittstellen/OLYMPIA interfaces

Interfaces OLYMPIA/Interfaces OLYMPIA

10.1 Schnittstelle Mikrodisk

Interface microdisk
Jonction micro-disque
Interface microdisco



15. Zusatzeinrichtungen/Supplementary units
Equipements complémentaires/Dispositivo adicionales

15.1 EFE 39

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
1	79.022-1350.1/00	KAPPE TAPA	CAP	F296
1	79.022-1350.1/04	KAPPE TAPA	CAP	F332
2	030519-000.6/00	SECHSKANTMUTTER M3 TUERCA EXAGONAL M3	HEXAGONAL NUT M3	
3	030906-000.6/00	SECHSKANTMUTTER M4X3,2 TUERCA EXAGONAL M4	HEXAGONAL NUT M4X3,2	
4	035105-060.6/00	ZAHNSCHEIBE 3,2 ARANDELA DENTADA 3,2	TOOTHED LOCK WASHER 3,2	
5	79.022-1016.1/00	VERRIEGELUNGSHEBEL LKS. PALANCA DE ECLAVAMIENTO IZQUIERDA	LOCKING LEVER L.H.	F313
5	79.022-1016.1/02	VERRIEGELUNGSHEBEL LKS. PALANCA DE ECLAVAMIENTO IZQUIERDA	LOCKING LEVER L.H.	F332
5	79.022-1023.1/00	VERRIEGELUNGSHEBEL RTS. PALANCA DE ECLAVAMIENTO DERECHA	LOCKING LEVER R.H.	F313
5	79.022-1023.1/01	VERRIEGELUNGSHEBEL RTS. EJE	LOCKING LEVER R.H.	F332
6	79.022-1010.2/00	TRAKTOR KPL. PALANCA DE ECLAVAMIENTO DERECHA	TRACTOR ASSY.	F296
6	79.022-1010.2/04	TRAKTOR KPL. TRACTOR CPL.	TRACTOR ASSY.	F332
7	79.022-1344.1/00	ACHSE TRACTOR CPL.	SHAFT	
8	79.022-1341.1/00	ACHSE EJE	SHAFT	
9	79.022-1028.1/00	KLAPPE CHAPALETA	FLAP	F296
9	79.022-1028.1/02	KLAPPE CHAPALETA	FLAP	F332
10	79.022-1118.2/00	SEITENWAND RTS. KPL. COSTADO DERECHO CPL.	SIDE PLATE R.H. ASSY.	
11	79.020-1077.1/00	ANTRIEBSRAD RUEDA MOTRIZ	DRIVE GEAR	
12	79.022-1353.1/00	ZAHNRIEMEN 63Z CORREA DENTADA 63Z	TIMING BELT 63Z	
13	79.020-1081.1/00	ZWISCHENRAD RUEDA MOTRIZ	INTERMEDIATE GEAR	
14	79.022-1080.1/00	STIRNRAD CORREA DENTADA 63Z	SPUR GEAR	
15	79.022-1170.1/00	ANTRIEBSWELLE PINON INTERMEDIO	DRIVE SHAFT	
16	79.022-1017.1/00	STACHELTRANSPORTBAND PINON CILINDRICO	PIN CONVEYER BELT	

Farbschlüssel siehe Kapitel 30 - Color code see chapter 30
Code couleurs voir chapitre 30 - Codigo de colores véase capitulo 30

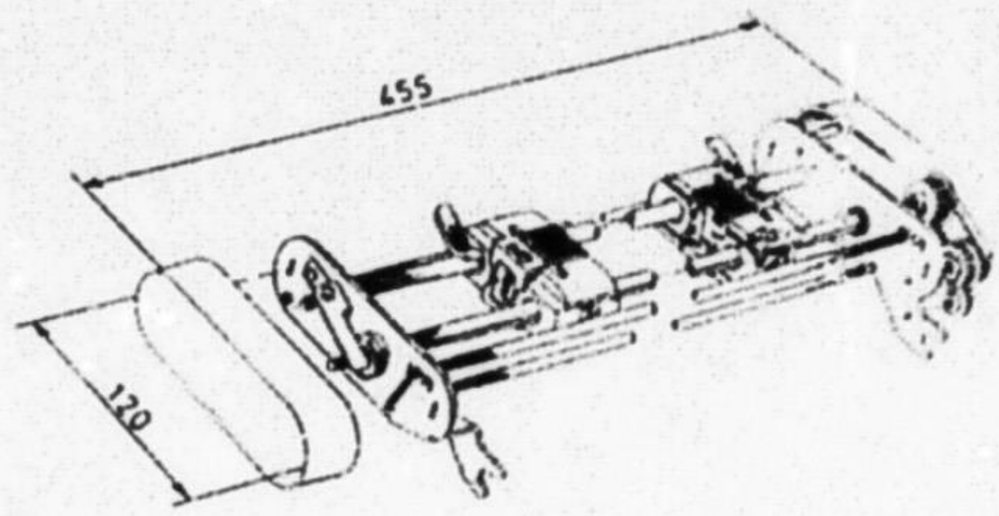
15. Zusatzeinrichtungen/Supplementary units
Equipements complémentaires/Dispositivo adicionales

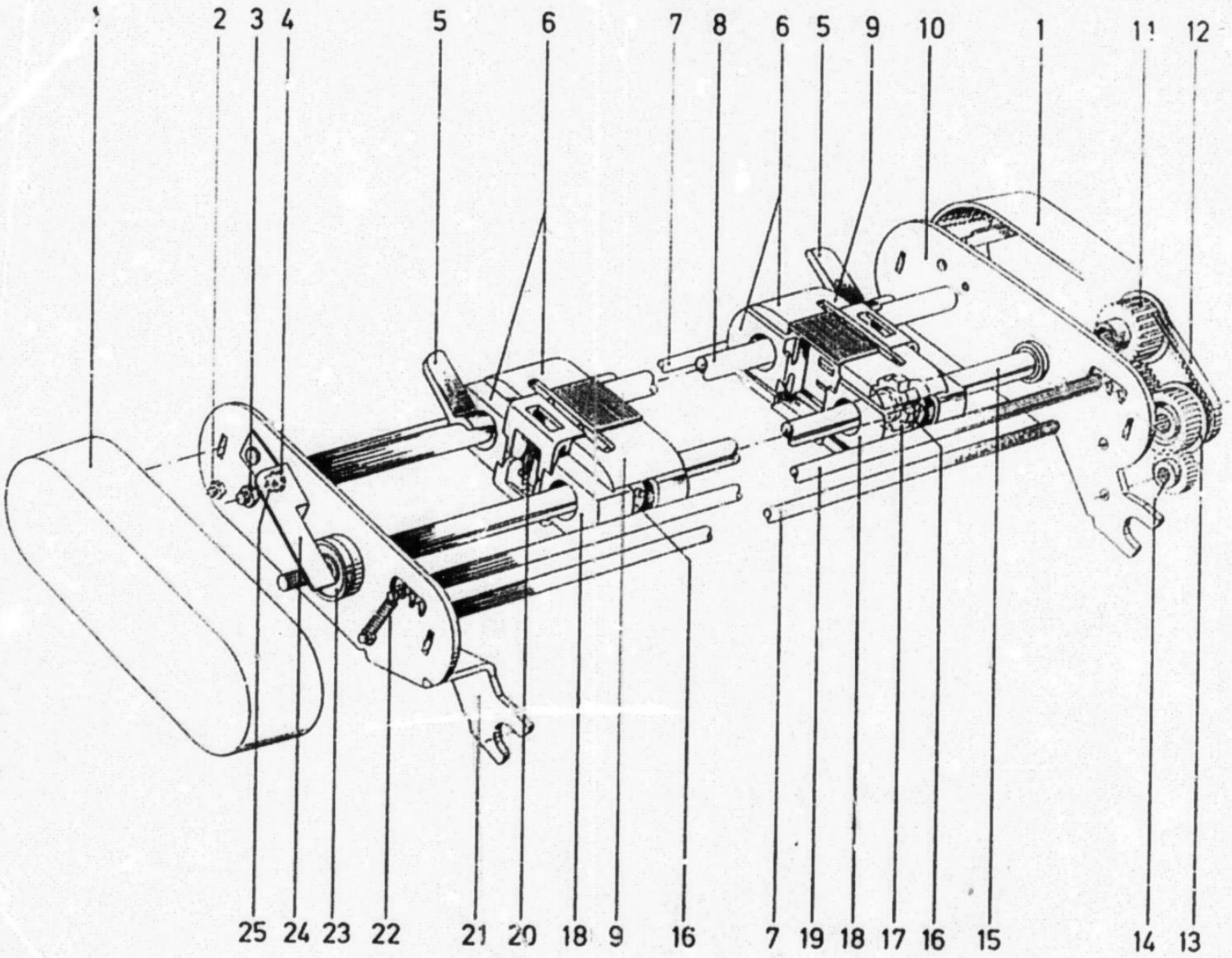
15.1 EFE 38

Pos.-Nr./Bauteil Pos. no./Comp.	Bestell-Nr. Ref. no.	Benennung Deutsch Denominación Español	Term English	Farbe Color
17	79.022-1014.1/00	ANTRIEBSRAD EJE MOTRIZ	DRIVE GEAR	F296
17	79.022-1014.1/01	ANTRIEBSRAD CINTA TRANSPORT. PERNOS	DRIVE GEAR	F332
18	79.022-1012.1/00	GEHAEUSE F. TRAKTOR RUEDA MOTRIZ	HOUSING FOR TRACTOR	F296
18	79.022-1012.1/02	GEHAEUSE F. TRAKTOR CARCASA PARA TRACTOR	HOUSING FOR TRACTOR	F332
19	79.022-1347.1/00	SPANNACHSE EJE TENSOR	TENSION SHAFT	
20	083815-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
21	79.022-1122.2/00	SEITENWAND LKS. KPL. COSTADO IZQUIERDO CPL.	SIDE PLATE L.H. ASSY.	
22	083524-000.6/00	ZUGFEDER MUELLE TENSOR	TENSION SPRING	
23	79.020-1078.1/00	LAGERBUCHSE CASQUILLO-SOPORTE	BEARING BUSHING	
24	79.020-1079.1/00	KONTAKTFEDER FLEJE DE CONTACTO	CONTACT SPRING	
25	012529-000.6/00	ZYLINDERSCHRAUBE M3X4 TORNILLO CILINDRICO M3X4	PAN-HEADED SCREW M3X4	

15. Zusatzeinrichtungen/Supplementary units
Equipements complémentaires/Dispositivo adicionales

15.1 EFE 39
EFE 39
EFE 39
EFE 39





20.1 Bestellhinweise

Bestellhinweise für komplette Tastaturen

Für die kompletten Tastaturen eines jeden Modells sind mehrere Grundnummern eingeführt, die in den Stellen 3 bis 5 das sogenannte B-Merkmal aus der Tastaturvorlage beinhalten.

Beispiel: Tastatur der ES 70i, Deutsch DIN 2137
Tastaturvorlagen Nr.: 866.**130**
Baugruppen-Nr. der Tastatur: 25.**130**-9001.2/00

Die Baugruppen-Nr. sagt noch nicht aus, daß es sich um die Tastatur 866 (Deutsch DIN 2137) handelt. Für die vollständige Bestellangabe müssen daher hinter der Baugruppen- Nr. als Zusatzmerkmal die 6 Kennziffern aus der Tastaturvorlage aufgeführt werden.

Die vollständige Bestellnummer lautet: **25.130-9001.2/00 T866.130**

Bestellhinweise für einzelne Tastenknöpfe, Funktionstastenknöpfe und Blenden

Alle Tastenknöpfe werden in den Tastaturvorlagen mit einer 10stelligen Nummer aufgeführt. Für die vollständige Bestellangabe muß hinter der jeweiligen Nummer der Index angegeben werden. So lange in den Tastaturvorlagen kein Index aufgeführt ist, gilt immer der Index **/00.**

Beispiel: Benötigt wird der Tastenknopf 'A' aus der Tastatur Deutsch DIN 2137. Tastaturvorlage-Nr. 866.130. Die Nummer in der Tastaturvorlage ist 701 028-014.8.

Die vollständige Bestellnummer lautet: **701 028-014.8/00**

20.1 Information in connection with the ordering

Information in connection with the ordering of complete keyboards

A number of basic numbers have been introduced for the keyboard assemblies of each model which incorporate to so-called "B" characteristic, i.e. the keyboard sheet number in the form of the 3rd to 5th numerals.

Example: ES 70i, German standard DIN 2137
Keyboard sheet no.: 866.**130**
Keyboard variant no.: 25.**130**-9001.2/00

The variant number does not show that the keyboard in question is 866 (German standard DIN 2137). For this reason, the 6 numerals of the keyboard sheet number need to be added behind the keyboard variant number, with the result that the full number is as follows:

25.130-9001.2/00 T866.130

with the character "T" being the symbol for a keyboard.

Instructions for the ordering of individual keytops, function keytops and panels

All the keytops are quoted in the keyboard sheets with a 10 digit reference number. In order to quote the full reference number, it is essential that the corresponding index is given behind the reference number. In the event of no being given in the keyboard sheets, the index quoted should always be **/00.**

Example: It is desired to order the keytop "A" for the German keyboard, German standard DIN 2137.
The corresponding keyboard sheet number is 866.130. The number quoted on the keyboard sheet is 701 028-014.8.

The full reference number is therefore: **701 028-014.8/00**

20.1 Instructions concernant les commandes

Instructions concernant les commandes pour claviers complets

Plusieurs numéros de base ont été introduits pour les claviers complets de chaque modèle, numéros qui comportent, dans les positions 3 à 5, la soi-disante caractéristique B de la présentation de clavier.

Exemple: Clavier du modèle ES 70i, allemand, DIN 2137
Présentation de clavier no.: 866.**130**
No. bloc fonctionnel du clavier 25.**130**-9001.2/00

Néanmoins, le no. du bloc fonctionnel n'indiquera pas encore qu'il s'agisse du clavier 866 (allemand DIN 2137). Pour fournir l'indication complète de commande il s'agit donc de citer, à la suite du no. bloc fonctionnel et sous la rubrique 'observation', les 6 chiffres repères de la présentation du clavier.

Le no. complet de commande sera donc: **25.130-9001.2/00 T866.130**

Instructions concernant la commande de quelques boutons de touche, boutons de touche de fonction déterminés, et couvre

Tous les boutons de touche apparaissent dans les présentations de clavier avec un numéro à dix positions. Pour compléter la référence de commande il importe de citer l'indice à la suite du numéro correspondant. Si jamais les présentations de clavier ne comportant pas d'indice, l'annotation **/00** sera toujours valable en tant qu'indice.

Exemple: Il s'agit de commander le bouton de touche 'A' du clavier 'allemand' DIN 2137, numéro de présentation de clavier 866.025.
Le numéro de la présentation de clavier est 701 028-224.8

Le numéro complet de commande sera donc: **701 028-224.8/00**

20.1 Pedido

Pedido de teclados completos

En el número de referencia de un teclado completo, el segundo número (las cifras 3 a 5) es el mismo que el segundo número del teclado en la "hoja del teclado" (la hoja con la ilustración de todas las teclas de un teclado).

Ejemplo: Teclado del modelo ES 70i, teclados Español 4
No. de la hoja del teclado: 811.**130**
No. del teclado completo: 25.**130**-9001.2/00

La referencia del teclado completo no indica de que se trata del teclado 811 (Español 9). Para que el número de pedido sea completo hay que indicar detrás del número de referencia, en la casilla para observaciones, el número completo de la hoja del teclado.

El número de pedido completo es: **25.130-9001.2/00 T811.130**

Pedido de botones de teclas alfanuméricas teclas de función y cubierta

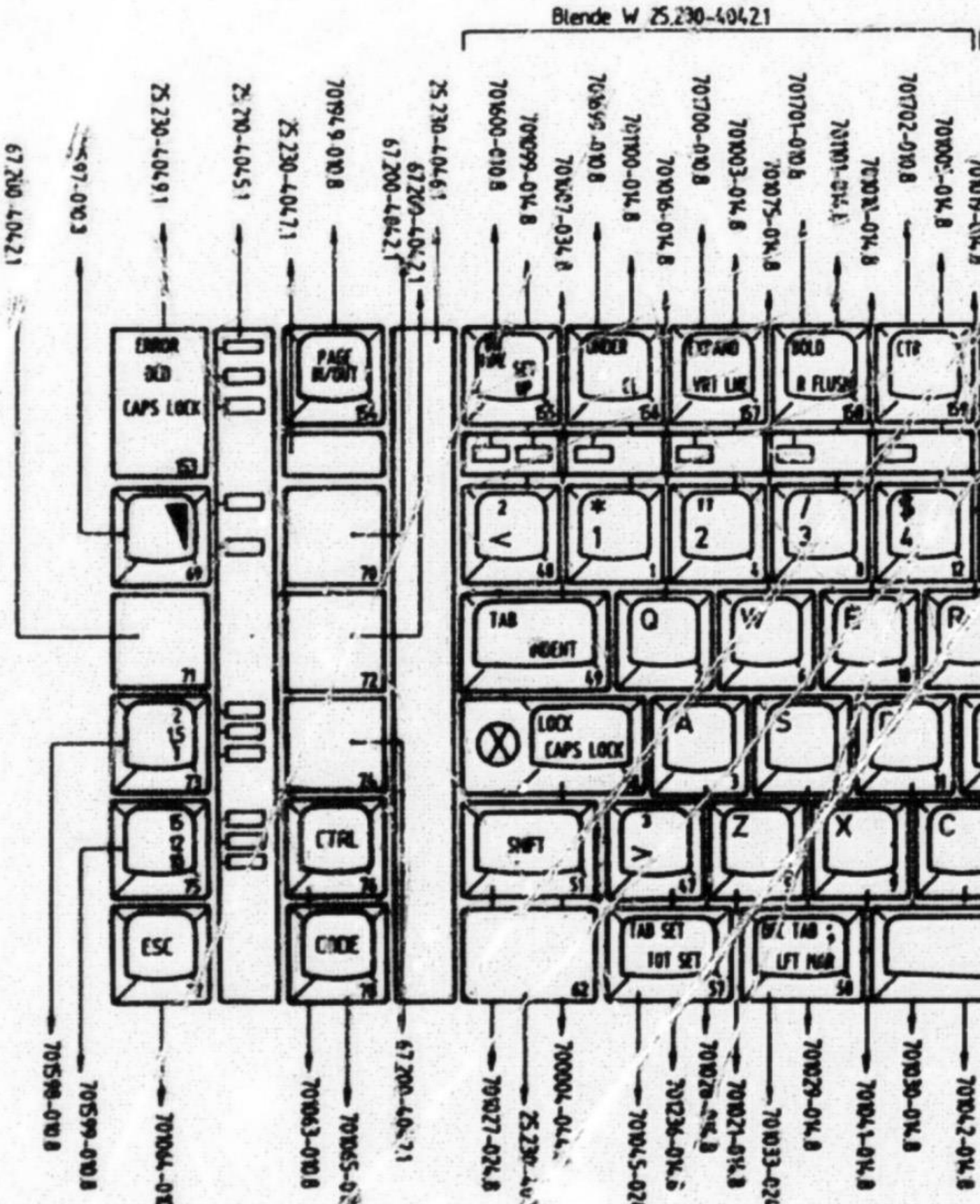
Todas las teclas aparecen en la hoja del teclado con un número de referencia de 10 cifras. Para el pedido es necesario indicar también el indice detrás del número. Si en la hoja del teclado no está indicado un índice, hay que completar el número con el índice **/00.**

Ejemplo: Se necesita el botón de tecla "A" del teclado Hispano 9. El número de la hoja del teclado 811.130. El número de la tecla "A" en la hoja del teclado es 701 028-014.8.

El número de pedido completo para la tecla "A" es: **701 028-014.8/00**

20.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

20.2 Englisch English Anglais Inglés	Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
	xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
	25.130-9001.2/00	**T558.130**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.


Blende W 25.230-40421
25.230-40691
25.230-40451
25.230-40471
70849-010.8
25.230-40471
67200-40421
70960-010.8
70969-010.8
70700-010.8
70003-014.8
70701-010.8
70702-010.8
70700-014.8
70701-014.8
70700-014.8
70700-014.8
70967-034.8
70969-014.8
70960-010.8
70969-010.8
70700-014.8
70003-014.8
70975

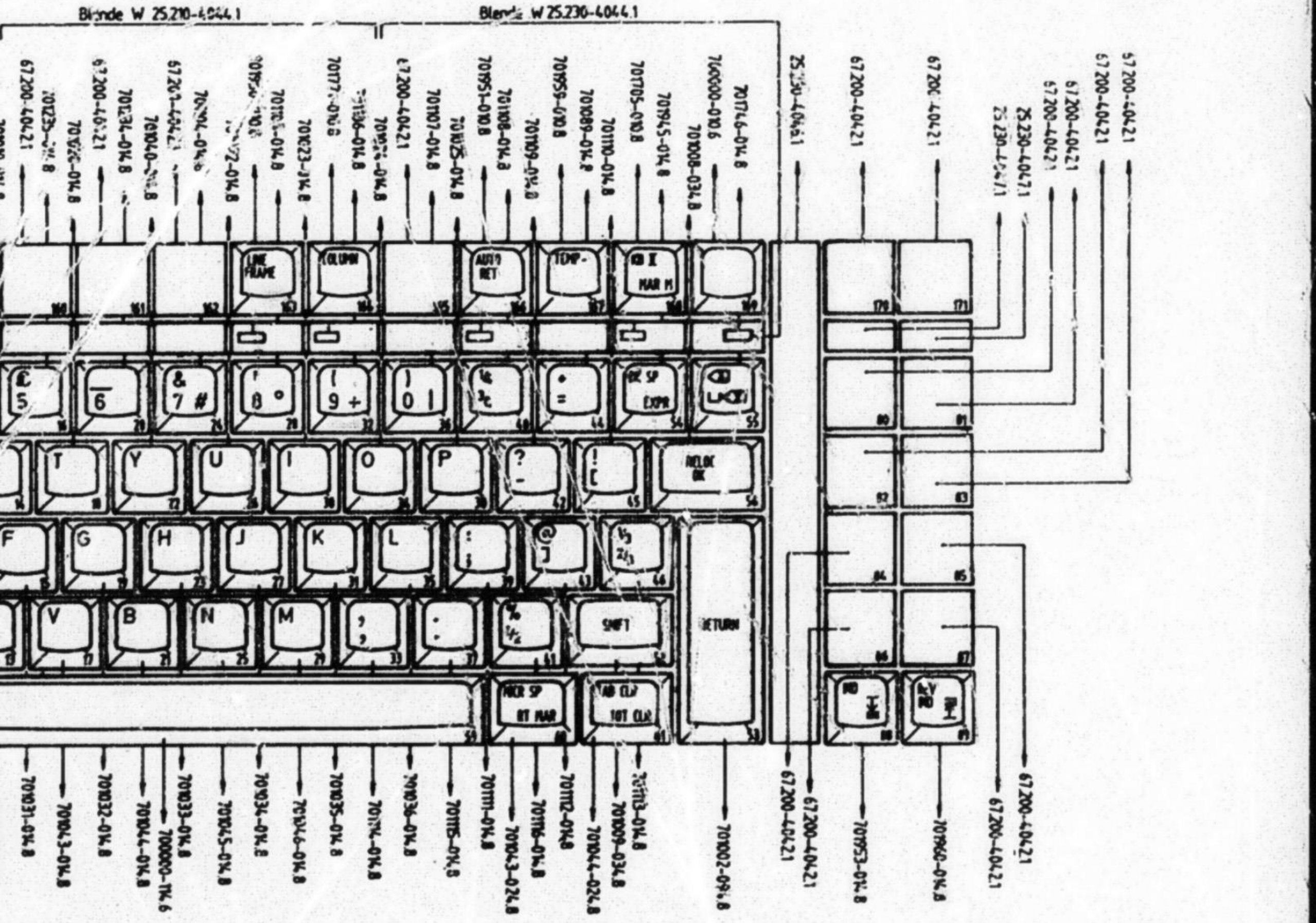
Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 21840

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 558.130
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-numérique
lfanumérica

F296

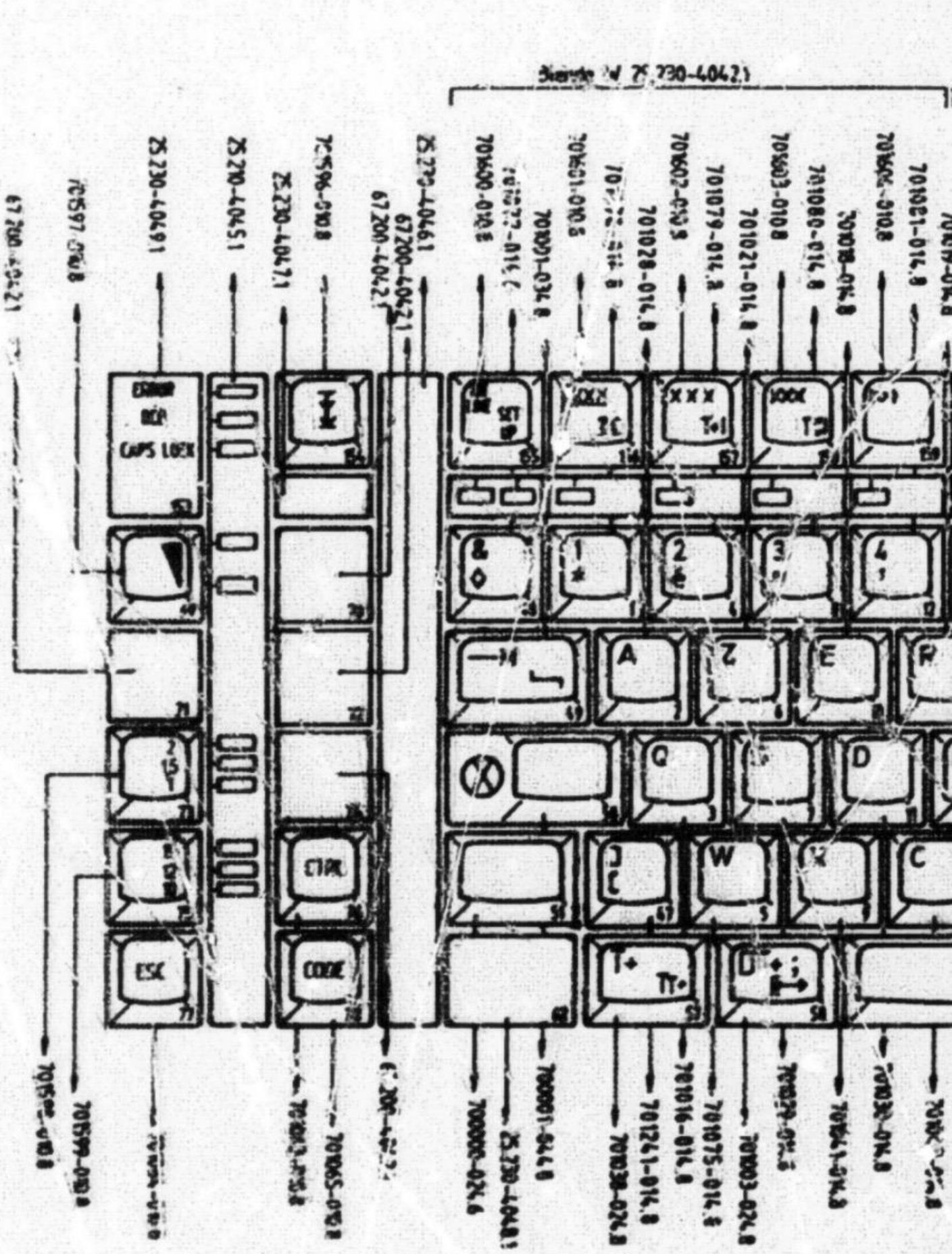
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25230-40441
Blende W 25230-40441
67200-40421
25230-40471
67200-40421
70174G-014.8
70000-030.6
70100B-034.8
70145-014.8
70705-010.8
70089-014.8
70110-014.8
70144-024.8
70009-034.8
70002-090.8
70053-014.8
70060-014.8
67200-40421
67200-40421
67200-40421

20.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

20.3 Französisch 6 - Belgisch
French 6 - Belgian
Français 6 - Belge
Francés 6 - Belga

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenk Individual key Bouton de touc Botón de tecla
25.130-9001.2/00	**T763.130**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy Clavier, cpl. Teclado, cpl.


Siehe / see Z 730-4042)
701081-016.8
701080-016.8
701021-016.8
701079-016.8
701028-016.8
701091-034.8
701090-016.8
Z5270-4046
67200-4042
Z5230-4049
70596-008
Z5230-4047
Z5270-4045
Z5230-4049
70597-008
67200-4042
70595-008
70599-008
70000-024.8
Z5230-4048
70000-024.6
70016-016.8
70125-016.8
70000-024.8
70000-024.8
70000-024

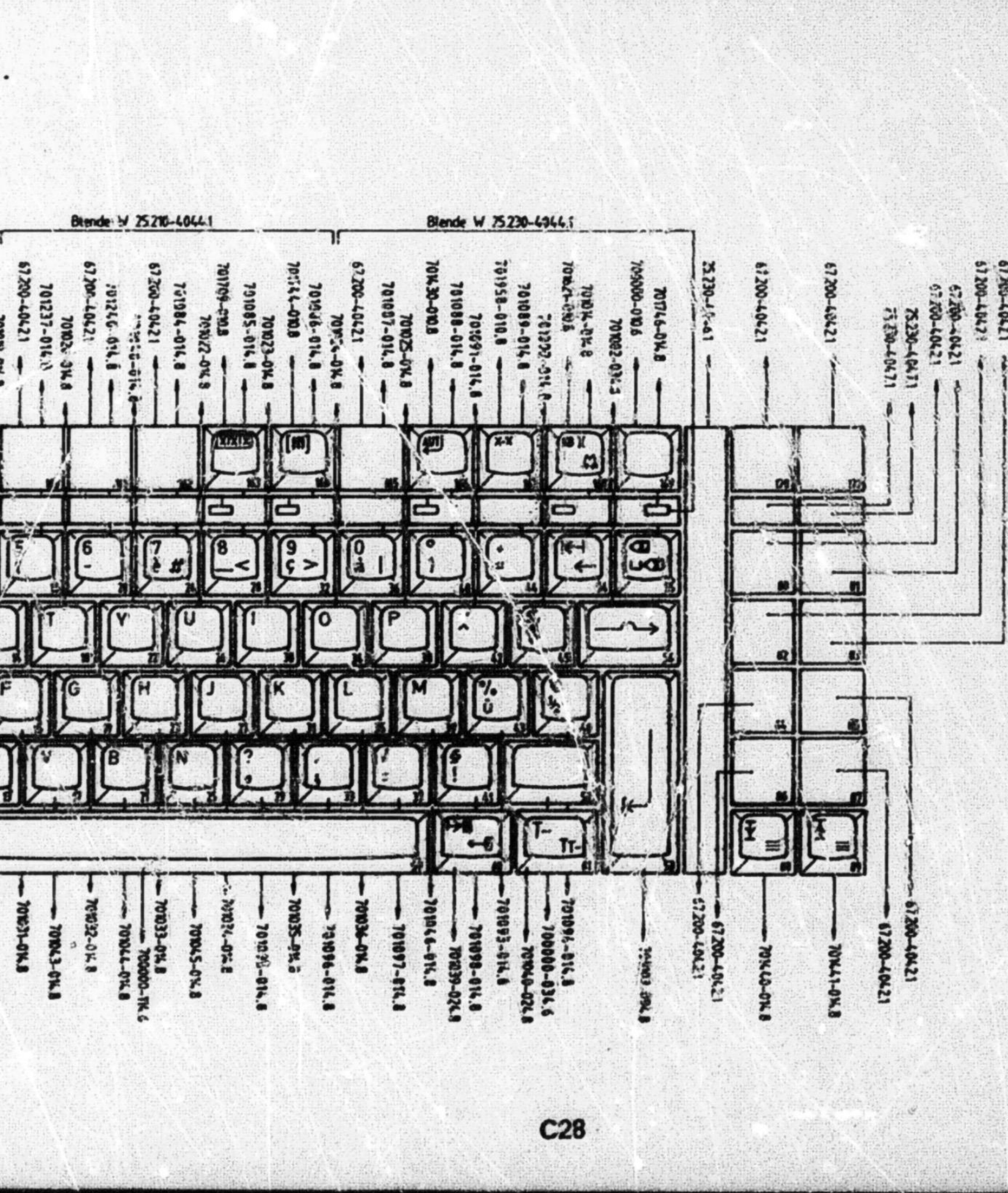
Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 21840

Farbe
Color
Couleur
Color

Tastaturvorlage-Nr. : 763.130
Keyboard sheet no. :
no. de la présent. de clav. :
No. de hoja del teclado :

nopf F295
top
he alpha-numérque
alfanumérica

1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



Ersatzteilkatalog
Spare parts catalog
Catalogue de pièces de rechange
Catálogo de Repuestos

AEG
OLYMPIA

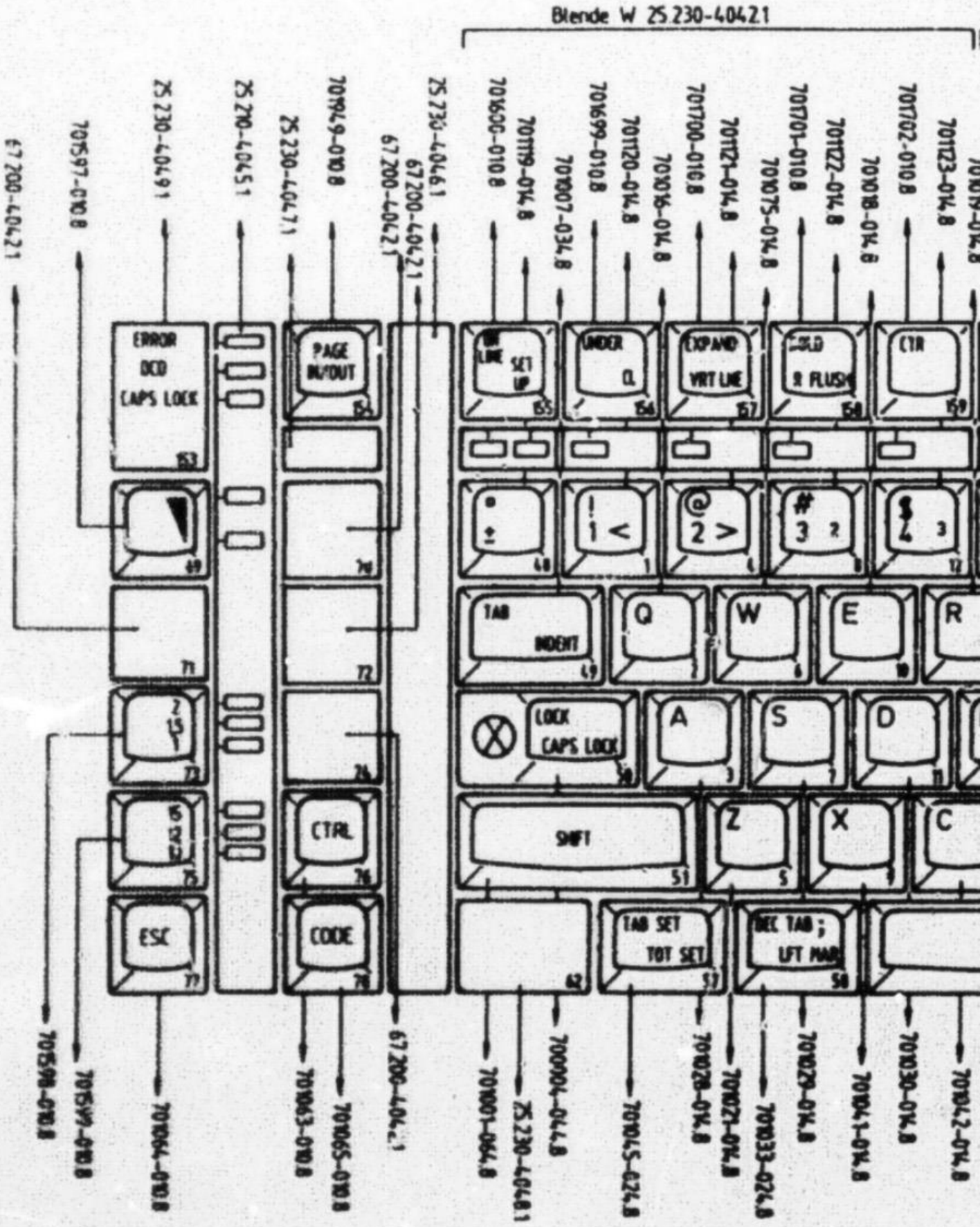
ES 70i, ES 71i, ES 72i

Service Department

20.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

20.4 Amerikanisch 3
American 3
Américain 3
Americano 3

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkr. Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.131-9001.2/00	**T798.131**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 21840

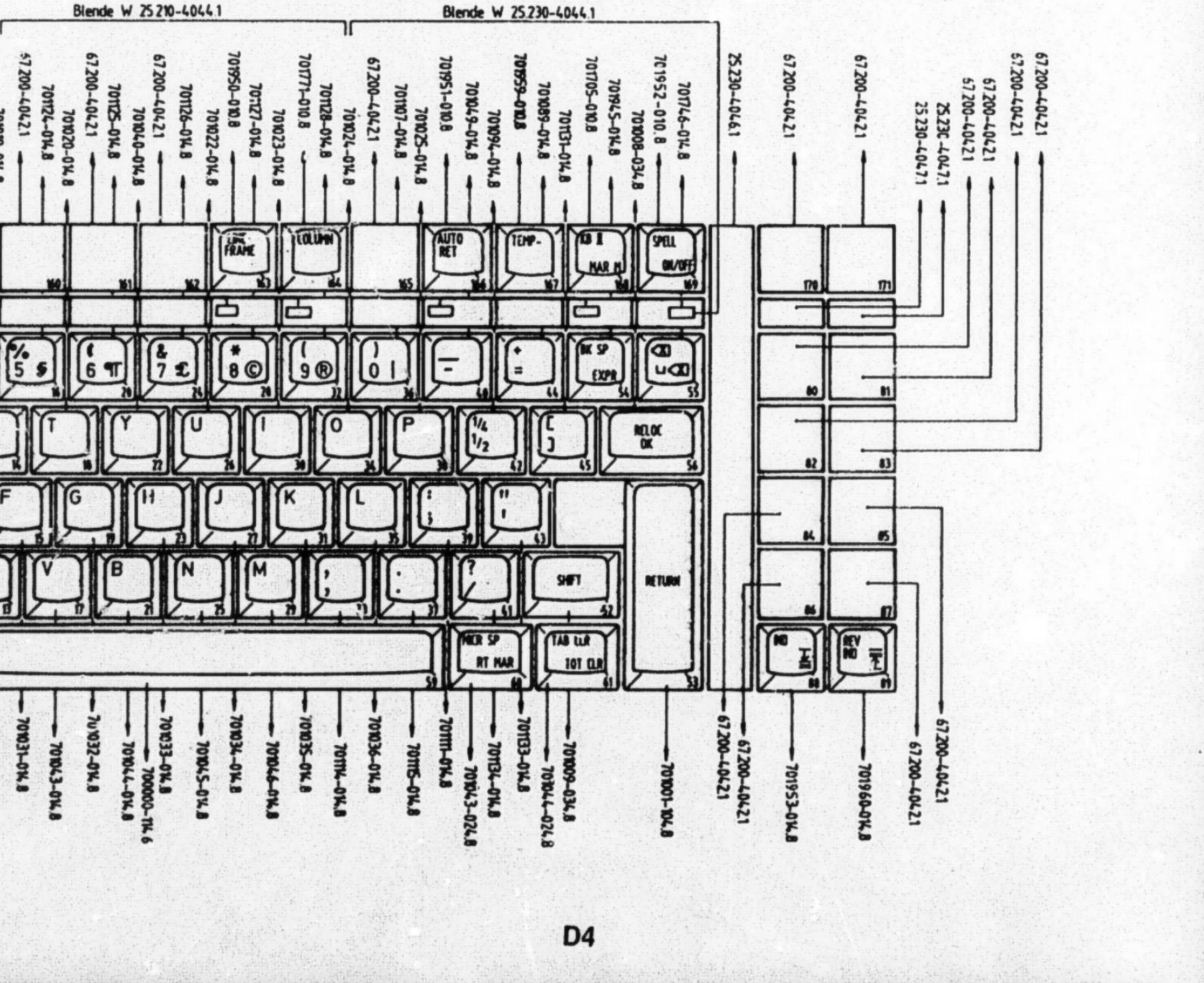
Farbe
Color
Couleur
Color

Tastaturvorlage-Nr. : **798.131**
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clav. :
No. de hoja del teclado :

...pf
...op
...e alpha-numérique
...alfanumérica

F296

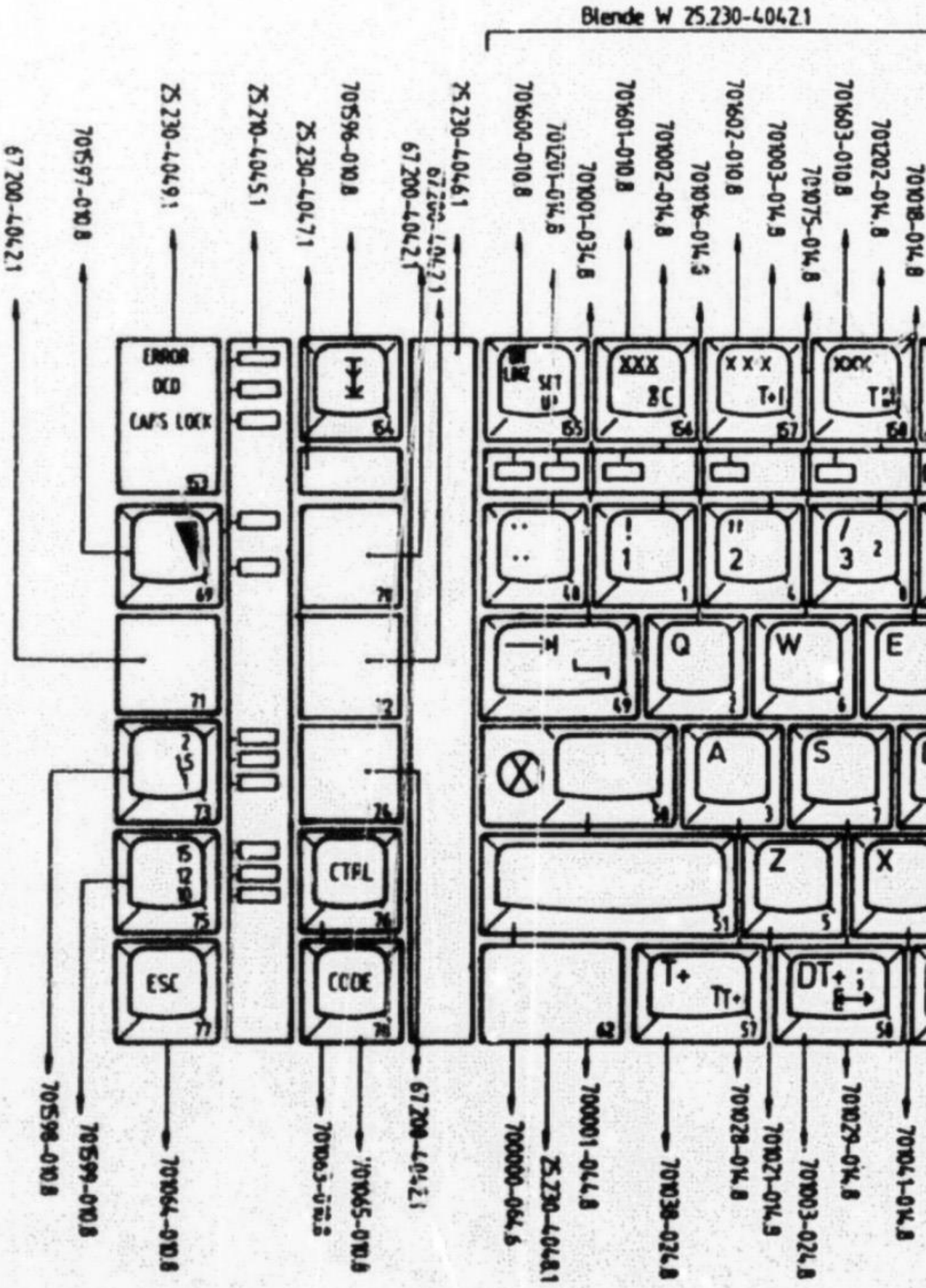
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25210-4044.1
Blende W 25230-4044.1
67200-40421
25230-40461
25230-40471
25230-40441
70174G-014.8
7C1952-010.8
70100B-034.8
70194S-014.8
70170S-010.8
70113I-014.8
70108G-014.8
70109S-010.8
70109S-014.8
70109G-014.8
70194S-010.8
70107-014.8
70102S-014.8
70104G-014.8
70195I-010.8
70123-014.8
70127-014.8
70102G-014.8
70112G-014.8
70104O-014.8
70112S-014.8
70120-014.8
70112G-014.8
70102G-014.8
70107I-014.8
70102S-014.8
70177I-010.8
70112B-014.8
70102G-014.8
70195O-010.8
70102G-014.8
70112S-014.8
70112G-014.8
70102G-014.8
70112G-014.8
70102G-014.8
70102G-014.8
70102

20.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

20.5 Canada - Französisch 4
Canada - French 4
Canada - Français 4
Canada - Francés 4

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.132-9001.2/00	**T850.132**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



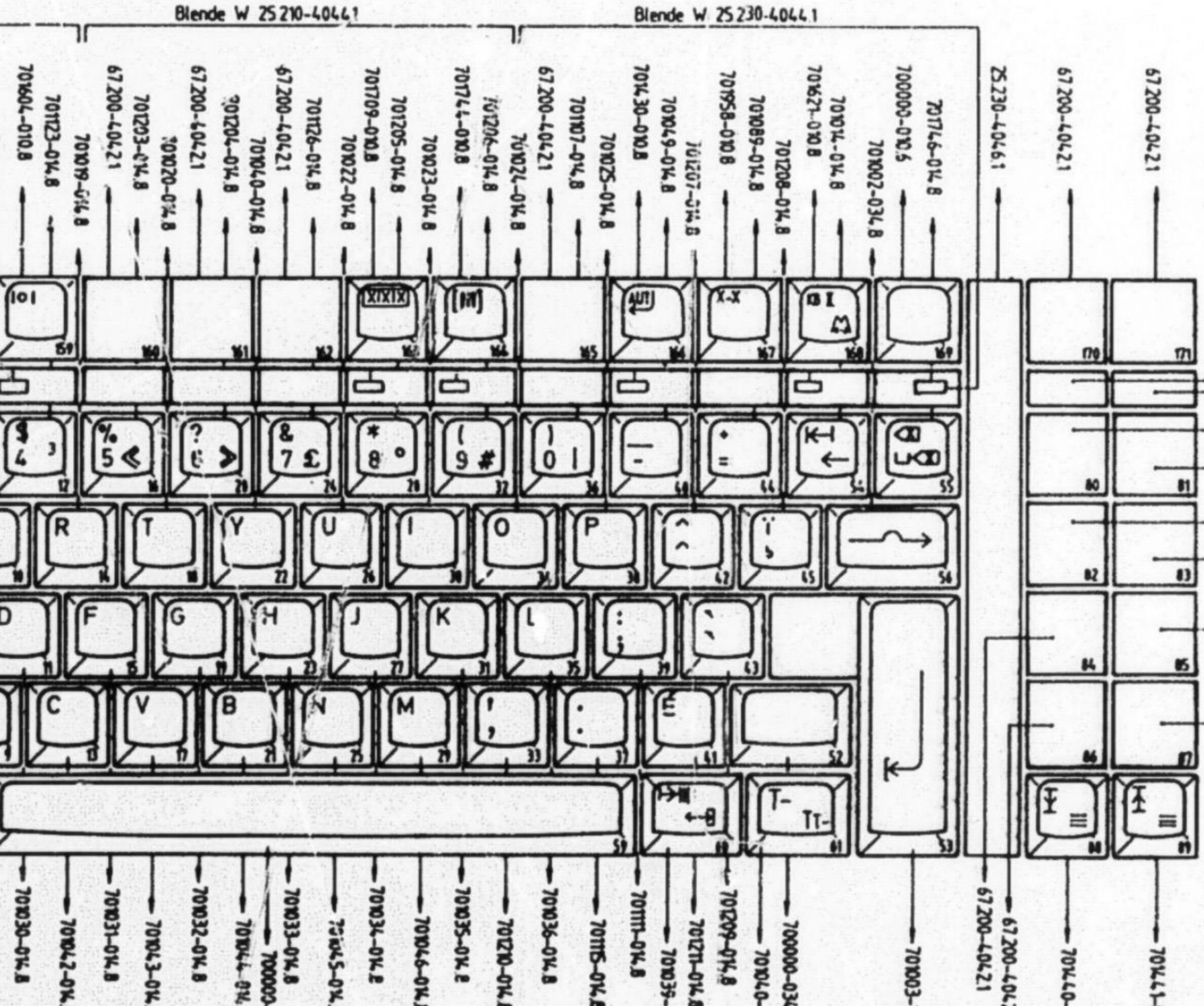
Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 21840

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 850.132
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-numérque
alfanumérica

F296

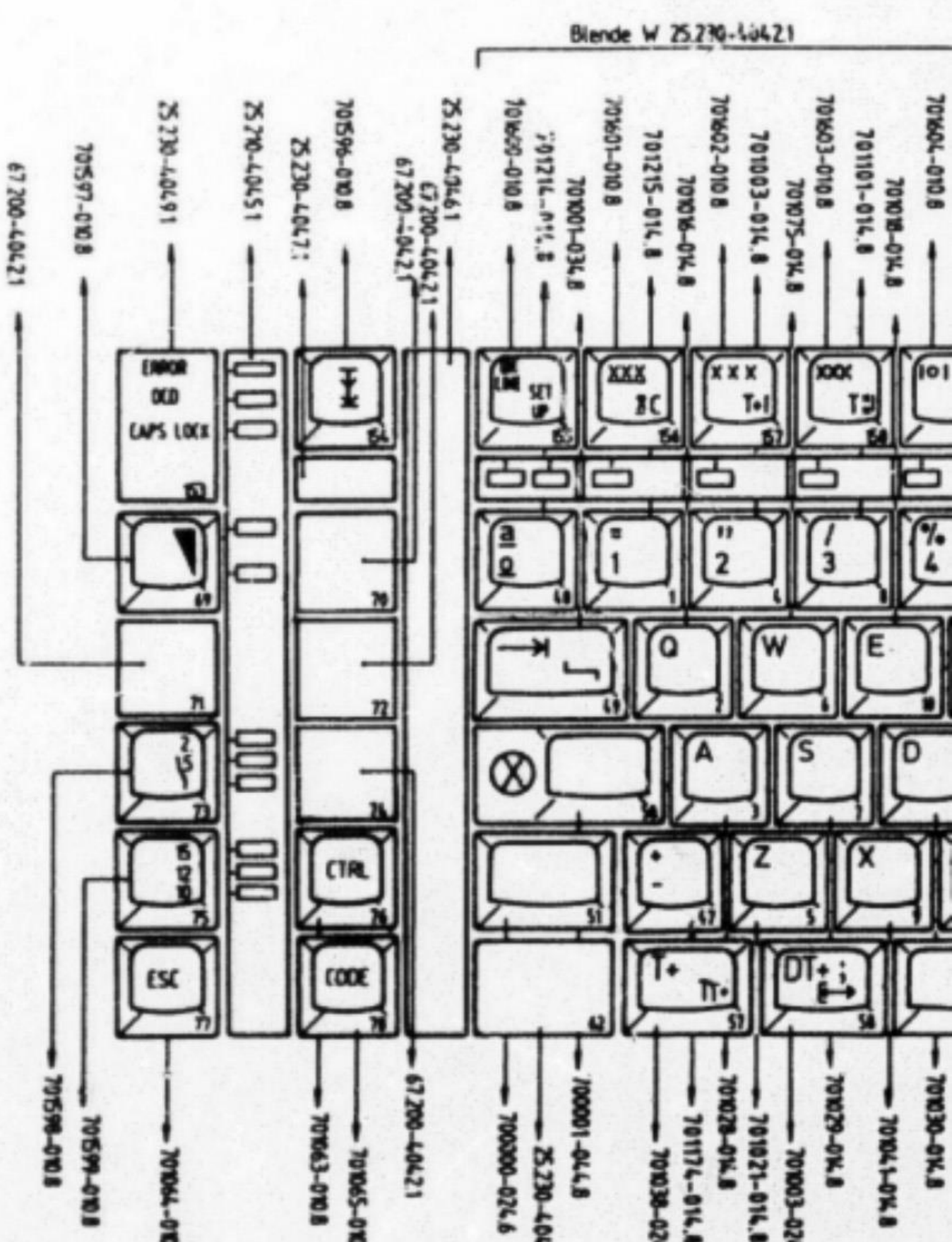
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



20.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

20.6 Spanisch 5
Spanish 5
Espagnol 5
Espanol 5

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.130-9001.2/00	**T862.130**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpi.



Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 21840

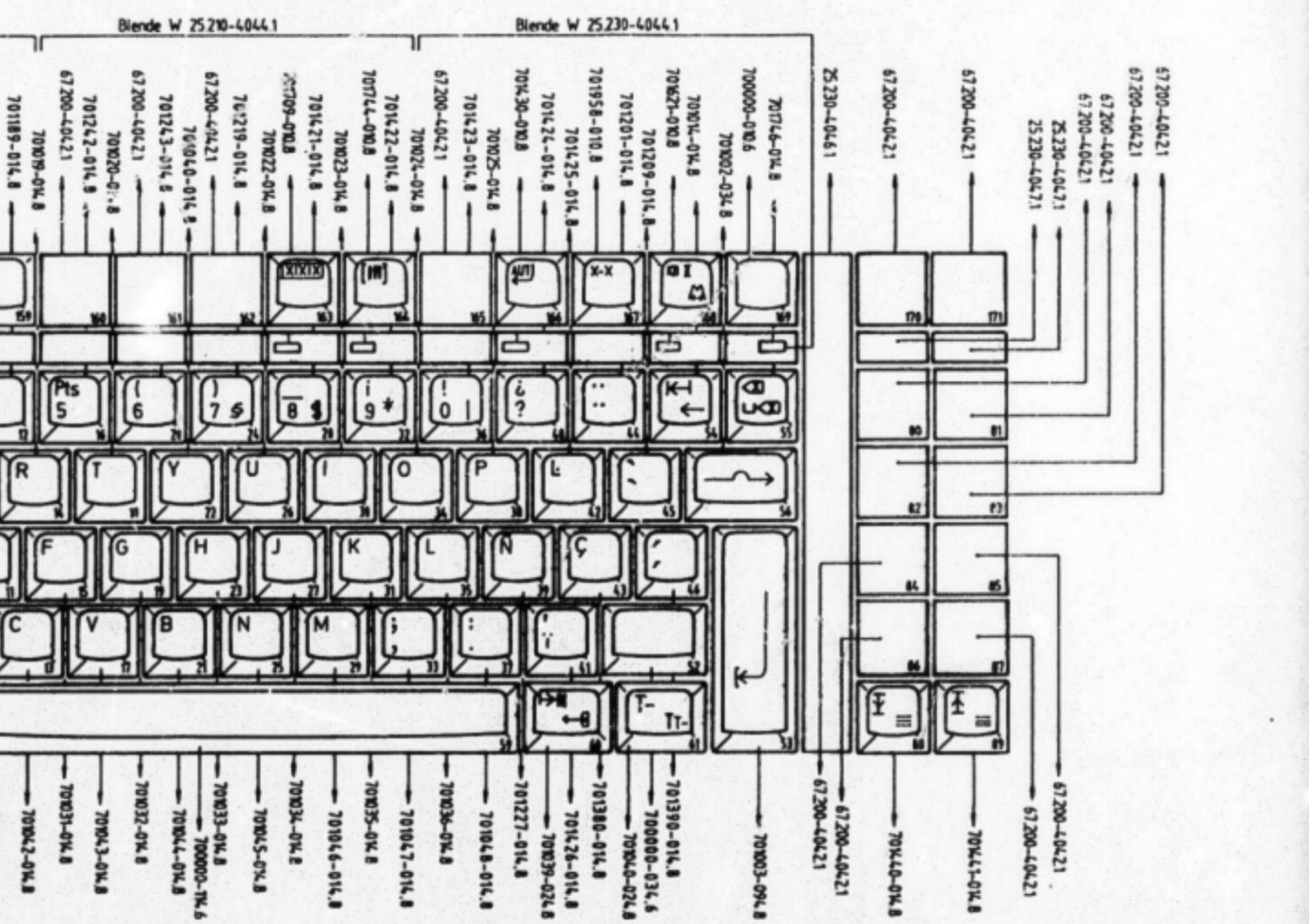
Farbe
Color
Couleur
Color

Tastaturvorlage-Nr. : **862.130**
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clav. :
No. de hoja del teclado :

opf
op
e alpha-numèrque
alfanumèrica

F296

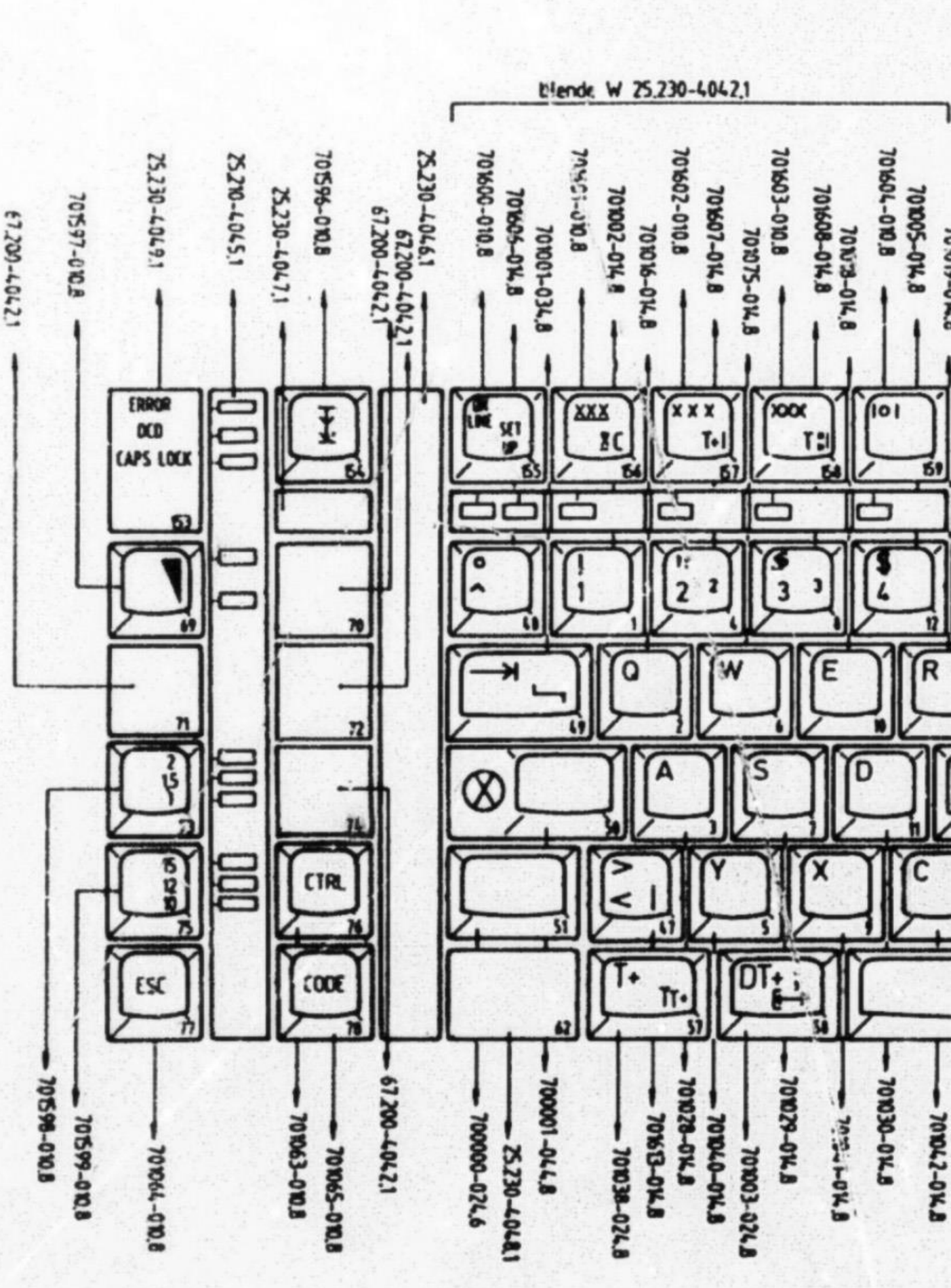
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25210-40441
Blende W 25230-40441
67200-40421
25230-40461
70174G-014.8
70000G-010.6
70002-034.8
70174-014.8
70174-014.8
70120G-014.8
70120G-014.8
70120G

20.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

20.7 Deutsch-DIN 2137
German DIN 2137
Allemand DIN 2137
Alemán DIN 2137

Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
25.130-9001.2/00	**T866.130**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



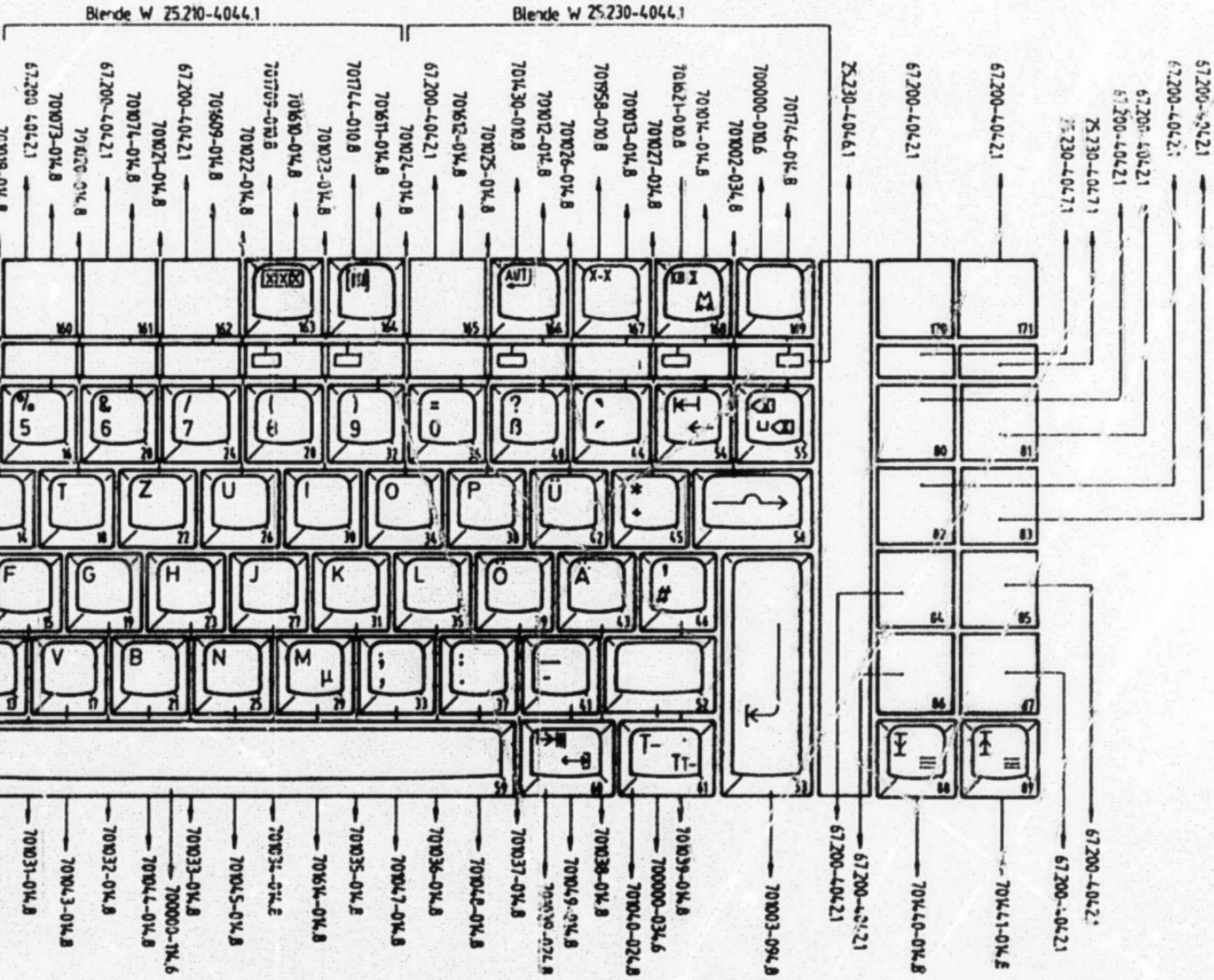
Farbe
Color
Couleur
Color

Tastaturvorlage-Nr. : 866.130
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clav. :
No. de hoja del teclado :

pf
p
alpha-numèrque
lfanumérica

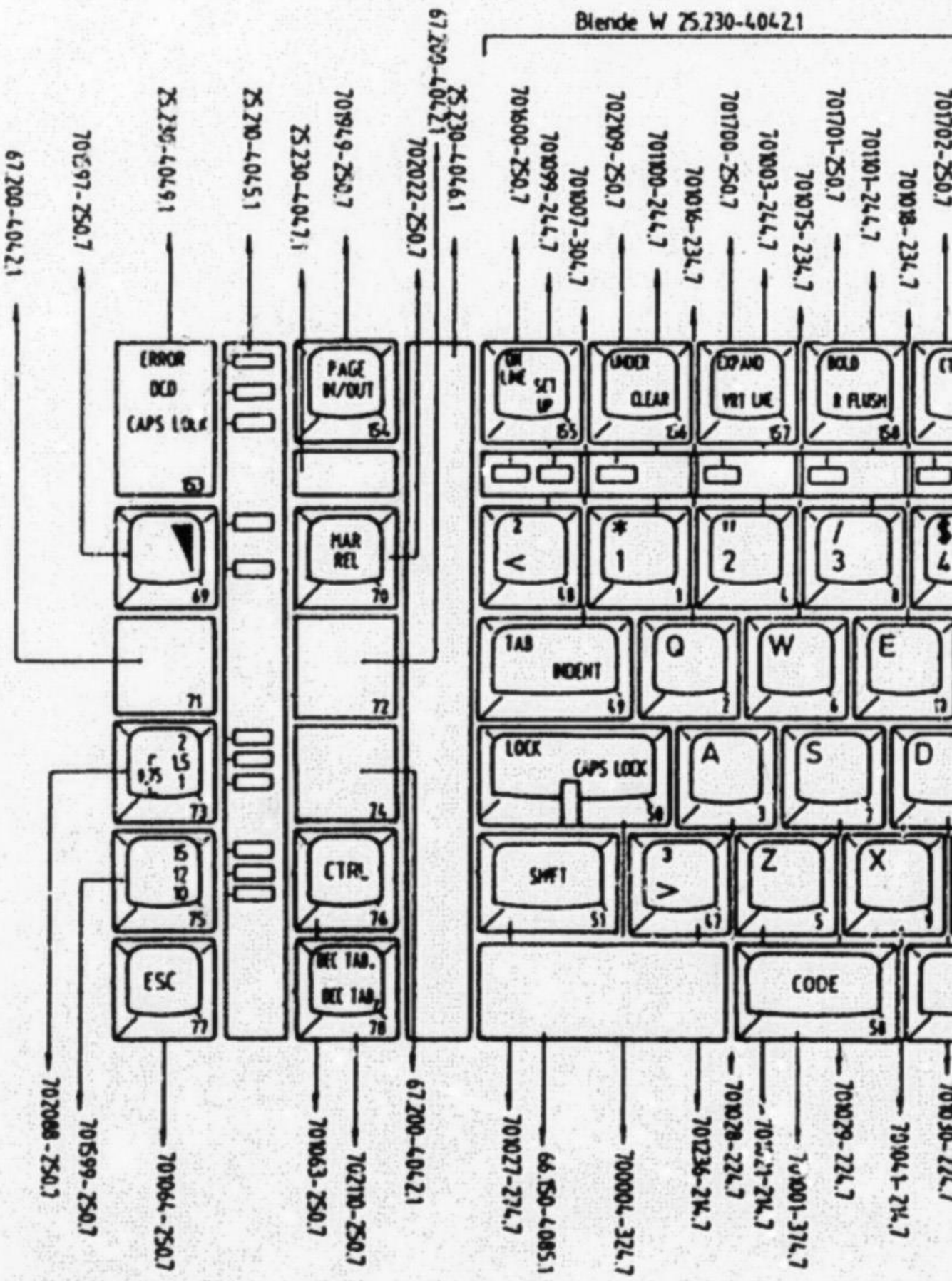
F296

1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



21.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

21.1 Englisch English Anglais Inglés	Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia	Benennung Term Appelation Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Boton de tecla
25.125-9501.2/00	**T558.125**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Ab/W.e.f./A partir/Desde Masch. 21841

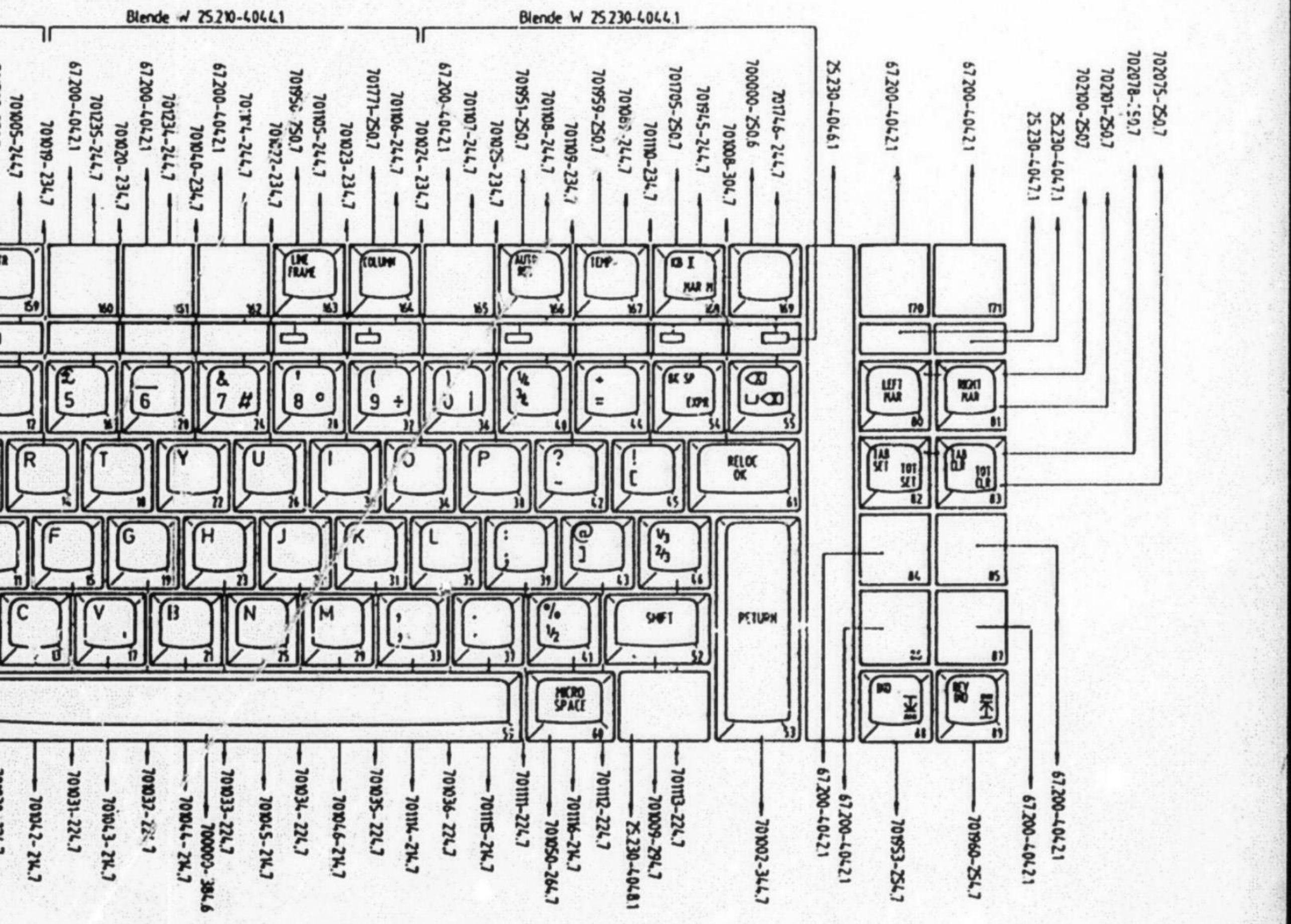
Farbe
Color
Couleur
Color

Tastaturvorlage-Nr. : **558.125**
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clav. :
No. de hoja del teclado :

opf
op
e alpha-numèrque
alfanumérica

F296

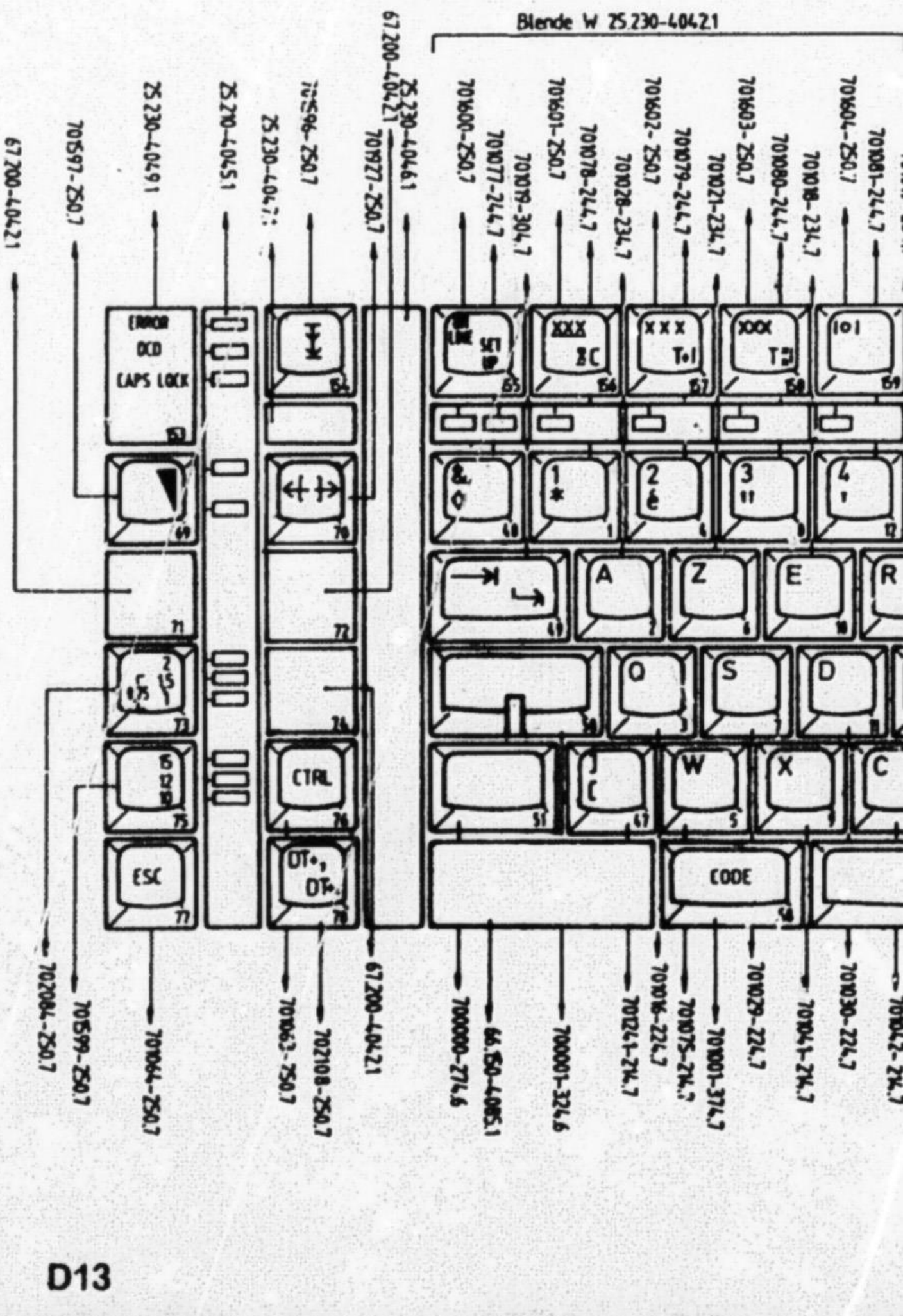
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



21.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botónes de teclas, cubiertas

21.2 Französisch 6 - Belgisch
French 6 - Belgain
Français 6 - Belge
Francés 6 - Belga

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.125-9501.2/00	**T763.125**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



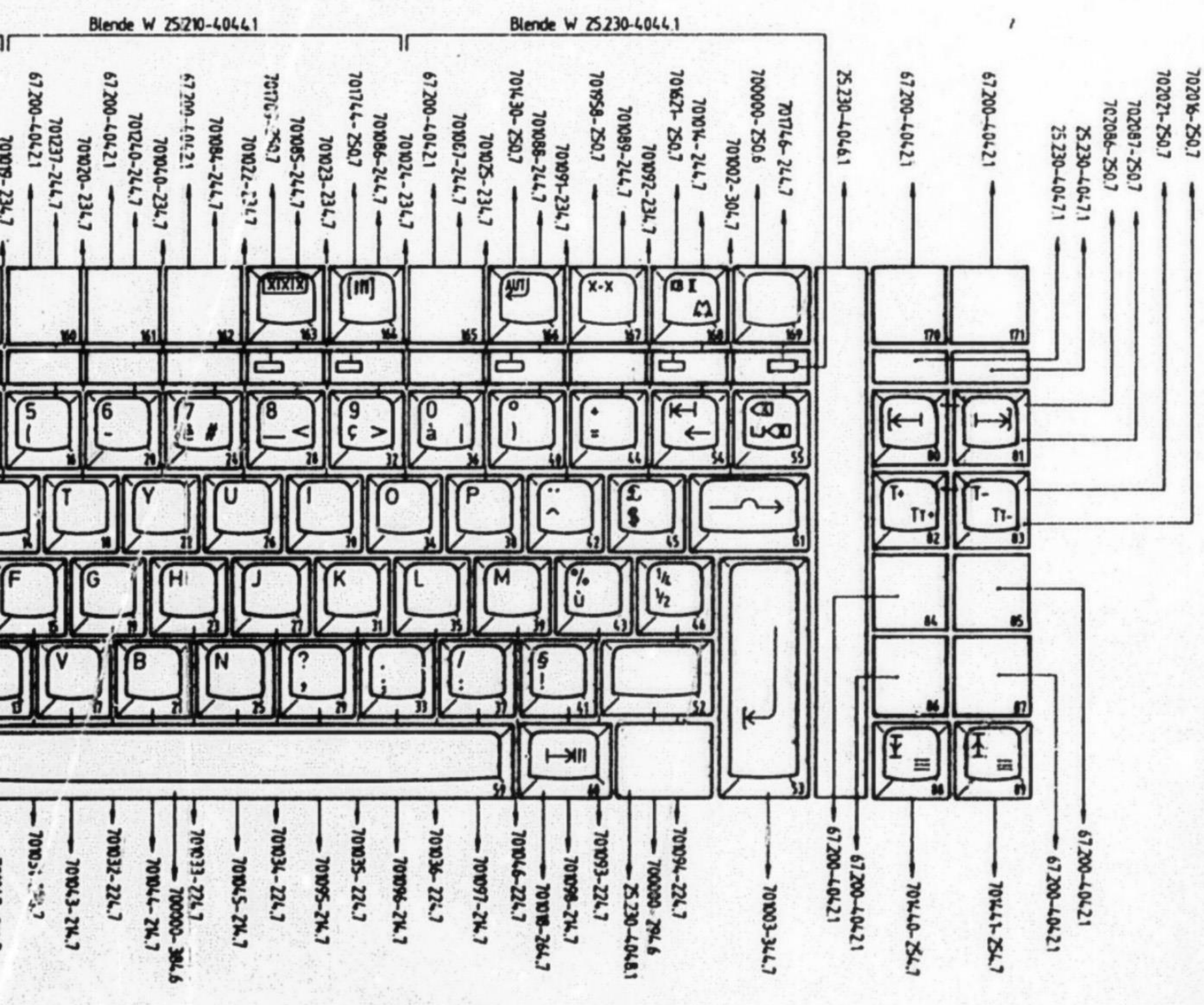
Ab/W.e.f./A partir/Desde Masch. 21841

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 763.125
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-numérique
alfanumérica

F296

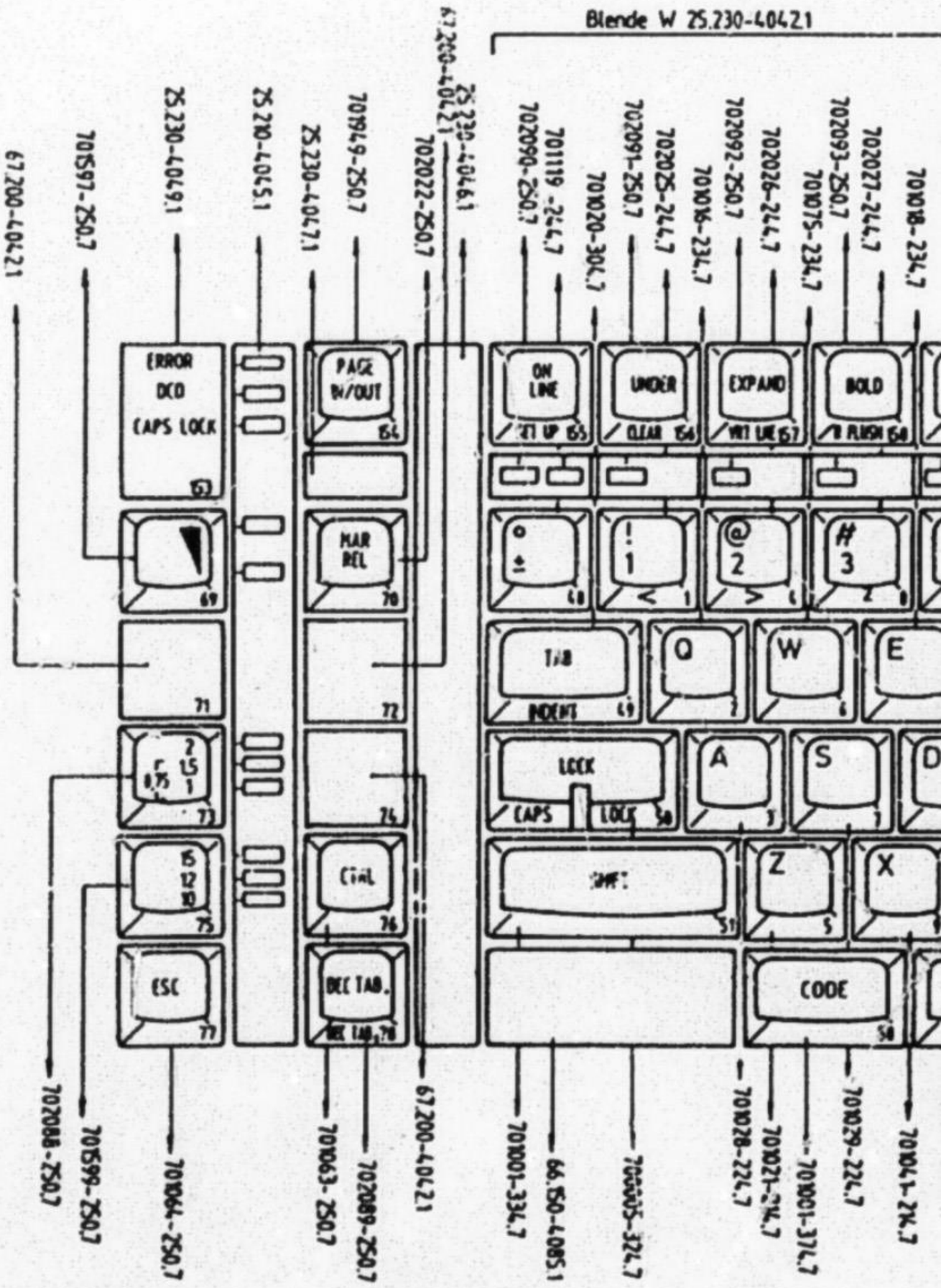
1) Tastenknopf-Nr. auf Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



21.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

21.3 Amerikanisch 3
American 3
Américain 3
Americano 3

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.126-9501.2/00	**T798.126**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Seite/Page/Página :	21-003
Datum/Date/Fecha :	02.88/00
Ident.-Nr./Ident. no.:	7650.00.67

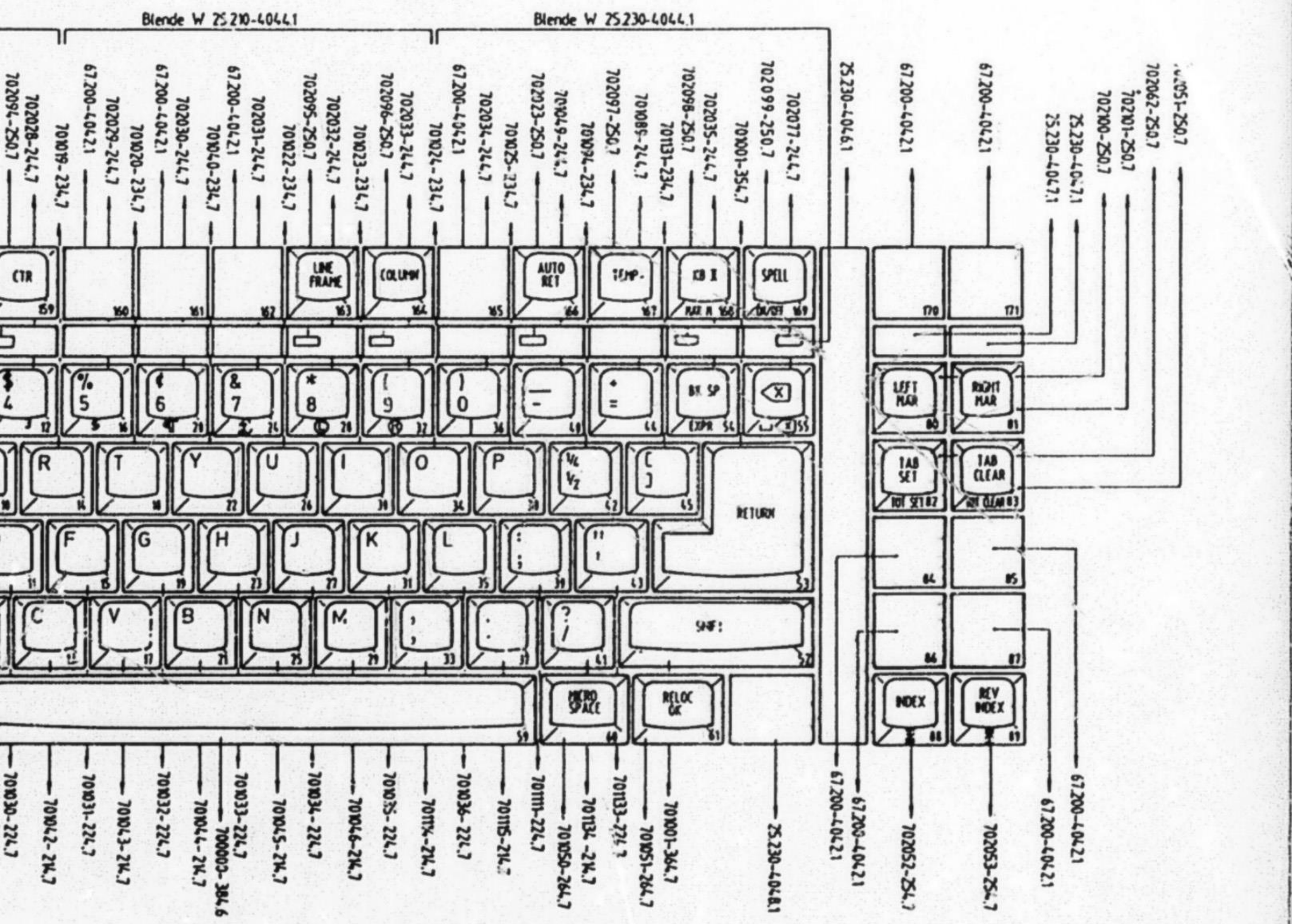
Ab/W.e.f./A partir/Desde Masch. 21841

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: **798.126**
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-numérque
alfanumérica

F296

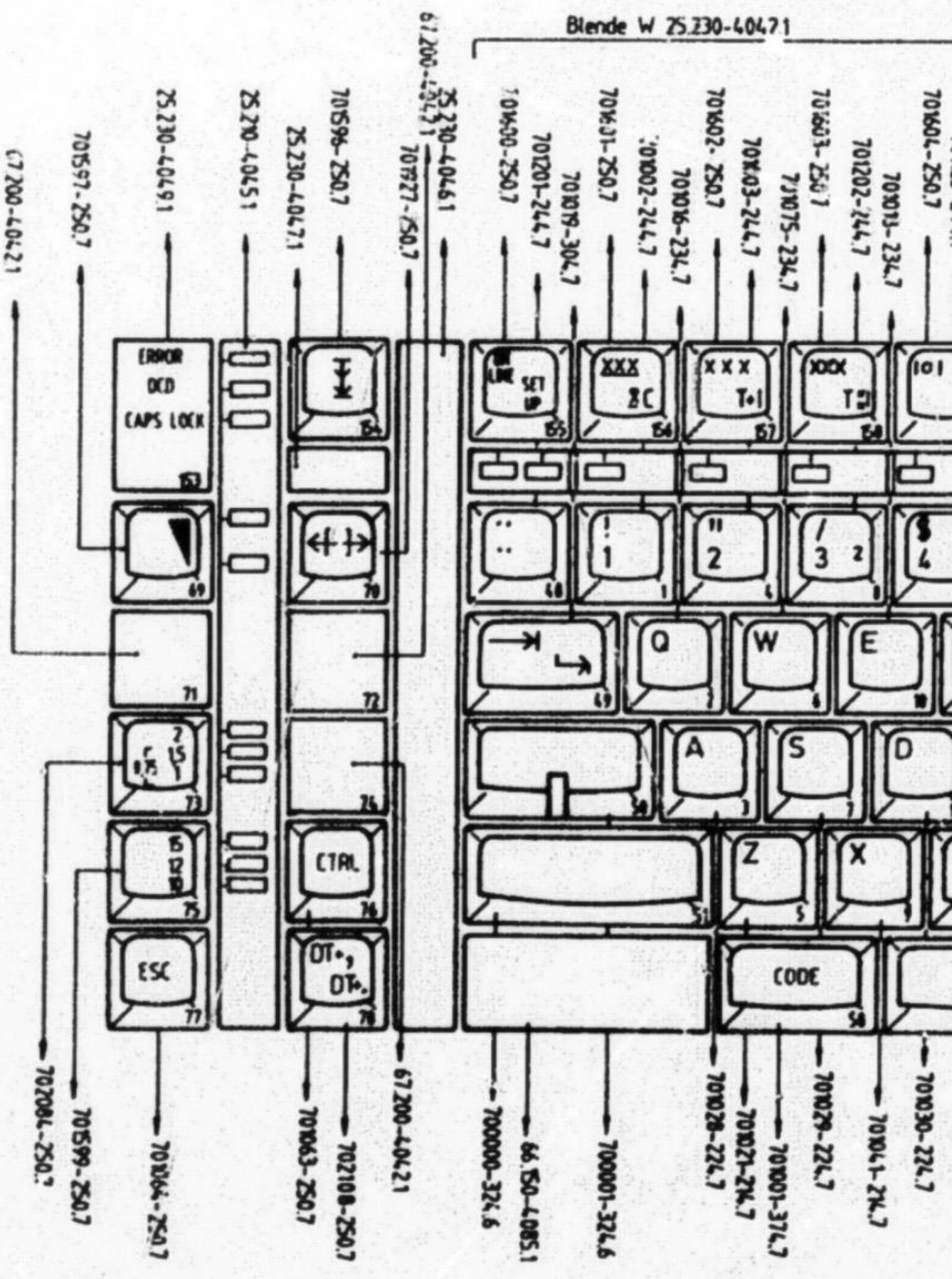
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



21.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

21.4 Canada - Französisch 4
Canada - French 4
Canada - Francais 4
Canada - Francés 4

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.127-9501.2/00	**T850.127**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.


Blende W 25.230-40471
67200-40471
25.230-40461
70727-250.7
25.230-40491
25.270-40451
25.230-40471
70596-250.7
70597-250.7
67200-40421
70208L-250.7
70599-250.7
70604-250.7
70603-250.7
70602-250.7
70601-250.7
70609-304.7
70201-244.7
70430-250.7
70613-234.7
70202-244.7
70075-234.7
70616-234.7
70002-244.7
70603-244.7
70616-234.7
70609-304.7
70201-244.7
70430-250.7
70604-234.7
70613-234.7
70202-244.7
70603-250

Ab/W.e.f./A partir/Desde Masch. 21841

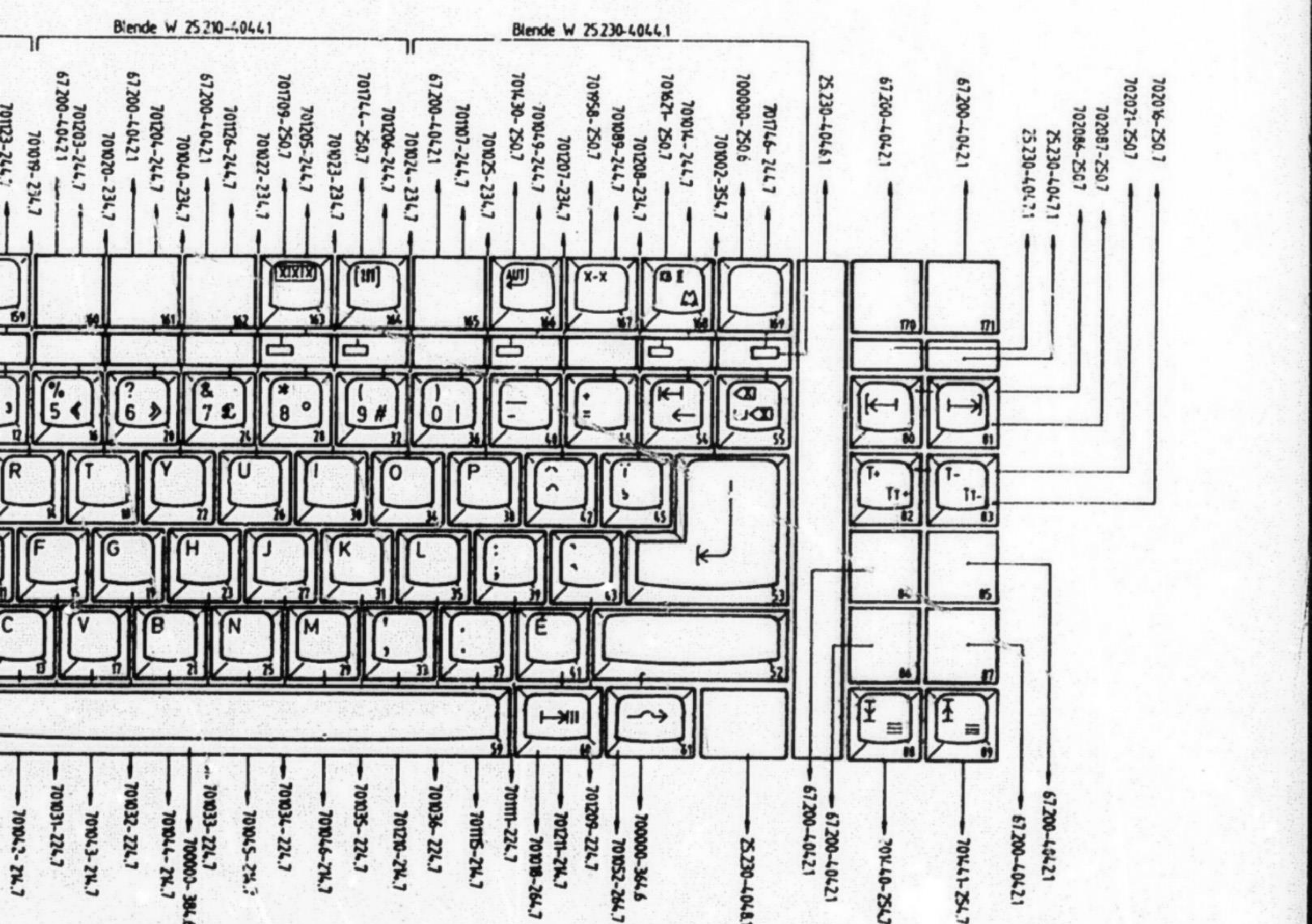
Farbe / Color / Couleur / Color

Tastaturvor'age-Nr. / Keyboard sheet no. / No. de la présent. de clav. / No. de hoja del teclado : **850.127**

opf
op
e alpha-numèrque
alfanumérica

F296

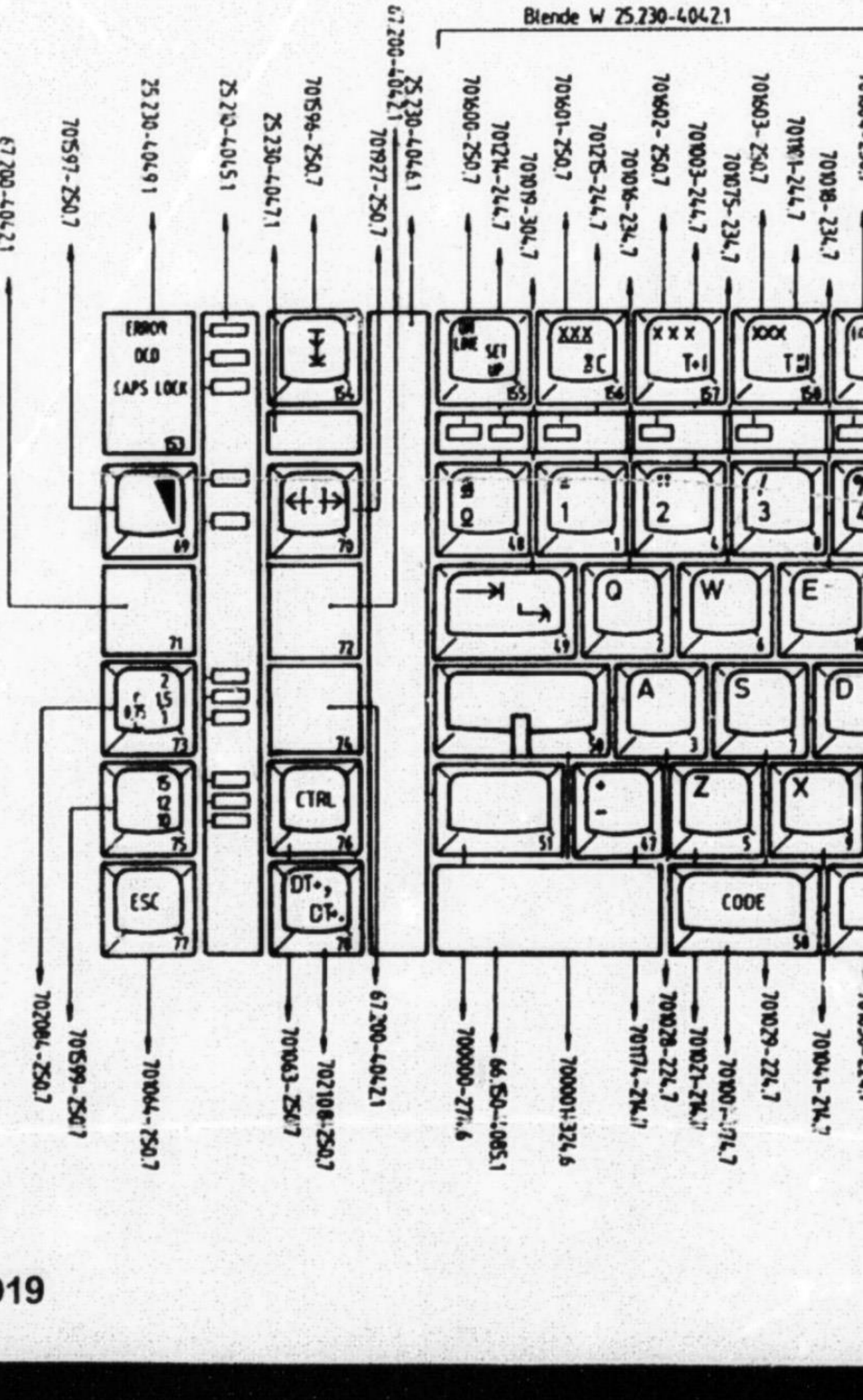
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



21.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

21.5 Spanisch 5
Spanish 5
Espagnol 5
Espanol 5

Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.125-9501.2/00	**T862.125**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



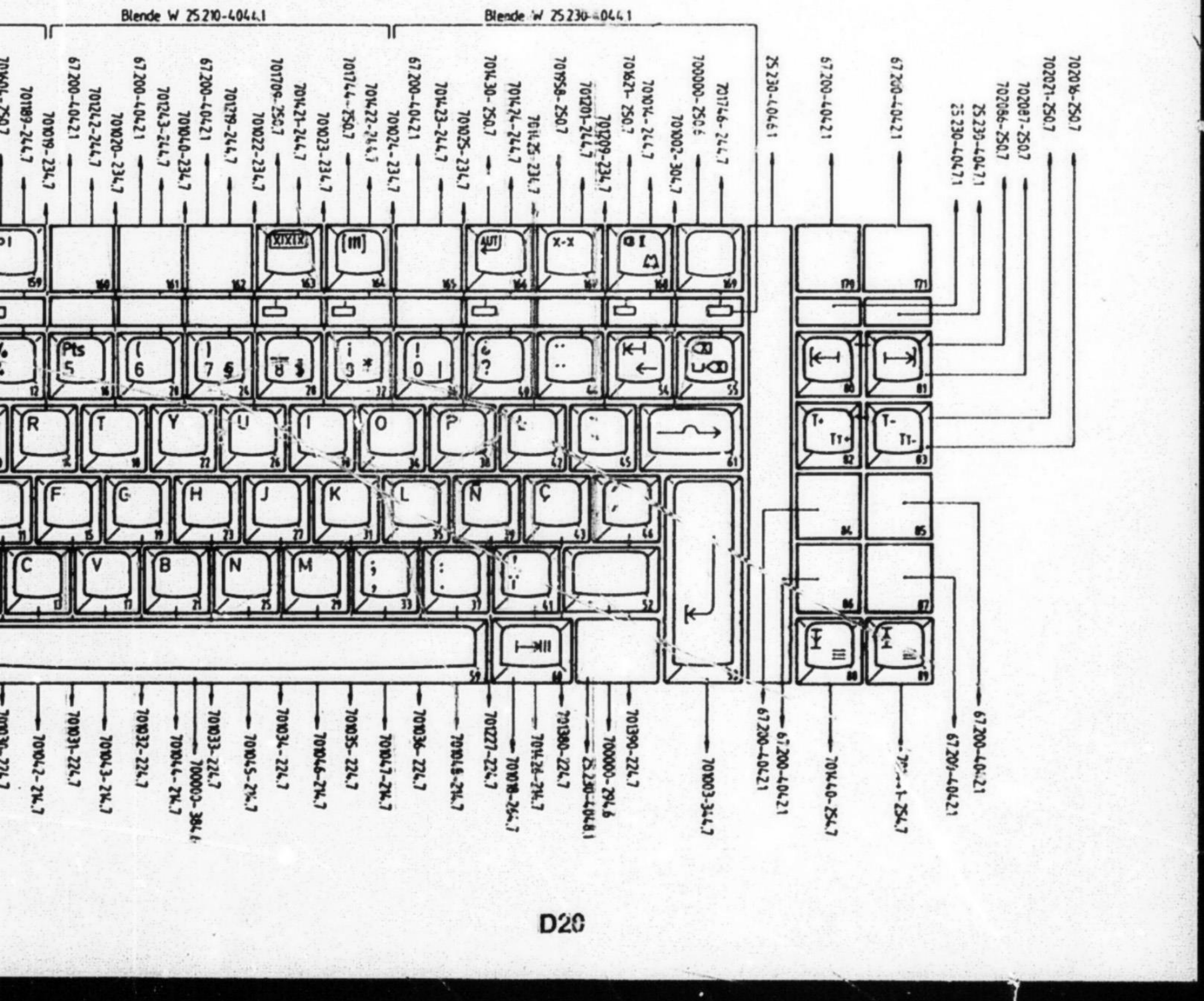
Seite/Page/Página :	21-005
Datum/Date/Fecha :	02.88/00
Ident.-Nr./Ident. no.:	7650.00.67

AB/W.e.f./A partir/Desde Masch. 21841

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 862.125
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf F296
op
e alpha-numérque
alfanumérica

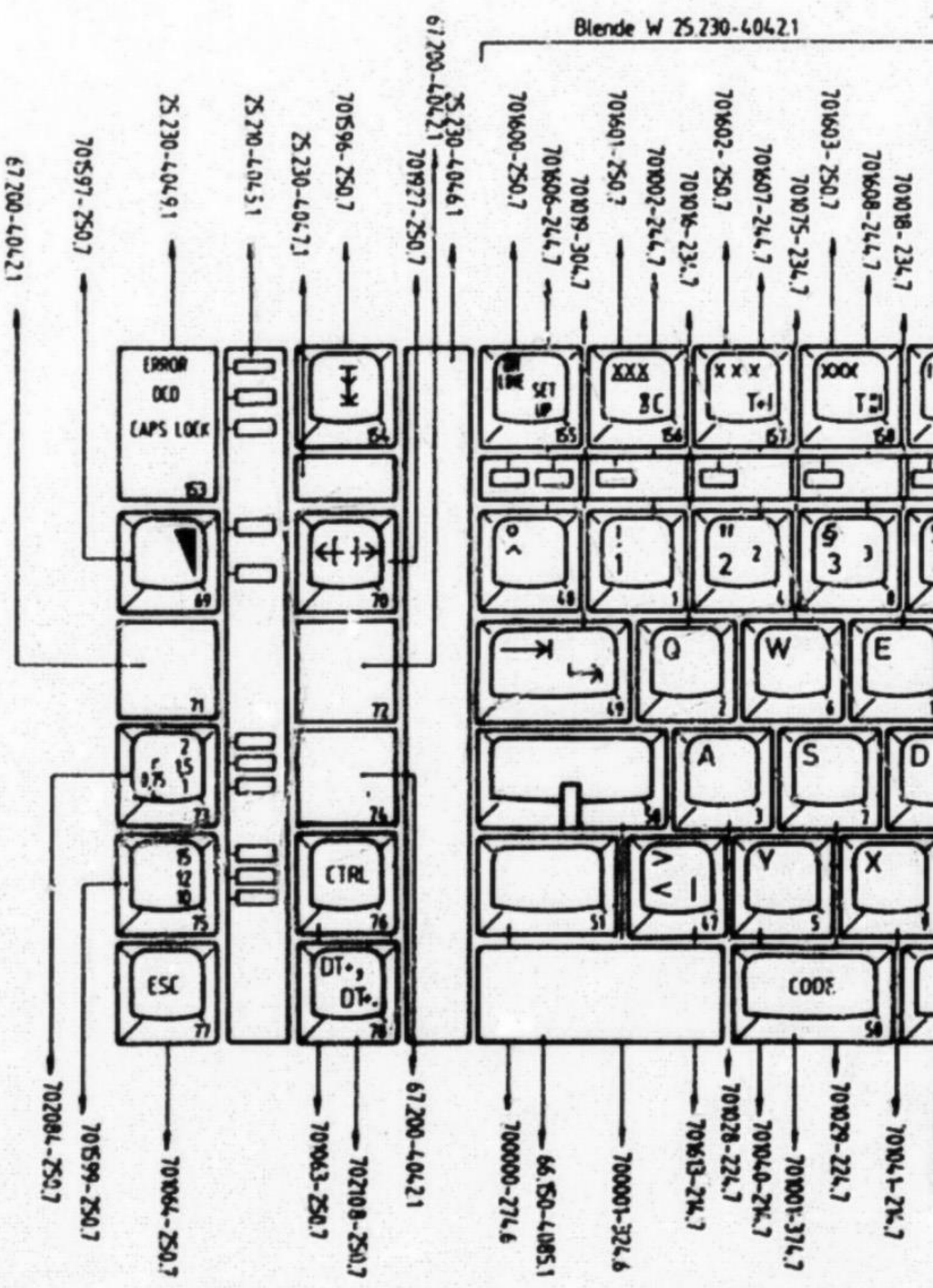
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25210-4044.1
Blende W 25230-4044.1
67200-404.21
25230-4047.1
25239-4047.1
70204-250.7
70202-250.7
70202-250.7
70202

21.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

21.6 Deutsch-DIN 2137
German DIN 2137
Allemand DIN 2137
Alemán DIN 2137

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.125-9501.2700	**T866.125**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.

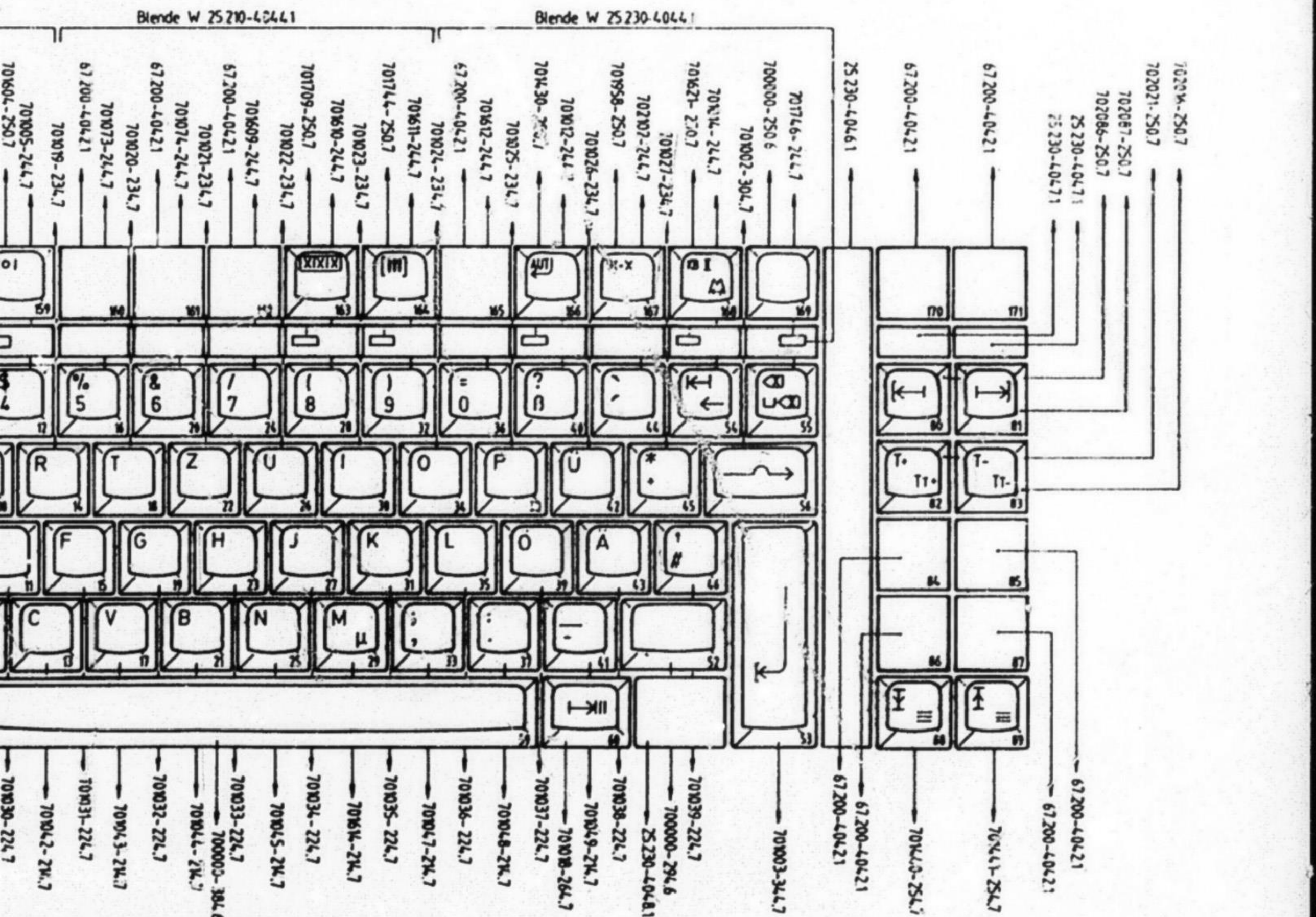


Ab/W.e.f./A partir/Desde Masch. 21841

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: **866.125**
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

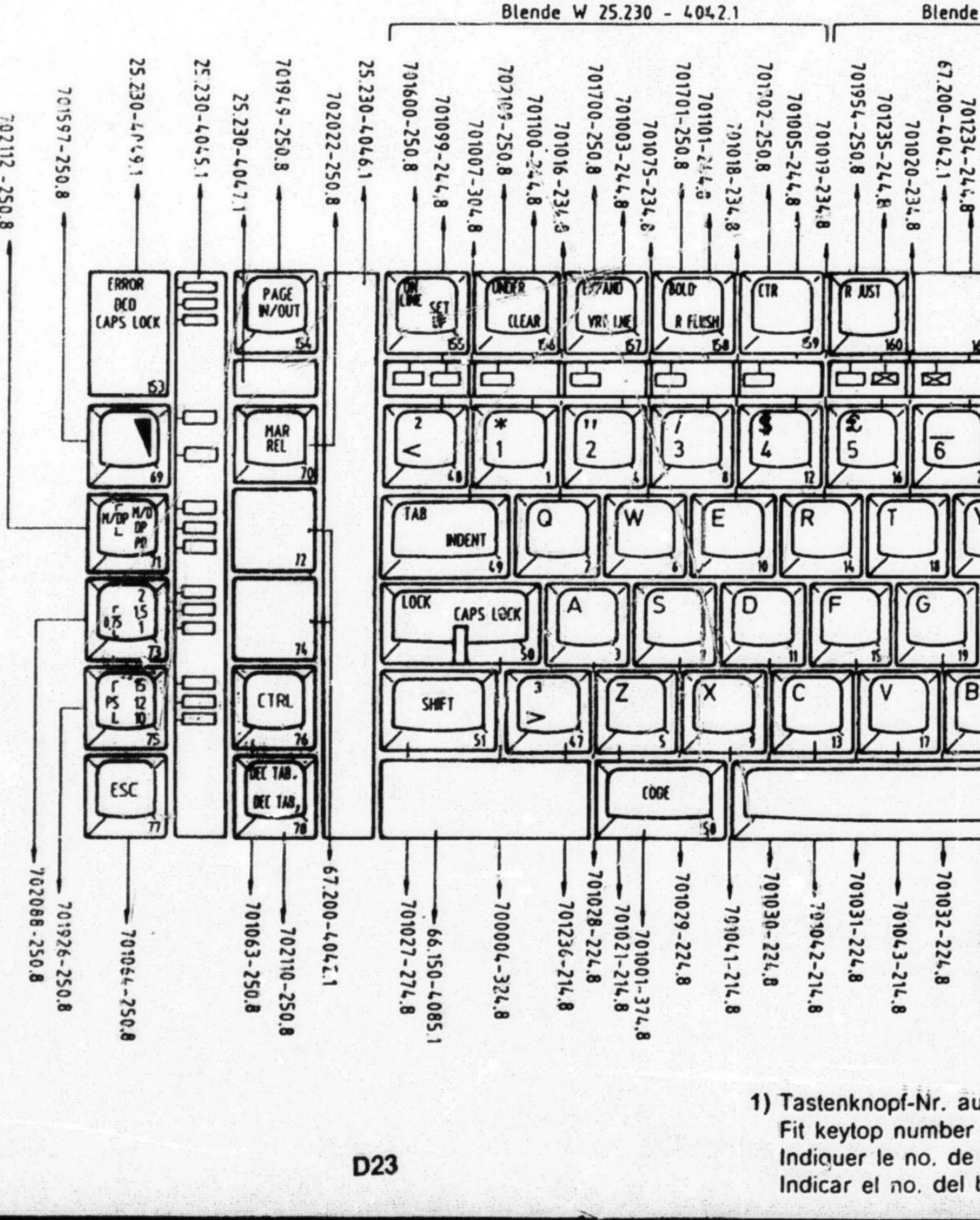
opf	r296
op	
e alpha-numèrque	
alfanumérica	

1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



22.1 Englisch
English
Anglais
Inglés

Bestell-Nr./Order no. / No. de commande/Referencia		Benennung / Appelation
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtas Individual Bouton de Botón de
25.425-9001.2/00 T558.425		Tastatur K Clavier cp



1) Tastenknopf-Nr. au
Fit keytop number
Indiquer le no. de
Indicar el no. del

nes de teclas

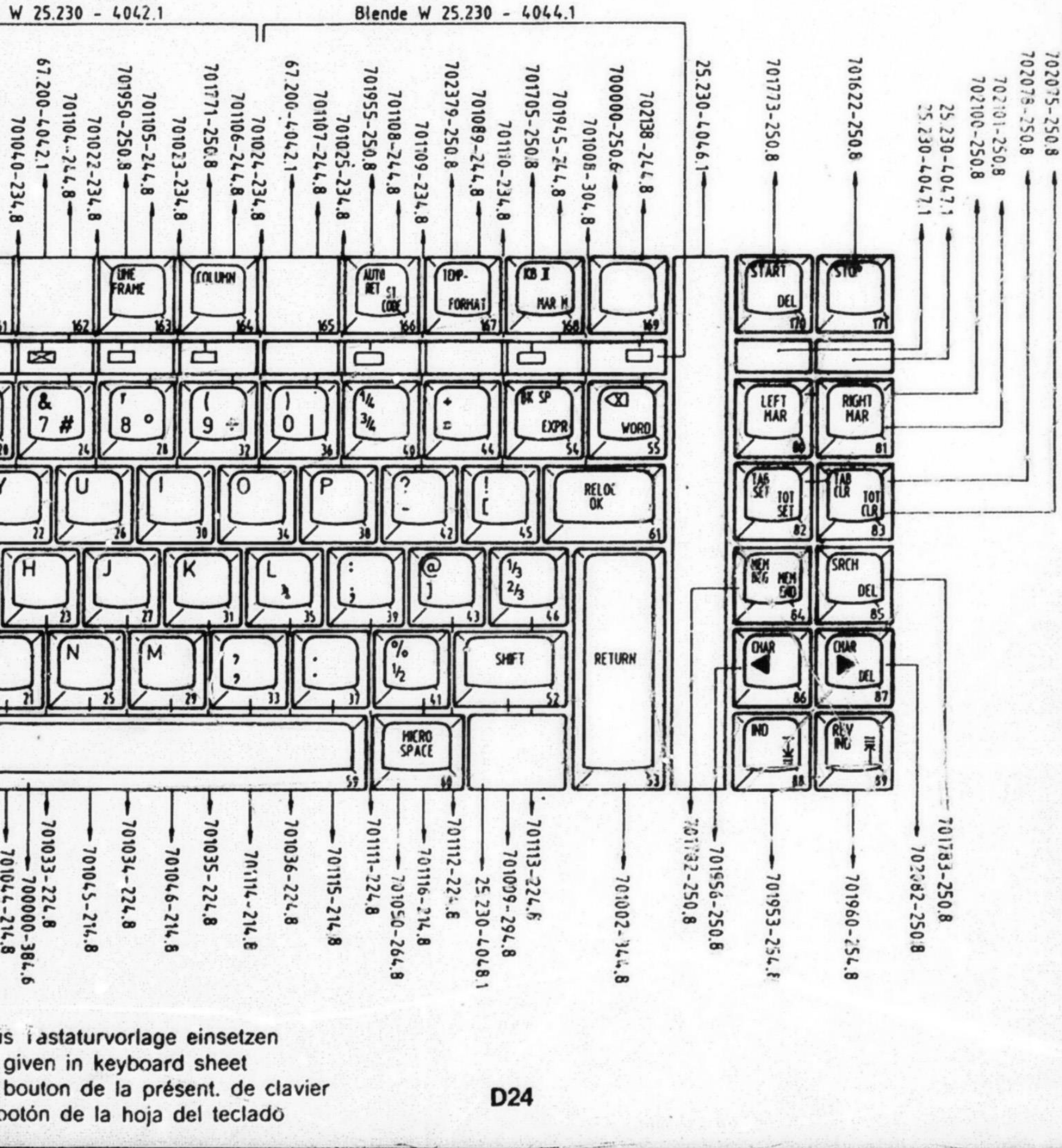
g/Term
n/Denominación

Farbe/Color
Couleur/Color

tenknopf — F296
keytop
touche alpha-numérique
tecla alfanumérica

Tastaturvorlage-Nr. : 558.425
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clavier :
No. de hoja del teclado :

pl./Keyboard assy.
l./Teclado, cpl.



s Tastaturvorlage einsetzen
given in keyboard sheet
bouton de la présent. de clavier
botón de la hoja del teclado

22.2 Französisch 6 - Belgisch
French 6 - Belgian
Français 6 - Belge
Francés 5 - Belga

Bestell-Nr./Order no. / No. de commande/Referencia		Benennun / Appelatio
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibta Individual Bouton d Botón de
25.425-9001.2/00 T763.425		Tastatur Clavier cp

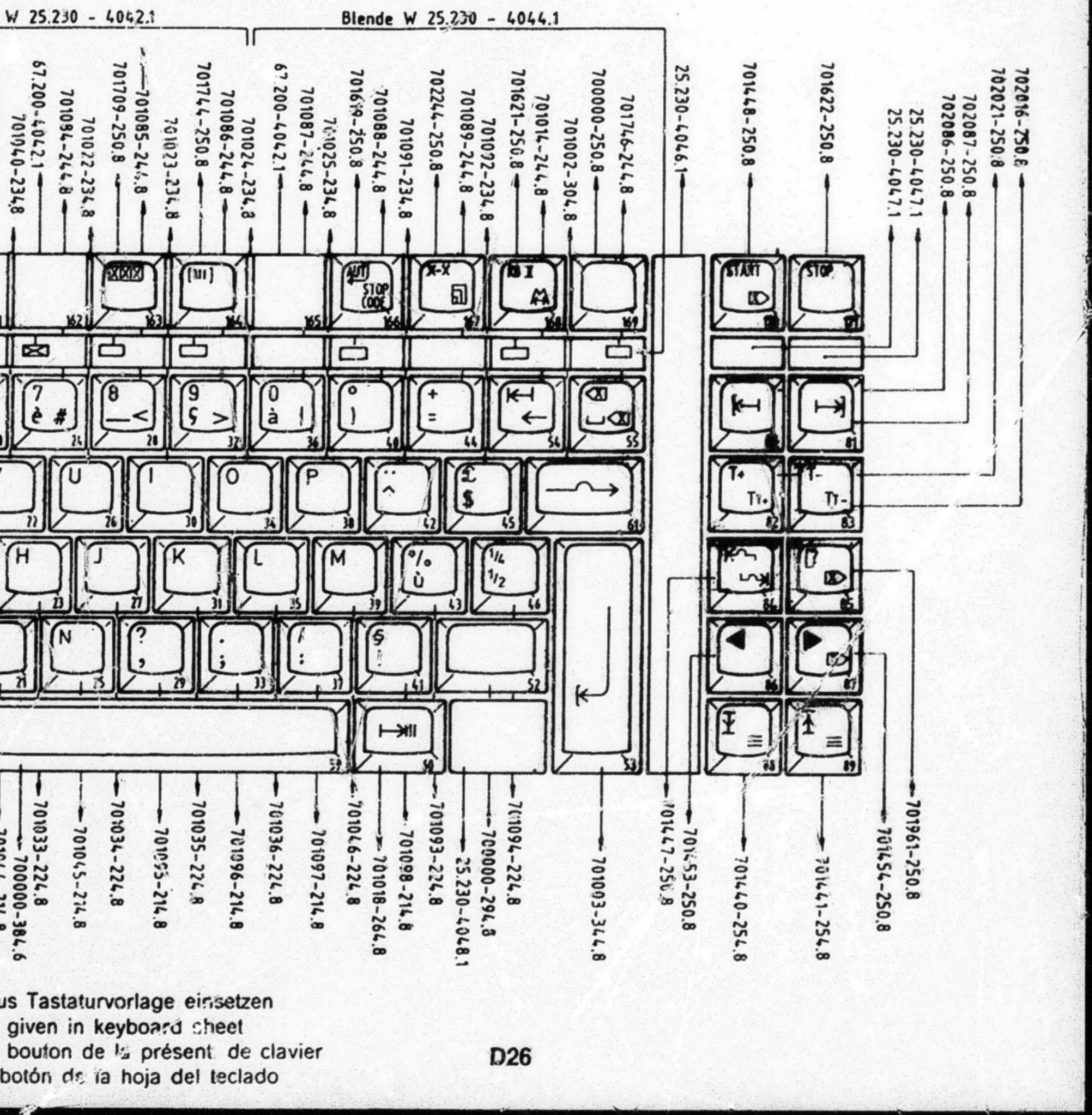
1) Tastenknopf-Nr. a
Fit keytop number
Indiquer le no. de
Indicar el no. del

nes de teclas

ng/Term n/Denominación	Farbe/Color Couleur/Color
stenknopf keytop e touche alpha-numérique tecla alfanumérica	F296

Tastaturvorlage-Nr. : 763.425
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clavier :
No. de hoja del teclado :

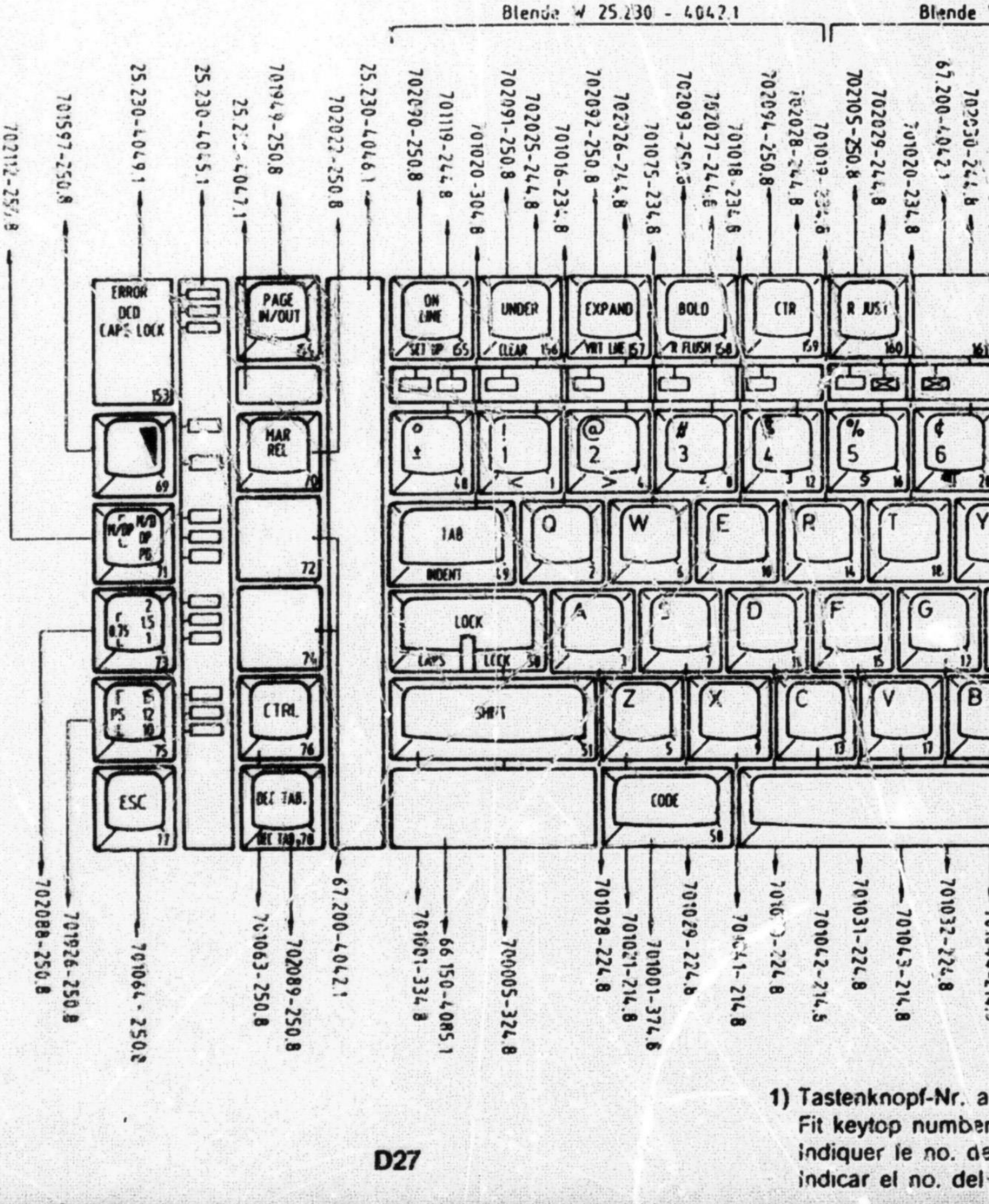
kpl./Keyboard assy.
ol./Teclado, cpl.



us Tastaturvorlage einsetzen
given in keyboard sheet
bouton de la présent de clavier
botón de la hoja del teclado

22.3 Amerikanisch 3
American 3
Américain 3
Americano 3

Bestell-Nr./Order no. / No. de commande/Referencia		Benennur / Appelatio
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibta / Individual / Bouton d / Botón de
25.426-9001.2/00 T798.426		Tastatur / Clavier c



1) Tastenknopf-Nr. a
Fit keytop numbe
Indiquer le no. de
Indicar el no. del

enes de teclas

ng/Term n/Denominación	Farbe/Color Couleur/Color
stenknopf l keytop e touche alpha-numérique tecla alfanumérica	F296

Tastaturvorlage-Nr. : 798.426
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clavier :
No. de hoja del teclado :

kpl./Keyboard assy.
pl./Teclado, cpl.

us Tastaturvorlage einsetzen
r given in keyboard sheet
e bouton de la présent. de clavier
botón de la hoja del teclado

Ersatzteilkatalog
Spare parts catalog
Catalogue de pièces de rechange
Catálogo de Repuestos

AEG
OLYMPIA

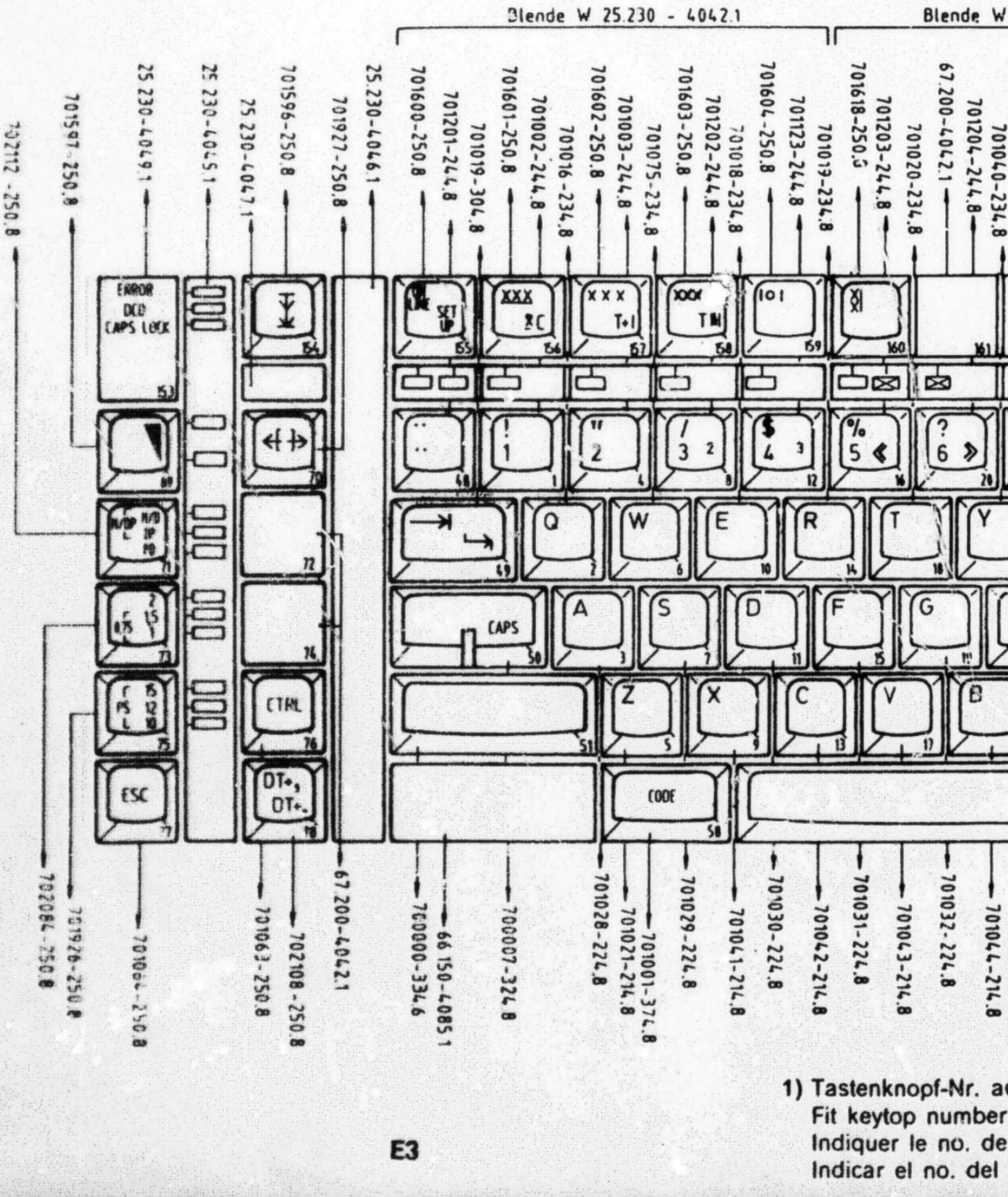
ES 70i, ES 71i, ES 72i

Service Department

22.4 Canada-Französisch 4
Canada-French 4
Canada-Français 4
Canada-Francés 4

Bestell-Nr./Order no. No. de commande/Referencia		Benennun Appelation
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtas Individuai Bouton de Botón de

25.427-9001.2/00 T850.427 Tastatur k Clavier cp



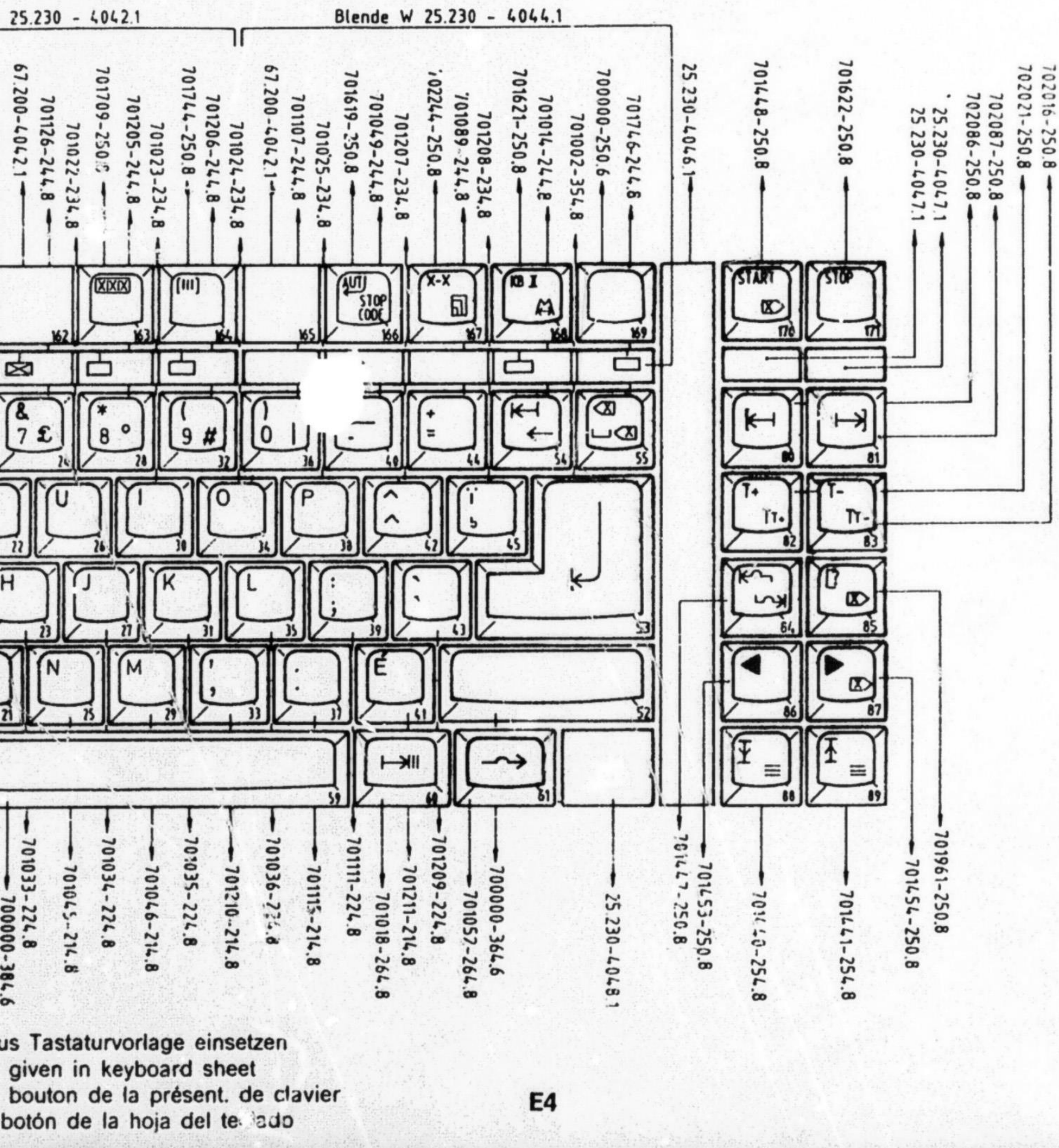
1) Tastenknopf-Nr. a
Fit keytop number
Indiquer le no. de
Indicar el no. del

nes de teclas

g/Term n/Denominación	Farbe/Color Couleur/Color
stenknopf keytop e touche alpha-numérique tecla alfanumérica	F296

Tastaturvorlage-Nr. : **850.427**
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clavier :
No. de hoja del teclado :

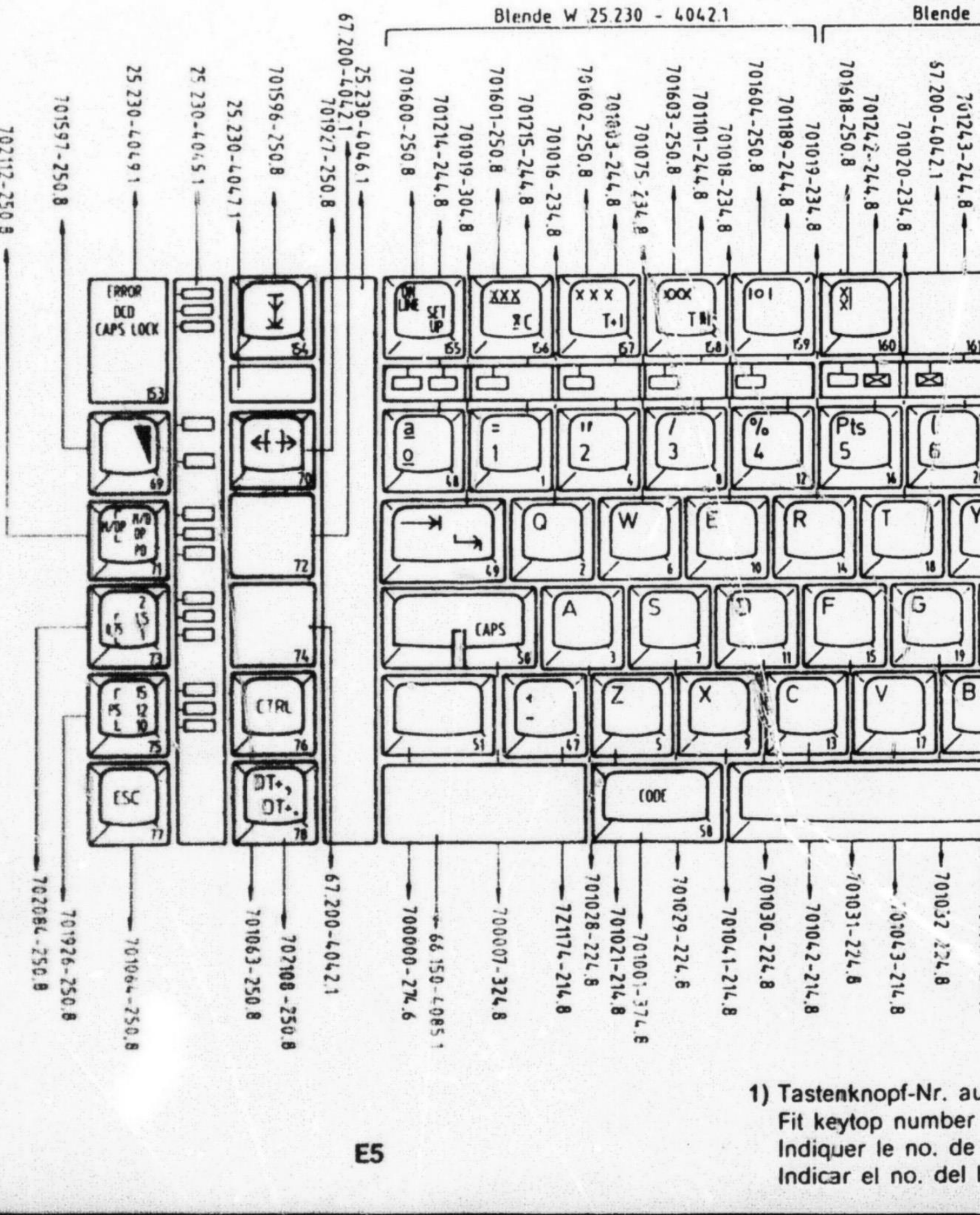
pl./Keyboard assy.
l./Teclado, cpl.



us Tastaturvorlage einsetzen
given in keyboard sheet
bouton de la présent. de clavier
botón de la hoja del teclado

22.5 Spanisch 5
Spanish 5
Espagnol 5
Español 5

Bestell-Nr./Order no. / No. de commande/Referencia		Benennung / Appelation
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtas Individual Bouton de Botón de
25.425-9001.2/00 T862.425		Tastatur k Clavier cp



1) Tastenknopf-Nr. au
Fit keytop number
Indiquer le no. de
Indicar el no. del

Tastaturvorlage-Nr. : **862.425**
Keyboard sheet no. : :
No. de la présent. de clavier : :
No. de hoja del teclado : :

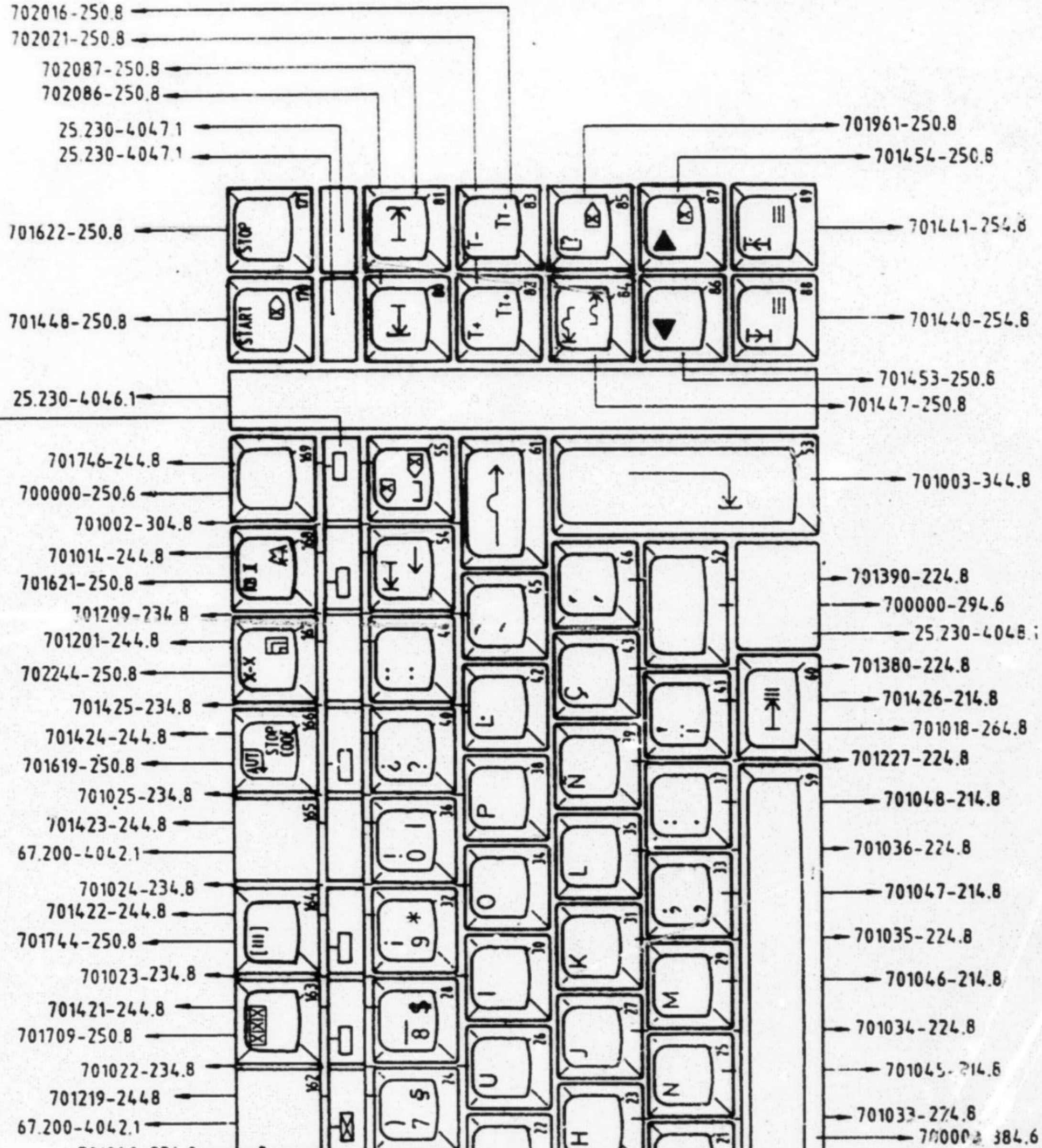
Farbe/Color
Couleur/Cclor
Tastaturvorlage/Term
Keyboard sheet/Denominación

F296

Tastenknöpfe
keytop
touche alpha-numérique
tecla alfanumérica

Tastaturvorlage einsetzen
Keyboard sheet given in
Bouton de la présent. de clavier
Botón de la hoja del teclado

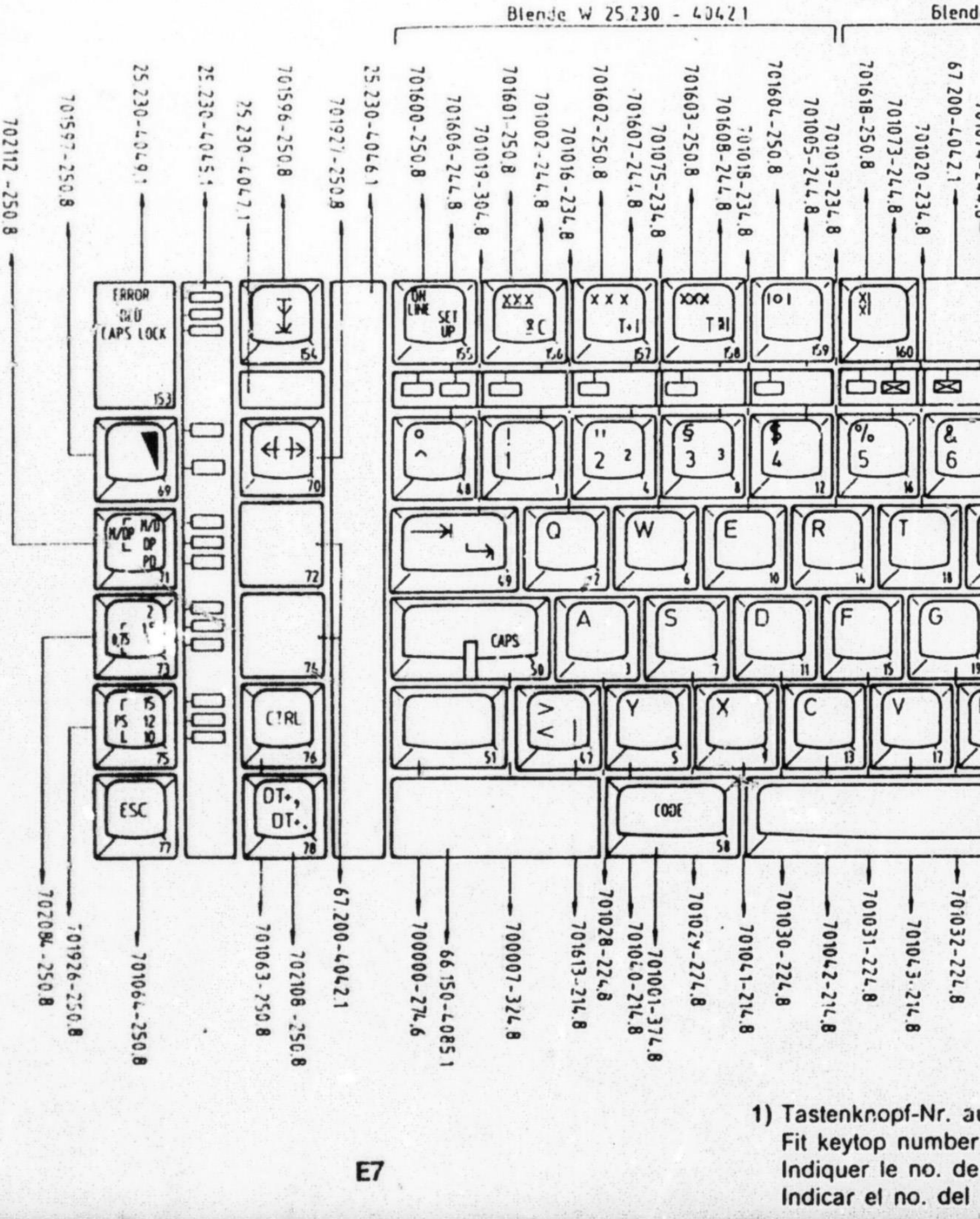
Blende/Keyboard assy.
W 25.230 - 4042.1
Blende/Teclado, cpl.
W 25.230 - 4044.1



E6

22.6 Deutsch-DIN 2137
German DIN 2137
Allemand DIN 2137
Alemàn DIN 2137

Bestell-Nr./Order no. / No. de commande/Referencia		Benennun / Appelation
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtas Individual Bouton de Botón de
25.425-9001.2/00 T866.425		Tastatur k Clavier cp



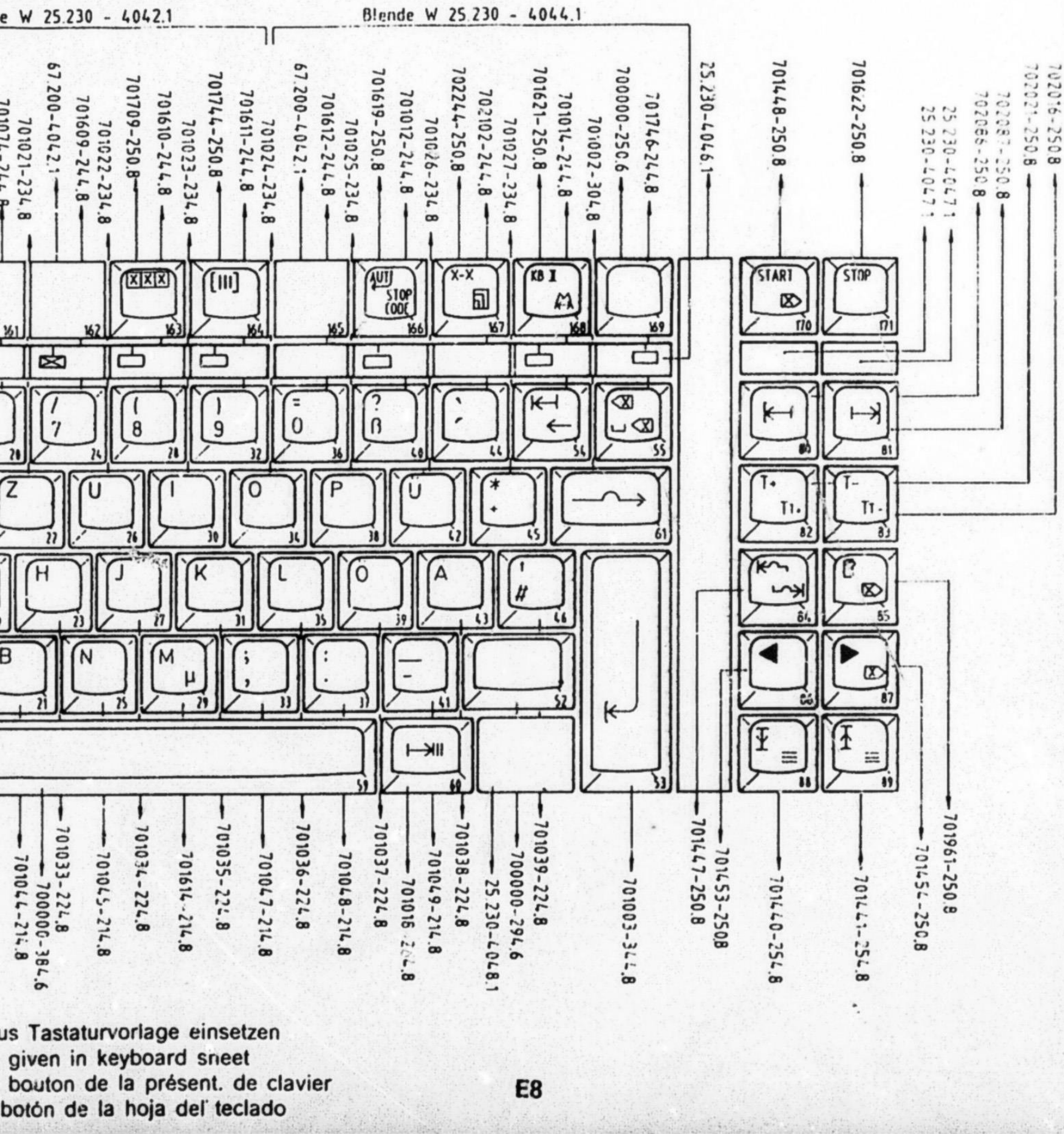
1) Tastenknopf-Nr. a
Fit keytop number
Indiquer le no. de
Indicar el no. del

nes de teclas

g/Term n/Denominación	Farbe/Color Couleur/Color
stenknopf keytop e touche alpha-numérique tecla alfanumérica	F296

Tastaturvorlage-Nr. : **866.425**
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clavier :
No. de hoja del teclado :

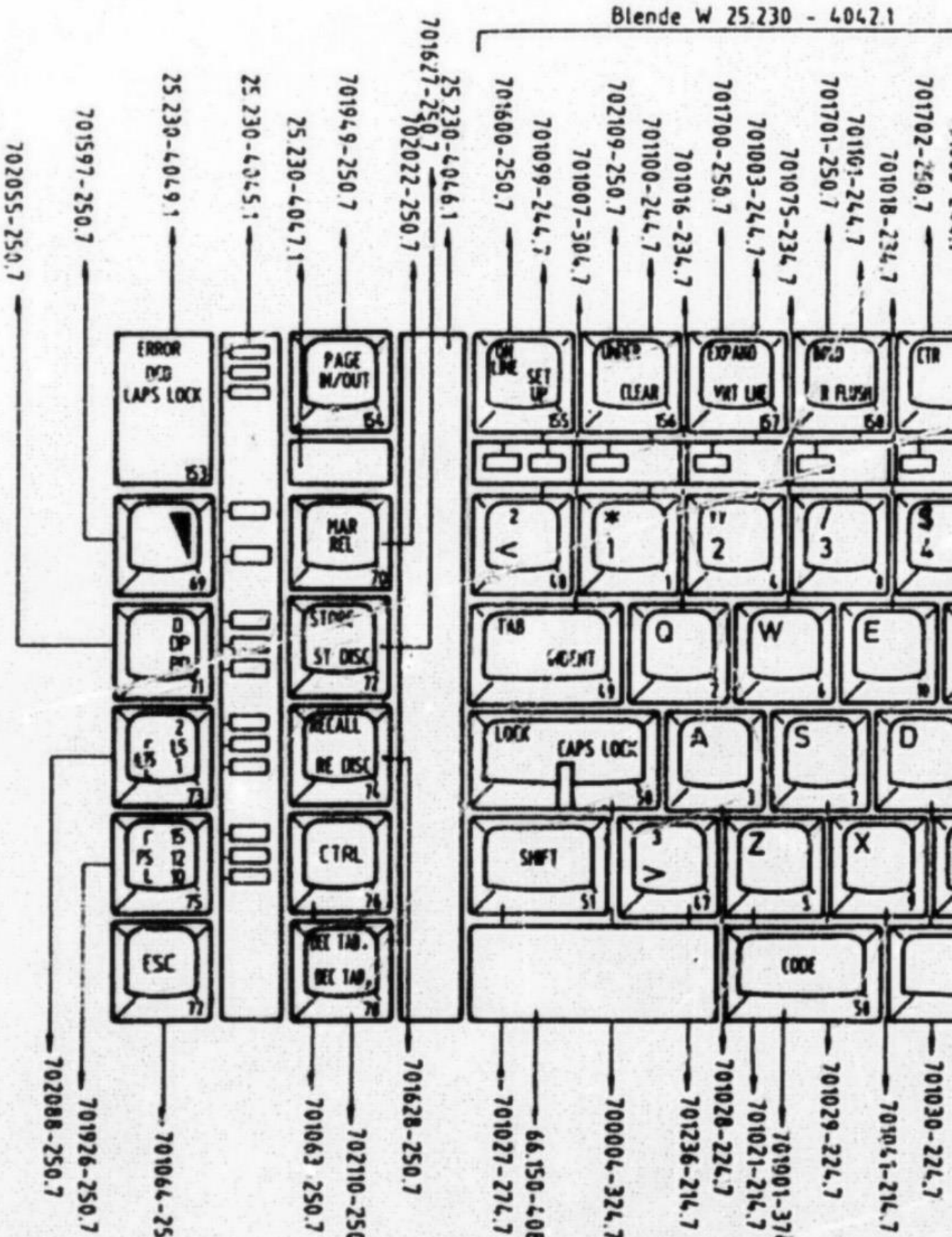
xpl./Keyboard assy.
ol./Teclado, cpl.



us Tastaturvorlage einsetzen
given in keyboard sneet
bouton de la présent. de clavier
botón de la hoja del teclado

23.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

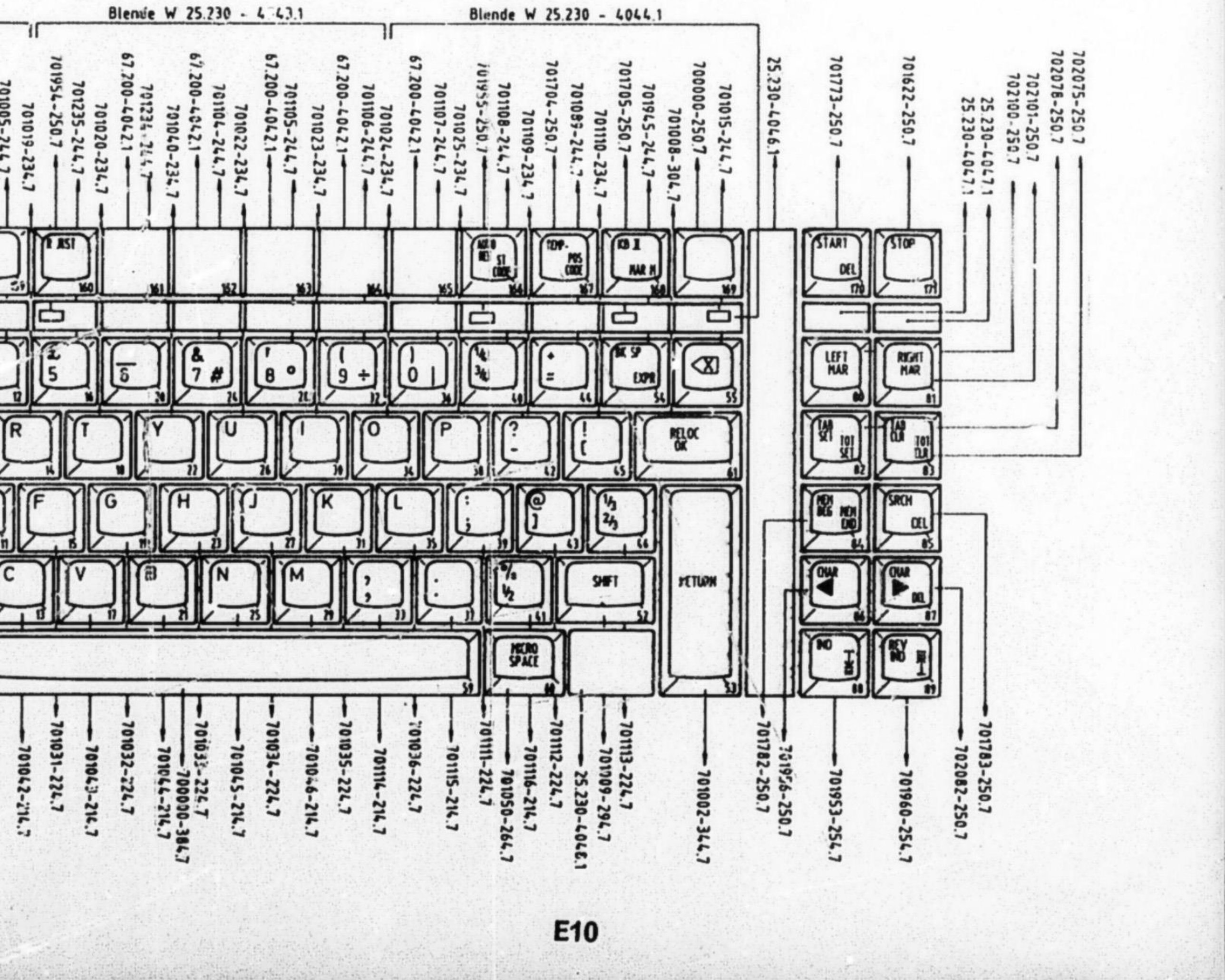
23.1 Englisch English Anglais Inglés	Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
	xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
	25.135-9501.2/00	**T558.135**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Ab/W.e.f./A partir/desde Masch. 22031

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: **558.135**
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

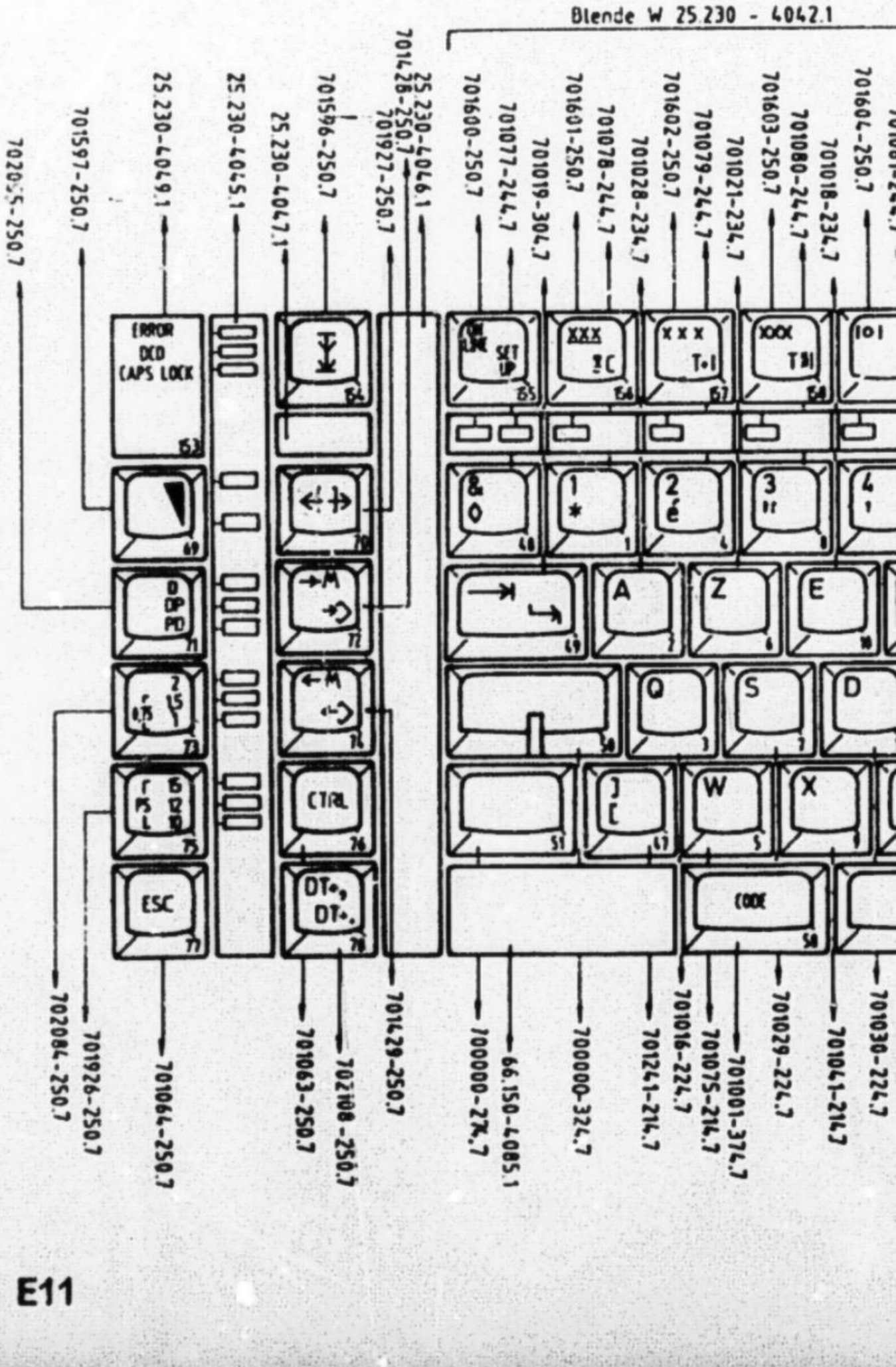
pf	F296	1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
p		Fit keytop number given in keyboard sheet
alpha-numèrque		Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
lfanumérica		Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



23.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

23.2 Französisch 6 - Belgisch
French 6 - Belgian
Français 6 - Belge
Francés 6 - Belga

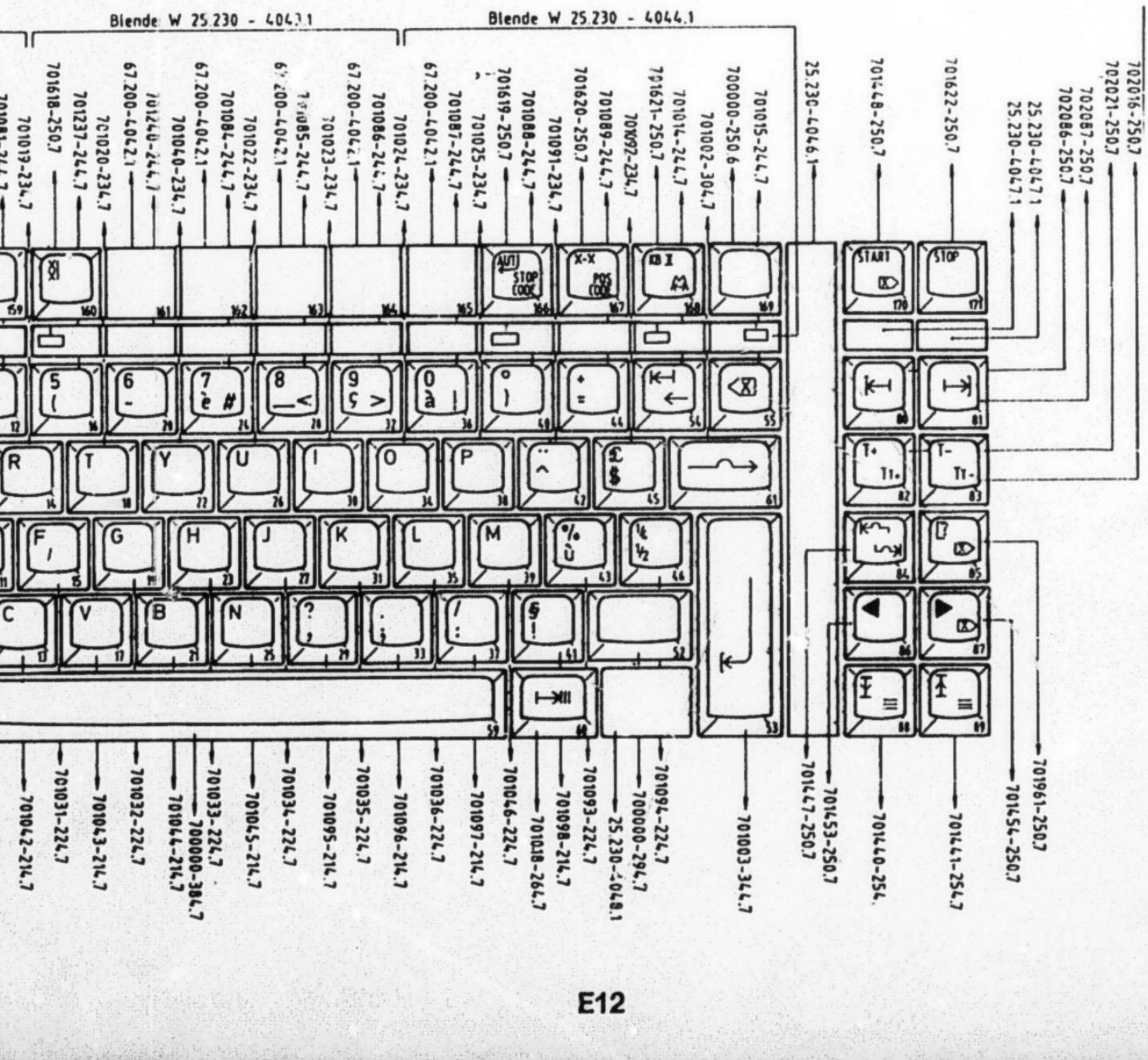
Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
25.135-9501.2/00	**T763.135**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Ab/W.e.f./A partir/desde Masch. 22031

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	:763.135
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

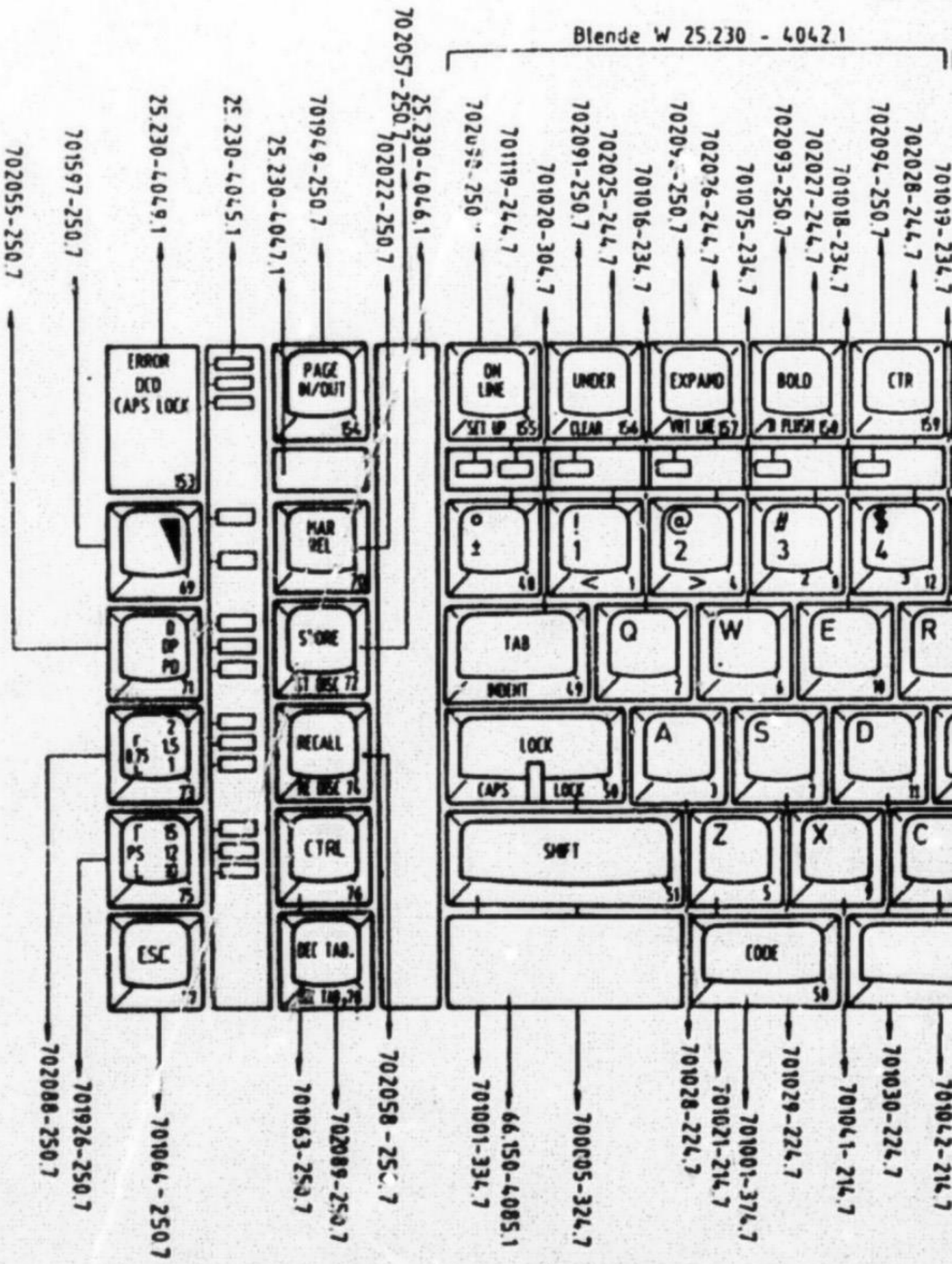
opf	F296	1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
op		Fit keytop number given in keyboard sheet
alpha-numèrque		Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
lfanumérica		Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



23.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

23.3 Amerikanisch ?
American 3
Américain 3
Americano 3

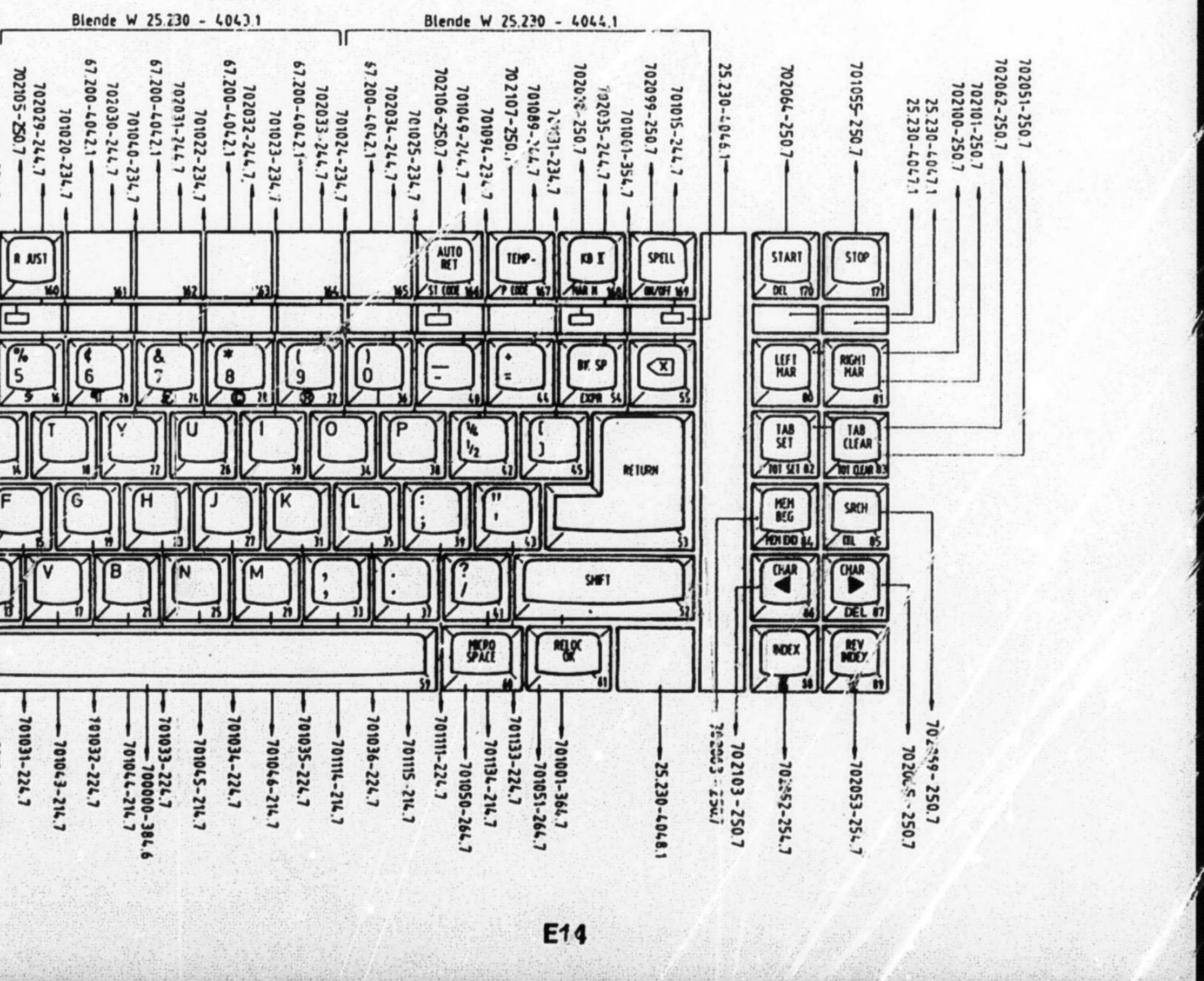
Bestell-Nr.		Benennung
Order no.		Term
No. de commande		Appelation
Referencia		Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
25.136-9501.2/00	**T798.136**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Ab/W.e.f./A partir/desde Masch. 22031

Farbe	Tastaturvoriage-Nr.	: 798.136
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

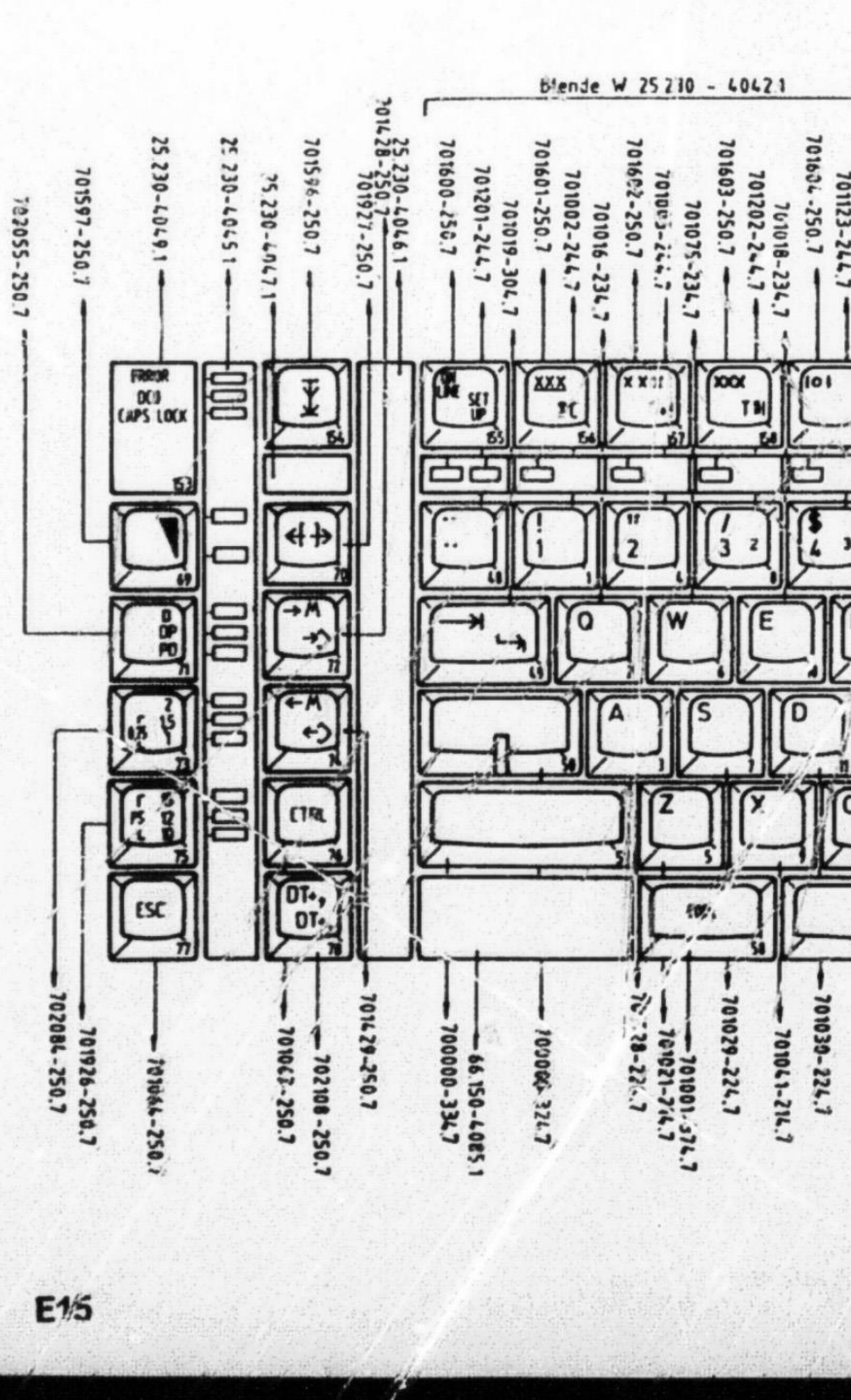
opf	F296	1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
op		Fit keytop number given in keyboard sheet
e alpha-numèrque		Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
lfanumérica		Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



23.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

23.4 Canada - Französisch 4
Canada - French 4
Canada - Français 4
Canada - Francés 4

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
25.137-9501.2/00	**T850.137**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



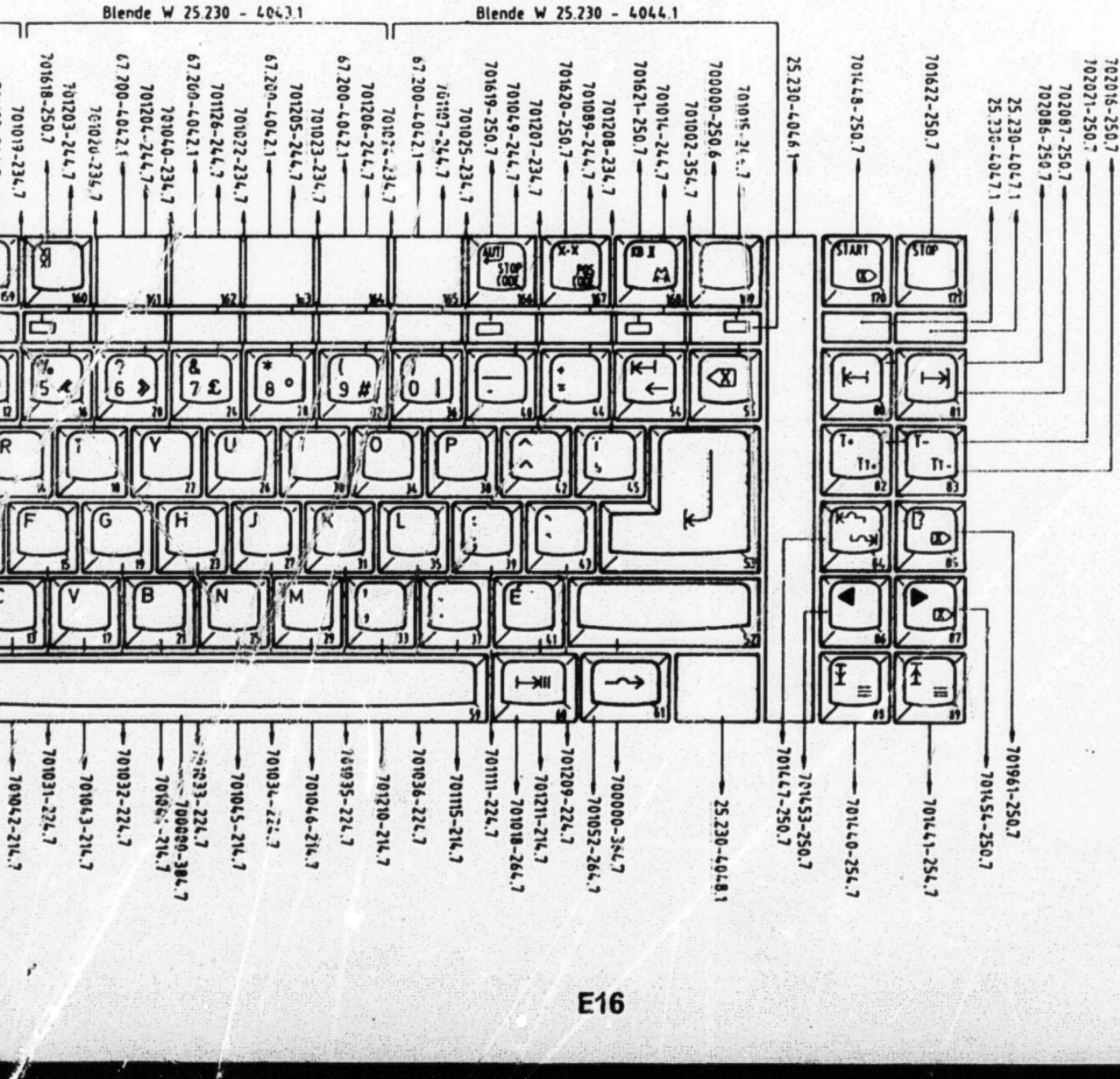
Seite/Page/Página :	23-004
Datum/Date/Fecha :	02.88/00
Ident.-Nr./Ident. no.:	7650.00.67

Ab/W.e.f./A partir/desde Ma ch. 22031

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 850.137
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf	F296
op	
e alpha-numèrque	
lfanumérica	

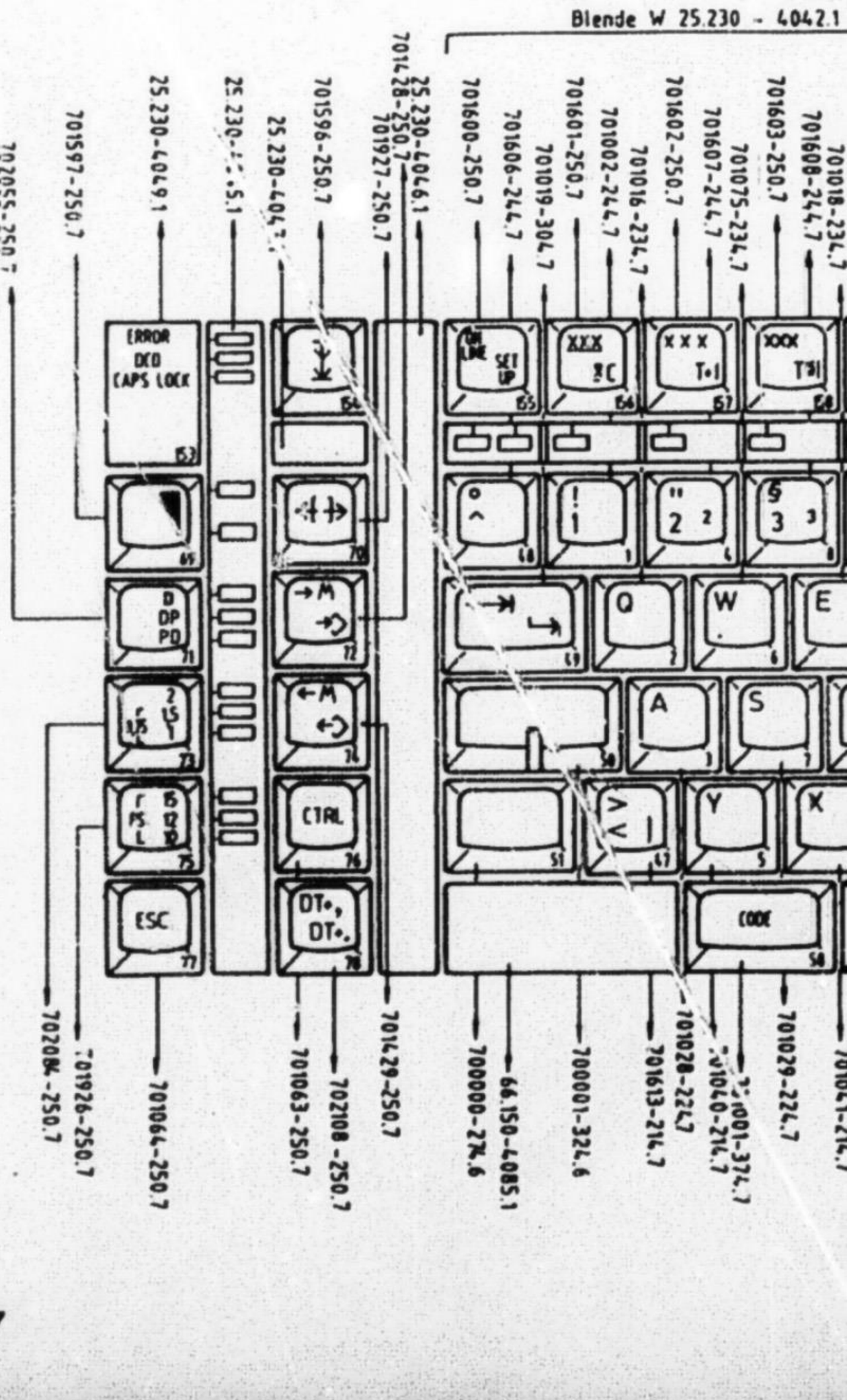
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



23.	Tastaturen, Tasterknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

23.5 Deutsch-DIN 2137
German DIN 2137
Allemand DIN 2137
Alemán DIN 2137

Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
25.135-9501.2/00	T866.135	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



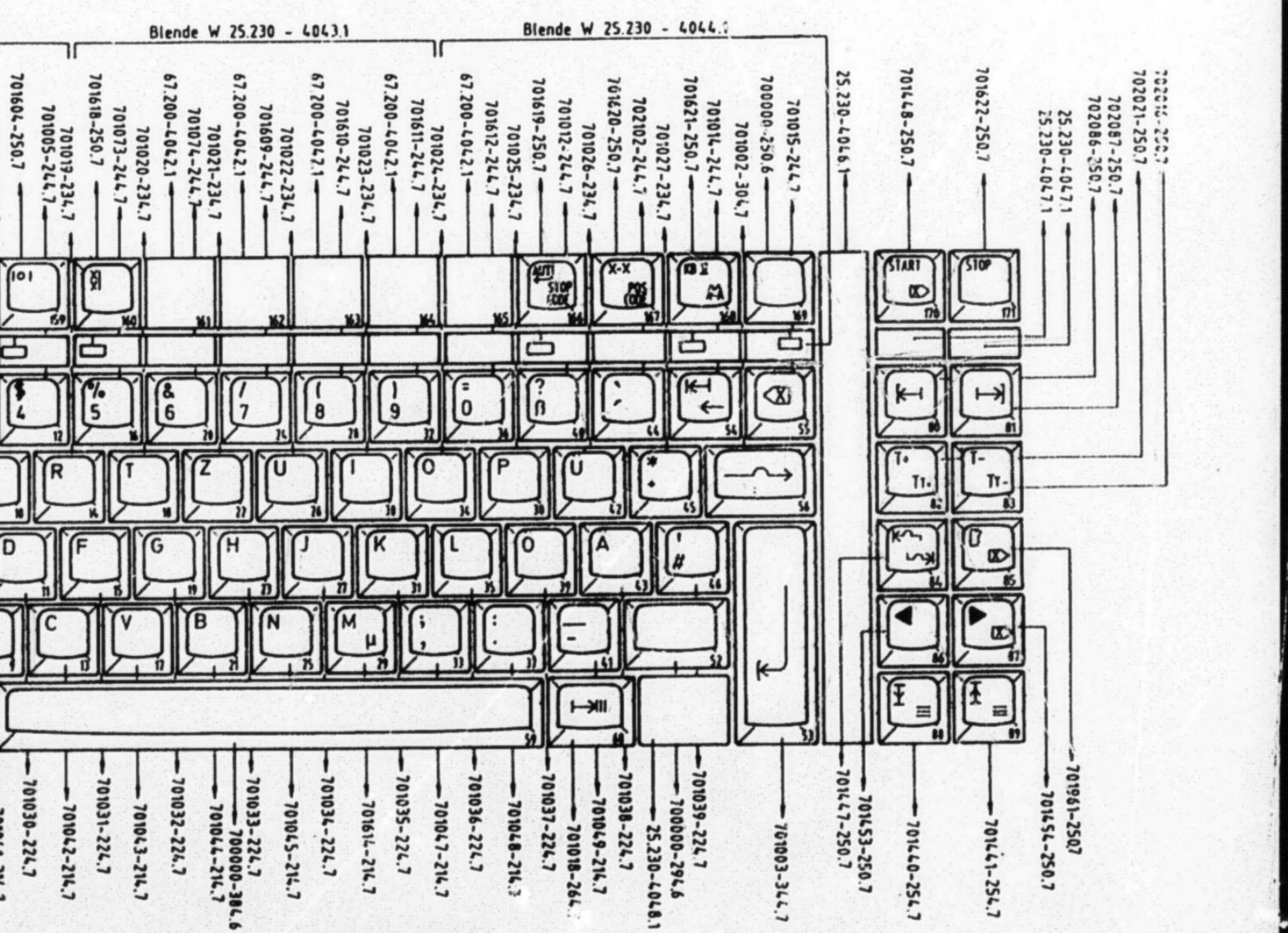
Ab/W.e.f./A partir/desde Masch. 22031

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: **866.135**
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

pf
p
alpha-numérque
lfanumérica

F296

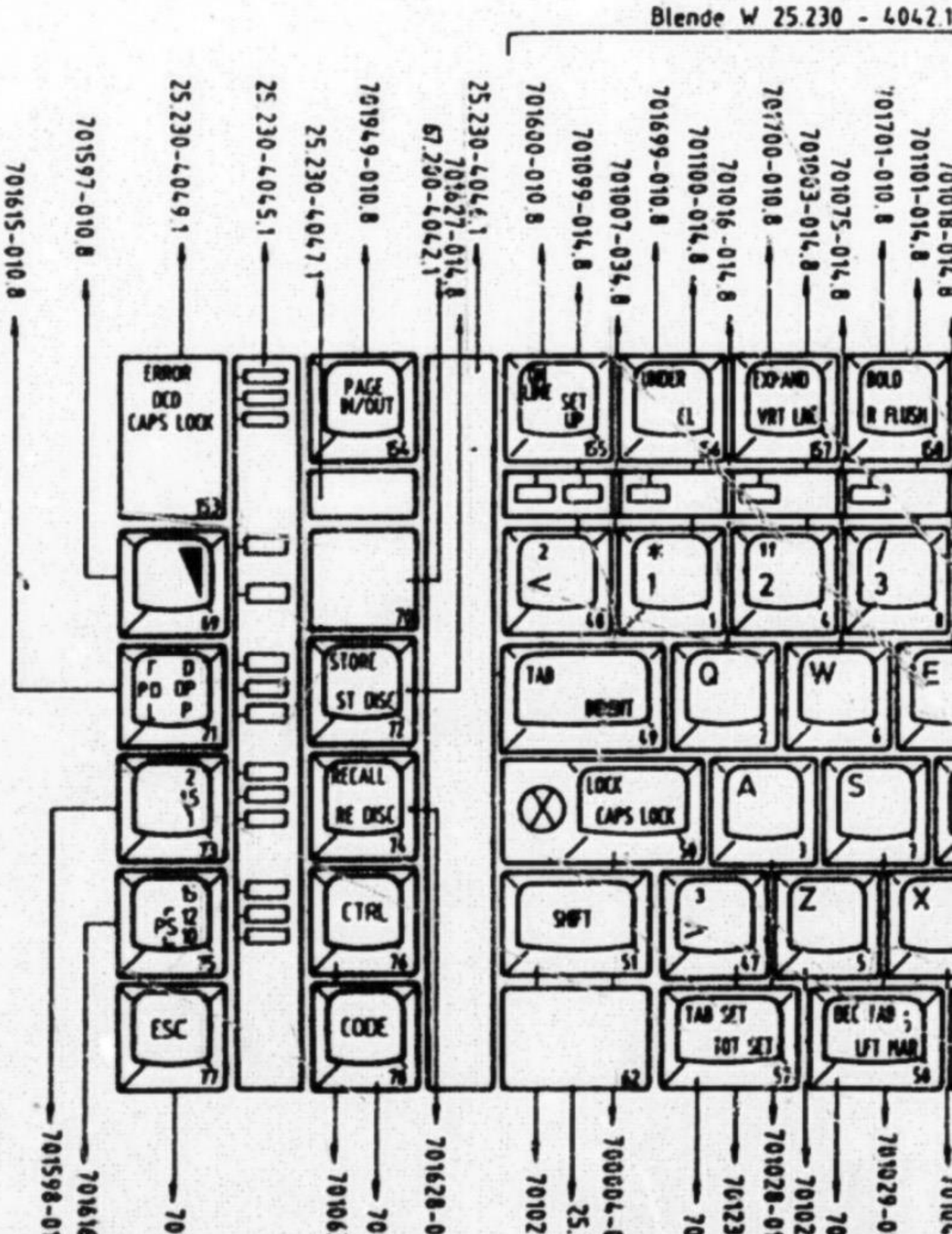
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25.230 - 4043.1
Blende W 25.230 - 4044.1
701604-250.7
701005-244.7
701019-234.7
701042-214.7
701030-224.7
701031-224.7
701043-214.7
701045-214.7
701034-224.7
701032-224.7
701033-224.7
700000-384.6
701044-214.7
701035-224.7
701614-214.7
701037-224.7
701048-214.7
701036-224.7
701047-214.7
701038-224.7
701049-214.7
25.230-4048.1
700000-294.6
701039-224.7
701003-344.7
701477-250.7
701453-250.7
701454-250.7
701441-254.7
701460-254.7
25.230-4047.1
702086-250.7
702087-250.7
702021-250.7
701448-250.7
701622-250.7
701961-250.7
701618-250.7
701610-244.7
701612-244.7
701619-250.7
701620-250.7
701621-250.7
701014-244.7
701002-304.7
701015-244.7
701027-234.7
702102-244.7
701026-234.7
701012-244.7
701025-234.7
701611-244.7
701024-234.7
701609-244.7
701022-234.7
701073-244.7
701074-244.7
701021-234.7
701023-234.7
701020-234.7
67.200-4042.1
701616-250.7
67.200-4042.1
67.200-4042.1
67.200-4042.1

24.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

24.1 Englisch / English / Anglais / Inglés

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
25.145-9001.2/00	**T558.145**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.

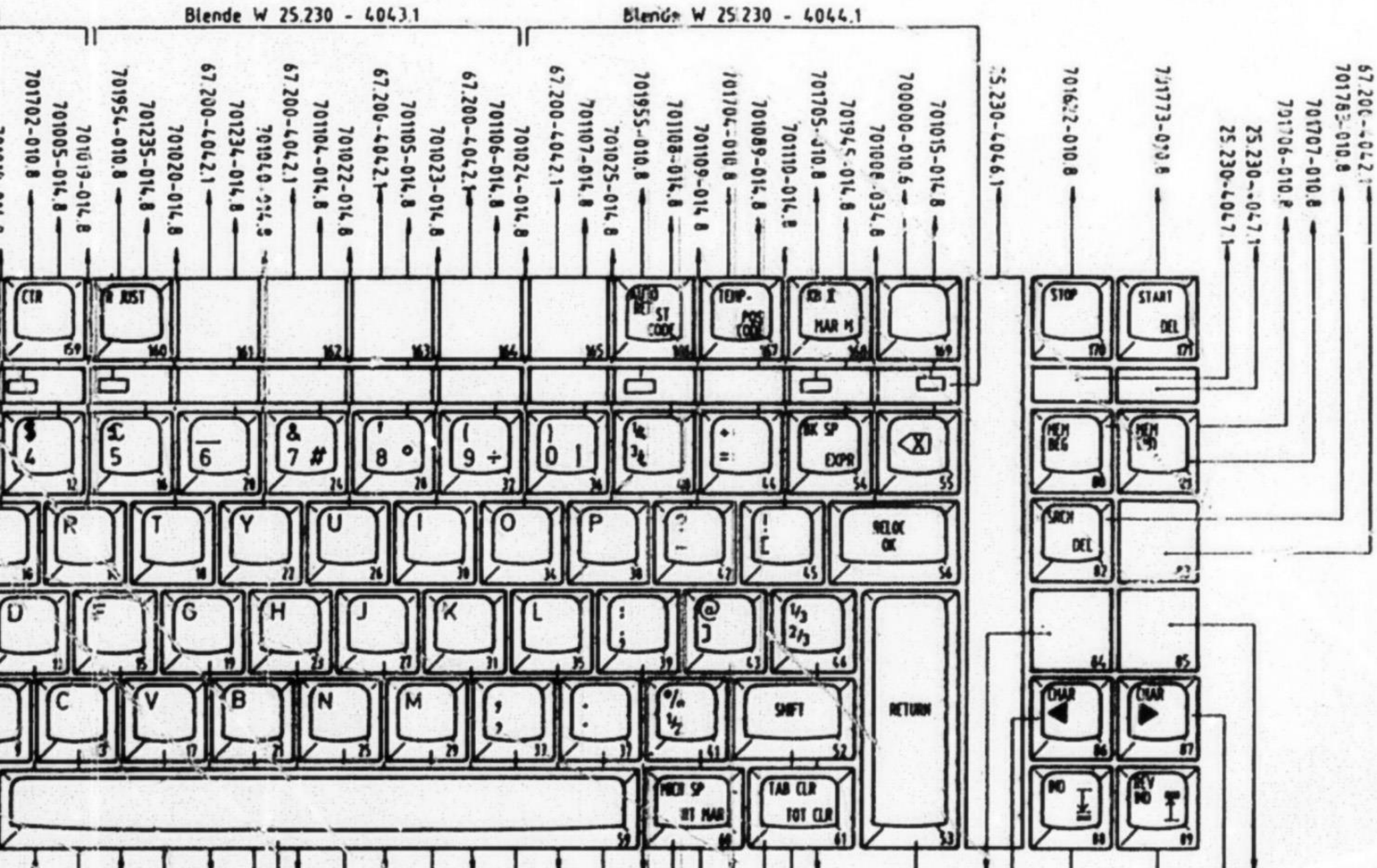


Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 22030

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 558.145
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf F296
op
e alpha-numérque
alfanumérica

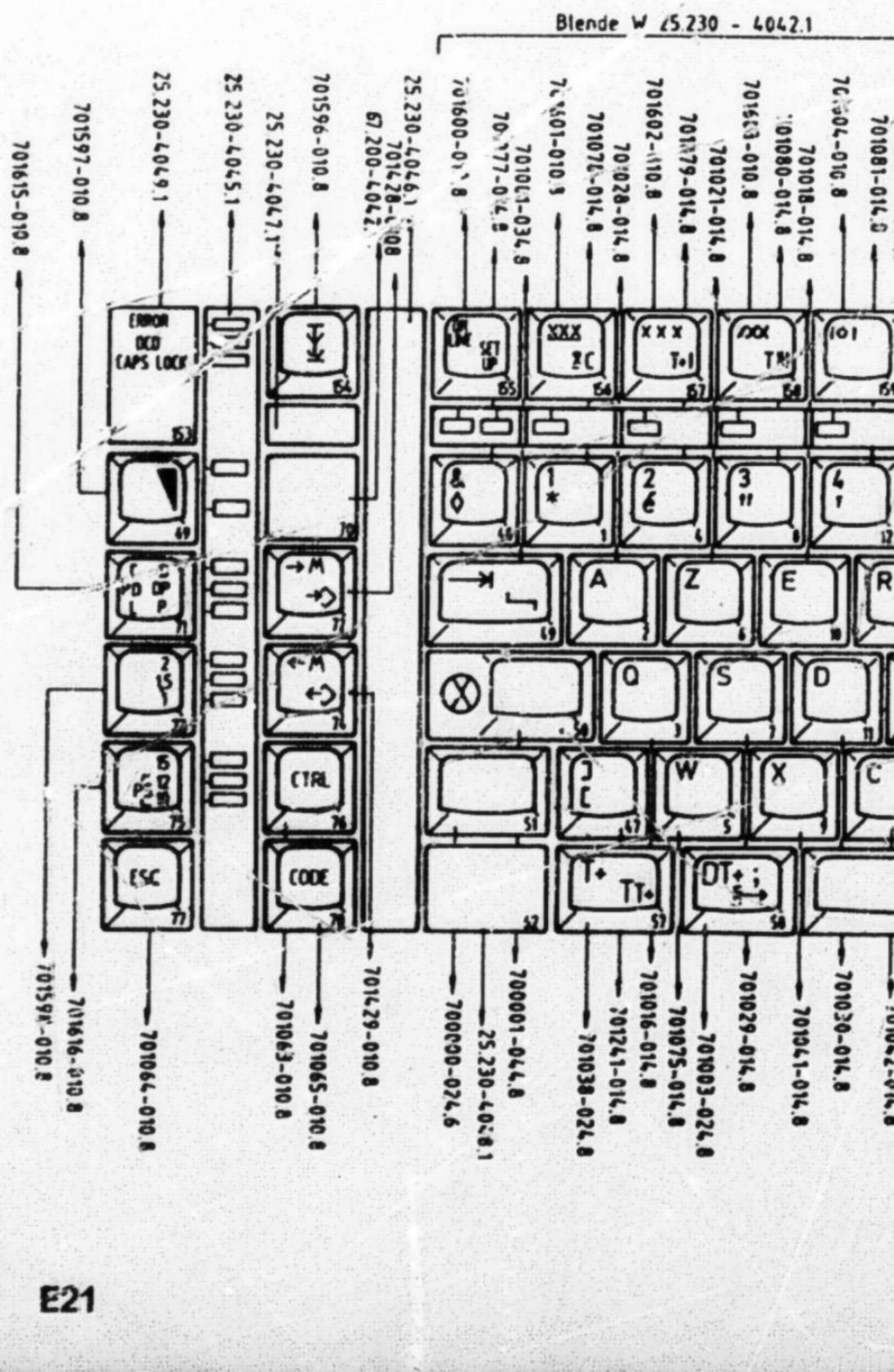
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



24.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

24.2 Französisch 6 - Belgisch
French 6 - Belgian
Français 6 - Belge
Francés 6 - Belga

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxyxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.145-9001.2/00	**T763.145**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



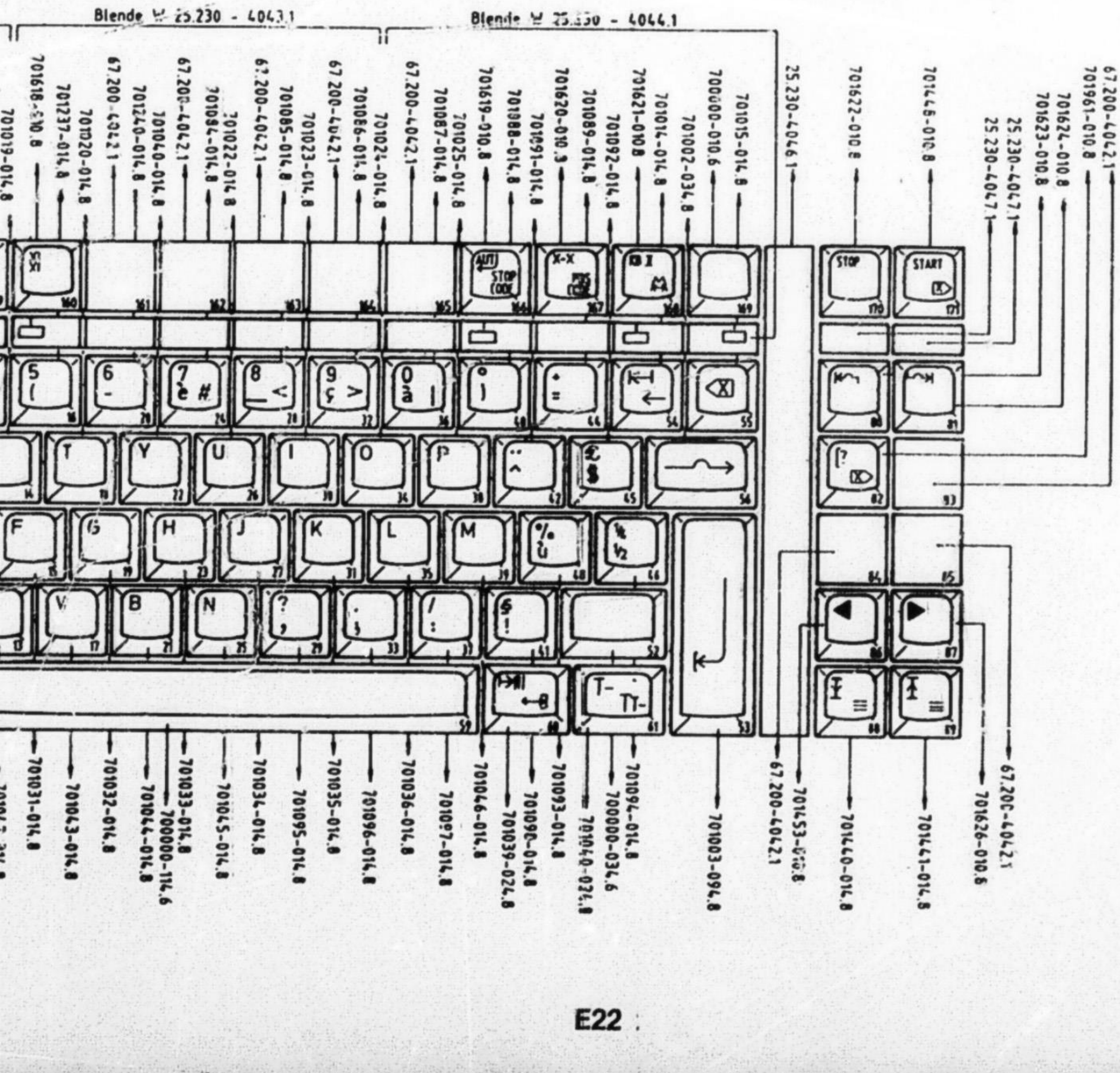
Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 22030

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 763.145
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-num[illegible]que
alfanumér[illegible]ca

F296

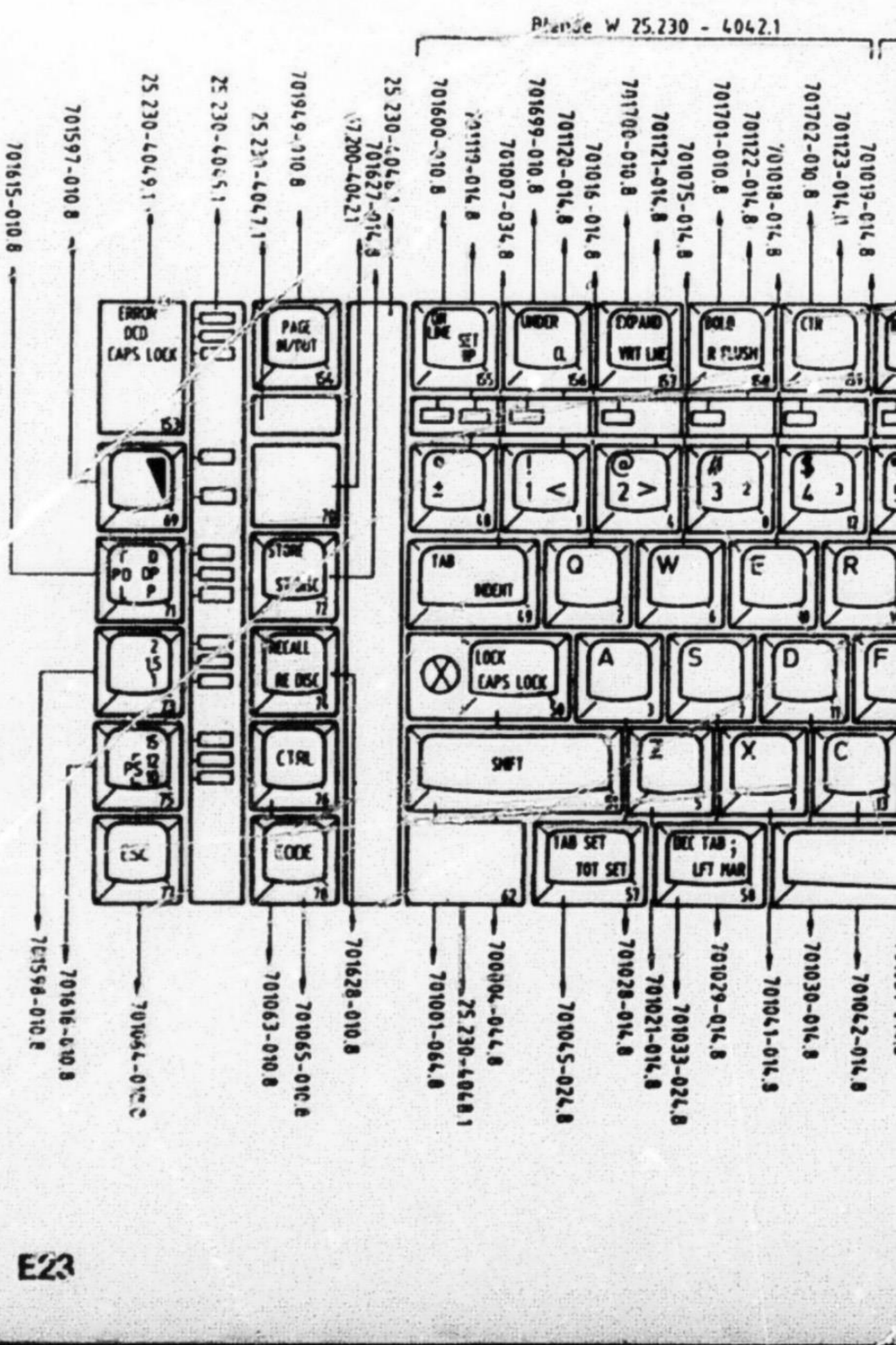
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado



24.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados. botones de teclas, cubiertas

24.3 Amerikanisch 3
American 3
Américain 3
Americano 3

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenknopf Individual keytop Bouton de touche a Botón de tecla alfa
25.146-9001.2/00	**T798.146**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 22030

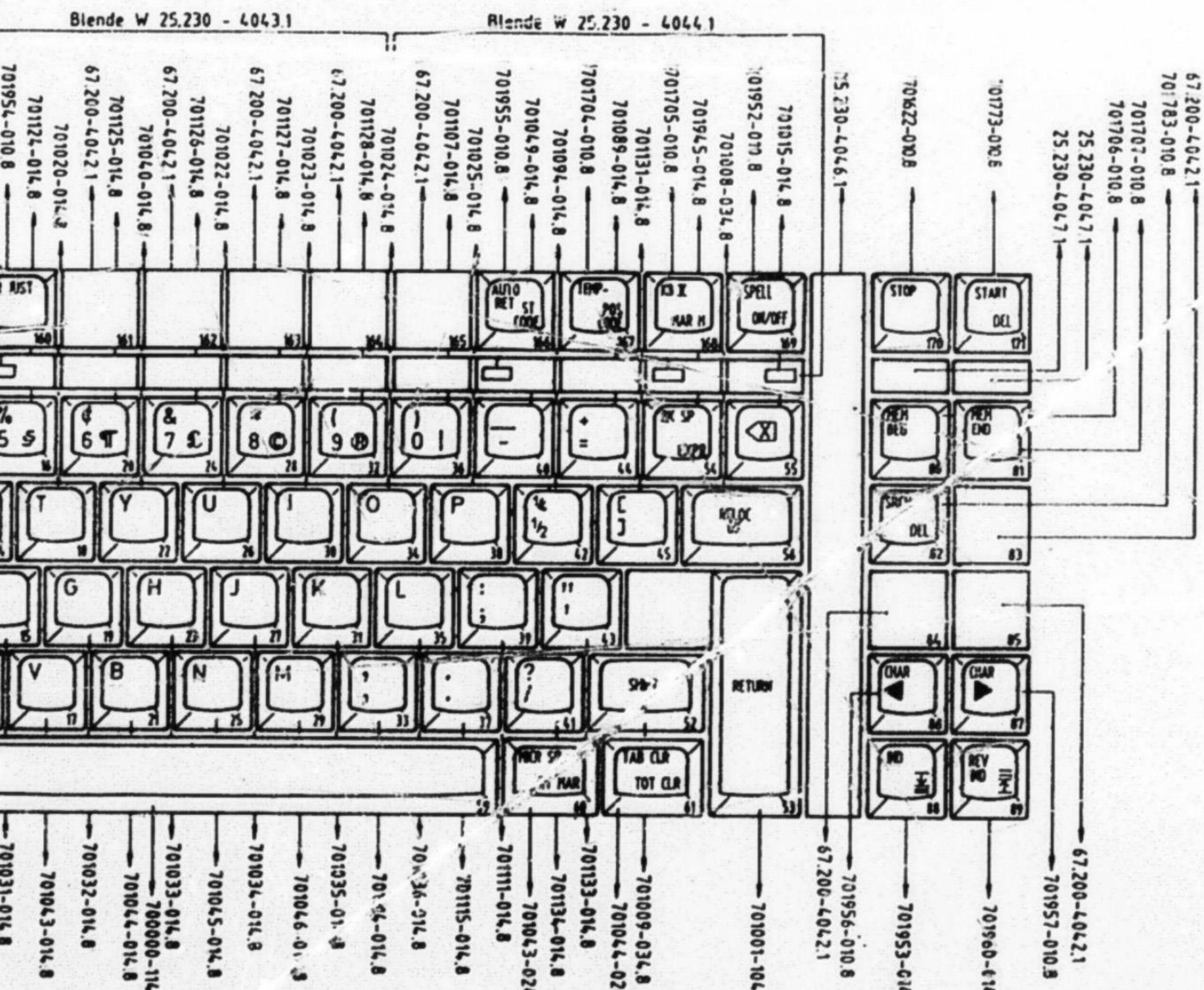
Farbe
Color
Couleur
Color

Tastaturvorlage-Nr. : 798.146
Keyboard sheet no. :
No. de la présent. de clav. .
No. de hoja del teclado :

F296

1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado

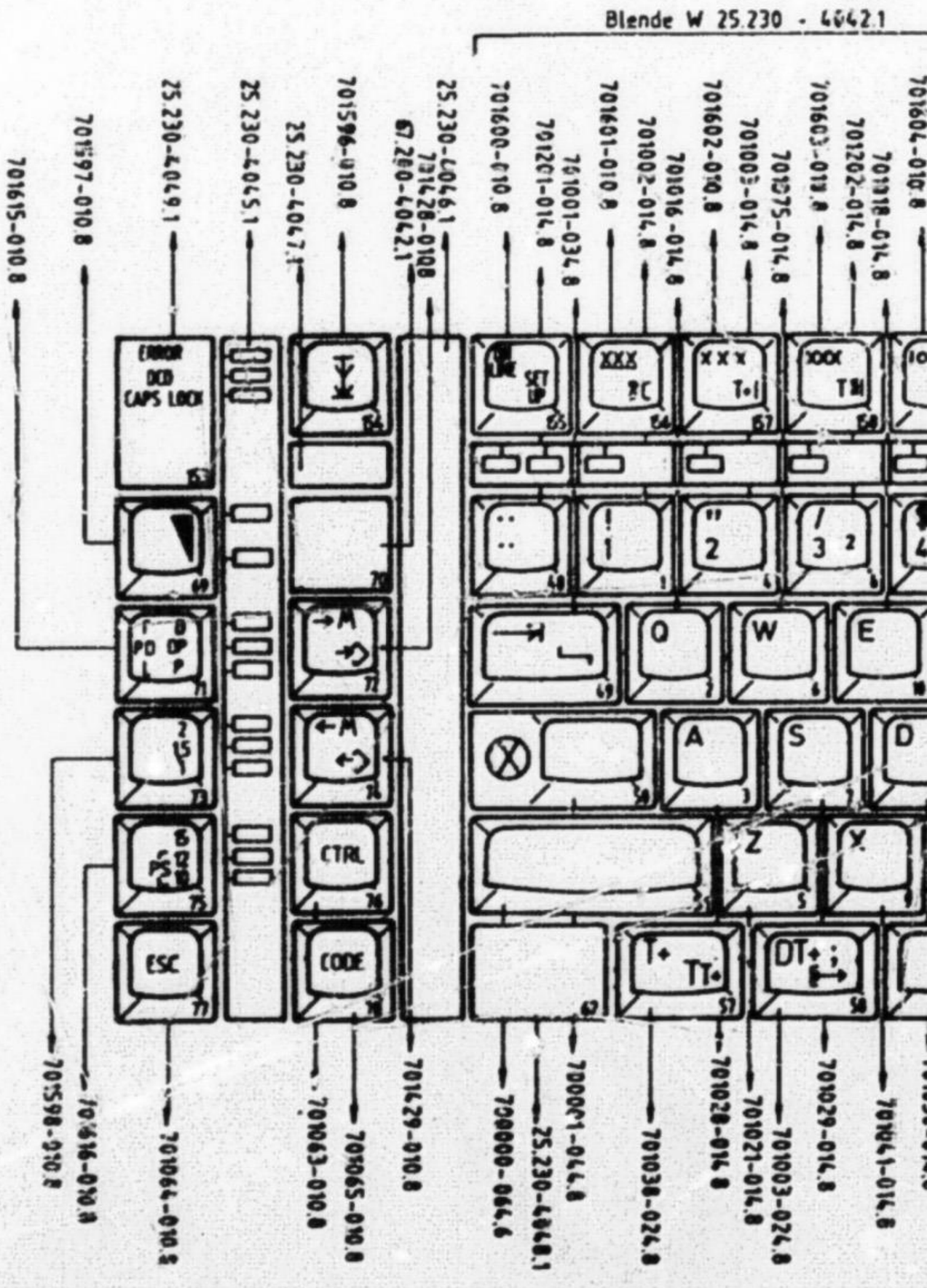
Alpha-numèrque
Alfanumérica



24.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

24.4 Canada - Französisch 4
Canada - French 4
Canada - Français 4
Canada - Francés 4

Bestell-Nr Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.147-9001.2/00	**T850.147**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



Seite/Page/Página :	24-004
Datum/Date/Fecha:	02.88/00
Ident.-Nr./Ident. no.:	7650.00.67

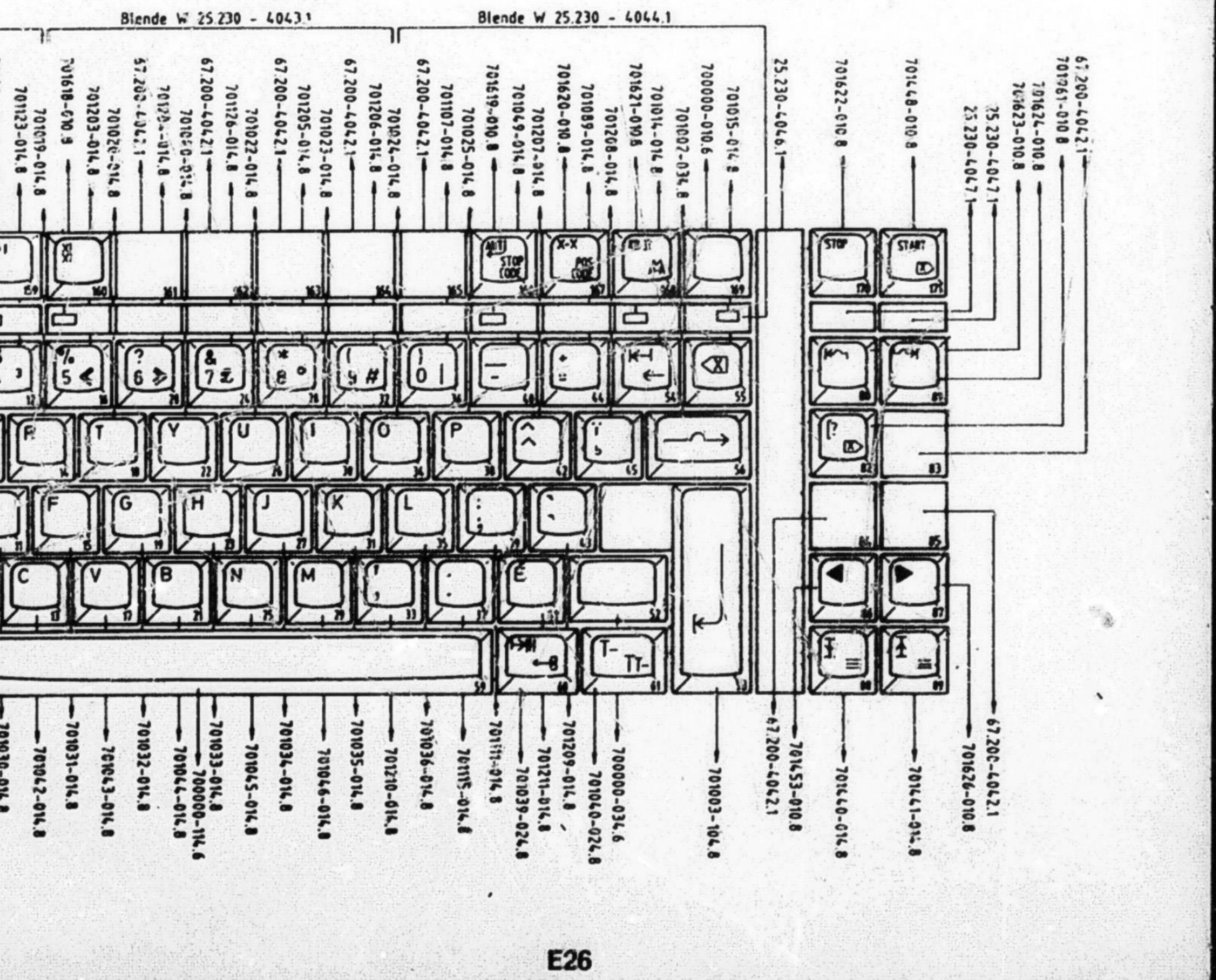
Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 22030

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 850.147
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-numérque
alfanumérica

F296

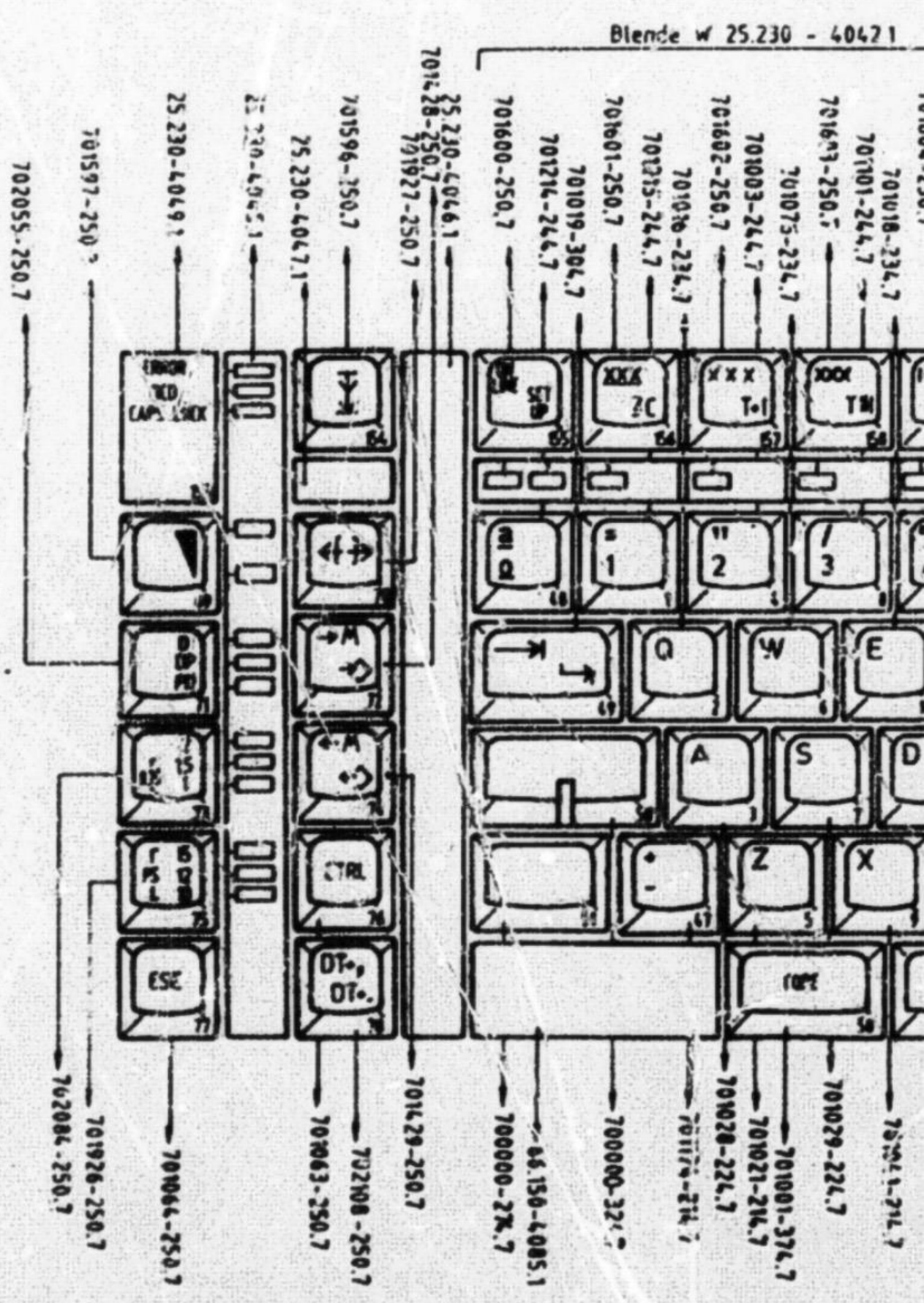
1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25.230 - 4043.1
Blende W 25.230 - 4044.1
67.200-4042.1
701626-010.8
701621-010.8
701623-010.8
25.230-4047.1
701622-010.8
701448-010.8
701003-104.8
67.200-4042.1
701453-010.8
701440-014.8
701441-014.8
67.200-4042.1
700000-034.6
701040-024.8
701209-014.8
701211-014.8
701039-024.8
701111-014.8
701115-014.8
701036-014.8
701034-014.8
701045-014.8
701033-014.8
700000-114.6
701046-014.8
701035-014.8
701046-014.8
701032-014.8
701043-014.8
701031-014.8
701042-014.8
701030-014.8
701022-014.8
701126-014.8
67.200-4042.1
701023-014.8
701205-014.8
701024-014.8
701206-014.8
67.200-4042.1
701207-014.8
701049-014.8
701025-014.8
701107-014.8
67.200-4042.1
701208-014.8
701089-014.8
701621-010.8
701014-014.8
701007-034.8
700000-010.6
701015-014.8
25.230-4046.1
701619-010.8
701620-010.8
701618-010.8
701623-014.8
67.200-4042.1
701203-014.8
701026-014.8
67.200-4042.1
701123-014.8
701179-014.8
701622-014.8
701624-014.8
701626-014.8
701627-014.8
701628-014.8
701629-014.8
701630-014.8
701631-014.8
701632-014.8
701633-014.8
701634-014.8
701635-014.8
701636-014.8
701637-014.8
701638-014.8
701639-014.8
701640-014.8
701641-014.8
701642-014.8
701643-014.8
701644-014.8
701645-014.8
701646-014.8
701647-014.8
701648-014.8
701649-014.8
701650-014.8
701651-014.8
701652-014.8
701653-014.8
701654-014.8
701655-014.8
701656-014.8
701657-014.8
701658-014.8
701659-014.8
701660-014.8
701661-014.8
701662-014.8
701663-014.8
701664-014.8
701665-014.8

24.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keybcards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

24.5 Spanisch 5
Spanish 5
Espagnol 5
Espanol 5

Bestell-Nr. / Order no. / No. de commande / Referencia		Benennung / Term / Appelation / Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkno Individual keyto Bouton de touche Botón de tecla a
25.135-9501.2/00	**T862.135**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



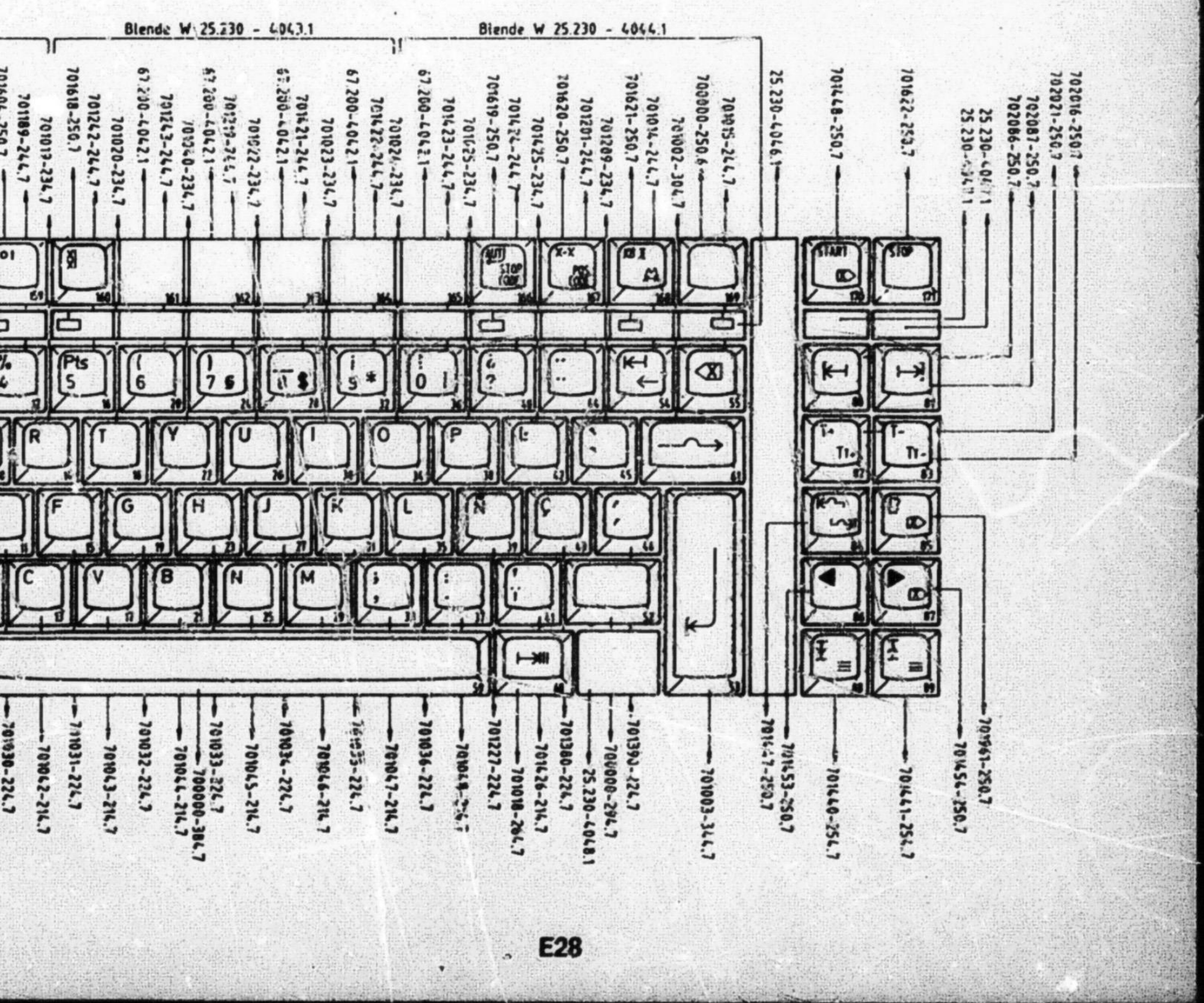
Ab/W.e.f./A partir/desde Masch. 22031

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 862.135
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-numérque
alfanumérica

F296

1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25.230 - 4043.1
Blende W 25.230 - 4044.1
67.200-4042.1
67.200-4042.1
67.200-4042.1
67.200-4042.1
67.200-4042.1
67.200-4042.1
25.230-4046.1
25.230-4046.1
25.230-4046.1
701619-250.7
701620-250.7
701621-250.7
701622-250.7
701623-250.7
701624-250.7
701625-234.7
701626-214.7
701627-250.7
701628-250.7
701629-244.7
701630-224.7
701631-224.7
701632-224.7
701633-224.7
701634-224.7
701635-224.7
701636-224.7
701637-224.7
701638-224.7
701639-224.7
701640-250.7
701641-250.7
701642-244.7
701643-214.7
701644-214.7
701645-214.7
701646-214.7
701647-214.7
701648-224.7
701649-224.7
701650-224.7
701651-224.7
701652-224.7
701653-250.7
701654-250.7
701655-244.7
701656-224.7
701657-224.7
701658-224.7
701659-224.7
701660-224.7
701661-250.7
701662-234.7
701663-214.7
701664-214.7
701665-214.7
701666-214.7
701667-214.7
701668-224.7
701669-224.7
701670-224.7
701671-224.7
701672-224.7
701673-224.7
701674-224.7
701675-224.7
701676-224.7
701677-224.7
701678-224.7
701679-224.7
701680-224.7
701681-224.7
701682-224.7
701683-224.7
701684-224.7
701685-224.7
701686-224.7
701687-224.7
701688-224.7
701689-224.7
701690-224.7
701691-224.7
701692-224.7
701693-224.7
701694-224.7
701695-224.7
701696-224.7
701697-224.7
701698-224.7
701699-224.7
701700-224.7
701701-224.7
701702-224.7
701703-224.7
701704-224.7
701705-224.7
701706-224.7
701707-224.7

Ersatzteilkatalog
Spare parts catalog
Catalogue de pièces de rechange
Catálogo de Repuestos

AEG
OLYMPIA

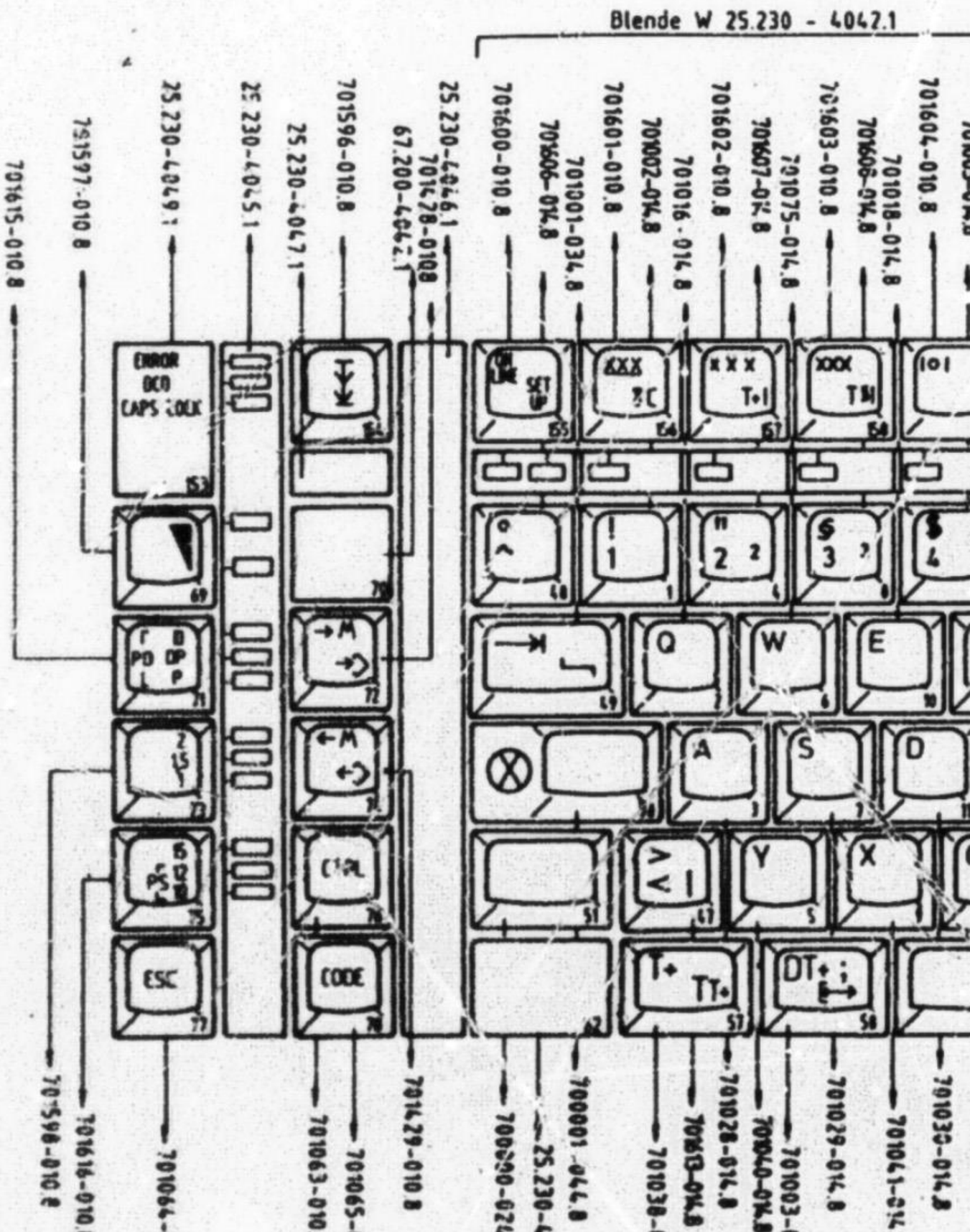
ES 70i, ES 71i, ES 72i

Service Department

24.	Tastaturen, Tastenknöpfe, Blenden - Keyboards, keytops, panels
	Claviers, boutons des touches, couvres - Teclados, botones de teclas, cubiertas

24.6 Deutsch-DIN 2137
German DIN 2137
Allemand DIN 2137
Alemán DIN 2137

Bestell-Nr. Order no. No. de commande Referencia		Benennung Term Appelation Denominación
xxxxxx-xxx.x/00	1)	Schreibtastenkn Individual keyt Bouton de touch Botón de tecla
25.145-9001.2/00	**T866.145**	Tastatur, kpl. Keyboard, assy. Clavier, cpl. Teclado, cpl.



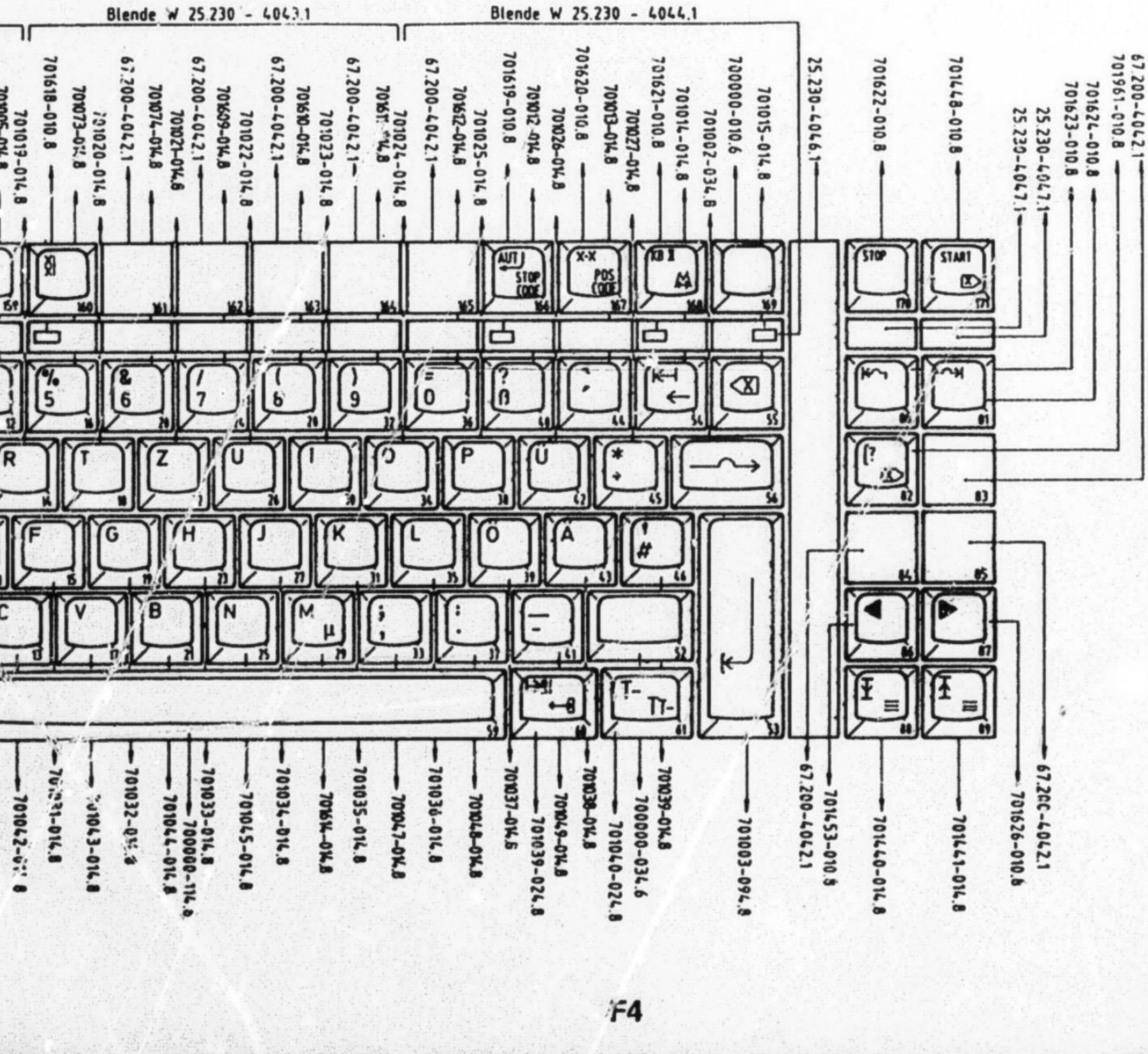
Bis/Up to/Jusqu'au/Hasta Masch. 22030

Farbe	Tastaturvorlage-Nr.	: 866.145
Color	Keyboard sheet no.	:
Couleur	No. de la présent. de clav.	:
Color	No. de hoja del teclado	:

opf
op
e alpha-numèrque
alfanumérica

F296

1) Tastenknopf-Nr. aus Tastaturvorlage einsetzen
Fit keytop number given in keyboard sheet
Indiquer le no. de bouton de la présent. de clavier
Indicar el no. del botón de la hoja del teclado


Blende W 25.230 - 4043.1
Blende W 25.230 - 4044.1
67.200-4042.1
701961-010.8
701624-010.8
701623-010.8
25.230-4047.1
25.230-4047.1
701448-010.8
701622-010.8
25.230-4046.1
701015-014.8
700000-010.6
701002-034.8
701014-014.8
701621-010.8
701027-014.8
701013-014.8
701026-014.8
701012-014.8
701619-010.8
701025-014.8
701612-014.8
67.200-4042.1
701620-010.8
701024-014.8
701611-014.8
67.200-4042.1
701023-014.8
701610-014.8
67.200-4042.1
701022-014.8
701609-014.8
67.200-4042.1
701021-014.8
701020-014.8
701073-014.8
67.200-4042.1
701074-014.8
67.200-4042.1
701618-010.8
701019-014.8
701018-010.8
701017-014.8
701016-010.8
701015-014.8
701014-014.8
701013-014.8
701012-014.8
701011-014.8
701010-014.8
701009-014.8
701008-014.8
701007-014.8
701006-014.8
701005-014.8
701004-014.8
701003-014.8
701002-014.8
701001-014.8
701000-014.8
700999-014.8
700998-014.8
700997-014.8
700996-014.8
700995-014.8
700994-014.8
700993-014.8
700992-014.8
700991-014.8
700990-014.8
700989-014.8
700988-014.8
700987-014.8
700986-014.8
700985-014.8
700984-014.8
700983-014.8
700982-014.8
700981-014.8
700980-014.8
700979-014.8
700978-014.8
700977-014.8
700976-014.8

50.	Software

50.1 Bis Masch.-Nr. 21840/Up to Mach. no. 21840
Jusqu'au Mach. 21840/Hasta Mach. 21840

IC Programmstand Version de programa IC von/desde	bis/hasta	Bestell-Nr. Nº de referencia	Benennung Denominación	IC-Nr. Nº IC
1520/351/1	1520-351/5.12	651520-351.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-351/5.12)	IC30 T352
1520/352/1	1520-352/5.12	651520-352.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-352/5.12)	IC30 T558
1520/357/1	1520-357/5.12	651520-357.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-357/5.12)	IC30 T763
1520/358/1	1520-358/5.12	651520-358.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-358/5.12)	IC30 T866
1520/360/1	1520-360/5.12	651520-360.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-360/5.12)	IC30 T782
1520/361/1	1520-361/5.12	651520-361.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-361/5.12)	IC30 T783
1520/364/1	1520-364/5.12	651520-364.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-364/5.12)	IC30 T798
1520/367/1	1520-367/5.12	651520-367.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-367/5.12)	IC30 T811
1520/373/1	1520-373/5.12	651520-373.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-373/5.12)	IC30 T850
1520/374/1	1520-374/5.12	651520-374.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-374/5.12)	IC30 T852
1520/376/1	1520-376/5.12	651520-376.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-376/5.12)	IC30 T862
676882-000.6/00	676882-000.6/00	676882-000.6/00	Microprocesador 8BIT 70C02	IC10

Ab Masch.-Nr. 21841/W.e.f. Mach. no. 21841
à partir de Mach. 21841/Desde Mach. 21841

IC Programmstand Version de programa IC desde	hasta	Bestell-Nr. Nº de referencia	Benennung Denominación	IC-Nr. Nº IC
1520-350/6	1520-350/x	651520-350.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-350/x)	IC30 T346
1520-351/6	1520-351/x	651520-351.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-351/x)	IC30 T352
1520-352/6	1520-352/x	651520-352.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-352/x)	IC30 T558
1520-354/6	1520-354/x	651520-354.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-354/x)	IC30 T704
1520-355/6	1520-355/x	651520-355.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-355/x)	IC30 T754
1520-356/6	1520-356/x	651520-356.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-356/x)	IC30 T760
1520-357/6	1520-357/x	651520-357.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-357/x)	IC30 T763
1520-358/6	1520-358/x	651520-358.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-358/x)	IC30 T866
1520-360/6	1520-360/x	651520-360.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-360/x)	IC30 T782
1520-361/6	1520-361/x	651520-361.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-361/x)	IC30 T783
1520-362/6	1520-362/x	651520-362.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-362/x)	IC30 T784
1520-363/6	1520-363/x	651520-363.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-363/x)	IC30 T785
1520-364/6	1520-364/x	651520-364.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-364/x)	IC30 T798
1520-365/6	1520-365/x	651520-365.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-365/x)	IC30 T806
1520-366/6	1520-366/x	651520-366.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-366/x)	IC30 T809
1520-367/6	1520-367/x	651520-367.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-367/x)	IC30 T811
1520-368/8	1520-368/x	651520-368.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-368/x)	IC30 T812
1520-369/6	1520-369/x	651520-369.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-369/x)	IC30 T816
1520-370/6	1520-370/x	651520-370.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-370/x)	IC30 T821
1520-371/6	1520-371/x	651520-371.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-371/x)	IC30 T840
1520-372/7	1520-372/x	651520-372.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-372/x)	IC30 T841/842
1520-373/6	1520-373/x	651520-373.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-373/x)	IC30 T850
1520-374/6	1520-374/x	651520-374.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-374/x)	IC30 T852
1520-376/6	1520-376/x	651520-376.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-376/x)	IC30 T862
1520-380/6	1520-380/x	651520-380.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-380/x)	IC30 T805/558
1520-538/8	1520-538/x	651520-538.8/06	32K-EPROM 27256 (1520-538/x)	IC30 T862/811
676882-000.6/00	676882-000.6/00	676882-000.6/00	Microprocesador 8BIT 70C02	IC10

50.	Software

50.2 Software ES 71i

IC Programmstand Version de programa IC von/desde	bis/hasta	Bestell-Nr. Nº de referencia	Benennung Denominación	IC-Nr. Nº IC	Check-summe
1520-650/4	1520-650/x	651520-650.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-650/x)	IC30 T346	8964
1520-651/3	1520-651/x	651520-651.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-651/x)	IC30 T352	E04D
1520-652/3	1520-652/x	651520-652.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-652/x)	IC30 T558	074A
1520-653/4	1520-653/x	651520-653.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-653/x)	IC30 T654	0914
1520-654/4	1520-654/x	651520-654.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-654/x)	IC30 T704	8E94
1520-657/5	1520-657/x	651520-657.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-657/x)	IC30 T754	7636
1520-658/3	1520-658/x	651520-658.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-658/x)	IC30 T760	E31B
1520-659/3	1520-659/x	651520-659.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-659/x)	IC30 T763	79D9
1520-660/4	1520-660/x	651520-660.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-660/x)	IC30 T769	46C8
1520-661/3	1520-661/x	651520-661.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-661/x)	IC30 T782	3B2A
1520-662/4	1520-662/x	651520-662.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-662/x)	IC30 T784	F01E
1520-663/4	1520-663/x	651520-663.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-663/x)	IC30 T785	44C8
1520-665/3	1520-665/x	651520-665.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-665/x)	IC30 T806	E1DF
1520-666/3	1520-666/x	651520-666.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-666/x)	IC30 T809	E328
1520-668/4	1520-668/x	651520-668.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-668/x)	IC30 T812	7916
1520-669/3	1520-669/x	651520-669.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-669/x)	IC30 T816	DE38
1520-670/4	1520-670/x	651520-670.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-670/x)	IC30 T821	8D2E
1520-671/4	1520-671/x	651520-671.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-671/x)	IC30 T840	7371
1520-672/4	1520-672/x	651520-672.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-672/x)	IC30 T841	F7A6
1520-674/3	1520-674/x	651520-674.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-674/x)	IC30 T852	79E6
1520-675/3	1520-675/x	651520-675.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-675/x)	IC30 T862	1BE5
1520-676/1	1520-676/x	651520-676.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-676/x)	IC30 T866	7C49
1520-677/3	1520-677/x	651520-677.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-677/x)	IC30 T857	44AD
676882-000.6/00	676882-000.6/00	676882-000.6/00	8BIT-MIKROCOMPUTER 80C02	IC10	

50. Software

50.3 Bis Masch.-Nr. 22030/Up to mach. no. 22030
Jusqu'au Mach. 22030/Hasta Mach. 22030

IC Programmstand Version de programa IC von/desde	bis/hasta	Bestell-Nr. Nº de referencia	Benennung Denominación	IC-Nr. Nº IC
1520-402/1	1520-402/1	651520-402.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-402/1)	IC30 T558
1520-407/1	1520-407/1	651520-407.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-407/1)	IC30 T763
1520-408/1	1520-408/1	651520-408.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-408/1)	IC30 T866
1520-414/1	1520-414/1	651520-414.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-414/1)	IC30 T798
1520-423/1	1520-423/1	651520-423.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-423/1)	IC30 T850
1520-449/4	1520-449/x	651520-449.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-449/x)	IC30

Ab Masch.-Nr. 22031/W.e.f. Mach. no. 22031
à partir de Mach. 22031/Desde Mach. 22031

IC Programmstand Version de programa IC desde	hasta	Bestell-Nr. Nº de referencia	Benennung Denominación	IC-Nr. Nº IC
1520-401/2	1520-401/x	651520-401.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-401/x)	IC30 T352
1520-402/2	1520-402/x	651520-402.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-402/x)	IC30 T558
1520-406/2	1520-406/x	651520-406.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-406/x)	IC30 T760
1520-407/2	1520-407/x	651520-407.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-407/x)	IC30 T763
1520-408/2	1520-408/x	651520-408.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-408/x)	IC30 T763
1520-410/2	1520-410/x	651520-410.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-410/x)	IC30 T782
1520-411/2	1520-411/x	651520-411.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-411/x)	IC30 T783
1520-414/2	1520-414/x	651520-414.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-414/x)	IC30 T798
1520-423/2	1520-423/x	651520-423.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-423/x)	IC30 T850
1520-424/2	1520-424/x	651520-424.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-424/x)	IC30 T852
1520-425/2	1520-425/x	651520-425.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-425/x)	IC30 T857
1520-426/2	1520-426/x	651520-426.8/02	32K-EPROM 27256 (1520-426/x)	IC30 T862
1520-449/5	1520-449/x	651520-449.8/00	32K-EPROM 27256 (1520-449/x)	IC30